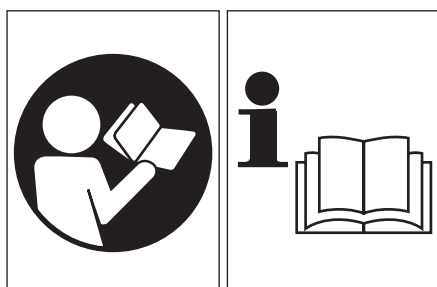


HITACHI



GB OWNER'S MANUAL

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

PL PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA

HU GÉPKÖNYV

CZ PŘÍRUČKA UŽIVATELE

TR KULLANICI KILAVUZU

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

SI NAVODILA ZA UPORABO

RU Руководство пользователя

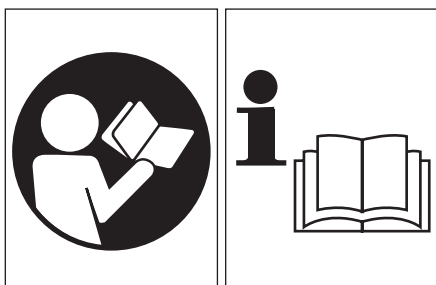
GB ▶ CHAINSAWS
DE ▶ MOTORKETTENSÄGEN
GR ▶ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΑ
PL ▶ PILARKA ŁAŃCUCHOWA
HU ▶ LÁNCFÚRÉS
CZ ▶ ŘETĚZOVÉ PILY
TR ▶ ZÝNCÝRTESTERE
RO ▶ FERĂSTRAIE CU LANȚ
SI ▶ MOTORNA ŽAGA
RU ▶ ЦЕПНЫЕ ПИЛЫ

CS40EM/45EM

HITACHI

GB

OWNER'S MANUAL



Read the manual carefully before operating this machine.

CHAIN SAWS

CS40EM/45EM

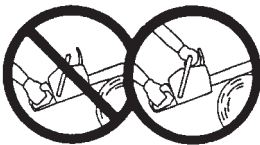
EXPLANATION OF SYMBOLS AND SAFETY WARNINGS



Read the manual carefully before operating this machine.



Wear head, eye and ear protection.



Use the chain saw with two hands.



Warning! Danger of kick-back.



Read, understand and follow all warnings.



WARNING!!!
RISK OF DAMAGING HEARING



IN NORMAL CONDITIONS OF USE, THIS MACHINE
MAY INVOLVE A DAILY LEVEL OF PERSONAL EXPOSURE TO NOISE
FOR THE OPERATOR EQUAL TO OR GREATER THAN

85 dB(A)

MODEL		SOUND LEVEL		VIBRATION LEVEL	
		ISO 22868	ISO 22868	ISO 22867	
		LpA	Lw measured 2000/14/EC LwA	Front handle	Rear handle
CS40EM /45EM	49.3 cm ³	100.8 dB(A)	103.6 dB(A) 110 dB(A)	5.5 m/s ²	7.2 m/s ²

DECLARATION OF CONFORMITY

(Directive 98/37/EC, EMC 89/336/EEC)
and to the regulations governing transposition
Internal control production

MANUFACTURER : Nikko Tanaka Engineering Co.,LTD
3-4-29 Tsudanuma
Narashino
Chiba, JAPAN

DECLARES THAT THE DESIGN OF THE MACHINE DESCRIBED BELOW :

Model : CS40EM/45EM
Serial no. : E570001 and up
Make : Nikko Tanaka Engineering

CONFORMS TO THE REQUIRMENTS OF THE MODIFIED MACHINES DIRECTIVE (Directive 98/37/EC, EMC 89/336/EEC) AND TO THE NATIONAL REGULATIONS GOVERNING ITS TRANSPOSITION ABROAD (ISO11681-1, ISO12100-1 and -2, CISPR 12) : AND

THAT IT HAS BEEN ISSUED WITH A "CE" CERTIFICATE, NO. 404/05/1070 BY 404, SMP Svensk Maskinprovning AB, Fyrisborgsgatan 3, SE-754 50, Uppsala, Sweden.

Signed in Chiba, Japan

05/01/2007



Yoshio Osada
Director

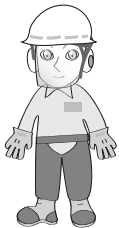
Contents

1. For Safe Operation.....	4
2. Explanation of Symbols on the Machine.....	6
3. Description.....	7
4. Installing Guide Bar and Saw Chain.....	8
5. Fuel and Chain Oil.....	9
6. Operating the Engine.....	10
7. Sawing.....	12
8. Maintenance.....	13
9. Maintenance of Saw Chain and Guide Bar.....	14
10. Troubleshooting Guide.....	15
11. Specifications.....	16

1. For safe operation



1. Never operate a chain saw when you are fatigued, ill, or upset, or under the influence of medication that may make you drowsy, or if you are under the influence of alcohol or drugs.



2. Use safety footwear, snug fitting clothing and eye, hearing and head protection devices. Use the vibration-proof glove.

3. Keep the saw chain sharp and the saw, including the AV system, well maintained. A dull chain will increase cutting time, and pressing a dull chain through wood will increase the vibrations transmitted to your hands. A saw with loose components or with damaged or worn AV buffers will also tend to have higher vibration levels.

4. All the above mentioned precautions do not guarantee that you will not sustain whitefinger disease or carpal tunnel syndrome. Therefore, continual and regular users should monitor closely the condition of their hands and fingers. If any of the above symptoms appear, seek medical advice immediately.

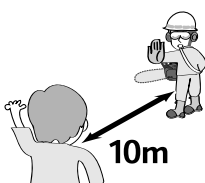


5. Always use caution when handling fuel. Wipe up all spills and then move the chain saw at least 3 m from the fueling point before starting the engine.

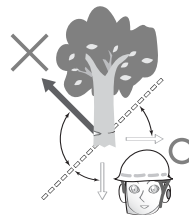


6. Eliminate all sources of sparks or flame (i.e. smoking, open flames, or work that can cause sparks) in the areas where fuel is mixed, poured, or stored.

7. Do not smoke while handling fuel or while operating the chain saw.



8. Do not allow other persons to be near the chain saw when starting or cutting. Keep bystanders and animals out of the work area. Children, pets and bystanders should be a minimum of 10 m away when you start or operate the chain saw.



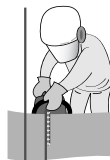
9. Never start cutting until you have a clear work area, secure footing, and a planned retreat path from the falling tree.



10. Always hold the chain saw firmly with both hands when the engine is running. Use a firm grip with thumb and fingers encircling the chain saw handles.



11. Keep all parts of your body away from the saw chain when the engine is running.



12. Before you start the engine, make sure the saw chain is not contacting anything.



13. Always carry the chain saw with the engine stopped, the guide bar and saw chain to the rear, and the muffler away from your body.

14. Never modify the unit or remove the safety components in any way.

Do not use your unit for any job except that for which it is intended.

Use only genuine HITACHI replacement parts as recommended by the manufacturer.



15. Always inspect the chain saw before each use for worn, loose, or damaged parts. Never operate a chain saw that is damaged, improperly adjusted, or is not completely and securely assembled. Be sure that the saw chain stops moving when the throttle control trigger is released.



16. All chain saw service, other than the items listed in the Owner's Manual, should be performed by competent chain saw service personnel. (E.g., if improper tools are used to remove the flywheel, or if an improper tool is used to hold the flywheel in order to remove the clutch, structural damage to the flywheel could occur which could subsequently cause the flywheel to disintegrate.)

17. Always shut off the engine before setting it down.



18. Use extreme caution when cutting small size brush and saplings because slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.

19. When cutting a limb that is under tension, be alert for spring-back so that you will not be struck when the tension in the wood fibers is released.

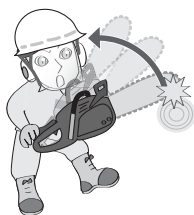


20. Never cut in high wind, bad weather, when visibility is poor or in very high or low temperatures. Always check the tree for dead branches which could fall during the felling operation.

21. Keep the handles dry, clean and free of oil or fuel mixture.

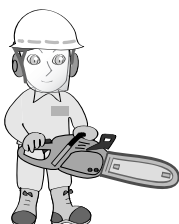


22. Operate the chain saw only in well ventilated areas. Never start or run the engine inside a closed room or building. Exhaust fumes contain dangerous carbon monoxide.



23. For respiratory protection, wear a protection mask while emitting the chain oil mist and dust from sawdust.

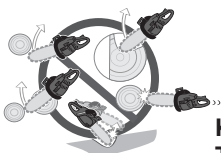
24. Do not operate the chain saw in a tree unless specially trained to do so.



25. Guard against kickback. Kickback is the upward motion of the guide bar which occurs when the saw chain at the nose of the guide bar contacts an object. Kickback can lead to dangerous loss of control of the chain saw.

26. When transporting or storage your chain saw, make sure the appropriate guide bar protector is in place.

27. Clean and maintenance the unit carefully and store it in the dry place.



KICKBACK SAFETY PRECAUTIONS FOR CHAIN SAW USERS

⚠ WARNING

- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. Tip contact in some cases may cause a lightning fast reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator. Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator. Either of these reactions may cause you to lose control of the saw, which could result in serious personal injury.
- Do not rely exclusively on the safety devices built into your saw. As a chain saw user you should take several steps to keep cutting jobs free from accident or injury.

(1) With a basic understanding of kickback you can reduce or eliminate the element of surprise. Sudden surprise contributes to accidents.



(2) Keep a good grip on the saw with both hands, the right hand on the rear handle, and the left hand on the front handle, when the engine is running. Use a firm grip with thumbs and fingers encircling the chain saw handles. A firm grip will help you reduce kickback and maintain control of the saw.



(3) Make certain that the area in which you are cutting is free from obstructions. Do not let the nose of the guide bar contact a log, branch, or any other obstruction which could be hit while you are operating the saw.

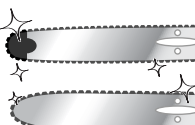
(4) Cut at high engine speeds.

(5) Do not overreach or cut above shoulder height.



(6) Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.

(7) Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer or the equivalent.



2. Explanation of Symbols on the Machine

▲ WARNING

- For safe operation and maintenance, symbols are carved in relief on the machine. According to these indications, please be careful not to make any mistake.



The port to refuel "MIX GASOLINE"

Position: Fuel cap



The port to top up chain oil

Position: Oil cap



Setting the switch to the "I" position, the engine starts.

Setting the switch to the "O" position, the engine stops immediately.

Position: Rear-left of the unit



Starting the engine.

Starting mode when the engine is cold. (cold start)

Position: Upper-right of the aircleaner cover

H

The screw under the "H" stamp is The High-speed adjustment screw.

L

The screw under the "L" stamp is The Slow-speed adjustment screw.

T

The screw at the left of the "T" stamp is the Idle adjustment screw.

Position: Left side of the rear handle



Shows the directions that the chain brake is released (white arrow) and activated (black arrow).

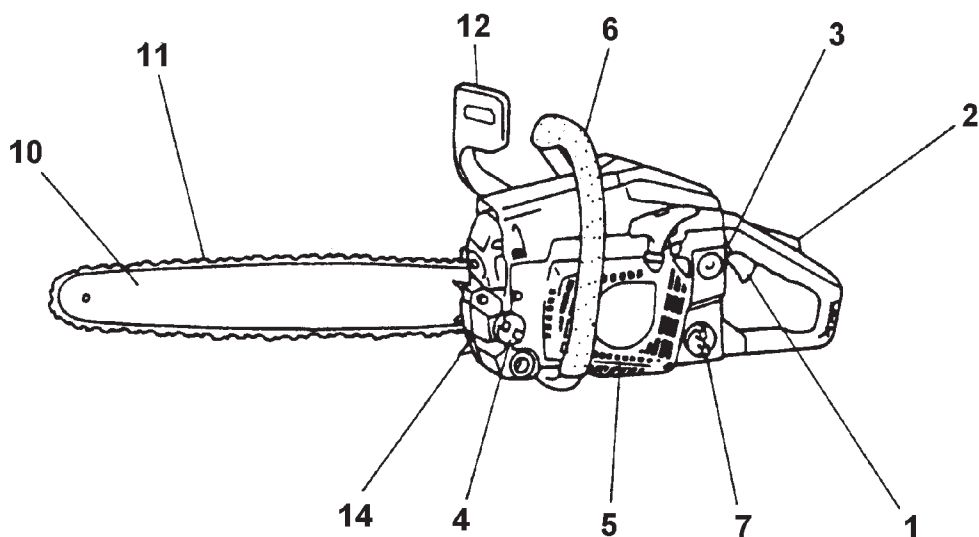
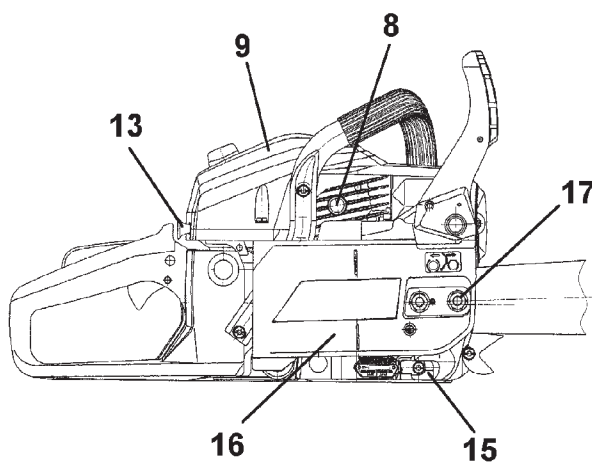
Position: Front of the chain cover

3. Description

Since this manual covers several models, there may be some difference between pictures and your unit. Use the instructions that apply to your unit.

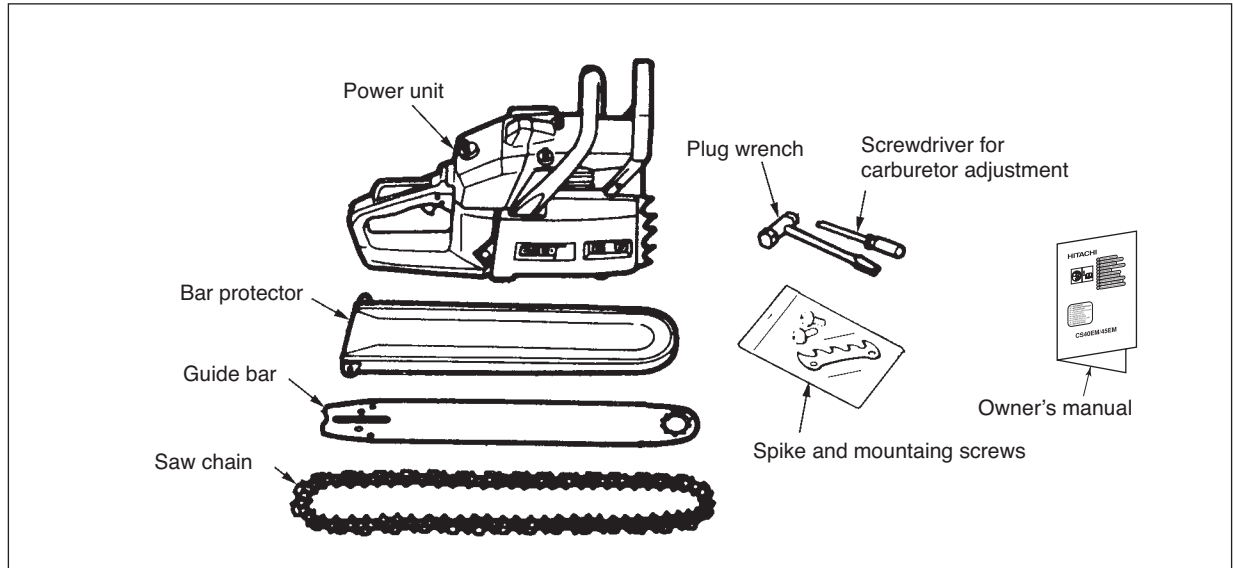
GB

1. Throttle trigger
2. Safety trigger
3. Ignition switch
4. Oil tank cap
5. Recoil starter
6. Front handle
7. Fuel tank cap
8. Decompression valve
9. Airfilter cover
10. Guide bar
11. Saw chain
12. Chain brake
13. Choke knob
14. Spiked bumper
15. Chain catcher
16. Side case
17. Guide bar clamp nut



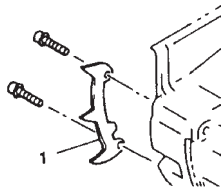
4. Installing Guide Bar and Saw Chain

A standard saw unit package contains the items as illustrated.



Open the box and install the guide bar and the saw chain on the power unit as follows:

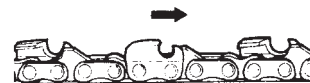
- * Install the provided spiked bumper (1) to the unit with the two screws.



NOTE

Pay attention to the correct direction of the saw chain.

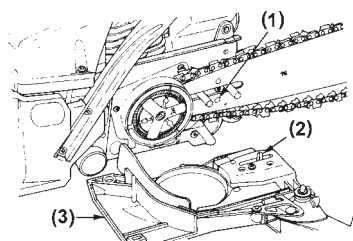
Moving direction



WARNING

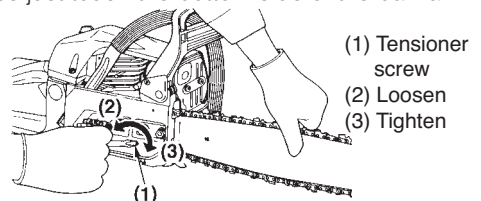
- The saw chain has very sharp edges. Use thick protective gloves for safety.

1. Pull the guard towards the front handle to check that the chain brake is not engaged.
2. Loosen the nuts and remove the chain cover.
3. Install the attached spike to the power unit.
4. Gear the chain to the sprocket and, while fitting the saw chain around the guide bar, mount the guide bar to the power unit. Adjust the position of chain tensioner nut on the chain cover to the lower hole of guide bar.



- (1) Hole
- (2) Tensioner nut
- (3) Chain cover

5. Fit the chain cover to the power unit and fasten the nuts to finger tightness.
6. While holding up the tip of the bar, adjust the chain tension by turning the tensioner screw until the tie straps just touch the bottom side of the bar rail.



7. Tighten the nuts securely with the bar tip held up (12 ~ 15 N·m). Then check the chain for smooth rotation and proper tension while moving it by hand. If necessary, readjust with the chain cover loose.

8. Tighten the tensioner screw.

NOTE

A new chain will expand its length in the beginning of use. Check and readjust the tension frequently as a loose chain can easily derail or cause rapid wear of itself and the guide bar.

5. Fuel and Chain Oil

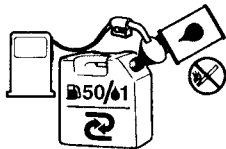
■ FUEL

▲ WARNING

- Gasoline is very flammable. Avoid smoking or bringing any flame or sparks near fuel. Make sure to stop the engine and allow it cool before refueling the unit. Select outdoor bare ground for fueling and move at least 3 m (10 ft) away from the fueling point before starting the engine.



- The HITACHI engines are lubricated by oil specially formulated for air-cooled 2-cycle gasoline engine use. If genuine oil is not available, use an anti-oxidant added quality oil expressly labeled for air-cooled 2-cycle engine use (JASO FC GRADE OIL or ISO EGC GRADE).
- Do not use BIA or TCW (2-stroke water-cooling type) mixed oil.



■ RECOMMENDED MIXING RATIO GASOLINE 50 : OIL 1

- Exhaust emission are controlled by the fundamental engine parameters and components (eq., carburation, ignition timing and port timing) without addition of any major hardware or the introduction of an inert material during combustion.
- These engines are certified to operate on unleaded gasoline.
- Make sure to use gasoline with a minimum octane number of 89RON (USA/Canada: 87AL).
- If you use a gasoline of a lower octane value than prescribed, there is a danger that the engine temperature may rise and an engine problem such as piston seizing may consequently occur.
- Unleaded gasoline is recommended to reduce the contamination of the air for the sake of your health and the environment.
- Poor quality gasolines or oils may damage sealing rings, fuel lines or fuel tank of the engine.

■ HOW TO MIX FUEL

▲ WARNING

- Pay attention to agitation.

1. Measure out the quantities of gasoline and oil to be mixed.
2. Put some of the gasoline into a clean, approved fuel container.
3. Pour in all of the oil and agitate well.
4. Pour in the rest of gasoline and agitate again for at least one minute. As some oils may be difficult

to agitate depending on oil ingredients, sufficient agitation is necessary for the engine to last long. Be careful that, if the agitation is insufficient, there is an increased danger of early piston seizing due to abnormally lean mixture.

5. Put a clear indication on the outside of the container to avoid mixing up with gasoline or other containers.
6. Indicate the contents on outside of container for easy identification.

■ FUELING THE UNIT

1. Untwist and remove the fuel cap. Rest the cap on a dustless place.
2. Put fuel into the fuel tank to 80% of the full capacity.
3. Fasten the fuel cap securely and wipe up any fuel spillage around the unit.

▲ WARNING

1. Select flat and bare ground for fueling.
2. Move at least 10 feet (3 meters) away from the fueling point before starting the engine.
3. Stop the engine before refueling the unit. At that time, be sure to sufficiently agitate the mixed gasoline in the container.

■ FOR YOUR ENGINE LIFE, AVOID:

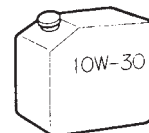
1. FUEL WITH NO OIL (RAW GASOLINE) – It will cause severe damage to the internal engine parts very quickly.
2. GASOHOL – It can cause deterioration of rubber and/or plastic parts and disruption of engine lubrication.
3. OIL FOR 4-CYCLE ENGINE USE – It can cause spark plug fouling, exhaust port blocking, or piston ring sticking.
4. Mixed fuels which have been left unused for a period of one month or more may clog the carburetor and result in the engine failing to operate properly.
5. In the case of storing the product for a long period of time, clean the fuel tank after rendering it empty. Next, activate the engine and empty the carburetor of the composite fuel.
6. In the case of scrapping the used mixed oil container, scrap it only at an authorized repository site.

NOTE

As for details of quality assurance, read the description in the section Limited Warranty carefully. Moreover, normal wear and change in product with no functional influence are not covered by the warranty. Also, be careful that, if the usage in the instruction manual is not observed as to the mixed gasoline, etc. described therein, it may not be covered by the warranty.

■ CHAIN OIL

Use motor oil SAE #10W-30 all year round or SAE #30 ~ #40 in summer and SAE #20 in winter.



NOTE

Do not use wasted or regenerated oil that can cause damage to the oil pump.

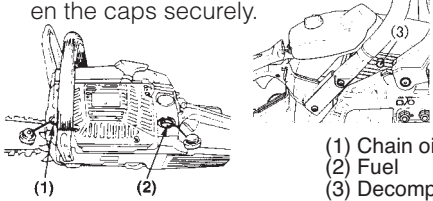
6. Operating the Engine

⚠ WARNING

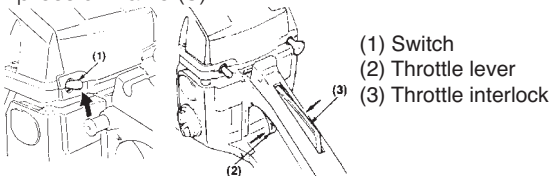
- It is very dangerous to run a chainsaw that mounts broken parts or lacks any parts. Before starting engine, make sure that all the parts including bar and chain are installed properly.

■ STARTING THE ENGINE

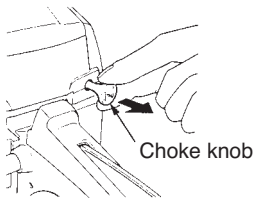
1. Fill fuel and chain oil tanks respectively, and tighten the caps securely.



2. Set the switch to "I" position. Press the decompression valve (3).



3. Pull choke knob fully to choked position. This will automatically lock the throttle in starting position.



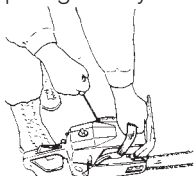
📖 NOTE

If engine does not start easily, pull choke knob fully and return it. This will lock the throttle lever in starting position. Pull recoil starter.

📖 NOTE

Once the choke knob has been pulled out, it will not return to the operating position even if you press down on it with your finger. When you wish to return the choke knob to the operating position, pull out the throttle lever instead.

4. While holding the saw unit securely on the ground, pull the starter rope vigorously.



⚠ WARNING

- Do not start the engine while the chain saw hangs in one hand. The saw chain may touch your body. This is very dangerous.

5. When you hear the engine want to start, with the safety trigger pressed pull throttle trigger. This will release the throttle from starting position to run position and will return the choke knob to run position automatically.
6. Allow the engine to warm up with the throttle lever pulled slightly.

⚠ WARNING

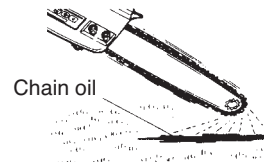
- Keep clear of the saw chain as it will start rotating upon starting of engine.

■ CHECKING THE OIL SUPPLY

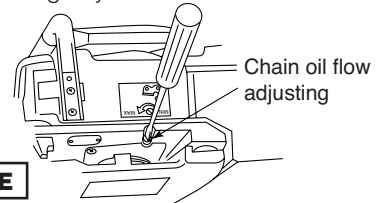
⚠ WARNING

- Make sure to set up the bar and the chain when checking the oil supply. If not, the rotating parts may be exposed. It is very dangerous.

After starting the engine, run the chain at medium speed and see if chain oil is scattered off as shown in the figure.



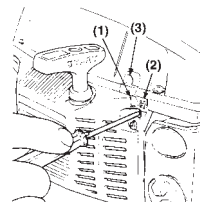
The chain oil flow can be changed by inserting a screwdriver in the hole on bottom of the clutch side. Adjust according to your work conditions.



📖 NOTE

The oil tank should become nearly empty by the time fuel is used up. Be sure to refill the oil tank every time when refueling the saw.

■ ADJUSTING THE CARBURETOR



- (1) L needle
(2) H needle
(3) Idle adjusting screw

The carburetor on your unit has been factory adjusted, but may require fine tuning due to a change in operating conditions.

Before adjusting the carburetor, make sure that the provided air/fuel filters are clean and fresh and the fuel properly mixed.

When adjusting, take the following steps:

📖 NOTE

Be sure to adjust the carburetor with the bar chain attached.

1. H and L needles are restricted within the number of turn as shown below.

H needle : $-\frac{1}{4}$
L needle : $-\frac{1}{4}$

2. Start the engine and allow it to warm up in low speed for a few minutes.
3. Turn the idle adjusting screw (T) counterclockwise so that the saw chain does not turn. If the idling speed is too slow, turn the screw clockwise.
4. Make a test cut and adjust the H needle for best cutting power, not for maximum speed.

NOTE

Some models sold areas with strict exhaust emission regulation do not have high and low speed carburetor adjustments. Such adjustments may allow the engine to be operated outside of their emission compliance limits. For these models, the only carburetor adjustment is idle speed.

For models that equipped with low and high speed adjustments; carburetors are pre set at the factory. Minor adjustments may optimize performance based on climate, altitude, etc. Never turn the adjustment screws in increments greater than 90 degrees, as engine damage can result from incorrect adjustment. If you are not familiar with type of adjustment, assistance HITACHI dealer.

CHAIN BRAKE

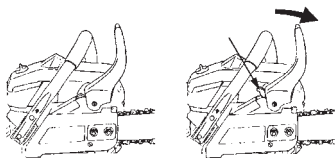
This machine is equipped with an automatic brake to stop saw chain rotation upon occurrence of kickback during saw cutting. The brake is automatically operated by inertial force, which acts on the weight fitted inside the front guard.

This brake can also be operated manually with the front guard turned down to the guide bar.

To release the brake, pull up the front guard toward the front handle till a "click" sound is heard.

(a)

(b)

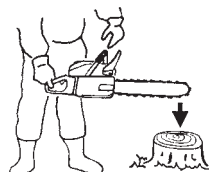


[Caution]

Be sure to confirm brake operation during daily inspection.

How to confirm:

- 1) Turn off the engine.
- 2) Holding the chain saw horizontally, release your hand from the front handle, hit the tip of the guide bar to a stump or a piece of wood, and confirm brake operation. Operating level varies by bar size.



In case the brake is not effective, ask our dealer for inspection and repairs.

If the engine keeps rotating at high speed with the brake engaged, the clutch will overheat causing trouble.

When the brake engages during operation, immediately release the throttle lever to stop the engine.

STOPPING THE ENGINE

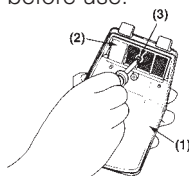
1. Release the throttle lever to allow the engine to idle for a few minutes.
2. Set the switch to the "O" (STOP) position.

Carburetor anti-freeze mechanism

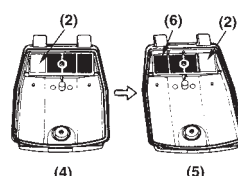
Operating chain saws in temperatures of 0 – 5°C at times of high humidity may result in ice forming within the carburetor, and this in turn may cause the output power of the engine to be reduced or for the engine to fail to operate smoothly.

This product has accordingly been designed with a ventilation hatch on the right side of the surface of the cylinder cover to allow warm air to be supplied to the engine and to thereby prevent icing from occurring.

Under normal circumstances the product should be used in the normal operating mode, i.e., in the mode to which it is set at the time of shipment. However when the possibility exists that icing may occur, the unit should be set to operate in the anti-freeze mode before use.



- (1) Air cleaner cover
- (2) Shutter plate
- (3) Screw



- (4) Normal operating mode
- (5) Anti-freeze mode
- (6) Screen

WARNING

- Continuing to use the product in the anti-freeze mode even when temperatures have risen and returned to normal, may result in the engine failing to start properly or in the engine failing to operate at its normal speed, and for this reason you should always be sure to return the unit to the normal operating mode if there is no danger of icing occurring.

HOW TO SWITCH BETWEEN OPERATING MODES

1. Flip the engine switch to turn off the engine.
2. Remove the air cleaner cover from the cylinder cover.
3. Loosen a screw and remove the screen on the back of the air cleaner cover.
4. Turn the screen a half and reinstall to the cover.

When using the saw with the anti-freeze mode, frequently check the screen and keep it clean of saw dust.

7. Sawing

⚠ WARNING

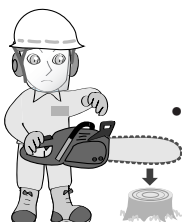
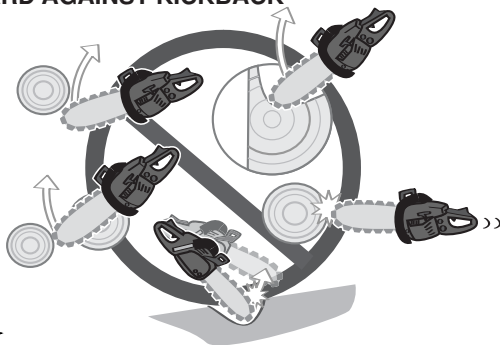


- Before proceeding to your job, read the section “For Safe Operation”. It is recommended to first practice sawing easy logs. This also helps you get accustomed to your unit.
- Always follow the safety regulations. The chain saw must only be used for cutting wood. It is forbidden to cut other types of material. Vibrations and kickback vary with different materials and the requirements of the safety regulations would not be respected. Do not use the chain saw as a lever for lifting, moving or splitting objects. Do not lock it over fixed stands. It is forbidden to hitch tools or applications to the PTO other than those specified by the manufacturer.



- When completing a cut, be ready to hold up the unit as it breaks into clear, so it will not follow through and cut your legs, feet or body, or contact an obstruction.
- Always keep the spiked bumper face to a tree, because the chain may suddenly be drawn into a tree.
- It is not necessary to force the saw into the cut. Apply only light pressure while running the engine at full throttle.
- When the saw chain is caught in the cut, do not attempt to pull it out by force, but use a wedge or a lever to open the way.

■ GUARD AGAINST KICKBACK



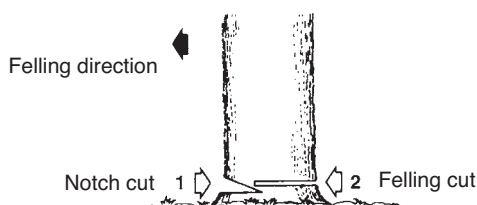
- This saw is equipped with a chain brake that will stop the chain in the event of kickback if operating properly. You must check the chain brake operation before each usage by running the saw at full the

throttle for 1 -2 seconds and pushing the front hand guard forward. The chain should stop immediately with the engine at full speed. If the chain is slow to stop or does not stop, replace the brake band and clutch drum before use.

- It is extremely important that the chain brake be checked for proper operation before each use and that the chain be sharp in order to maintain the kickback safety level of this saw. Removal of the safety devices, inadequate maintenance, or incorrect replacement of the bar or chain may increase the risk to serious personal injury due to kickback.



■ FELLING A TREE



1. Decide the felling direction considering the wind, lean of the tree, location of heavy branches, ease of completing the task after felling and other factors.
2. While clearing the area around the tree, arrange a good foothold and retreat path.
3. Make a notch cut one-third of the way into the tree on the felling side.
4. Make a felling cut from the opposite side of the notch and at a level slightly higher than the bottom of the notch.

⚠ WARNING

- When you fell a tree, be sure to warn neighboring workers of the danger.

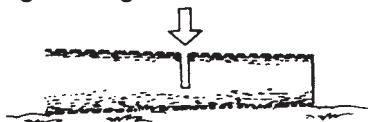
Bucking and Limbing

⚠ WARNING

- Always ensure your foothold. Do not stand on the log.
- Be alert to the rolling over of a cut log. Especially when working on a slope, stand on the uphill side of the log.
- Follow the instructions in “For Safe Operation” to avoid kickback of the saw.

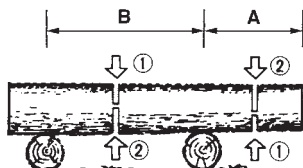
Before starting work, check the direction of bending force inside the log to be cut. Always finish cutting from the opposite side of the bending direction to prevent the guide bar from being caught in the cut.

A log lying on the ground



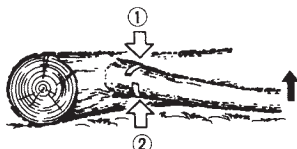
Saw down halfway, then roll the log over and cut from the opposite side.

A log hanging off the ground



In area A, saw up from the bottom one-third and finish by sawing down from the top. In area B, saw down from the top one-third and finish by sawing up from the bottom.

Cutting the limbs of Fallen Tree

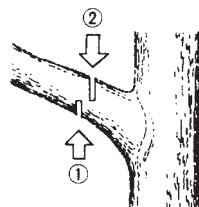


First check to which side the limb is bent. Then make the initial cut from the bent side and finish by sawing from the opposite side.

⚠ WARNING

- Be alert to the springing back of a cut limb.

Pruning of Standing Tree



Cut up from the bottom, finish down from the top.

⚠ WARNING

- Do not overreach.
- Do not cut above shoulder height.
- Always use both your hands to hold the saw.

8. Maintenance

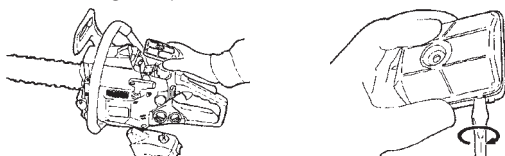
⚠ WARNING

- Before cleaning, the inspecting or repairing the unit, make sure that engine has stopped and is cool. Disconnect the spark plug to prevent accidental starting.

■ MAINTENANCE AFTER EACH USE

1. Air filter

Dust on the cleaner surface can be removed by tapping a corner of the cleaner against a hard surface. To clean dirt in the meshes, split the cleaner into halves and brush in gasoline. When using compressed air, blow from the inside.



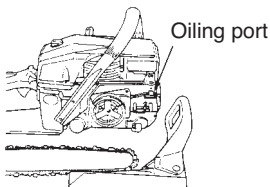
To assemble the cleaner halves, press the rim until it clicks.

📖 NOTE

When installing the main filter, make sure that the grooves on the filter edge are correctly fit with the projections on the cylinder cover.

2. Oiling port

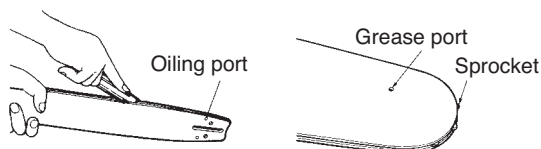
Dismount the guide bar and check the oiling port for clogging.



3. Guide bar

When the guide bar is dismounted, remove sawdust in the bar groove and the oiling port.

Grease the nose sprocket from the feeding port on the tip of the bar.



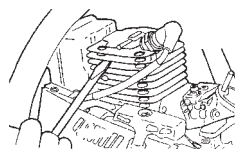
4. Others

Check for fuel leakage and loose fastenings and damage to major parts, especially handle joints and guide bar mounting. If any defects are found, make sure to have them repaired before operating the saw again.

■ PERIODICAL SERVICE POINTS

1. Cylinder fins

Dust clogging between the cylinder fins will cause overheating of the engine. Periodically check and clean the cylinder fins after removing the air cleaner and the cylinder cover. When installing the cylinder cover, make sure that switch wires and grommets are positioned correctly in place.

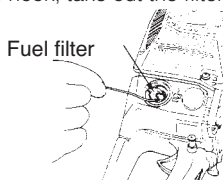


📖 NOTE

Be sure to block the air intake hole.

2. Fuel filter

(a) Using a wire hook, take out the filter from the filler port.



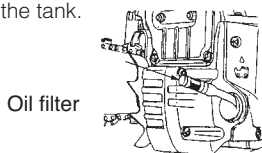
(b) Disassemble the filter and wash with gasoline, or replace with a new one if needed.

NOTE

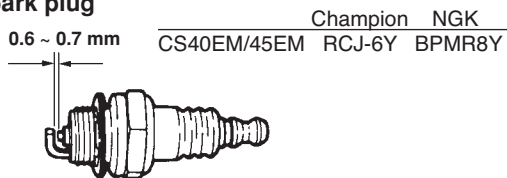
- After removing the filter, use a pinch to hold the end of the suction pipe.
- When assembling the filter, take care not to allow filter fibers or dust inside the suction pipe.

3. Oil tank

With a wire hook, take out the oil filter through the filler port and clean in gasoline. When putting the filter back into the tank, make sure that it comes to the front right corner. Also clean off dirt in the tank.

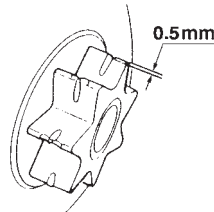


4. Spark plug



Clean the electrodes with a wire brush and reset the gap to 0.65 mm as necessary.

5. Sprocket



Check for cracks and for excessive wear interfering with the chain drive. If the wear is considerable, replace it with new one. Never fit a new chain on a worn sprocket, or a worn chain on a new sprocket.

6. Front and Rear dampers

Replace if adhered part is peeled or crack is observed on the rubber part.

9. Maintenance of Saw Chain and Guide Bar

Saw Chain

WARNING

- It is very important for smooth and safe operation to always keep the cutters sharp.

The cutters need to be sharpened when:

- Sawdust becomes powder-like.
- You need extra force to saw in.
- The cut path does not go straight.
- Vibration increases.
- Fuel consumption increases.

Cutter setting standards:

WARNING

- Be sure to wear safety gloves.

Before filing:

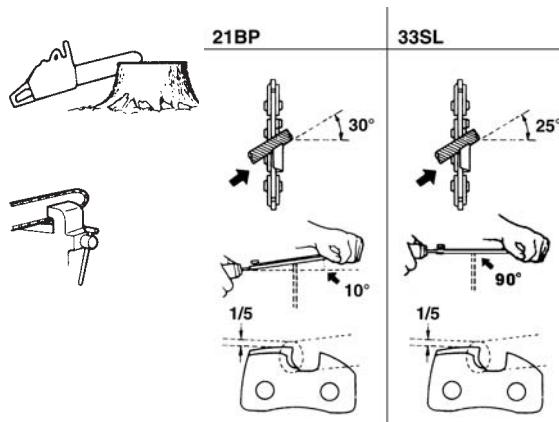
- Make sure the saw chain is held securely.
- Make sure the engine is stopped.
- Use a round file of proper size for the chain.

Chain type: 21BP/20BP 33SL

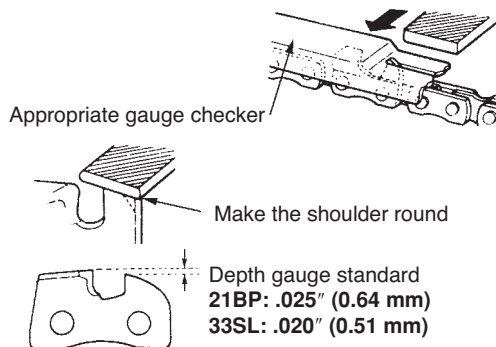
File size: 3/16 in (4.76 mm) 5/32 in (3.97 mm)

Place the file on the cutter and push straight forward.

Keep the file position as illustrated.



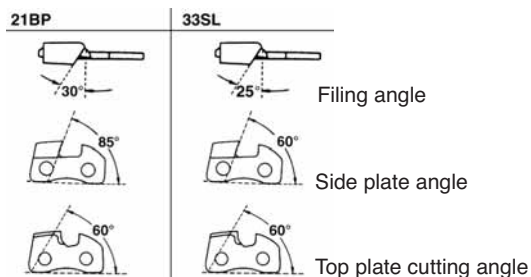
After each cutter has been filed, check the depth gauge and file it to the proper level as illustrated.



⚠ WARNING

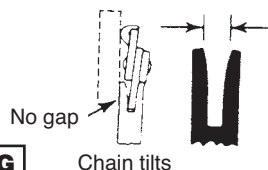
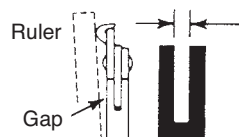
- **Be sure to round off the front edge to reduce the chance of kickback or tie-strap breakage.**

Make sure every cutter has the same length and edge angles as illustrated.

**■ Guide Bar**

- Reverse the bar occasionally to prevent partial wear.

- The bar rail should always be square. Check for wear of the bar rail. Apply a ruler to the bar and the outside of a cutter. If a gap is observed between them, the rail is normal. Otherwise, the bar rail is worn. Such a bar needs to be corrected or replaced.

**⚠ WARNING**

- **This saw is equipped with one of the following low kickback bar/chain combinations:**

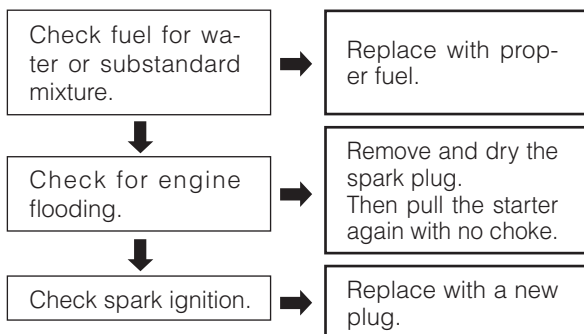
Bar Size	Guide Bar	HITACHI Part Number
		Saw Chain
16	107-72811-200	138-32625-20(21BP-66E)
18	105-72830-201	136-32578-20(21BP-72E)

10. Troubleshooting Guide

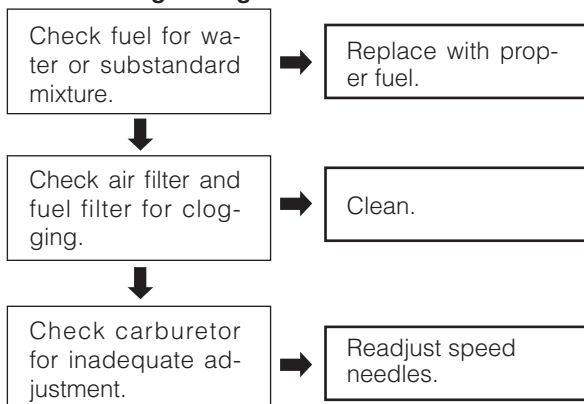
Case 1. Starting failure

⚠ WARNING

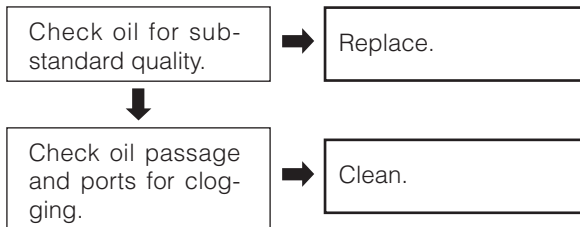
- **Make sure the icing prevention system is not working.**



Case 2. Lack of power/Poor acceleration/ Rough idling



Case 3. Oil does not come out



If the unit seems to need further service, please consult with an authorized service shop in your area.

11. Specifications

Power unit:

Displacement (cm³):.....49.3
Fuel:.....Mixture (Gasoline 50 : Two-cycle oil 1)
Fuel tank capacity (cm³):.....550
Chain oil:.....Motor oil SAE# 10W-30
Oil tank capacity (cm³):.....260
Carburetor:Diaphragm type (Walbro WT)
ignition system:.....Pointless (CDI)
Spark plug:Champion RCJ-6Y
Oil feeding system:.....Automatic pump with adjuster
Sprocket (Teeth x Pitch):7T x 0.325"
Dimensions (L x W x H) (mm):.....410 x 235 x 265
Dry weight (kg):.....4.90

Cutting head:

Guide bar
Type:.....Sprocket nose
Size (in. (mm)):CS40EM 16 (400)
CS45EM 18 (450)

Saw chain
Type:.....Oregon 21BP
Pitch (in. (mm)):0.325 (8.26)
Gauge (in. (mm)):0.058 (1.47)

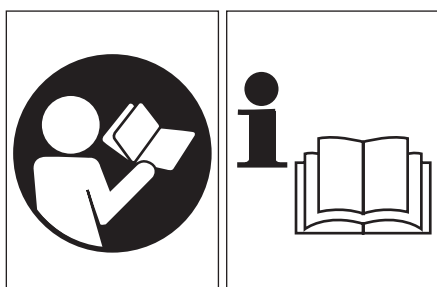
Type:.....Oregon 33SL
Pitch (in. (mm)):0.325 (8.26)
Gauge (in. (mm)):0.050 (1.27)
Power (kw/min⁻¹)2.51/10,000
Max speed (min⁻¹)13,000
Idle speed (min⁻¹)2,500

Specifications are subject to change without notice.

HITACHI

D
E

BEDIENUNGSANLEITUNG



Lesen Sie vor der Verwendung
diese Anleitung sorgfältig durch.

MOTORKETTENSÄGEN

CS40EM/45EM

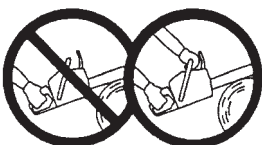
ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE UND SICHERHEITSHINWEISE



Lesen Sie vor der Verwendung diese Anleitung sorgfältig durch.



Immer Helm, Schutzbrille und Geräuschschutz tragen.



Die Kettensäge nur beidhändig bedienen.



Warnung! Vorsicht, Rückschlaggefahr.



Die in der Bedienungsanleitung und am Gerät angegebenen Warnungstexte lesen und verstehen.



WARNUNG!!! HÖRSCHADEN - RISIKO



UNTER NORMALEN ANWENDUNGSBEDIGUNGEN
KANN DIESES GERÄT DIE BETRIEBUNGSPERSON
EINEM TÄGLICHEN GERÄUSCHPEGEL VON

85 dB(A)

ODER MEHR AUSSETZEN.

MODELL		GERÄUSCHPEGEL		VIBRATIONSPEGEL	
		ISO 22868	ISO 22868	ISO 22867	
		LpA	Lw gemessen 2000/14/EC LwA	Vordergriff	Rückgriff
CS40EM /45EM	49,3 cm ³	100,8 dB(A)	103,6 dB(A) 110 dB(A)	5,5 m/s ²	7,2 m/s ²

DEKLARATION ZUR KONFORMITÄT
(Vorschrift 98/37/EC, EMC 89/336/EEC)
und zu den die Transposition betreffenden
Bestimmungen Interne Kontrollproduktion

HERSTELLER : Nikko Tanaka Engineering Co., Ltd
3-4-29 Tsudanuma
Narasino
Chiba, Japan

ERKLÄRT, DASS DAS DESIGN DER NACHFOLGEND BESCHRIEBENEN
MASCHINE:

Modell : CS40EM/45EM
Seriennr. : ab E570001
Hersteller : Nikko Tanaka Engineering

ENSTPRICHT DEN ANFORDERUNGER DER MODIFIZIERTEN MAS-
CHINENVORSCHRIFTEN (Vorschrift 98/37/EC, EMC 89/336/EEC) UND DEN
NATIONALEN BESTIMMUNGEN, DIE DIE TRANSPOSITION IM AUSLAND
REGELT (ISO 11681-1, ISO 12100-1 und -2, CISPR 12) UND

DASS DAS CE-ZERTIFIKAT NR. 404/05/1070 DURCH 404, SMP Svensk
Maskinprovning AB, Fyrisborgagain 3, SE-754 50, Uppsala, Schweden ER-
TEILT WURDE.

Signed in Chiba, Japan 05/01/2007



Yoshio Osada
Direktor

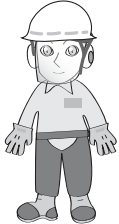
Inhalt

1. Sicherheitshinweise	4
2. Erklärung der Symbole auf dem Gerät	6
3. Beschreibung	7
4. Einbau des Kettenstegs und der Sägekette	8
5. Kraftstoff und Kettenöl	9
6. Betrieb des Motors	10
7. Sägen	12
8. Wartung	13
9. Wartung der Sägekette und des Kettenstegs	14
10. Störungssuche	15
11. Technische Daten	16

1. Sicherheitshinweise



1. Die Kettensäge niemals betreiben, wenn Sie ermüdet oder aufgeregt sind oder sich körperlich nicht wohl fühlen. Auch nach dem Einnehmen von Medikamenten, die einen beruhigenden Effekt haben und insbesondere nach Alkohol- oder Drogenkonsum darf auf keinen Fall mit der Kettensäge gearbeitet werden.



2. Festes Schuhwerk, eng anliegende Arbeitskleidung sowie Schutzbrille, Gehörschutz und Schutzhelm tragen. Stets vibrationgeschützten Handschuhe verwenden.

3. Halten Sie die Kette stets in gut geschärftem Zustand, und achten Sie auf regelmäßige Wartung der Kettensäge, einschließlich des AV-Systems. Eine stumpfe Kette verlängert die zum Schneiden erforderliche Zeit, und erfordert erhöhten Druck auf die Säge, wodurch die zu den Händen übertragenen Vibrationen verstärkt werden. Eine Kettensäge mit gelockerten Teilen oder beschädigten bzw. abgenutzten AV-Dämpfern wird ebenfalls einen höheren Vibrationspegel aufweisen.

4. Alle oben angeführten Vorsichtsmaßnahmen garantieren allerdings nicht, daß Sie von der Weißfingerkrankheit oder dem Karpaltunnel-Syndrom verschont bleiben. Aus diesem Grund müssen Personen, die eine Kettensäge auf regelmäßiger Basis benutzen, den Zustand ihrer Hände und Finger sorgfältig überwachen. Wenn eines der oben beschriebenen Symptome auftritt, nehmen Sie sofort ärztliche Hilfe in Anspruch.

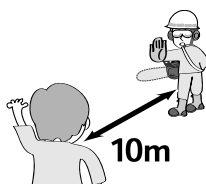


5. Bei der Handhabung von Kraftstoff vorsichtig sein. Wenn Kraftstoff verschüttet wurde, diesen sofort aufwischen, und die Kettensäge mindestens 3 m vom Auftank-Ort entfernen, bevor der Motor angelassen wird.

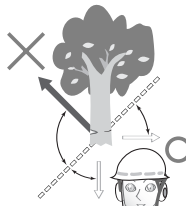


6. Alle Funken- oder Feuerquellen (z. B. brennende Zigaretten, offene Flammen oder funkenverursachende Arbeiten) aus allen Bereichen fern halten, in denen Kraftstoff gemischt, eingefüllt oder aufbewahrt wird.

7. Bei der Handhabung von Kraftstoff oder beim Betreiben der Kettensäge niemals rauchen.



8. Beim Anlassen oder beim Arbeiten mit der Kettensäge andere Personen vom Gerät fernhalten. Unbeteiligte Personen und Tiere dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten. Darauf achten, dass sich Kinder, Haustiere und Zuschauer während des Anlassens und des Betriebs der Kettensäge mindestens 10 m entfernt halten.



9. Niemals mit der Arbeit beginnen, bevor nicht der Arbeitsbereich aufgeräumt, für einen sicheren Stand gesorgt und ein Fluchtweg aus der Reichweite des fallenden Baums festgelegt ist.



10. Wenn der Motor läuft, die Kettensäge stets mit beiden Händen halten, und dabei mit allen Fingern den Griff der Kettensäge fest umfassen.



11. Bei laufendem Motor alle anderen Körperteile von der Kettensäge entfernt halten.



12. Sich vor dem Anlassen des Motors vergewissern, dass die Kette nirgends anliegt.



13. Die Kettensäge immer mit ausgeschaltetem Motor tragen, und zwar mit dem Kettensteg und der Kette nach hinten und dem Schalldämpfer vom Körper wegweisend.

14. Nehmen Sie keine Modifikationen vor und entfernen Sie auf keinen Fall irgendwelche sicherheitsrelevanten Komponenten. Verwenden Sie diese Maschine ausschließlich für Arbeiten, für die sie bestimmt ist. Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen HITACHI Spezialersatzteile.



15. Vor jeder Inbetriebnahme die Kettensäge auf abgenutzte, gelockerte oder beschädigte Teile überprüfen. Niemals ein Gerät benutzen, das beschädigt, nicht ordnungsgemäß eingestellt oder nicht vollständig und betriebs-sicher zusammengebaut ist. Sich vergewissern, dass die Kette beim Losschneiden des Gasgriffs sofort stoppt.



16. Alle Wartungsarbeiten an der Kettensäge – mit Ausnahme der in der Betriebsanleitung aufgeführten Arbeiten – sind von qualifiziertem Wartungspersonal auszuführen (wenn zwecks Wartung der Kupplung beim Ausbauen oder Arretieren der Schwungscheibe die falschen Werkzeuge benutzt werden, kann dies zu einer strukturellen Beschädigung und einem nachfolgenden Auseinanderfliegen der Schwungscheibe führen).

17. Vor dem Absetzen der Kettensäge immer den Motor ausschalten.



18. Beim Schneiden von Büschen und Gestrüpp ganz besonders vorsichtig sein, da sich dünne Zweige in der Kette verfangen und Sie aus dem Gleichgewicht bringen oder Verletzungen verursachen können.

19. Beim Schneiden eines unter Belastung stehenden Astes auf den Rückschlag achten, damit der zurückschnellende Zweig beim Durchtrennen keine Verletzung verursacht.



20. Bei schlechtem Wetter, ungünstigen Sichtverhältnissen oder extrem hohen oder niedrigen Temperaturen nicht sägen. Sicherstellen, dass der Stamm keine trockenen Äste aufweist, die abbrechen könnten.



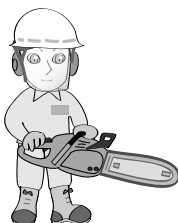
21. Die Griffe trocken, sauber und frei von Öl oder Kraftstoff halten.

22. Die Kettensäge nur in einem gut belüfteten Arbeitsbereich benutzen. Den Motor niemals in geschlossenen Räumen oder Gebäuden laufen lassen. Die Auspuffgase enthalten gefährliches Kohlenmonoxid-Gas.



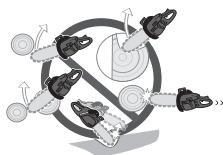
23. Tragen Sie eine Atemschutzmaske, wenn Sie Kettenöl auftragen und Kettenstaub entfernen.

24. Die Kettensäge niemals betreiben, wenn Sie sich auf einem Baum befinden, es sei denn, Sie sind speziell dafür ausgebildet.



25. Besonders auf den Rückstoß achten. Dies ist eine ruckartige Bewegung des Kettenstegs nach oben, die durch eine Berührung der Kettensteg-Spitze mit einem festen Gegenstand verursacht wird. Dieser Rückstoß ist gefährlich und kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

26. Vergewissern Sie sich beim Transport und Lagern der Kettensäge, dass ein geeigneter Schutz am Leitblatt angebracht ist.



27. Reinigen Sie und warten Sie die Säge sorgfältig, und lagern Sie sie an einem trockenen Platz.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR BENUTZER EINER KETTENSÄGE IN BEZUG AUF DEN RÜCKSTOSS

⚠️ WARNUNG

- Ein Rückstoß der Kettensäge kann durch die Berührung der Kettensteg-Spitze mit einem festen Gegenstand verursacht werden, oder wenn sich das zu schneidende Holz zusammendrückt und den Kettensteg im Schnitt einklemmt. Die Berührung der Kettensteg-Spitze mit einem festen Objekt kann in

manchen Fällen ein blitzschnelles Zurückschlagen verursachen, bei dem der Kettensteg nach hinten und oben in Richtung der Bedienungsperson geschleudert wird. Durch ein Einklemmen der Sägekette am oberen Teil des Kettenstegs kann der Kettensteg durch eine schnelle Bewegung zurück und in Richtung der Bedienungsperson gestoßen werden. Wenn einer dieser beiden Vorgänge eintritt, könnte dies zur Folge haben, dass Sie die Kontrolle über die Kettensäge verlieren, was wiederum zu schwer wiegenden Verletzungen führen könnte.

- Verlassen Sie sich nicht nur auf die eingebauten Sicherheitseinrichtungen Ihrer Kettensäge. Als Benutzer dieses Geräts müssen Sie selbst einige Vorsichtsmaßnahmen treffen, um alle Arbeiten mit der Säge unfall- und verletzungsfrei durchführen zu können.

(1) Wenn Sie sich mit den Ursachen und Eigenarten des Rückstoßes einigermaßen vertraut machen, reduzieren oder eliminieren Sie dadurch das Überraschungsmoment, womit eine häufige Ursache von Unfällen ausgeschaltet ist.



(2) Bei laufendem Motor die Kettensäge immer mit beiden Händen fest halten, und zwar die rechte Hand am hinteren, die linke Hand am vorderen Griff. Dabei die Griffe mit der ganzen Hand fest umfassen. Ein fester Griff reduziert die Wirkung des Rückstoßes und hilft Ihnen, das Gerät unter Kontrolle zu halten.



(3) Sich vergewissern, dass der Arbeitsbereich frei von Hindernissen ist. Darauf achten, dass beim Schneiden die Spitze des Kettenstegs nicht mit anderen Stämmen, Zweigen oder Hindernissen in Berührung kommt, was einen Unfall verursachen könnte.

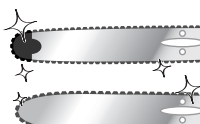


(4) Den Schneidvorgang immer mit einer hohen Motordrehzahl durchführen.

(5) Beim Schneiden auf gute Balance achten und die Arme nicht zu weit nach vorne ausstrecken, und auch nicht über der Schulterhöhe schneiden.



(6) Bei der Wartung und dem Schärfen der Kette den Anweisungen des Herstellers folgen.



(7) Wenn Kettensteg oder Kette ersetzt werden müssen, nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatzteile oder ein gleichwertiges Produkt einbauen.

2. Erklärung der Symbole auf dem Gerät

⚠ WARNUNG

- Auf dem Gerät sind Symbole für Sicherheitsfunktionen und Wartung eingeprägt. Gemäß diesen Anzeigen vorsichtig vorgehen und keine Fehler machen.



Einlassöffnung zum Nachfüllen von „MIX GASOLINE“
Position: neben dem Kraftstoffdeckel



Einlassöffnung zum Nachfüllen des Kettenöls
Position: neben dem Öldeckel



Den Schalter auf das „I“ Position stellend, beginnt die Maschine.
Durch Stellung des Schalters auf „O“ stoppt der Motor sofort.
Position: hintere linke Seite des Gerätes



Starten Sie den Motor.
Startmodus, wenn der Motor kalt ist. (Kaltstart)
Position: oben rechts von der Luftreinigerabdeckung

H

Die Schraube unter der „H“-Prägung ist die Hochgeschwindigkeits-Einstellschraube.

L

Die Schraube unter der „L“-Prägung ist die Niedriggeschwindigkeits-Einstellschraube.

T

Die Schraube mit der „T“-Prägung ist die Leerlauf-Einstellschraube.
Position: linke Seite des hinteren Griffs

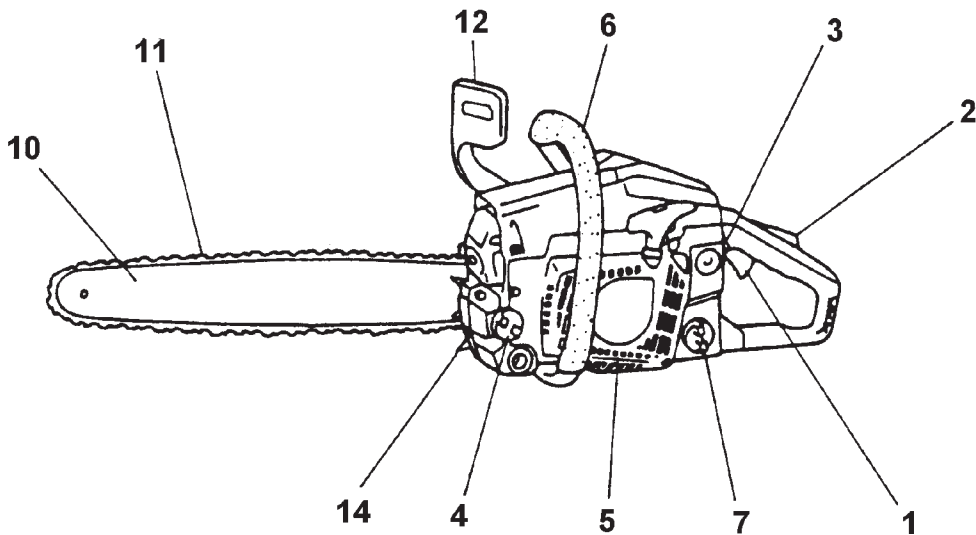
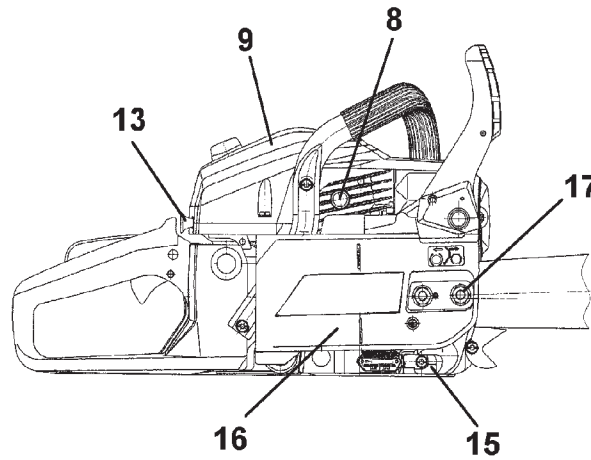


Die Richtungen zeigen an, dass die Kettenbremse freigegeben (weißer Pfeil) und aktiviert (schwarzer Pfeil) ist.
Position: Vorderseite auf der Kettenabdeckung

3. Beschreibung

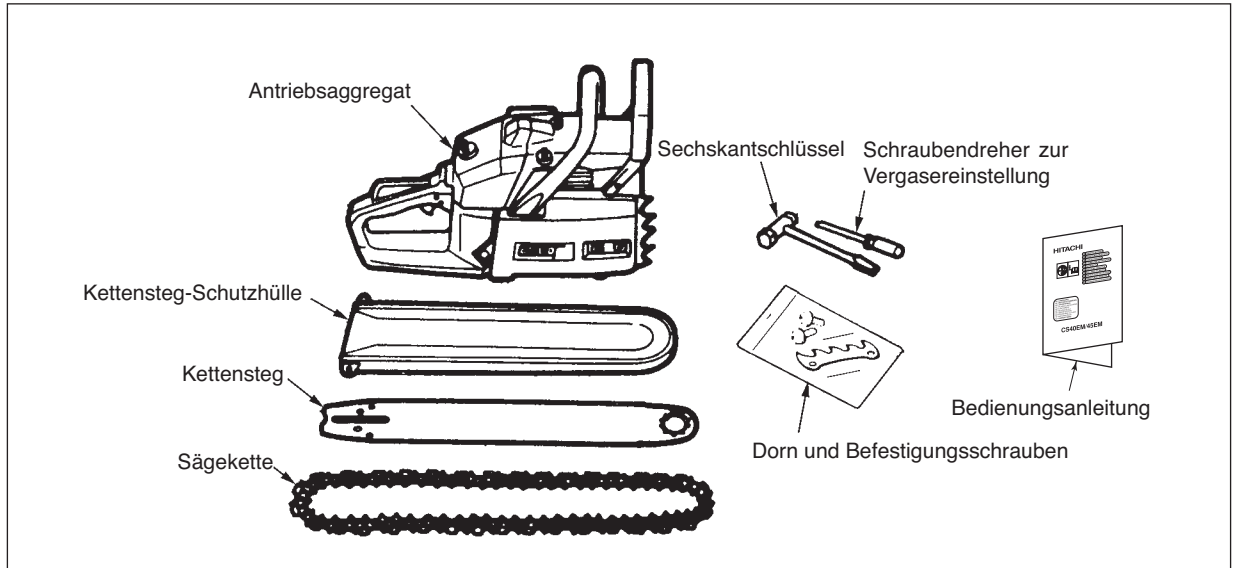
Da diese Bedienungsanleitung auf mehrere Modelle hinweist, es ist möglich, daß die Bilder und Ihr Gerät verschieden sind. Die Anleitungen befolgen, die auf Ihr Gerät zutreffen.

1. Gashebel
2. Sicherheitshebel
3. Zündschalter
4. Öltankdeckel
5. Zugstarter
6. Vorderer Griff
7. Kraftstofftankdeckel
8. Dekompressionsventil
9. Luftfilterdeckel
10. Sägeschiene
11. Kette
12. Kettenbremse
13. Choke
14. Anschlagkralle
15. Kettenfänger
16. Seitengehäuse
17. Schienen-Arretiermutter



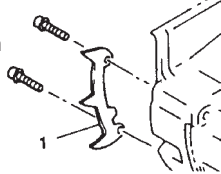
4. Einbau des Kettenstegs und der Sägekette

Die Standard-Ausrüstung für die Kettensäge besteht aus den folgenden, in der Abbildung dargestellten Teilen:



Den Karton öffnen; dann den Kettensteg und die Ketten nach folgenden Anweisungen am Antriebsaggregat anbringen:

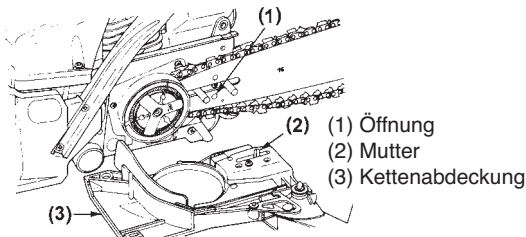
* Die mitgelieferte Anschlagspitze (1) mit den beiden Schrauben an das Werkzeug montieren.



⚠️ WARNUNG

Die Zähne der Sägekette sind sehr scharf, daher bei der Handhabung dicke Schutzhandschuhe tragen.

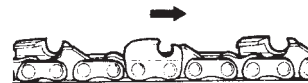
1. Die Schutzabdeckung in Richtung des vorderen Handgriffs ziehen, um zu überprüfen, ob die Kettenbremse nicht aktiviert ist.
2. Die Muttern lösen und die Ketten-Abdeckung entfernen.
3. Den mitgelieferten Dorn am Antriebsaggregat anbringen.
4. Die Kette am Zahnrad anbringen, dann den Kettensteg am Antriebsaggregat montieren, während die Sägekette auf den Kettensteg aufgelegt wird. Die Mutter des Kettenspanners an der Kettenabdeckung in die untere Öffnung des Kettenstegs einpassen.



📖 HINWEIS

Auf die korrekte Einbaurichtung der Sägekette achten.

Laufrichtung



5. Die Kettenabdeckung am Antriebsaggregat montieren und die Muttern von Hand aufschrauben.
6. Den Kettensteg vorne hochhalten und die Kettenspannung einstellen. Die Kettenspanner-Schraube drehen, bis die Haltebänder leicht an der Unterseite der Kettenstegschiene anliegen.
 - (1) Kettenspanner-Schraube
 - (2) Lösen
 - (3) Anziehen
7. Die Spitze des Kettenstegs hochhalten und die Muttern gut festziehen (12 ~ 15 N·m). Nun die Kette auf einwandfreien Lauf und korrekte Spannung überprüfen, indem sie von Hand gedreht wird. Wenn erforderlich, die Kettenabdeckung lösen und die Kettenspannung korrigieren.
8. Die Kettenspanner-Schraube festziehen.

📖 HINWEIS

Neue Ketten dehnen sich während der anfänglichen Verwendungszeit. Aus diesem Grunde die Kettenspannung häufig überprüfen und eventuell nachstellen, da eine lockere Kette leicht herunterspringen oder zu einem rapiden Verschleiß von Kette und Kettensteg führen kann.

5. Kraftstoff und Kettenöl

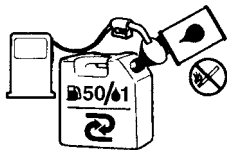
■ KRAFTSTOFF

▲ WARNUNG

- Benzin ist sehr leicht entzündlich. Rauchen oder das Handhaben offener Flammen oder Funken in der Nähe des Kraftstoffs ist zu vermeiden. Zudem ist sicherzustellen, dass der Motor gestoppt und abgekühlt ist, bevor Kraftstoff nachgefüllt wird. Dafür ist ein leerer Boden im Freien zu wählen; anschließend sollte der Motor wenigstens 3 m entfernt vom Ort des Auftankens gestartet werden.



- Die Motoren von HITACHI werden durch speziell für luftgekühlte Zweitakt-Benzinmotoren konzipiertes Öl geschmiert. Falls kein echtes Zweitaktöl verfügbar ist, verwenden Sie ein hochqualitatives Motoröl mit Korrosionsschutz-Additiv, das laut Beschriftung speziell für luftgekühlte Zweitaktmotoren geeignet ist (JASO FC- oder ISO EGC-KLASSIFIKATION).
- Kein (für wassergekühlte Zweitaktmotoren bestimmtes) BIA- oder TCW-Mischöl verwenden.



■ EMPFOHLENES MISCHungsverhältnis KRAFTSTOFF 50 : ÖL 1

- Die Abgasemission wird durch die grundlegenden Motor- Parameter und Komponenten gesteuert (d. h. durch die Gemischaufbereitung, die Zündungszeit und die Steuerzeit), ohne dass maßgebliche Zusatzgeräte oder die Zuführung irgend eines inerten Materials während der Verbrennung erforderlich wäre.
- Diese Motoren sind für den Betrieb mit unverbleitem Benzin zertifiziert.
- Es ist sicherzustellen, dass Benzin mit einer Mindestoktanzahl von 89RON (USA/Kanada: 87AL) verwendet wird.
- Wenn Benzin mit einem niedrigeren Oktanwert als angegeben verwendet wird, besteht die Gefahr eines Anstiegens der Motortemperatur, was Motorprobleme wie beispielsweise ein Kolbenanfressen zur Folge haben kann.
- Unverbleites Benzin wird empfohlen, um die Luftverschmutzung zugunsten Ihrer Gesundheit und zugunsten der Umwelt zu reduzieren.
- Benzin oder Öl schlechter Qualität kann zu einer Beschädigung der Dichtungsringe, der Kraftstoffleitungen oder des Kraftstofftanks des Motors führen.

■ MISCHUNG DES KRAFTSTOFFES

▲ WARNUNG

Es ist auf ein gutes Durchmischen zu achten.

1. Die zu mischende Benzin- und Ölmenge abmessen.
2. Etwas Benzin in einen sauberen, dafür geeigneten Kraftstoffbehälter schütten.
3. Das gesamte Öl dazu schütten und das Gemisch gut durchmischen.
4. Den Rest des Benzins dazu schütten und das Gemisch erneut für mindestens eine Minute durchmischen. Da je nach Ölzusatz einige Ölsorten recht schwer durchzumischen sein könnten, ist ein ausreichendes Durchmischen erforderlich, damit der Motor lange betriebsbereit ist. Es ist darauf zu achten, dass bei nicht ausreichendem Durchmischen aufgrund einer ungewöhnlich mageren Mischung ein erhöhtes Risiko eines verfrühten Kolbenanfressens besteht.

5. Auf die Außenseite des Behälters ist eine klare Kennzeichnung anzubringen, damit verhindert wird, dass der Behälter mit anderen Benzin- oder sonstigen Behältern verwechselt wird.
6. Der Inhalt ist für eine leichte Identifizierung auf der Außenseite zu kennzeichnen.

■ BETANKEN DES GERÄTES

1. Den Kraftstoff-Tankverschluss losdrehen und entfernen. Den Verschluss an einem staubfreien Ort ablegen.
2. Den Kraftstofftank bis zu 80 % seines vollen Fassungsvermögens mit Kraftstoff befüllen.
3. Den Kraftstoff-Tankverschluss sicher fest drehen und eventuelle Kraftstoff-Flecken um das Gerät herum aufwischen.

▲ WARNUNG

1. An einem freien Platz mit ebenem Grund betanken.
2. Das Gerät vor dem Starten des Motors mindestens 3 Meter vom Ort des Auftankens entfernen.
3. Den Motor vor dem Auftanken stoppen. Zu diesem Zeitpunkt sicherstellen, dass das gemischte Benzin im Behälter ausreichend durchgemischt wird.

■ ZUGUNSTEN EINER LANGEN BETRIEBSDAUER IHRES MOTORS IST FOLGENDES ZU VERMEIDEN:

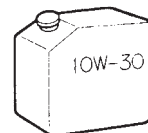
1. DIE VERWENDUNG VON KRAFTSTOFF OHNE ÖL (PURER KRAFTSTOFF) – Die Verwendung dessen führt schnell zu ernsthaften Schäden der inneren Motor-Bauteile.
2. DIE VERWENDUNG VON GASÖL – Die Verwendung dessen kann zu einer Beeinträchtigung der Gummi- und/oder Plastikeile und zu einer Spaltung der Motorschmierung führen.
3. DIE VERWENDUNG VON ÖL FÜR DIE VERWENDUNG MIT 4-TAKT-MOTOREN – Die Verwendung dessen kann zu einer Zündkerzenverschmutzung, zu einer Blockierung der Auspufföffnung oder zu einem Feststecken des Kolbenrings führen.
4. Die Verwendung gemischten Kraftstoffs, der über den Zeitraum eines Monats oder länger nicht verwendet wurde, kann zu einer Verstopfung des Vergasers führen, was zur Folge hätte, dass der Motor nicht mehr ordnungsgemäß arbeitet.
5. Falls das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg gelagert werden soll, ist der Kraftstofftank nach seiner vollständigen Entleerung zu reinigen. Anschließend ist der Motor zu starten und der Vergaser von Verbundkraftstoff zu befreien.
6. Für den Fall eines erforderlichen Entsorgens des bereits verwendeten Behälters mit gemischtem Kraftstoff ist dieser ausschließlich an den dafür vorgesehenen Abfallstoff-Sammelstellen zu entsorgen.

📖 HINWEIS

Hinsichtlich der Einzelheiten über die Qualitätssicherung bitte die Beschreibung im Abschnitt „Eingeschränkte Garantiebestimmungen“ sorgfältig durchlesen. Darüber hinaus werden normaler Verschleiß und Änderungen des Gerätes ohne funktionelle Auswirkungen nicht durch die Garantie abgedeckt. Zudem ist darauf zu achten, dass die Folgen einer Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung beschriebenen Hinweise insbesondere hinsichtlich der Verwendung des gemischten Kraftstoffs o. Ä. unter Umständen nicht durch die Garantie abgedeckt sind.

■ KETTENÖL

Als Kettenöl wird ganzjährig SAE #10W-30 oder SAE #30 ~ #40 für Sommer- und SAE #20 für Winterbetrieb empfohlen.



📖 HINWEIS

Kein Altöl oder wieder aufbereitetes Motoröl verwenden, da dies eine Funktionsstörung der Ölpumpe verursachen könnte.

6. Betrieb des Motors

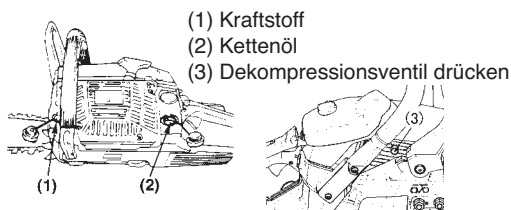
⚠ WARNUNG

Es ist äußerst gefährlich, wenn Sie die Kettensäge mit angebrachten beschädigten Teilen oder ohne das Anbringen aller erforderlichen Teile betreiben.

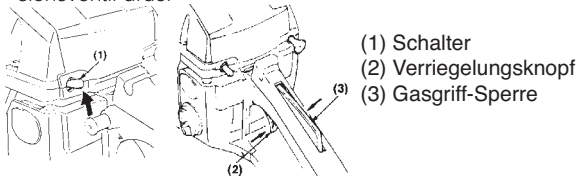
Bevor Sie den Motor starten, stellen Sie sicher, dass alle Teile einschließlich Kettensteg und Sägekette richtig installiert sind.

■ ANLASSEN DES MOTORS

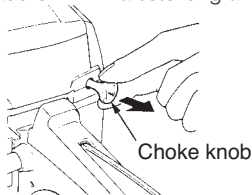
1. Den Kraftstoff-bzw. den Kettenölbehälter auffüllen und die Einfülldeckel fest zudrehen.



2. Den Schalter in die Position „I“ stellen. Das Dekompressionsventil drücken (3)



3. Den Choke bis zum Anschlag herausziehen. Die Drosselklappe wird dadurch in Anlaßstellung arretiert.



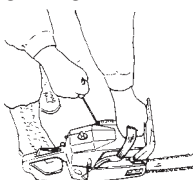
📖 HINWEIS

Wenn der Motor nicht leicht startet, ziehen Sie den Chokehebel heraus und schieben Sie den Hebel wieder zurück, hierdurch wird der Motor auf Halbgas gestellt. Betätigen Sie den Starter.

📖 HINWEIS

Wenn der Chokeknopf einmal herausgezogen ist, setzt er sich selbst dann nicht wieder in Betriebsposition, wenn Sie ihn mit dem Finger herunter drücken. Soll der Chokeknopf wieder auf Betriebsposition stehen, muss der Gasgriff herausgezogen werden.

4. Die Kettensäge auf den Boden legen und gut festhalten, dann den Starterzug kräftig ziehen.



⚠ WARNUNG

Den Motor niemals anlassen, wenn die Kettensäge noch in der Hand hängt. Dies ist sehr gefährlich, da die Kette mit dem Körper in Berührung kommen kann.

5. Wenn der Motor hörbar zündet, bei gedrücktem Sicherheitshbel den Gashebel betätigen. Die Drosselklappe wird dabei aus der Anlaßstellung gelöst und kehrt zusammen mit dem Choke zur Laufstellung zurück.
6. Den Motor bei leicht angezogenem Gasgriff warmlaufen lassen.

⚠ WARNUNG

Die Sägekette beginnt sich zu drehen, sobald der Motor anspringt, daher auf ausreichenden Sicherheitsabstand achten.

■ ÜBERPRÜFEN DER ÖLZUFUHR

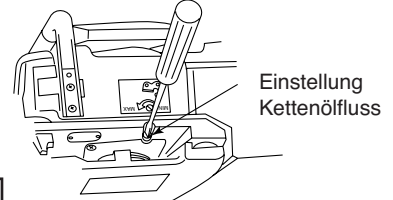
⚠ WARNUNG

Bringen Sie unbedingt den Kettensteg und die Sägekette an, wenn Sie die Ölzufuhr überprüfen. Anderenfalls können drehende Teile freiliegen. Dies ist äußerst gefährlich.

Nach dem Anlassen des Motors die Kette bei mittlerer Drehzahl laufen lassen und sich vergewissern, dass die Kette Öl auswirft, wie in der Abbildung gezeigt.



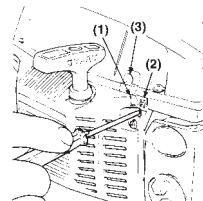
Der Kettenölfluss kann eingestellt werden, indem ein Schraubenzieher in die Öffnung auf der Unterseite der Kupplung eingeführt wird. Entsprechend Ihren Arbeitsbedingungen einstellen.



📖 HINWEIS

Es ist möglich, dass der Öltank sich während dem Kraftstoffverbrauch ebenfalls leert. Stellen Sie deshalb sicher, dass der Öltank bei jedem Betanken der Säge aufgefüllt wird.

■ EINSTELLEN DES VERGASERS



- (1) L-Nadel
(2) H-Nadel
(3) Leerlauf-Einstellschraube

Der Vergaser Ihrer Kettensäge wurde werksseitig bereits eingestellt; es ist allerdings möglich, dass – bedingt durch eine Veränderung der Arbeitsbedingungen – eine Feineinstellung erforderlich wird. Sich vor der Einstellung des Vergasers vergewissern, dass sich Kraftstoff- und Luftfilter in sauberem Zustand befinden und frischer Kraftstoff mit dem korrekten Mischungsverhältnis eingefüllt wurde.

Die Einstellung wie folgt vornehmen:

📖 HINWEIS

Es ist zu beachten, dass der Vergaser bei angebaute Kettensteg eingestellt werden muss.

1. Die H- und L-Nadeln werden wie unten gezeigt durch die Anzahl an Umdrehungen eingestellt.

H-Nadel: $-1/4$
L-Nadel: $-1/4$

2. Den Motor starten und bei langsamer Drehzahl einige Minuten lang warm laufen lassen.
3. Die Schraube zur Einstellung des Leerlaufs (T) entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, so dass sich die Kettensäge nicht dreht. Ist die Leerlaufdrehzahl zu niedrig, die Schraube im Uhrzeigersinn drehen.
4. Einen Testschnitt vornehmen und die H-Nadel auf maximale Schneidekraft einstellen, nicht auf maximale Drehzahl.

HINWEIS

Bei einigen, in Ländern mit strengen Abgasvorschriften vertriebenen Modellen, besitzt der Vergaser keine High- und Low- Einstellmöglichkeit, da bei dieser Einstellung die zulässigen Abgaswerte überschritten werden können. Solche Modelle ermöglichen lediglich eine Einstellung der Leerlaufdrehzahl.

Der Vergaser von Modellen, die mit einer High- und Low-Einstellmöglichkeit ausgestattet sind, wurde werkseitig bereits eingestellt. Abhängig von Klima, Höhe usw. kann durch eine Nachjustierung der Lauf optimiert werden. Die Einstellschraube sollte jedoch niemals um mehr als 90 Grad gedreht werden, da eine falsche Einstellung den Motor beschädigen kann. Wenn Sie mit Vergasereinstellungen nicht Vertraut sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HITACHI-Händler.

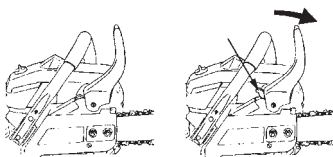
■ KETTENBREMSE

Dieses Gerät ist mit einer automatischen Bremse ausgestattet. Tritt während des Sägens ein Rückstoß auf, so wird die Bremse automatisch durch die Trägheit, die auf das Gewicht im Inneren des Frontschutzes wirkt, ausgelöst, und stoppt die Umdrehung der Sägekette.

Diese Bremse kann man auch manuell betätigen, indem man den Frontschutz von Hand auf die Seite der Führungsstange kippt.

Zum Auslösen der Bremse ist der Frontschutz auf die Seite des Handrads bis zum Anschlag aufzurichten.

(a) (b)

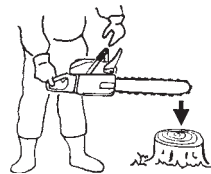


[Achtung]

Vor der Inbetriebnahme ist unbedingt die Bremswirkung zu überprüfen.

Verfahren bei der Überprüfung:

1. Den Motor ausschalten.
2. Die Kettensäge mit beiden Händen waagrecht halten, die Hand vom vorderen Handrad wegnehmen, und die Spitze der Führungsstange an einen Baumstumpf anschlagen, um die Bremswirkung zu überprüfen. Je nach Größe der Führungsstange ändert sich die Betätigungshöhe.



Falls die Bremse nicht richtig wirkt, beauftragen Sie Ihren Händler mit der Überprüfung und der Reparatur.

Wenn sich der Motor in gebremstem Zustand mit hoher Drehzahl umdreht, wird die Kupplung erhitzt, und dies kann zu einer Störung führen.

Wenn die Bremse während des Betriebs ausgelöst wird, bitte sofort die Drosselklappe loslassen und den Motor stoppen.

■ AUSSCHALTEN DES MOTORS

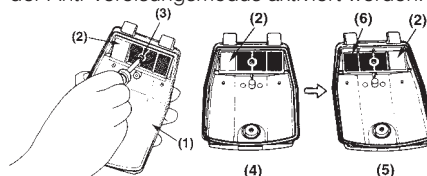
1. Den Gasgriff freigeben und den Motor kurze Zeit im Leerlauf laufen lassen.
2. Den Schalter auf die „O“-Stellung (STOP) bringen.

Vergaser-Anti-Vereisungsmechanismus

Der Betrieb der Motorkettensägen bei Temperaturen zwischen 0 – 5 °C und hoher Luftfeuchtigkeit kann zu einer Vereisung im Inneren des Vergasers führen. Dies wiederum führt zu einem Leistungsabfall des Motors bzw. zu einem unruhigen Lauf.

An der rechten Seite der Zylinderabdeckung befindet sich ein Lüftungsschlit, damit warme Luft zum Motor geführt werden kann. Dies verhindert eine Vereisung.

Normalerweise sollte das Gerät im normalen Betriebsmodus, d. h. im werkseitig eingestellten Modus betrieben werden. Besteht jedoch aufgrund der Wetterverhältnisse die Gefahr einer Vereisung, sollte vor der Inbetriebnahme des Gerätes der Anti-Vereisungsmodus aktiviert werden.



- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| (1) Luftreinigerabdeckung | (4) Normaler Betriebsmodus |
| (2) Verschlussplatte | (5) Anti-Gefrier-Modus |
| (3) Schraube | (6) Sieb |

WARNUNG

Wenn Sie das Produkt immer noch im Anti-Gefrier-Modus betreiben, auch wenn die Temperatur auf Normaltemperatur gestiegen ist, kann es sein, daß der Motor nicht einwandfrei anspringt oder nicht in Normalgeschwindigkeit betrieben werden kann. Deshalb sollten Sie immer daran denken, in den normalen Betriebsmodus zurückzuschalten, wenn keine Gefahr von Eisbildung besteht.

■ UMSCHALTEN ZWISCHEN BETRIEBS-MODI

1. Legen Sie den Motorschalter um, damit der Motor ausgeschaltet wird.
2. Entfernen Sie die Luftreinigerabdeckung von der Zylinderabdeckung
3. Lösen Sie die Schraube und entfernen Sie das Sieb auf der Rückseite der Luftreinigerabdeckung.
4. Das Sieb mit einer halben Umdrehung bewegen und wieder an der Abdeckung befestigen.

Bei der Verwendung der Säge im Anti-Gefrier-Modus, den Sieb regelmäßig überprüfen und Sägemehl entfernen.

7. Sägen

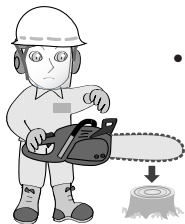
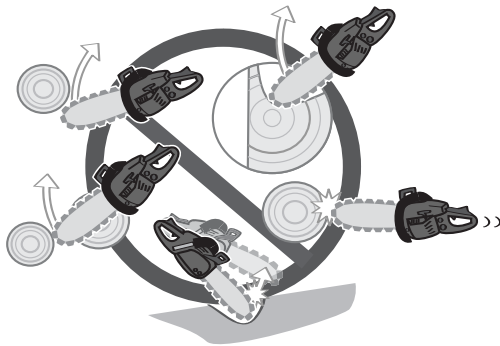
⚠️ WARNUNG



- Vor Arbeitsbeginn zunächst den Abschnitt „Sicherheitshinweise“ durchlesen. Es wird empfohlen, zu Übungszwecken erst einfach zu schneidende Holzstücke durch-zusägen. Dies hilft Ihnen auch, mit der Bedienung der Kettensäge vertraut zu werden.
- Immer diese Sicherheitsvorschriften beachten. Die Kettensäge darf nur zum Schneiden von Holz verwendet werden. Es ist untersagt, andere Materialien damit zu schneiden. Das Vibrieren und der Rückstoß unterscheiden bei verschiedenen Materialien, und die Sicherheitseigenschaften wären nicht gewährleistet. Die Kettensäge nicht als Hebel zum Anheben, Bewegen oder Spalten von Gegenständen verwenden. Beugen Sie sich beim Sägen nicht über fest stehende Ständer. Es ist untersagt, an die Topfelle der Kettensäge andere Teile als die vom Hersteller angegebenen anzuschließen.

- Halten Sie Säge nach der Verwendung stabil fest, bis sie still steht, damit Sie sich nicht in die Beine, Füße oder andere Körperteile schneiden und keine andere Gegenstände berühren.
- Legen Sie die Zahnplatte stets am Baum an, da die Säge möglicherweise plötzlich in den Baum hineingezogen werden kann.
- Es ist nicht erforderlich, die Kettensäge in die Schnittstelle hinein zu drücken. Den Motor mit Vollgas laufen lassen und beim Ansetzen nur einen leichten Druck auf die Säge ausüben.
- Sollte die Sägekette in der Schnittstelle eingeklemmt sein, nicht versuchen, den Kettensteg mit Gewalt heraus zu ziehen, sondern die Schnittstelle mit einem Keil oder einer Stange aufstemmen.

■ VORSICHTSMASSNAHMEN GEGEN RÜCKSTOSS



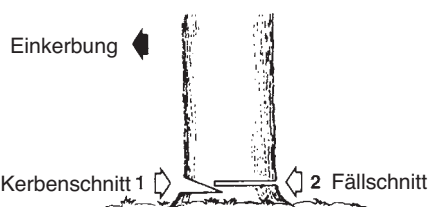
- Diese Kettensäge ist mit einer Kettenbremse ausgerüstet, die im Falle eines Zurückschlagens der Säge die Kette sofort anhält – vorausgesetzt, dass die Bremsvorrichtung einwandfrei funktioniert. Aus diesem Grunde muss die Funktion der Kettenbremse vor jedem Arbeitsbeginn überprüft werden. Zu

diesem Zweck die Kettensäge 1-2 Sekunden mit Vollgas laufen lassen, dann mit der Hand nach vorne gegen den Handschutzbügel drücken. Die Kette muss nun bei höchster Motordrehzahl sofort stehen bleiben. Wenn die Kette nur zögernd oder überhaupt nicht anhält, das Bremsband und die Kupplungsstrommel vor der Inbetriebnahme auswechseln.

- Es ist von größter Wichtigkeit, dass die Kettenbremse vor jedem Arbeitsbeginn auf einwandfreie Funktion überprüft wird. Die Kette muss immer scharf gehalten werden, um eine möglichst hohe Sicherheit gegen Rückstoß zu bieten. Ein Entfernen der Sicherheitseinrichtungen, eine ungenügende Wartung oder ein nicht ordnungsgemäßes Auswechseln von Kettensteg oder Kette stellen ein erhöhtes Sicherheitsrisiko dar, das durch einen Rückschlag schweren Verletzungen führen kann.



■ FÄLLEN EINES BAUMES



1. Vor Arbeitsbeginn die Fallrichtung des Baumes bestimmen, wobei Windrichtung, Neigung des Baumes, Lage der dicken Äste, Leichtigkeit der nachfolgenden Arbeiten und andere Faktoren in Betracht zu ziehen sind.
2. Den Arbeitsbereich um den Baum räumen und dabei für einen festen Stand sowie einen Fluchtweg sorgen.
3. Den Stamm um etwa ein Drittel seines Durchmessers auf der Fallrichtungs-Seite einkerben.
4. Von der dem Kerbschnitt gegenüber liegenden Seite her den Fällschnitt ansetzen, wobei letzterer etwas höher liegen muss.

⚠️ WARNUNG

Vor dem Fällen eines Baumes alle in der Nähe befindlichen Personen rechtzeitig warnen.

Ablängen und Entästen

⚠️ WARNUNG

- Immer für einen festen Stand sorgen. Niemals auf dem Stamm selbst stehen.
- Darauf achten, dass abgelängte Stücke nicht rollen. Vor allem bei Arbeiten an einem Hang immer an der Bergseite des Stammes stehen.
- Die Anweisungen im Abschnitt „Sicherheitshinweise“ beachten, um einen Rückstoß der Kettensäge zu verhindern.

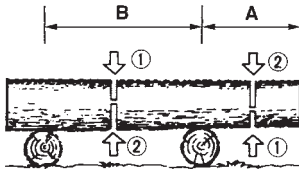
Vor Arbeitsbeginn die Richtung der am zu schneidenden Stamm anliegenden Biegekraft überprüfen. Der abschließende Einschnitt muss immer von der entgegengesetzten Seite der Biegerichtung her ausgeführt werden, damit der Kettensteg nicht im Einschnitt eingeklemmt wird.

Flach auf dem Boden liegende Stämme



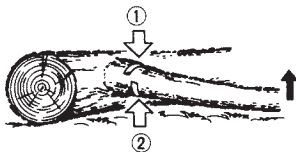
Den Stamm bis zur Hälfte einschneiden, dann umdrehen und von der entgegengesetzten Seite durchsägen.

Abgestützte Stämme



Im Bereich A zuerst von unten bis auf etwa ein Drittel des Stammdurchmessers einschneiden, dann den abschließenden Schnitt von oben nach unten durchführen. Im Bereich B zuerst bis auf etwa ein Drittel des Stammdurchmessers von oben nach unten schneiden, dann den abschließenden Schnitt von unten nach oben vornehmen.

Abschneiden der Äste eines gefällten Baumes

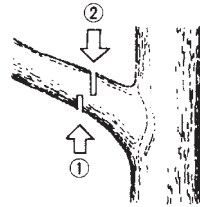


Zuerst überprüfen, in welche Richtung der Ast gebogen ist. Dann den ersten Einschnitt auf der Innenseite der Biegung vornehmen und anschließend von der entgegengesetzten Seite den Ast durchtrennen.

⚠️ WARNUNG

Auf zurückschnellende Äste und Zweige achten.

Ausputzen von stehenden Bäumen



Zuerst von unten nach oben schneiden, dann den Ast von Oberseite her durchsägen.

⚠️ WARNUNG

- **Auf festen Stand achten und keine instabile Leiter verwenden.**
- **Die Reichweite nicht überschreiten.**
- **Nicht über Schulterhöhe sägen.**
- **Die Kettensäge immer mit beiden Händen halten.**

8. Wartung

⚠️ WARNUNG

Sich vor der Reinigung, Überprüfung oder Reparatur am Gerät vergewissern, dass der Motor ausgeschaltet wurde und sich abgekühlt hat. Die Zündkerze abklemmen, um ein unbeabsichtigtes Anlassen zu verhindern.

■ WARTUNG NACH JEDEM GEBRAUCH

1. Luftfilter

Der Staub auf der Filteroberfläche kann durch Anklopfen der Filterecke gegen eine harte Oberfläche entfernt werden. Um den Schmutz im Gewebe zu entfernen, den Filter in Hälften teilen und in Benzin abbürsten. Bei Verwendung von Druckluft von der Innenseite her durchblasen.



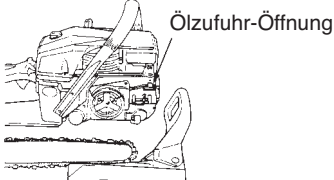
Die Fassung bis zu einem hörbaren Klicken zusammen drücken, um die Filterhälften wieder zusammen zu bauen.

📖 HINWEIS

Hinweis: Beim Einbau des Hauptfilters darauf achten, dass die Einschnitte am Filterrand genau auf die Vorsprünge der Zylinderabdeckung passen.

2. Ölzufuhr-Öffnung

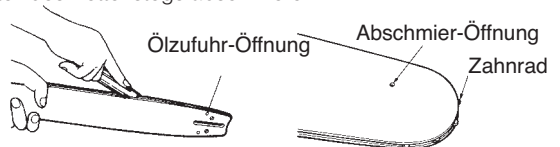
Den Kettensteg abnehmen und die Ölzufuhr-Öffnung auf Verstopfung prüfen.



3. Kettensteg

Wenn der Kettensteg abmontiert ist, das angesammelte Sägemehl aus der Führungsrille und der Ölzufuhr-Öffnung entfernen.

Das vordere Zahnrad durch die Schmieröffnung am Vorderende des Kettenstegs abschmieren.



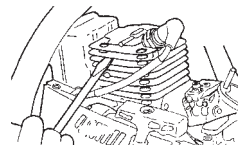
4. Weitere Überprüfungen

Das Gerät auf Kraftstoff-Undichtigkeiten, gelockerte Befestigungsteile und Beschädigungen an wichtigen Komponenten insbesondere an Griffen und an der Kettensteg-Befestigung überprüfen. Wenn ein Defekt festgestellt wird, muss dieser unbedingt vor der nächsten Inbetriebnahme behoben werden.

■ PERIODISCHE WARTUNGSPUNKTE

1. Zylinder-Kühlrippen

Staub, der zwischen den Zylinderrippen festsetzt, kann eine Überhitzung des Motors verursachen. Die Zylinderrippen müssen deshalb regelmäßig nach dem Ausbau des Luftfilters und der Zylinderabdeckung gereinigt werden. Beim Einbauen der Zylinderabdeckung sicher stellen, dass die Schalterdrähte und die Tüllen richtig sitzen.

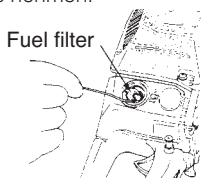


📖 HINWEIS

Dabei unbedingt die Luftansaugöffnung verschließen.

2. Kraftstoff-Filter

- (a) Mit einem gebogenen Draht den Filter aus der Einfüllöffnung heraus nehmen.



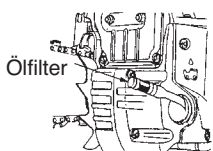
- (b) Den Filter auseinander nehmen und mit Benzin auswaschen, oder den Filter, falls erforderlich, ersetzen.

HINWEIS

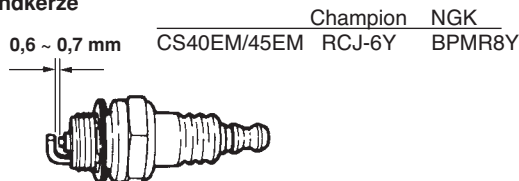
- Nach dem Ausbau des Filters das Ende des Ansaugrohrs mit einer Klemme festhalten.
- Beim Zusammenbau des Filters darauf achten, dass keine Filter-Fasern und kein Schmutz in das Ansaugrohr gelangen.

3. Ölbehälter

Mit einem Drahthaken den Ölfilter durch den Einfüllstutzen ziehen und in benzin reinigen. Beim Zurücksetzen des Filters in den Tank darauf achten, daß er in die vordere rechte Ecke kommt. Ach den Schmutz im Tank entfernen.

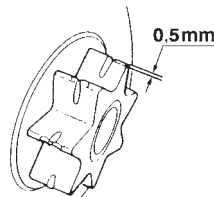


4. Zündkerze



Die Elektroden mit einer Drahtbürste reinigen und den Elektroden-Abstand auf 0,65 mm einstellen.

5. Zahnrad



Das Zahnrad auf Risse und übermäßigen Verschleiß überprüfen, der die korrekte Kettenführung beeinträchtigt. Wenn Anzeichen von starker Abnutzung festgestellt werden, die betreffenden Teile ersetzen. Niemals eine neue Kette auf ein abgenutztes Zahnrad auflegen, oder eine abgenutzte Kette zusammen mit einem neuen Zahnrad verwenden.

6. Vordere und hintere Dämpfer

Die Dämpfer ersetzen, wenn das Befestigungsteil abbröckelt oder der Gummiblock Risse aufweist.

9. Wartung der Sägekette und des Kettenstegs

■ Sägekette

⚠ WARNUNG

Um einen sicheren und einwandfreien Betrieb zu gewährleisten, müssen die Sägezähne immer scharf sein.

Die Sägezähne müssen nachgefeilt werden, wenn:

- die Sägespäne einen pulverförmigen Zustand annehmen;
- ein zusätzlicher Kraftaufwand für den Einschnitt benötigt wird;
- ein gerader Einschnitt nicht mehr möglich ist;
- die Vibrationen stärker werden;
- der Kraftstoffverbrauch ansteigt.

Anweisungen für das Nachfeilen der Sägezähne:

⚠ WARNUNG

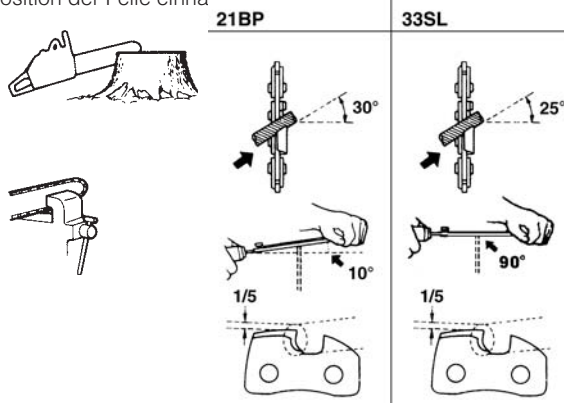
Unbedingt Sicherheitshandschuhe tragen.

Vor dem Nachfeilen:

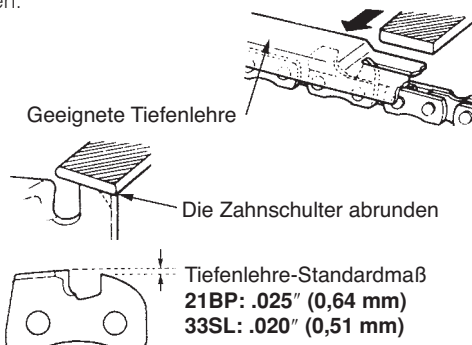
- Sich vergewissern, dass die Sägekette fest eingespannt ist.
- Sich vergewissern, dass der Motor ausgeschaltet ist.
- Eine Rundfeile mit der für die Kette geeigneten Größe verwenden.

Kettentyp: 21BP/20BP 33SL
Feilengröße: 3/16 Zoll (4,76 mm) 5/32 Zoll (3,97 mm)

Die Feile auf den Sägezahn auflegen und in Geradeausrichtung nach vorne drücken. Die in der Abbildung gezeigte Position der Feile einhalten.



Nachdem jeder Sägezahn nachgefeilt wurde, eine Tiefenlehre auflegen und die Sägezähne auf das korrekte Maß nachfeilen.

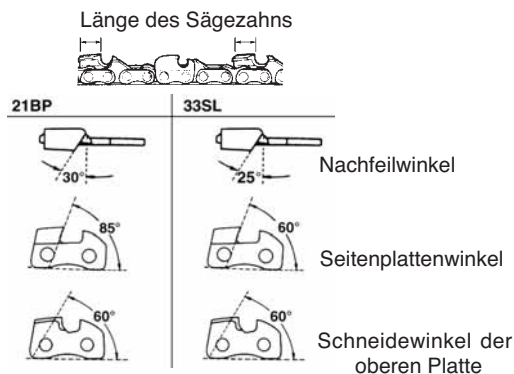


Tiefenlehre-Standardmaß
21BP: .025" (0,64 mm)
33SL: .020" (0,51 mm)

⚠️ WARNUNG

Darauf achten, dass die vorderen Kanten abgerundet werden, um das Risiko eines Rückstoßes oder eines Zerreißens der Haltebänder zu reduzieren.

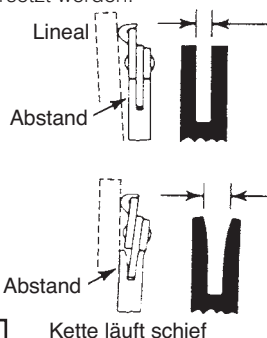
Sich vergewissern, dass jeder der Sägezähne die gleiche Länge und den gleichen Tiefenwinkel aufweist, wie in der Abbildung gezeigt.



■ Kettensteg

- Den Kettensteg von Zeit zu Zeit umdrehen, um einen einseitigen Verschleiß zu verhindern.

- Die Führungsrille des Kettenstegs muss immer rechtwinklig sein, daher die Rille ab und zu auf Verschleiß überprüfen. Ein Lineal an den Kettensteg und die Außenseite eines Sägezahns anlegen. Wenn zwischen Lineal und Kettensteg ein Abstand besteht, ist die Führungsrille in Ordnung. Wenn kein Abstand besteht, ist die Führung abgenutzt. In diesem Fall muss der Kettensteg umgedreht oder ersetzt werden.



⚠️ WARNUNG

Diese Kettensäge ist mit einer der folgenden Kettensteg/Ketten Kombinationen ausgerüstet:

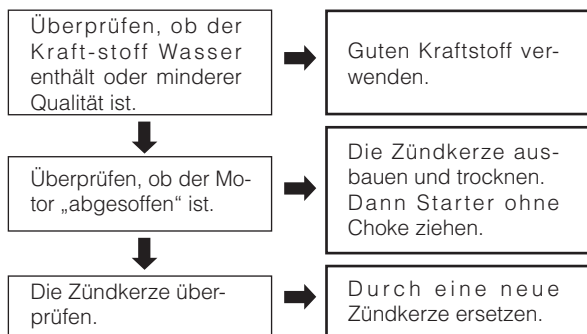
Kettensteg- Länge	Kettensteg	HITACHI-Teilenummer Sägekette
16	107-72811-200	138-32625-20 (21BP-66E)
18	105-72830-201	136-32578-20 (21BP-72E)

10. Störungssuche

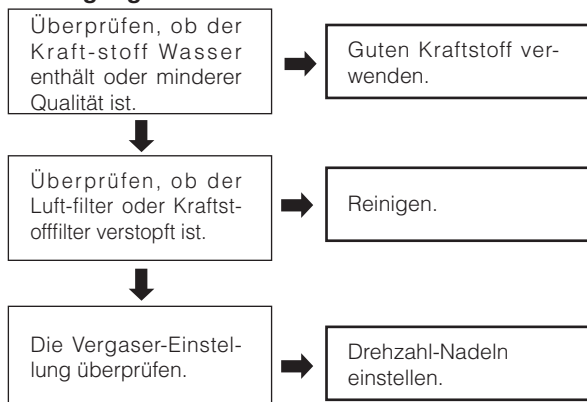
Fall 1. Motor springt nicht an

⚠️ WARNUNG

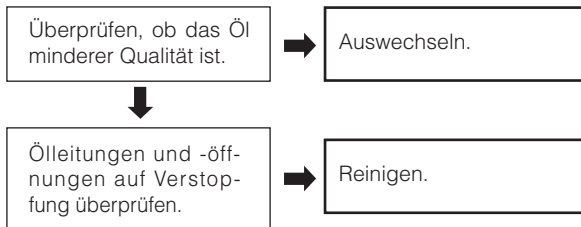
Das Vereisungs-Vorbeugesystem darf nicht arbeiten.



Fall 2. Geringe Leistung/Schlechte Beschleunigung/Unrunder Leerlauf



Fall 3. Keine Ölzufuhr



Falls weitere Wartungs- oder Reparaturarbeiten erforderlich scheinen, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Kundendienststelle in Ihrer Nähe.

11. Technische Daten

Antriebsaggregat:

Hubraum (cm ³):	49.3
Kraftstoff: Kraftstoffgemisch (Benzin/2-Taktöl, Verhältnis 50: 1)	
Fassungsvermögen des Kraftstoffbehälters (cm ³):	550
Kettenöl: Motoröl SAE# 10W-30	
Fassungsvermögen des Ölbehälters (cm ³):	260
Vergaser: Membrantyp (Walbro WT)	
Zündsystem: Kontaktloses CDI-System	
Zündkerze: Champion RCJ-6Y	
Ölzufuhrsystem: Automatische Pumpe mit Einsteller	
Zahnrad (Zähne x Steigung):	7T x 0.325"
Abmessungen (L x W x H) (mm):	410 x 235 x 265
Leergewicht (kg):	4.90

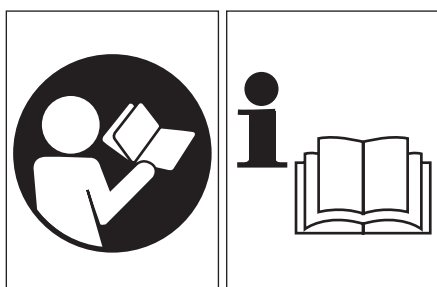
Sägeteil:

Kettensteg	
Typ: Vorneliegendes Zahnrad	
Länge (Zoil. (mm)):	CS40EM 16 (400) CS45EM 18 (450)
Sägekette	
Typ: Oregon 21BP	
Steigung (Zoil. (mm)):	0.325 (8.26)
Zahnhöhe (Zoil. (mm)):	0.058 (1.47)
Typ: Oregon 33SL	
Steigung (Zoil. (mm)):	0.325 (8.26)
Zahnhöhe (Zoil. (mm)):	0.050 (1.27)
Leistung (kw/min ⁻¹)	2.51/10.000
Maximalgeschwindigkeit (min ⁻¹)	13,000
Leerlauf (min ⁻¹)	2,500

Technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

HITACHI

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ



ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ Το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ
ΠΡΙΝ ΧΕΙΡΙΣΤΕΪΤΕ ΑΥΤΌ Το ΜΗΧΆΝΗΜΑ.

G
R

ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΑ

CS40EM/45EM

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΧΕΙΡΙΣΤΕΪΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ.



Φοράτε προστατευτικά για το κεφάλι, τα μάτια και τα αυτιά.



Χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο και με τα δύο χέρια.



Προειδοποίηση! Κίνδυνος τινάγματος.



Διαβάστε, κατανοήστε και ακολουθήστε όλες τις προειδοποιήσεις.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!!!
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΡΟΚΛΗΣΗΣ
ΒΛΑΒΗΣ ΤΗΣ ΑΚΟΗΣ



ΣΕ ΚΑΝΟΝΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ, Η ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΣΥΝΕΠΑΓΕΤΑΙ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΕΚΘΕΣΗ ΤΟΥ ΧΕΙΡΙΣΤΗ ΣΕ ΕΠΙΠΕΔΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΙΣΑ ΜΕ Η' ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΑ ΑΠΟ

85 dB(A)

ΜΟΝΤΕΛΟ		ΕΠΙΠΕΔΟ ΘΟΡΥΒΟΥ		ΕΠΙΠΕΔΟ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ	
		ISO 22868	ISO 22868	ISO 22867	
		LpA	Μ'ΕΤΡΗΣΗ LW 2000/14/EC LwA	Αριστερή λαβή	Δεξιά λαβή
CS40EM /45EM	49,3 cm ³	100,8 dB(A)	103,6 dB(A) 110 dB(A)	5,5 m/s ²	7,2 m/s ²

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

(ΟΔΗΓΙΑ 98/37/ΕΚ, EMC 89/336/ΕΕΚ)
 ΚΑΙ ΜΕ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ ΠΟΥ ΔΙΕΠΟΥΝ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΟΥΣ
 ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ

Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ : Nikko Tanaka Engineering Co., LTD
 3-4-29 Tsudanuma
 Narasino
 Chiba, Japan

ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΠΟΥ ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΤΑΙ ΠΑΡΑΚΑΤΩ:

Μοντέλο : CS40EM/45EM
 Αρ. σειράς : E570001 και έπειτα
 Κατασκευαστής : Nikko Tanaka Engineering

ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ
 ΠΕΡΙ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ (ΟΔΗΓΙΑ 98/37/ΕΚ, 89/336/ΕΕΚ) ΚΑΙ ΜΕ ΤΟΥΣ
 ΕΘΝΙΚΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ ΠΟΥ ΔΙΕΠΟΥΝ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΟΥ ΣΤΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ: ΚΑΙ

ΕΧΕΙ ΕΚΔΟΘΕΙ ΜΕ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ "CE", NO.404/05/1070, BY 404, SMP
 SVENSK MASKINPROVNING AB, FYRISBORGSGAIAN 3, SE-754 50, UPPSALA, SWEDEN.

Signed in Chiba, Japan

05/01/2007



Yoshio Osada
 Διευθυντής

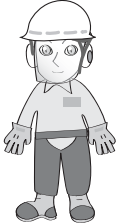
Περιεχόμενα

1. Οδηγίες για ασφαλή λειτουργία	4
2. Επεξήγηση συμβόλων μηχανήματος.....	6
3. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ.....	7
4. Μοντάρισμα οδηγού και αλυσίδας	8
5. Καύσιμα και λάδι αλυσίδας.....	9
6. Θέτοντας τον κινητήρα σε λειτουργία.....	10
7. Πριόνισμα	12
8. Συντήρηση.....	13
9. Συντήρηση αλυσίδας και οδηγού	14
10. Οδηγός επίλυσης προβλημάτων.....	15
11. Προδιαγραφές	16

1. Οδηγίες για ασφαλή λειτουργία



1. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίο-
νο αν είστε κουρασμένοι, άρρωστο
ι, εκνευρισμένοι, υπό την επήρεια φ
αρμάκων που μπορεί να προκαλέσο
υν υπνηλία ή υπό την επήρεια αλκοό
λ ή ναρκωτικών ουσιών.



2. Χρησιμοποιείτε προστατευτικές μπ
ότες, ρούχα εφάρμοστα και άνετα
και προστατευτικό εξοπλισμό για
τα μάτια, τα αυτιά και το κεφάλι
σας.
Χρησιμοποιείτε το αντικραδασμικό
γάντι.

3. Φρονίστε η αλυσίδα του πριονιο
ύ να είναι ακονισμένη και το πρι
όνι, συμπεριλαμβανομένου το
υ αντικραδασμικού συστήματο
ς, σε καλή κατάσταση. Μια στο
μωμένη αλυσίδα θα αυξήσει τον
χρόνο κοπής, ενώ η πίεση της στ
ομωμένης αλυσίδας πάνω στο ξύλ
ο θα αυξήσει τους κραδασμούς π
ου μεταδίδονται στα χέρια σας.
Ένα πριόνι με χαλαρά τμήματα ή
με ελατωματικούς ή φθαρμέν
ους αντικραδασμικούς προφ
υλακτήρες θα έχει επίσης υψηλό
τερα επίπεδα κραδασμών.

4. Όλες οι προαναφερθείσες προφυλά
ξεις δεν διασφαλίζουν ότι δεν θα
πληγείτε από την ασθένεια των
“λευκών δακτύλων” ή από το
σύνδρομο του καρπιαίου σωλήνα.
Συνεπώς, οι χειριστές που χρησιμ
οποιούν συνεχώς και τακτικά το
πριόνι θα πρέπει να παρακολουθ
ούν στενά την κατάσταση των χ
εριών και των δακτύλων τους.
Εάν εμφανιστεί κάποιο από τα
παραπάνω συμπτώματα ζητήστε
αμέσως ιατρική βοήθεια.



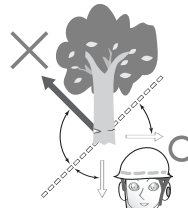
5. Προσέχετε ιδιαίτερα όταν χρησιμ
οποιείται καύσιμα. Καθαρίστε τα
καύσιμα που τυχόν έχουν χυθεί
και απομακρύνετε το αλυσοπρί
ονο τουλάχιστον 3 μέτρα από τ
ο σημείο που γεμίσατε καύσιμα
πριν εκκινήσετε τη λειτουργία το
υ κινητήρα.



6. Απομακρύνετε τις πηγές σπινθή
ρων και τις φλόγες (π.χ. τσιγάρα,
γυμνές φλόγες ή εργασίες που
μπορεί να προκαλέσουν τη δημιο
υργία σπινθήρων) από τα σημεία π
ου αναμινγνύετε, γεμίζετε ή απο
θηκεύετε καύσιμα.

7. Μην καπνίζετε όταν μεταχειρίζ
εστε καύσιμα ή όταν χρησιμοπο
ιείτε το αλυσοπρίο.

8. Μην επιτρέπετε σε άλλα άτομα να β
ρίσκονται κοντά στο αλυσοπρίο
όταν το θέτετε σε λειτουργία ή πρι
ονίζετε. Βεβαιωθείτε ότι δεν βρίσκ
ονται περαστικοί ή ζώα κοντά στην
περιοχή εργασίας. Τα παιδιά, τα κατ
οικίδια και οι περαστικοί πρέπει να β
ρίσκονται σε απόσταση τουλάχιστο
ν 10 μέτρων όταν χρησιμοποιείτε το
αλυσοπρίο.



9. Ποτέ μην ξεκινάτε να πριονίζετε
αν ο χώρος εργασίας δεν είναι
καθαρός από τυχόν εμπόδια, αν
δεν πατάτε καλά στο έδαφος και
αν δε διαθέτετε διάδρομο ασφ
αλείας να τραβηχτείτε καθώς π
εφτει το δέντρο.



10. Κρατάτε πάντα το αλυσοπρίο
ν γερά και με τα δύο χέρια, ενώ
ο κινητήρας είναι σε λειτουργία.
Κρατάτε τις λαβές του αλυσοπρίο
νου σταθερά, τοποθετώντας τους
αντίχειρες και τα δάχτυλα γύρω απ
ό αυτές.



11. Μην πλησιάζετε μέρη του σώμα
τός σας κοντά στο αλυσοπρίο
όταν ο κινητήρας του είναι σε λειτο
υργία.



12. Πριν θέσετε σε λειτουργία το
ν κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι η
αλυσίδα δεν ακουμπάει πουθενά.

13. Μεταφέρετε πάντα το αλυσο
πρίο με τον κινητήρα εκτός
λειτουργίας, τον οδηγό και την
αλυσίδα στο πίσω μέρος και το
σιγαστήρα σε απόσταση από το
σώμα σας.

14. ΜΗΝ ΚΑΝΕΤΕ ΠΟΤΕ ΚΑΜΙΑ ΤΡΟ
ΠΟΠΟΙΗΣΗ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΟΥΤΕ
ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΜΕ ΟΠΟΙΟΝΔΗΠ
ΟΤΕ ΤΡΟΠΟ ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ
ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ. ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠ
ΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ ΓΙΑ
ΚΑΜΙΑ ΆΛΛΗ ΕΡΓΑΣΙΑ ΕΚΤΟΣ ΑΠ
Ο ΕΚΕΙΝΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΠΡΟο
ΡΙΖΕΤΑΙ. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ Μό
ΝΟ ΓΝΉΣΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΗΓΙ
ΤΑΧΗ, όΠΩΣ ΥΠΟΔΕΙΚΝΎΕΙ Ο
ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ.



15. Ελέγχετε πάντα την αλυσίδα
πριν από κάθε χρήση για τυχ
όν φθαρμένα, χαλαρωμένα ή
κατεστραμμένα τμήματα. Πο
τέ μη χρησιμοποιείτε αλυσοπρί
ονο που έχει βλάβη, που δεν
είναι σωστά ρυθμισμένο ή πο
υ δεν έχει μονταριστεί ολόκληρ
ο και σωστά. Βεβαιωθείτε ότι η
αλυσίδα σταματά να κινείται ό
ταν αφήνετε τη σκανδάλη του
γκαζιού.



16. Όλες οι εργασίες του σέρβις σε εξ
αρτήματα του αλυσοπρίο
που δεν αναφέρονται στις Οδηγίες χρήσεως
πρέπει να πραγματοποιούνται από
αρμόδιο προσωπικό σέρβις για αλυσ
οπρίο. (Για παράδειγμα, αν δε χ
ρησιμοποιηθούν κατάλληλα εργαλεία
για την αφαίρεση του βολάν ή για τη
συγκράτηση του προκειμένου να αφ
αιρεθεί ο συμπλέκτης, μπορεί να προ
κληθούν βλάβες σε αυτό και ενδεχο
μενη καταστροφή του.)

17. Πάντα να θέτετε εκτός λειτο
υργίας τον κινητήρα πριν ακο
υμψήσετε κάτω το αλυσοπρίο.



18. Προσέχετε ιδιαίτερα όταν πριν ζετε μικρά κλαδιά και κορμούς, καθώς τα μικρά κλαδιά μπορεί να μαγκώσουν στην αλυσίδα και να τη ρίξουν πάνω σας ή να χάσετε την ισορροπία σας.

19. Όταν πρινιζετε κλαδιά που είναι τεντωμένα, προσέχετε γιατί μπορεί να αναπηδήσουν και να σας χτυπήσουν.

20. Ποτέ μην πρινιζετε όταν επικρατούν ισχυροί άνεμοι ή κακές καιρικές συνθήκες, όταν δεν έχετε καλή ορατότητα ή όταν η θερμοκρασία είναι σε πολύ χαμηλά ή υψηλά επίπεδα. Να ελέγχετε πάντα τα δέντρα που πρόκειται να κόψετε για τυχόν "ξερά" κλαδιά που μπορεί να πέσουν κατά το πρινιισμό.

21. Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια ή καύσιμα.

22. Χρησιμοποιείτε την αλυσίδα μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους. Ποτέ μη θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία αν βρίσκεστε σε κλειστό χώρο ή κτίριο. Οι αναθυμιάσεις των καυσίμων περιέχουν διοξείδιο του άνθρακα.

23. ΓΙΑ ΑΝΑΠΝΕΥΣΤΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ, ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΗ ΜΑΣΚΑ ΟΤΑΝ ΣΧΗΜΑΤΙΖΟΝΤΑΙ ΠΡΙΟΝΙΔΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΞΑΓΩΓΗ ΤΟΥ ΑΕΡΟΛΥΜΑΤΟΣ ΛΑΔΙΟΥ ΑΛΥΣΙΔΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΣΚΟΝΗΣ.

24. Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για την κοπή δέντρων, εκτός αν είστε κατάλληλα εκπαιδευμένοι.

25. Προσέχετε για τυχόν τινάγματα. Τίναγμα είναι η προς τα πάνω κίνηση του οδηγού, η οποία συμβαίνει όταν η αλυσίδα στη μύτη του οδηγού έρθει σε επαφή με ένα αντικείμενο. Το τίναγμα μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη απώλεια ελέγχου του αλυσοπρίονου.

26. ΟΤΑΝ ΜΕΤΑΦΕΡΕΤΕ ΤΟ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ ΣΑΣ, ΝΑ ΒΕΒΑΙΩΝΕΣΤΕ ΟΤΙ Ο ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΣ ΟΔΗΓΟΣ ΤΡΟΧΙΣΜΑΤΟΣ ΕΙΝΑΙ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΤΗΣ.

27. ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΕ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΓΕΤΕ ΤΗ ΣΕ ΞΗΡΟ ΜΕΡΟΣ.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΤΙΝΑΓΜΑΤΩΝ ΓΙΑ ΧΕΙΡΙΣΤΕΣ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΩΝ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τίναγμα μπορεί να προκληθεί όταν η μύτη ή η άκρη του οδηγού έρθει σε επαφή με ένα αντικείμενο ή όταν μαγκώσει η αλυσίδα στην τομή του ξύλου. Σε ορισμένες περιπτώσεις η επαφή με την άκρη της αλυσίδας μπορεί να προκαλέσει αντίστροφη κίνηση, τίναγμα του οδηγού προς τα πάνω και μετά πάλι πίσω προς την πλευρά του χειριστή. Το μάγκωμα της αλυσίδας κατά μήκος του άνω άκρου του οδηγού μπορεί να προκαλέσει το γρήγορο τίναγμα του οδηγού προς τα πίσω, στην πλευρά του χειριστή. Οποιαδήποτε από αυτές τις αντιδράσεις μπορεί να προκαλέσει την απώλεια ελέγχου του πριονιού, η οποία με τη σειρά της μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- Μη βασίζεστε αποκλειστικά στο προστατευτικό μηχανισμό που είναι τοποθετημένοι στο πριόνι σας. Ως χειριστής αλυσοπριονίου, πρέπει να λαμβάνετε επαρκή μέτρα προκειμένου να βεβαιωθείτε ότι η εργασία σας δε θα προκαλέσει ατυχήματα ή τραυματισμούς.

(1) Κατανοώντας τι είναι το τίναγμα, μπορείτε να μειώσετε ή να εξαλείψετε την πιθανότητα απώλειας ελέγχου. Η απότομη απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.

(2) Όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, κρατάτε το πριόνι γερά και με τα δυο χέρια: την πίσω λαβή με το δεξί χέρι και την μπροστινή λαβή με το αριστερό χέρι. Κρατάτε τη λαβή σταθερά, τοποθετώντας τους αντίχειρες και τα δάχτυλα γύρω από τις λαβές. Το σταθερό κράτημα συμβάλλει στη μείωση των τινάγματων και στη διατήρηση του ελέγχου του πριονιού.

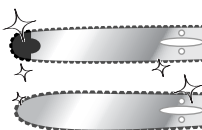
(3) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι ελεύθερος από τυχόν εμπόδια. Κατά τη χρήση του πριονιού, μην αφήνετε τη μύτη του οδηγού να έρθει σε επαφή με κορμούς, κλαδιά ή άλλα εμπόδια.

(4) Πάντα να πρινιζετε με φουλ γκάζι.

(5) Μην ανασκώνεστε ψηλά για να πρινιίσετε και μην πρινιίσετε πάνω από το ύψος των ώμων.

(6) Ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για το ακόνισμα και τη συντήρηση της αλυσίδας.

(7) Χρησιμοποιείτε μόνο τους τύπους οδηγού και αλυσίδας που ορίζει ο κατασκευαστής ή τα αντίστοιχα τους.



2. Επεξήγηση συμβόλων μηχανήματος

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Για ασφαλή λειτουργία και συντήρηση, τα σύμβολα είναι ανάγλυφα χαραγμένα επάνω στο μηχανήμα. Ακολουθείτε τις ενδείξεις και προσέχετε να μην κάνετε κάποιο λάθος.



Είσοδος ανεφοδιασμού "ΜΙΓΜΑΤΟΣ BENZINΗΣ"

Θέση: Καπάκι καυσίμων



Είσοδος για συμπλήρωση λαδιού αλυσίδας

Θέση: Καπάκι λαδιού



Αν γυρίσετε το διακόπτη στη θέση "I", ο κινητήρας τίθεται σε λειτουργία. Στρέφοντας το διακόπτη στη θέση "O", ο κινητήρας σταματά αμέσως.

Θέση: Στο πίσω αριστερό μέρος της μονάδας



Εκκίνηση της λειτουργίας του κινητήρα.

εκκίνηση λειτουργίας αν ο κινητήρας είναι κρύος. (ψυχρή εκκίνηση)

Θέση: Πάνω δεξιά στο κάλυμμα του φίλτρου αέρα

H

Η βίδα κάτω από την ένδειξη "H" είναι η βίδα ρύθμισης Υψηλών Στροφών.

L

Η βίδα κάτω από την ένδειξη "L" είναι η βίδα ρύθμισης Χαμηλών Στροφών.

T

Η βίδα στα αριστερά από την ένδειξη "T" είναι η βίδα ρύθμισης του Ρελαντί.

Θέση: Αριστερά από την πίσω λαβή



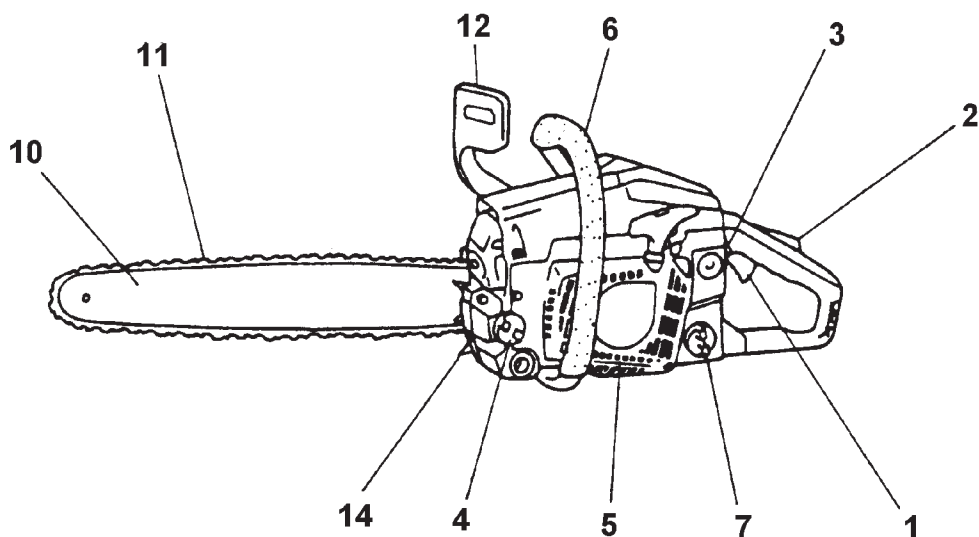
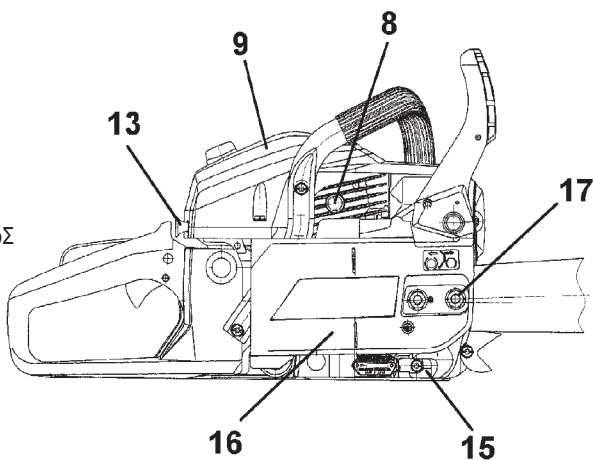
Υποδεικνύει την κατεύθυνση απελευθέρωσης (λευκό βέλος) και ενεργοποίησης (μαύρο βέλος) του φρένου της αλυσίδας.

Θέση: Μπροστινό μέρος του καλύμματος της αλυσίδας

3. ΠΕΡΙΓΡΑΦΉ

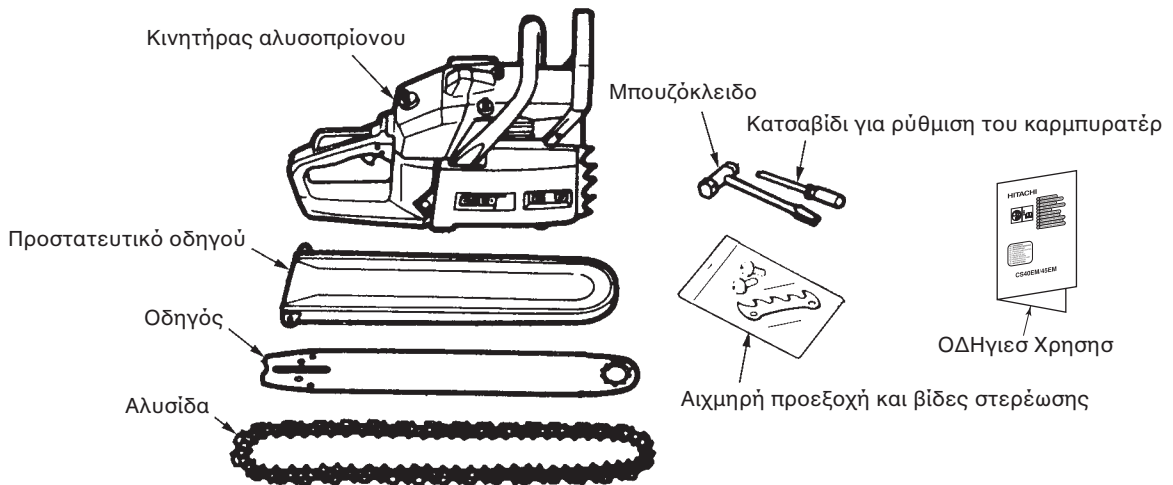
ΕΠΕΙΔΉ ΑΥΤΌ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΛΎΠΤΕΙ ΠΟΛΛΑ ΜΟΝΤΈΛΑ, ΜΠΟΡΕΊ ΝΑ ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΑΠΟΙΑ ΔΙΑΦΟΡΑ ΑΝΑΜΕΣΑ ΣΤΙΣ ΕΙΚΌΝΕΣ ΠΟΥ ΒΛΈΠΕΤΕ ΕΔΩ ΚΑΙ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΉ ΣΑΣ. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΉΣΕΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΊΕΣ ΠΟΥ ΙΣΧΎΟΥΝ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΉ ΣΑΣ.

1. ΣΚΑΝΔΑΛΗ ΓΚΑΖΙΟΎ
2. ΣΚΑΝΔΑΛΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
3. ΔΙΑΚΌΠΤΗΣ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ
4. ΤΑΠΑ ΔΟΧΕΊΟΥ ΛΑΔΙΟΎ
5. ΕΚΚΙΝΗΤΗΣ ΜΕ ΑΥΤΌΜΑΤΗ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ
6. ΜΠΡΟΣΤΙΝΉ ΛΑΒΉ
7. ΤΑΠΑ ΔΟΧΕΊΟΥ ΚΑΥΣΊΜΟΥ
8. ΒΑΛΒΊΔΑ ΑΠΟΣΥΜΠΊΕΣΗΣ
9. ΚΑΛΥΜΜΑ ΦΊΛΤΡΟΥ ΑΉΡΟΣ
10. ΟΔΗΓΌΣ ΤΡΟΧΊΣΜΑΤΟΣ
11. ΑΛΥΣΊΔΑ ΠΡΙΟΝΙΟΎ
12. ΑΛΥΣΊΔΑ ΦΡΈΝΟΥ
13. ΔΙΑΚΌΠΤΗΣ ΤΣΟΚ
14. ΟΔΟΝΤΩΤΌΣ ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΉΡΑΣ
15. ΑΓΚΙΣΤΡΟ ΑΛΥΣΊΔΑΣ
16. ΘΉΚΗ
17. ΠΑΞΙΜΑΔΙ ΣΦΙΓΚΤΉΡΑ ΟΔΗΓΟΎ ΤΡΟΧΊΣΜΑΤΟΣ



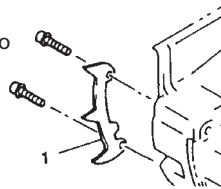
4. Μοντάρισμα οδηγού και αλυσίδας

Μια βασική μονάδα αλυσοπρίονου περιέχει τα παρακάτω εικονιζόμενα τεμάχια.



Ανοίξτε το κουτί και μοντάρετε τον οδηγό και την αλυσίδα με τον εξής τρόπο:

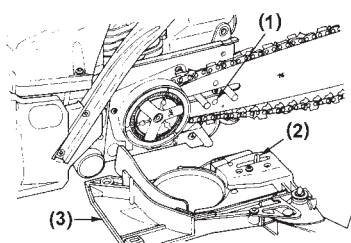
* ΠΡΟΣΑΡΤΗΣΤΕ ΤΟΝ ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΟ ΟΔΟΝΤΩΤΟ ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΗΡΑ (1) ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΣΤΕΡΕΩΝΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΜΕ ΤΙΣ Δ'ΥΟ ΒΪΔΕΣ.



▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η αλυσίδα έχει πολύ αιχμηρά άκρα. Χρησιμοποιείτε χοντρά προστατευτικά γάντια για ασφάλεια.

1. Τραβήξτε την προστατευτική ασφάλεια προς τη μπροστινή λαβή για να βεβαιωθείτε ότι το φρένο είναι απελευθερωμένο.
2. Χαλαρώστε τα παξιμάδια και αφαιρέστε το κάλυμμα της αλυσίδας.
3. Τοποθετήστε την προσαρτημένη αιχμηρή προεξοχή στον κινητήρα.
4. Περάστε την αλυσίδα στον οδοντωτό τροχό και, ενώ τοποθετείτε την αλυσίδα στον οδηγό, τοποθετήστε τον οδηγό στον κινητήρα. Ρυθμίστε τη θέση του παξιμαδιού εντατήρα αλυσίδας που βρίσκεται στο κάλυμμα της αλυσίδας έτσι ώστε να έρθει στην κάτω οπή οδηγού.



- (1) Οπή
- (2) Βίδα ρύθμισης τεντώματος αλυσίδας
- (3) Κάλυμμα αλυσίδας

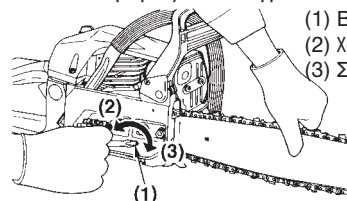
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Προσέξτε η κατεύθυνση της αλυσίδας να είναι η σωστή.

Κατεύθυνση κίνησης



5. Τοποθετήστε το κάλυμμα της αλυσίδας στον κινητήρα και σφίξτε τα παξιμάδια με το χέρι.
6. Ανασηκώστε την άκρη του οδηγού και ρυθμίστε το τέντωμα της αλυσίδας γυρίζοντας τη βίδα ρύθμισης, έως ότου οι ιμάντες σύνδεσης ακουμπήσουν ελαφρά το πλαϊνό κάτω μέρος του οδηγού.



- (1) Βίδα ρύθμισης
- (2) Χαλάρωμα
- (3) Σφίξιμο

7. Σφίξτε τα παξιμάδια με την άκρη του οδηγού ανασηκωμένη (12 ~ 15 N·m). Έπειτα περιστρέψτε την αλυσίδα με το χέρι για να βεβαιωθείτε ότι περιστρέφεται εύκολα και ότι είναι καλά τεντωμένη. Αν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε τη ξανά με το κάλυμμα της αλυσίδας χαλαρωμένο.

8. Σφίξτε τη βίδα ρύθμισης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το μήκος των καινούργιων αλυσίδων αυξάνεται τον πρώτο καιρό της χρήσης τους. Να ελέγχετε και να ρυθμίζετε συχνά το τέντωμα, καθώς η χαλαρή αλυσίδα μπορεί εύκολα να βγει από τον οδηγό ή να προκληθεί γρήγορη φθορά της αλυσίδας και του οδηγού.

5. Καύσιμα και λάδι αλυσίδας

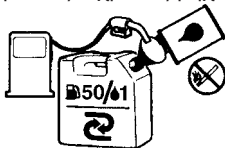
■ ΚΑΥΣΙΜΟ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η βενζίνη είναι ιδιαίτερα εύφλεκτη. Αποφύγετε να καπνίζετε ή να πλησιάζετε φλόγες ή σπithες κοντά στο καύσιμο. Φροντίστε να σταματήσετε τη λειτουργία του κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει προτού τον τροφοδοτήσετε ξανά με καύσιμο. Για να βγάλετε καύσιμο στη μονάδα, επιλέξτε έναν εξωτερικό χώρο με γυμνό έδαφος και απομακρυνθείτε τουλάχιστον 3 μέτρα (10 πόδια) από το σημείο αυτό προτού θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα.



- Οι μηχανές HITACHI λιπαίνονται με λάδι ειδικά παρασκευασμένο για χρήση σε αερόψυκτη δίχρονη βενζινομηχανή. Εάν δεν είναι διαθέσιμο το αυθεντικό λάδι, χρησιμοποιήστε ένα λάδι ποιότητας αντι-οξειδωτικού προσθέτου με την αποκλειστική επισήμανση χρήσης για αερόψυκτους δίχρονους κινητήρες (JASO FC GRADE OIL ή ISO EGC GRADE).
- Μη χρησιμοποιήσετε ανάμικτο λάδι BIA ή TCW (που είναι για υδρόψυκτες δίχρονες μηχανές).



■ ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΑΝΑΛΟΓΙΑ ΜΙΓΜΑΤΟΣ BENZINΗ 50 : ΛΑΔΙ 1

- Η εκπομπή των καυσαερίων ελέγχεται με τις βασικές παραμέτρους και τα εξαρτήματα του κινητήρα (π.χ. ανάμιξη καυσίμου/αέρα, χρονισμός ανάφλεξης και χρονισμός θύρας) χωρίς την προσθήκη κάποιου μεγάλο υ εξαρτήματος ή την εισαγωγή ενός αδρανούς υλικού κατά την καύση.
- Αυτοί οι κινητήρες είναι πιστοποιημένοι για λειτουργία με αμόλυβδη βενζίνη.
- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε βενζίνη με ελάχιστο αριθμό οκτανίων 89RON (ΗΠΑ/ Καναδάς: 87AL).
- Εάν χρησιμοποιήσετε βενζίνη με μικρότερη τιμή οκτανίων από την προδιαγραφόμενη, υπάρχει κίνδυνος να αυξηθεί η θερμοκρασία του κινητήρα και κατά συνέπεια να προκύψει κάποιο πρόβλημα στον κινητήρα, όπως εμπλοκή του εμβόλου.
- Η αμόλυβδη βενζίνη συνιστάται για τη μείωση της μόλυνσης της ατμόσφαιρας προς όφελος της υγείας και του περιβάλλοντος.
- Οι βενζίνες ή τα λάδια κακής ποιότητας μπορούν να καταστρέψουν τους στεγανοποιητικούς δακτυλίους, τις γραμμές του καυσίμου ή το ντεπόζιτο καυσίμου το υ κινητήρα.

■ ΠΩΣ ΘΑ ΑΝΑΜΙΞΕΤΕ ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Δώστε προσοχή στην πρόσμειξη.

1. Μετρήστε τις ποσότητες της βενζίνης και του λαδιού που θα αναμίξετε.
2. Ρίξτε κάποια ποσότητα βενζίνης σε ένα καθαρό, εγκεκριμένο για καύσιμα δοχείο.
3. Αδειάστε μέσα όλο το λάδι και αναμίξτε καλά.
4. Ρίξτε μέσα την υπόλοιπη βενζίνη και ανακατέψτε ξανά τουλάχιστον για ένα λεπτό. Επειδή ορισμένα λάδια αναμιγνύονται δύσκολα ανάλογα με τα συστατικά τους, πρέπει να ανακατέψετε το μίγμα

καλά για να παραταθεί η διάρκεια ζωής του κινητήρα. Προσέξτε διότι, εάν η ανάμιξη δεν είναι επαρκής, υπάρχει σοβαρός κίνδυνος πρόωρης εμπλοκής του εμβόλου εξαιτίας της κακής υφής του μίγματος.

5. Τοποθετήστε μία εμφανή ένδειξη στο εξωτερικό του δοχείου για να αποφύγετε να αναμιχθεί το περιεχόμενο ό του ξανά με βενζίνη ή με το περιεχόμενο άλλων δοχείων.
6. Αναγράψτε τα περιεχόμενα στο εξωτερικό του δοχείου για να το εντοπίζετε εύκολα.

■ ΤΡΟΦΟΔΟΤΩΝΤΑΣ ΜΕ ΚΑΥΣΙΜΟ ΤΗ ΜΟΝΑΔΑ

1. Περιστρέψτε και αφαιρέστε το καπάκι του καυσίμου. Αφήστε το καπάκι σε μια επιφάνεια δίχως σκόνη.
2. Ρίξτε στο ντεπόζιτο καύσιμο έως το 80% της πλήρους χωρητικότητάς του.
3. Βιδώστε ξανά σφιχτά το καπάκι και σκουπίστε τυχόν σταγονίδια που έχουν χυθεί γύρω από τη μονάδα.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Επιλέξτε επίπεδο και γυμνό έδαφος για την πλήρωση με καύσιμο.
2. Απομακρυνθείτε τουλάχιστον 10 πόδια (3 μέτρα) από το σημείο τροφοδότησης προτού θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα.
3. Σταματήστε τη λειτουργία του κινητήρα προτού συμπληρώσετε καύσιμο στη μονάδα. Εκείνη την ώρα, φροντίστε να αναμίξετε καλά το μίγμα της βενζίνης στο δοχείο.

■ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΑΤΑΘΕΙ Η ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΑΣ, ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ:

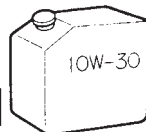
1. ΚΑΥΣΙΜΟ ΔΙΧΩΣ ΛΑΔΙ (ΣΚΕΤΗ BENZINΗ) – Θα προκαλέσει πολύ σύντομα σοβαρή βλάβη στα εσωτερικά μέρη του κινητήρα.
2. GASOHOL (Μίγμα αιθανόλης – βενζίνης) – Μπορεί να προκαλέσει διάβρωση των ελαστικών και/ή πλαστικών τμημάτων και διακοπή της λίπανσης του κινητήρα.
3. ΛΑΔΙ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΤΕΤΡΑΧΡΟΝΟΥΣ ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ. – Μπορεί να βρομίσει το μπουζί, να βουλώσει την εξάτμιση ή να κάνει το έμβολο να κολλάει.
4. Τα μίγματα καυσίμων που έχουν μείνει αχρησιμοποίητα για ένα μήνα ή περισσότερο μπορεί να φράξουν το καρμπυρατέρ με αποτέλεσμα ο κινητήρας να μη λειτουργεί σωστά.
5. Σε περίπτωση που αποθηκεύσετε το προϊόν για μεγάλο διάστημα, καθαρίστε το ντεπόζιτο καυσίμου αφού πρώτα το αδειάσετε. Έπειτα, θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα και αδειάστε το καρμπυρατέρ από το σύνθετο καύσιμο.
6. Εάν θέλετε να απορρίψετε το χρησιμοποιημένο δοχείο του μίγματος λαδιού, απορρίψτε το σε χώρο που έχει εγκριθεί ή αυτό το σκοπό.

📖 ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τη διασφάλιση ποιότητας, διαβάστε προσεκτικά την περιγραφή ή στο κεφάλαιο Περιορισμένη Εγγύηση. Επιπλέον, η φυσιολογική φθορά και αλλαγή του προϊόντος που δεν επηρεάζουν τη λειτουργία του, δε καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, προσέξτε διότι εάν δεν τηρηθούν οι διαδικασίες που περιγράφονται στο εγχειρίδιο οδηγιών σχετικά με το μίγμα βενζίνης, κλπ, η εγγύηση μπορεί να μην ισχύει.

■ ΛΑΔΙ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

Χρησιμοποιείτε λάδι κινητήρων SAE #10 W-30 καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου ή SAE #30 ~ #40 το καλοκαίρι και SAE #20 το χειμώνα.



📖 ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε άχρηστο ή χρησιμοποιημένο ο λάδι, καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη στην αντλία λαδιού.

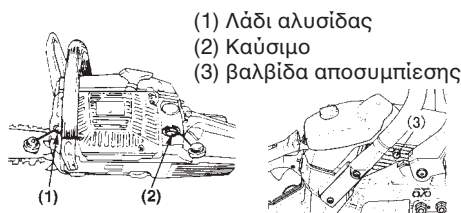
6. Θέτοντας τον κινητήρα σε λειτουργία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

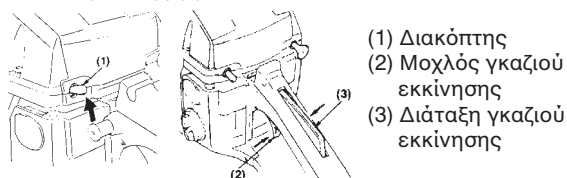
Είναι πολύ επικίνδυνο να λειτουργεί το αλυσοπρίονο, αν κάποια εξαρτήματά του είναι σπασμένα ή λείπουν. Πριν ξεκινήσετε τη μηχανή, βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα, συμπεριλαμβανομένου του οδηγού και της αλυσίδας, έχουν εγκατασταθεί σωστά.

■ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

1. Γεμίστε τις δεξαμενές με καύσιμο και λάδι αντίστοιχα και κλείστε καλά τα καπάκια.



2. Βάλτε τον διακόπτη στη θέση "I". Πιέστε τη βαλβίδα αποσυμπίεσης (3).



3. Τραβήξτε το κουμπι του τσοκ εντελώς στη θέση εμπλουτισμού. Αυτό αυτόματα κλειδώνει το γκάζι στην θέση εκκίνησης.



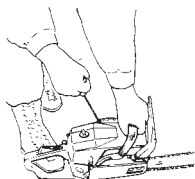
📖 ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αν ο κινητήρας δεν ξεκινά εύκολα, τραβήξτε πλήρως το κουμπι του τσοκ και επιστρέψτε το πίσω. Αυτό αυτόματα κλειδώνει τη ντίζα του γκαζιού στη θέση εκκίνησης. Τραβήξτε τον εκκινητήρα ανατύλιξης.

📖 ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν τραβήξετε το τσοκ, δε θα επανέρθει στη θέση λειτουργίας, ακόμα και αν το πιέσετε με το χέρι σας. Εάν θέλετε να επαναφέρετε το τσοκ στη θέση λειτουργίας, τραβήξτε προς τα έξω το μοχλό γκαζιού εκκίνησης.

4. Ακουμπήστε το αλυσοπρίονο στο έδαφος, κρατήστε το και τραβήξτε το σχοινί εκκίνησης δυνατά.



▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία ενόσω το αλυσοπρίονο κρέμεται στο ένα χέρι. Η αλυσίδα μπορεί να ακοιμήσει το σώμα σας. Ο κίνδυνος είναι μεγάλος.

5. Όταν ακούσετε τον κινητήρα να θέλει να ξεκινήσει, με τη σκανδάλη ασφαλείας πατημένη τραβήξτε τη σκανδάλη γκαζιού. Αυτό θα ελευθερώσει το γκάζι από τη θέση εκκίνησης στη θέση λειτουργίας και θα επιστρέψει αυτόματα το κουμπι του τσοκ στη θέση λειτουργίας.
6. Αφήστε τον κινητήρα να ζεσταθεί τραβώντας ελαφρώς το μοχλό του γκαζιού.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κρατήστε απόσταση από την αλυσίδα, καθώς θα ξεκινήσει να περιστρέφεται αμέσως μόλις ο κινητήρας τεθεί σε λειτουργία.

■ ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΠΑΡΟΧΗΣ ΛΑΔΙΟΥ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει τον οδηγό και την αλυσίδα όταν ελέγχετε την παροχή λαδιού. Σε αντίθετη περίπτωση, ενδέχεται να εκτεθούν τα περιστρεφόμενα μέρη, κάτι που είναι πολύ επικίνδυνο.

Μόλις θέσετε τον κινητήρα σε λειτουργία, περιστρέψτε την αλυσίδα σε μεσαία ταχύτητα και ελέγξτε αν χύνεται λάδι, όπως περιγράφεται στην εικόνα.



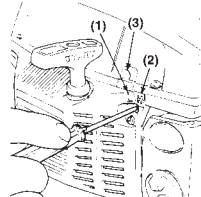
Μπορείτε να αλλάξετε τη ροή του λαδιού της αλυσίδας εισάγοντας ένα κατσαβίδι στην οπή που βρίσκεται στο κάτω μέρος, από την πλευρά του συμπλέκτη. Ρυθμίστε σύμφωνα με τις συνθήκες εργασίας.



📖 ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν το καύσιμο χρησιμοποιηθεί, η δεξαμενή λαδιού σχεδόν αδειάζει. Φροντίστε να ξαναγεμίσετε τη δεξαμενή λαδιού κάθε φορά που βάζετε καύσιμο στο πρίονι.

■ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΚΑΡΜΠΥΡΑΤΕΡ



Το καρμπυρατέρ του αλυσοπρίονου είναι εργοστασιακά ρυθμισμένο. Ωστόσο, ίσως χρειαστεί μικρορύθμιση αν υπάρχουν αλλαγές στις συνθήκες λειτουργίας του. Πριν ρυθμίσετε το καρμπυρατέρ, βεβαιωθείτε ότι τα παρεχόμενα φίλτρα αέρα/καυσίμων είναι καθαρά και καινούργια κι ότι τα καύσιμα είναι σωστά αναμιγμένα.

Για τη ρύθμιση, πραγματοποιήστε τα ακόλουθα βήματα:

📖 ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ρυθμίζετε το καρμπυρατέρ με τον οδηγό της αλυσίδας τοποθετημένο.

1. Οι βελόνες H και L περιορίζονται εντός του αριθμού στροφών που φαίνεται παρακάτω.

Βελόνα H : $-1/4$
Βελόνα L : $-1/4$

2. Βάλτε εμπρός τον κινητήρα και αφήστε τον να ζεσταθεί σε χαμηλές στροφές για λίγα λεπτά.
3. Γυρίστε τη βίδα ρύθμισης ρελαντί (T) αριστερά έτσι ώστε το αλυσοπρίονο να μην περιστρέφεται. Εάν οι στροφές του ρελαντί είναι πολύ χαμηλές, γυρίστε τη βίδα δεξιά.
4. Κάντε μια δοκιμαστική κοπή και ρυθμίστε τη βελόνα H έτσι ώστε να έχετε βέλτιστη ισχύ κοπής και όχι μέγιστες στροφές.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μερικά μοντέλα που πωλούνται σε περιοχές με αυστηρούς νόμους εκπομπής καυσαερίων δεν διαθέτουν τις ρυθμίσεις για υψηλή και χαμηλή ταχύτητα καρμπυρατέρ. Τέτοιες ρυθμίσεις μπορεί να επιτρέψουν την λειτουργία του κινητήρα έξω από τα επιτρεπόμενα όρια εκπομπής καυσαερίων. Για αυτά τα μοντέλα, η μόνη ρύθμιση του καρμπυρατέρ είναι η ρύθμιση της ταχύτητας του ρελαντί.

Για τα μοντέλα που είναι εφοδιασμένα με ρυθμίσεις υψηλής και χαμηλής ταχύτητας, τα καρμπυρατέρ έχουν εργοστασιακή προρύθμιση. Δευτερεύουσες ρυθμίσεις μπορούν να βελτιστοποιήσουν την απόδοση βασισμένες στο κλίμα, το υψόμετρο κλπ. Ποτέ μην περιστρέψετε τις ρυθμιστικές βίδες κατά διαστήματα μεγαλύτερα των 90 μοιρών, καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη στον κινητήρα λόγω λανθασμένης ρύθμισης. Αν δεν έχετε γνώση του τύπου της ρύθμισης ζητήστε βοήθεια από τον εμπορικό αντιπρόσωπο της HITACHI.

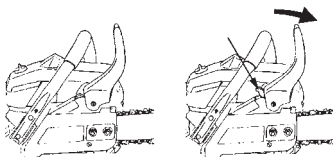
ΑΛΥΣΟΦΡΕΝΟ

Το αλυσοπρίονο διαθέτει αυτόματο φρένο, το οποίο διακόπτει την περιστροφή της αλυσίδας σε περίπτωση τινάγματος κατά την κοπή. Ενεργοποιείται αυτόματα λόγω της αδράνειας, η οποία ασκείται στο βάρος που ασκείται στο μπροστινό προστατευτικό.

Το φρένο μπορεί να ενεργοποιηθεί και χειροκίνητα, στρέφοντας το προστατευτικό προς τα κάτω, στο μέρος του οδηγού.

Για να λύσετε τα φρένο, τραβήξτε το μπροστινό προστατευτικό προς τα πάνω, στο μέρος του μπροστινού μοχλού, μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό ήχο "κλικ".

(a) (b)

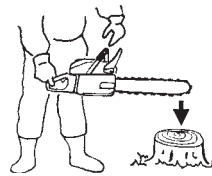


[Προσοχή]

Κατά τον καθημερινό έλεγχο, βεβαιωθείτε ότι το φρένο λειτουργεί σωστά.

Πώς να είστε σίγουροι:

1. Σβήστε τον κινητήρα.
2. Κρατήστε το αλυσοπρίονο οριζοντίως, αφήστε τη μπροστινή λαβή, φέρτε την άκρη του οδηγού σε επαφή με ένα κλαδί ή ξύλο και ελέγξτε τη λειτουργία του φρένου. Το επίπεδο λειτουργίας ποικίλει ανάλογα με το μέγεθος του οδηγού.



Αν το φρένο δεν ενεργοποιηθεί, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας για έλεγχο και επισκευή.

Αν ο κινητήρας συνεχίσει να λειτουργεί σε υψηλές στροφές με το φρένο ενεργοποιημένο, ο συμπλέκτης θα υπερθερμανθεί, προκαλώντας βλάβη.

Αν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ενεργοποιηθεί το φρένο, αφήστε αμέσως το μοχλό του γκαζιού για να σταματήσει ο κινητήρας.

ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

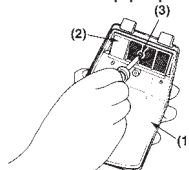
1. Αφήστε το μοχλό του γκαζιού, ώστε να τρέξει για λίγο ο ο κινητήρας στο ρελαντί.
2. Γυρίστε το διακόπτη στη θέση "O" (STOP).

Μηχανισμός προστασίας του καρμπυρατέρ από το πάγωμα

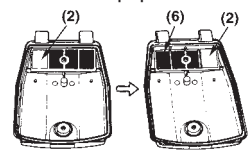
Η χρήση του αλυσοπρίονου σε θερμοκρασίες 0 - 5°C και με υψηλούς βαθμούς υγρασίας, μπορεί να προκαλέσει τη δημιουργία πάγου στο καρμπυρατέρ, με αποτέλεσμα τη μείωση της ισχύος ή τη μη ομαλή λειτουργία του κινητήρα.

Για το λόγο αυτό, το αλυσοπρίονο διαθέτει θύρα εξεραισμού στη δεξιά πλευρά του καλύμματος του κυλίνδρου, επιτρέποντας την είσοδο ζεστού αέρα στον κινητήρα και εμποδίζοντας τη δημιουργία πάγου.

Σε κανονικές συνθήκες, το αλυσοπρίονο πρέπει να χρησιμοποιείται στον απλό τρόπο λειτουργίας, δηλαδή όπως είναι εργοστασιακά ρυθμισμένο. Ωστόσο, αν υπάρχει πιθανότητα δημιουργίας πάγου, πριν χρησιμοποιήσετε το αλυσοπρίονο, θέστε το σε λειτουργία με προστασία από το πάγωμα.



- (1) Κάλυμμα φίλτρου αέρα
- (2) Έλασμα διάταξης κλεισίματος
- (3) Βίδα



- (4) Θέση κανονικής λειτουργίας
- (5) Λειτουργία με προστασία από το πάγωμα
- (6) Σήτα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η χρήση του αλυσοπρίονου σε λειτουργία με προστασία από το πάγωμα όταν η θερμοκρασία έχει επανέλθει σε φυσιολογικά επίπεδα, μπορεί να οδηγήσει σε προβληματική εκκίνηση του κινητήρα ή σε λειτουργία του κινητήρα σε μη κανονικές στροφές και για το λόγο αυτό πρέπει πάντα να θέτετε το αλυσοπρίονο στον απλό τρόπο λειτουργίας όταν δεν υπάρχει κίνδυνος δημιουργίας πάγου.

ΠΩΣ ΝΑ ΑΛΛΑΞΕΤΕ ΤΗ ΘΕΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

1. Γυρίστε το διακόπτη κινητήρα για να σβήσετε τον κινητήρα.
2. Αφαιρέστε το καπάκι του φίλτρου αέρα από το κάλυμμα κυλίνδρου.
3. Ξεσφίξτε τη βίδα και αφαιρέστε τη σήτα που βρίσκεται στο πίσω μέρος του καπακιού του φίλτρου αέρα.
4. Γυρίστε τη σήτα κατά μισή στροφή και τοποθετήστε την ξανά στο καπάκι.

Όταν χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο στη λειτουργία με προστασία από το πάγωμα, ελέγχετε συχνά τη σήτα και να την καθαρίζετε από τα πριονίδια.

7. Πριόνισμα

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

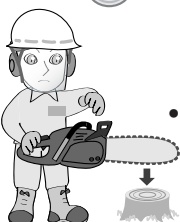
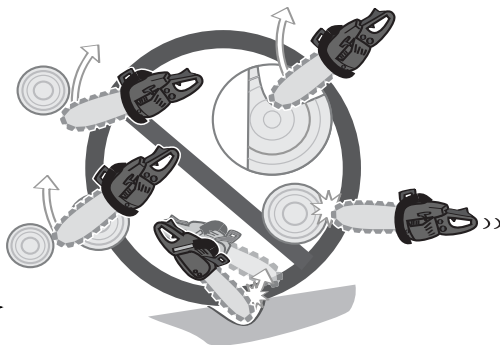


- Πριν πραγματοποιήσετε την εργασία σας, διαβάστε την ενότητα “Οδηγίες για ασφαλή λειτουργία”. Συνιστούμε να ξεκινήσετε με το πριόνισμα εύκολων κλαδιών. Με τον τρόπο αυτό θα μπορέσετε να συνηθίσετε και το αλυσοπριόνό σας.
- Να ακολουθείτε πάντα τους κανονισμούς ασφαλείας. Το αλυσοπριόνιο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την κοπή ξύλου. Η κοπή αντικειμένων από άλλα υλικά δεν επιτρέπεται. Οι κραδασμοί και τα τινάγματα αλλάζουν, ανάλογα με το υλικό κοπής, και έτσι δεν τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας. Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπριόνιο ως μέσο ανύψωσης, μετακίνησης ή διαχωρισμού αντικειμένων. Μην το ασφαλίσετε σε σταθερές βάσεις. Η τοποθέτηση εργαλείων ή εφαρμογών άλλων από αυτών που καθορίζονται από τον κατασκευαστή στο ΡΤΟ δεν επιτρέπεται.



- ΟΤΑΝ ΤΕΛΕΙΩΝΕΤΑΙ ΜΙΑ ΚΟΠΗ ΚΡΑΤΑΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΠΑΝΩ ΓΙΑΤΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ “ΣΤΟΝ ΑΕΡΑ” ΚΑΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΕΣΕΙ ΚΑΙ ΝΑ ΚΟΨΕΙ ΤΟ ΠΟΔΙ ΣΑΣ Ή ΑΛΛΟ ΜΕΡΟΣ ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ, Ή ΝΑ ΜΠΛΟΚΑΡΕΙ ΑΠΟ ΚΑΠΟΙΟ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ.
- ΝΑ ΕΧΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΣΤΡΑΜΜΈΝΟ ΤΟΝ ΟΔΟΝΤΩΤΟ ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΗΡΑ ΠΡΟΣ ΤΟ ΔΈΝΤΡΟ, ΓΙΑΤΙ Η ΑΛΥΣΙΔΑ ΜΠΟΡΕΙ ΞΑΦΝΙΚΑ ΝΑ ΠΙΑΣΤΕΙ ΚΑΙ ΝΑ ΤΡΑΒΗΧΤΕΙ ΣΕ ΑΥΤΟ.
- Δεν είναι απαραίτητη η άσκηση δύναμης για την πραγματοποίηση κοπής. Ασκειjte μικρή δύναμη όταν λειτουργείτε τον κινητήρα σε φουλ γκάζι.
- Αν η αλυσίδα μαγκώσει στην τομή, μην επιχειρήσετε να τραβήξετε το αλυσοπριόνιο με δύναμη προς τα έξω. Χρησιμοποιήστε μία σφήνα ή ένα μοχλό για να ανοίξετε την τομή.

■ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΑΠΟΦΥΓΗΣ ΤΙΝΑΓΜΑΤΟΣ



- Αυτό το αλυσοπριόνιο διαθέτει αλυσόφρενο, το οποίο σταματά την αλυσίδα σε περίπτωση τινάγματος. Πρέπει να βεβαιώνετε για τη σωστή λειτουργία του φρένου πριν από κάθε χρήση, θέτοντας τον κινητήρα σε λειτουργία σε φουλ γκάζι για 1 - 2

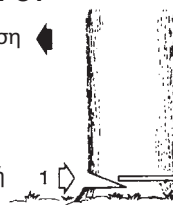
δευτερόλεπτα και σπρώχνοντας μπροστά τη μπροστινή προστατευτική διάταξη χειρός. Η αλυσίδα πρέπει να σταματήσει αμέσως όταν ο κινητήρας λειτουργεί σε φουλ γκάζι. Αν η αλυσίδα αργήσει να σταματήσει ή δε σταματήσει, αντικαταστήστε την ταινία του φρένου και το τύμπανο του συμπλέκτη πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το αλυσοπριόνιο.

- Είναι πολύ σημαντικό να ελέγχετε τη λειτουργία του φρένου αλυσίδας πριν από κάθε χρήση καθώς και την αιχμηρότητα της αλυσίδας, έτσι ώστε να διατηρείται το επίπεδο ασφαλείας τινάγματος του πριονιού. Η αφαίρεση των προστατευτικών διατάξεων, η μη κατάλληλη συντήρηση ή λανθασμένη αντικατάσταση του οδηγού ή της αλυσίδας αυξάνουν τον κίνδυνο τραυματισμού λόγω τινάγματος.



■ ΚΟΠΗ ΔΕΝΤΡΟΥ

Κατεύθυνση πτώσης



Εγκοπή 1 2 Τομή πτώσης

1. Επιλέξτε την κατεύθυνση πτώσης ανάλογα με τον άνεμο, την κλίση του δέντρου, την τοποθεσία βαριών κλαδιών, την ευκολία του εγχειρήματος και άλλους παράγοντες.
2. Καθαρίστε το χώρο γύρω από το δέντρο και δημιουργήστε ένα χώρο για να πατάτε σταθερά καθώς και ένα διάδρομο για να διαφύγετε.
3. Πραγματοποιήστε εγκοπή βάθους ενός τρίτου της διαμέτρου του κορμού στην πλευρά της πτώσης.
4. Πραγματοποιήστε τομή πτώσης στην απέναντι πλευρά και ελαφρώς ψηλότερα από την εγκοπή.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν κόβετε δέντρα, βεβαιωθείτε ότι έχετε ενημερώσει όλους εργάζονται στη γύρω περιοχή.

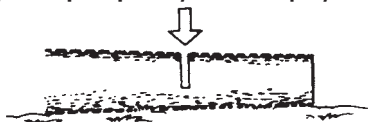
Κοπή κορμών και κλαδιών

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι πατάτε καλά στο έδαφος. Μην πατάτε πάνω στο ξύλο.
- Προσέχετε μη σκοντάψετε ή γλιστρήσετε πάνω στα κομμένα κλαδιά. Αν εργάζεστε σε κατηφορική πλαγιά, να στέκεστε στην ανηφορική μεριά του ξύλου προς κοπή.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες της ενότητας “Οδηγίες για ασφαλή λειτουργία” για να αποφύγετε τινάγματα του πριονιού.

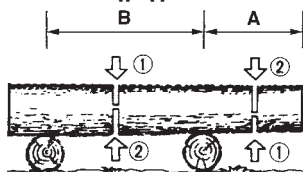
Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε προς ποια κατεύθυνση θα κινηθεί το ξύλο προς κοπή. Να ολοκληρώνετε την κοπή πάντα από την αντίθετη πλευρά προς την οποία θα κινηθεί το ξύλο, έτσι ώστε να μην πιαστεί ο οδηγός στην τομή.

Κορμός ακουμπισμένος στο έδαφος



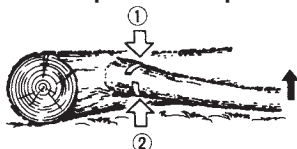
Πριονίστε μέχρι τη μέση, κυλήστε τον κορμό και πριονίστε το υπόλοιπο.

Κορμός πάνω σε στηρίγματα



Στην περιοχή A πριονίστε το ένα τρίτο της απόστασης από κάτω προς τα πάνω και ολοκληρώστε πριονίζοντας το υπόλοιπο από πάνω προς τα κάτω. Στην περιοχή B πριονίστε το ένα τρίτο από πάνω προς τα κάτω και ολοκληρώστε πριονίζοντας το υπόλοιπο από κάτω προς τα πάνω.

Κοπή κλαδιών πεσμένου δέντρου

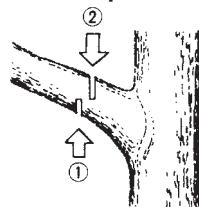


Πρώτα ελέγξτε προς ποια πλευρά θα κινηθεί το κλαδί. Επειτα, πριονίστε στην πλευρά προς την οποία θα κινηθεί και ολοκληρώστε πριονίζοντας το υπόλοιπο στην άλλη πλευρά.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσέξτε για τυχόν αναπήδηση του κομμένου κλαδιού.

Κλάδεμα όρθιου δέντρου



Ξεκινήστε πριονίζοντας από κάτω προς τα πάνω και ολοκληρώστε πριονίζοντας από πάνω προς τα κάτω.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Να πατάτε γερά και μη χρησιμοποιείτε ασταθείς σκάλες.
- Μη σηκώνεστε στις μύτες των ποδιών σας προκειμένου να φτάσετε ψηλά κλαδιά.
- Μην πριονίζετε πάνω από το ύψος των ώμων σας.
- Να κρατάτε πάντα το αλυσοπρίονο και με τα δυο χέρια.

8. Συντήρηση

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν καθαρίσετε, ελέγξτε ή επισκευάστε το αλυσοπρίονο, βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι εκτός λειτουργίας και ότι έχει κρυώσει. Αποσυνδέστε το μπουζί για να αποφύγετε μη ηθελημένη εκκίνηση της λειτουργίας του κινητήρα.

■ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ

1. Φίλτρο αέρα

Η σκόνη στην επιφάνεια του φίλτρου μπορεί να αφαιρεθεί χτυπώντας το απαλά σε μια σκληρή επιφάνεια. Για να αφαιρέσετε τη βρωμιά από το δίχτυ, ανοίξτε το φίλτρο στη μέση και βουρτίστε με βενζίνη. Αν χρησιμοποιείτε αέρα υπό πίεση, ψεκάστε από μέσα προς τα έξω.



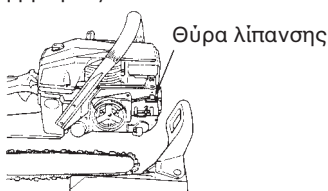
Για να ενώσετε ξανά το φίλτρο, πιέστε τα περιβλήματα μεταξύ τους, μέχρι να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος "κλικ".

📖 ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν τοποθετείτε το φίλτρο, βεβαιωθείτε ότι οι εγκοπές στα άκρα έχουν μπει σωστά στις προεξοχές του καλύμματος του κυλίνδρου.

2. Θύρα λίπανσης

Ξεμοντάρετε τον οδηγό και ελέγξτε τη θύρα λίπανσης για τυχόν συσσώρευση βρωμιάς.



3. Οδηγός

Ξεμοντάρετε τον οδηγό, καθαρίστε τα πριονίδια από τις εγκοπές του οδηγού και τη θύρα λίπανσης. Λιπάνετε τα οδοντωτά άκρα της θύρας που βρίσκονται στην άκρη του οδηγού.



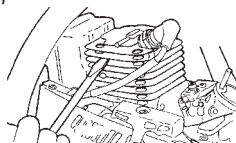
4. Άλλα

Ελέγξτε το αλυσοπρίονο για τυχόν διαρροή καυσίμων, χαλαρωμένες διατάξεις ασφαλείας, φθορές στα βασικά τμήματα, ιδιαίτερα στους συνδέσμους λαβών και στις βάσεις στερέωσης του οδηγού. Αν υπάρχουν φθορές ή ζημιές, κάντε τις ανάλογες επισκευές πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το αλυσοπρίονο.

■ ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Αεροτομές ψύξης κυλίνδρου

Η συσσώρευση σκόνης ανάμεσα στις αεροτομές ψύξης του κυλίνδρου μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του κινητήρα. Ελέγχετε και καθαρίζετε τακτικά τις αεροτομές, αφού πρώτα αφαιρέσετε το φίλτρο αέρα και το κάλυμμα του κυλίνδρου. Όταν τοποθετήσετε το κάλυμμα του κυλίνδρου, βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια και οι δακτύλιοι του διακόπτη είναι σωστά τοποθετημένοι στη θέση τους.



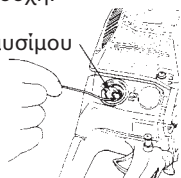
📖 ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε φράξει τη θύρα εισαγωγής του αέρα.

2. Φίλτρο καυσίμου

(α) Με ένα λεπτό γαντζωτό σύρμα, τραβήξτε το φίλτρο έξω από την υποδοχή.

Φίλτρο καυσίμου



(β) Αφαιρέστε το φίλτρο και καθαρίστε το με βενζίνη ή αντικαταστήστε το αν είναι απαραίτητο.

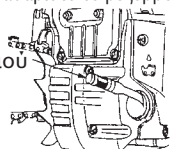
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μόλις αφαιρέσετε το φίλτρο, κρατήστε το σωλήνα αναρρόφησης από το ένα άκρο με μια τσιμπίδα.
- Όταν τοποθετήσετε ξανά το φίλτρο, προσέξτε να μην εισέλθουν ίνες ή σκόνες στο εσωτερικό του σωλήνα αναρρόφησης.

3. Ρεζερβουάρ λαδιού

Με ένα λεπτό γαντζωτό σύρμα, τραβήξτε το φίλτρο λαδιού έξω από την υποδοχή και καθαρίστε το με βενζίνη. Όταν τοποθετείτε ξανά το φίλτρο στο ρεζερβουάρ, βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο φτάνει μέχρι τη δεξιά μπροστινή γωνία. Επίσης, καθαρίστε το ρεζερβουάρ από τη βρομιά.

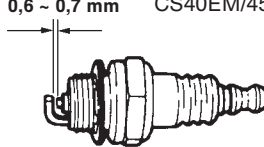
Φίλτρο λαδιού



4. Μπουζί

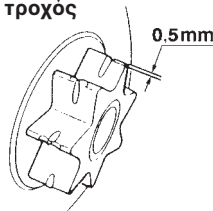
0,6 ~ 0,7 mm

Champion NGK
CS40EM/45EM RCJ-6Y BPMR8Y



Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια με μια συρματίνη βούρτσα και επαναφέρετε το διάκενο στα 0,65 mm.

5. Οδοντωτός τροχός



Ελέγξτε για τυχόν ρωγμές ή φθορές που μπορεί να επηρεάζουν την κίνηση της αλυσίδας. Αν υπάρχουν έντονες φθορές, αντικαταστήστε την αλυσίδα με καινούργια. Ποτέ μην τοποθετείτε καινούργια αλυσίδα σε φθαρμένο οδοντωτό τροχό ή φθαρμένη αλυσίδα σε καινούργιο οδοντωτό τροχό.

6. Μπροστινός και πίσω αποσβεστήρας

Αντικαταστήστε τους αν το εξάρτημα στο οποίο εφαρμόζονται έχει ξεφλουδιστεί ή αν παρατηρήσετε ρωγμή στο ελαστικό τους τμήμα.

9. Συντήρηση αλυσίδας και οδηγού

■ Αλυσίδα

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την ομαλή και ασφαλή λειτουργία του αλυσσοπριονίου, είναι πολύ σημαντικό να διατηρείτε τα δόντια της αλυσίδας καλά ακονισμένα.

Τα δόντια πρέπει να ακονιστούν όταν:

- Τα πριονίδια που δημιουργούνται έχουν υφή που υδράς.
- Απαιτείται μεγαλύτερη δύναμη για να πραγματοποιήσετε την τομή.
- Η τομή δεν είναι ευθεία.
- Οι κραδασμοί είναι εντονότεροι.
- Η κατανάλωση των καυσίμων είναι μεγαλύτερη.

Βασικές οδηγίες ακονίσματος:

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

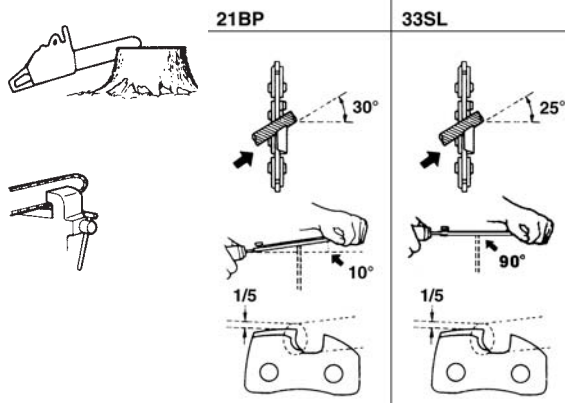
Βεβαιωθείτε ότι έχετε φορέσει προστατευτικά γάντια.

Πριν ακονίσετε:

- Βεβαιωθείτε ότι κρατάτε την αλυσίδα με ασφαλή τρόπο.
- Βεβαιωθείτε ότι η μηχανή δεν είναι σε λειτουργία.
- Χρησιμοποιήστε στρογγυλή λίμα με διάμετρο κατάλληλη για την αλυσίδα σας.

Τύπος αλυσίδας: 21BP/20BP 33SL
Διάμετρος λίμας: 3/16 in (4,76 mm) 5/32 in (3,97 mm)

Τοποθετήστε τη λίμα σε κάθε δόντι ξεχωριστά και σπρώξτε ευθεία. Κρατάτε τη λίμα όπως φαίνεται στην εικόνα.



Αφού λιμάρετε καλά όλα τα δόντια, μετρήστε τα με το μετρητή βάθους και λιμάρετέ τα στο κατάλληλο επίπεδο, όπως φαίνεται στην εικόνα.



▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε λιμάρει τα δόντια σε στρογγυλό σχήμα, έτσι ώστε να μειώσετε τις πιθανότητες τινάγματος ή σπασίματος του ιμάντα.

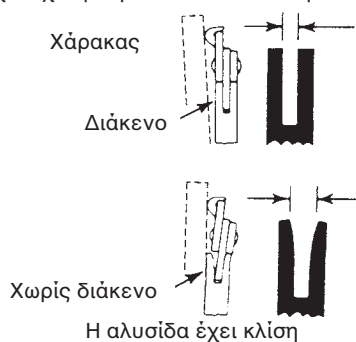
Βεβαιωθείτε ότι όλα τα δόντια έχουν το ίδιο μήκος και γωνία, όπως φαίνεται στην εικόνα.



■ Μπάρα Οδηγού

- Αλλάξτε τακτικά την πλευρά κοπής της αλυσίδας για να αποφύγετε τη μερική φθορά.
- Η τροχιά του οδηγού πρέπει να είναι πάντα τετράγωνη. Ελέγξτε την τροχιά για τυχόν φθορές. Το

ποθετήστε ένα χάρακα ανάμεσα στον οδηγό και την εξωτερική πλευρά ενός δοντιού. Αν υπάρχει διάκενο μεταξύ τους, η τροχιά είναι φυσιολογική. Αν όχι, η τροχιά έχει φθαρεί. Επισκευάστε ή αντικαταστήστε τη.



▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το αλυσοπρίνο διαθέτει έναν από τους παρακάτω συνδυασμούς μπάρας/αλυσίδας για μειωμένο κίνδυνο τινάγματος:

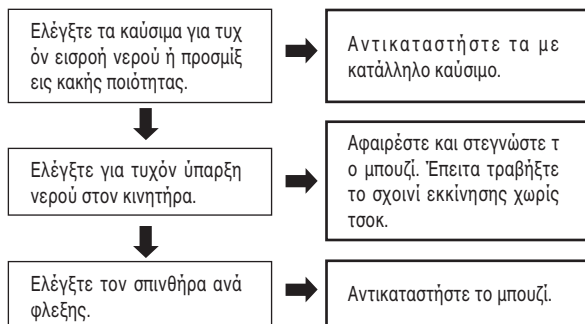
Μέγεθος μπάρας	Μπάρα οδηγού	Αρ. εξαρτήματος HITACHI Αλυσίδα
16	107-72811-200	138-32625-20 (21BP-66E)
18	105-72830-201	136-32578-20 (21BP-72E)

10. Οδηγός επίλυσης προβλημάτων

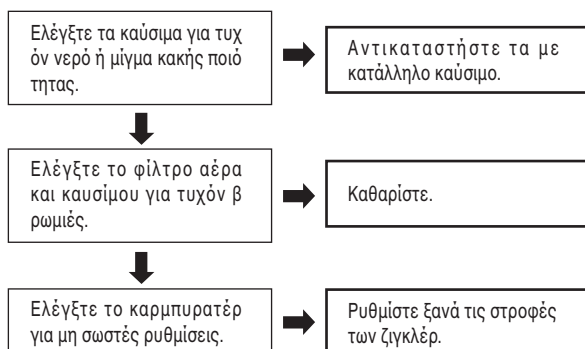
Περίπτωση 1. Αποτυχία εκκίνησης

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

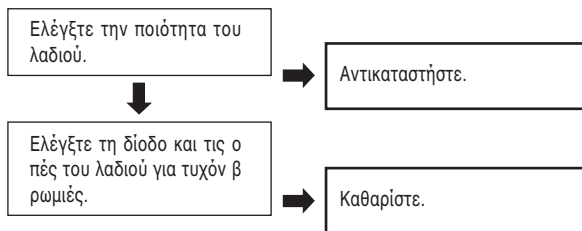
Βεβαιωθείτε ότι δεν είναι ενεργοποιημένο το σύστημα προστασίας κατά τη δημιουργία πάγων.



Περίπτωση 2. Ανεπαρκής ισχύς/Ανεπαρκείς στροφές/Ανώμαλη λειτουργία ρελαντί



Περίπτωση 3. Το λάδι δεν εξέρχεται



Αν το αλυσοπρίνο απαιτεί επιπλέον εργασίες σέρβις, απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της περιοχής σας.

11. Προδιαγραφές

Κινητήρας:

Κυβισμός (cm³):.....49.3
Καύσιμα: Μίγμα
(Βενζίνη 50 : Λάδι για δίχρονους κινητήρες 1)
Χωρητικότητα ρεζερβουάρ καυσίμων (cm³):.....550
Λάδι αλυσίδας:..... Λάδι κινητήρα SAE# 10W-30
Χωρητικότητα ρεζερβουάρ λαδιού (cm³):.....260
Καρμπυρατέρ:..... Τύπος διαφράγματος (Walbro WT)
Σύστημα ανάφλεξης:.....Pointless (CDI)
Μπουζί: Champion RCJ-6Y
Σύστημα τροφοδοσίας λαδιού: Αυτόματη αντλία
Οδοντωτός τροχός (Δόντι x Βήμα αλυσίδας):7T x 0.325"
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ) (mm):410 x 235 x 265
Βάρος χωρίς καύσιμα (kg):.....4.90

Κεφαλή κοπής:

Οδηγός
Τύπος: Ακρο οδοντωτού τροχού
Μέγεθος (ίντσες (mm)):.....CS40EM 16 (400)
CS40EM 18 (450)

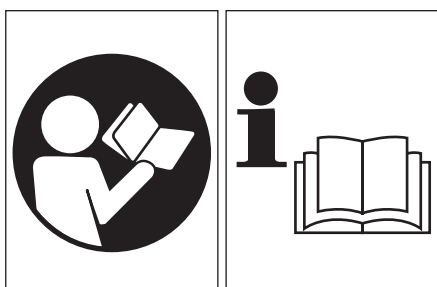
Αλυσίδα

Τύπος: Oregon 21BP
Βήμα αλυσίδας (ίντσες (mm)): 0.325 (8.26)
Πάχος (ίντσες (mm)):..... 0.058 (1.47)
Τύπος: Oregon 33SL
Βήμα αλυσίδας (ίντσες (mm)): 0.325 (8.26)
Πάχος (ίντσες (mm)):..... 0.050 (1.27)
Ισχύς (kw/min⁻¹).....2.51/10,000
Μέγιστη ταχύτητα (min⁻¹) 13,000
Ρελαντί (min⁻¹)2,500

Οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

HITACHI

PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA



Przed uruchomieniem maszyny należy dokładnie przeczytać podręcznik.

P
L

PILARKA ŁAŃCUCHOWA

CS40EM/45EM

OBJAŚNIENIE SYMBOLI I OSTRZEŻEŃ BEZPIECZEŃSTWA



Przed uruchomieniem maszyny należy dokładnie przeczytać podręcznik.



Nosić ochronę głowy, oczu i słuchu.



Pilarką łańcuchową pracować obydwoma rękoma.



Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo odrzucenia.



Przeczytać, zrozumieć i przestrzegać następujących ostrzeżeń:



OSTRZEŻENIE!!!
RYZIKO USZKODZENIA SŁUCHU



IW NORMALNYCH WARUNKACH EKSPLOATACJI OPERATOR MOŻE BYĆ NARAŻONY NA CODZIENNY POZIOM HAŁASU RÓWNY LUB WIĘKSZY

85 dB(A)

MODEL		POZIOM DŹWIĘKU		POZIOM DRGAŃ	
		ISO 22868	ISO 22868	ISO 22867	
		LpA	Lw pomierzony 2000/14/EC LwA	Rękojeść przednia	Rękojeść tylna
CS40EM /45EM	49.3 cm ³	100.8 dB(A)	103.6 dB(A) 110 dB(A)	5.5 m/s ²	7.2 m/s ²

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Wewnętrzna kontrola produkcji
(Dyrektywa 98/37/EC, EMC 89/336/EEC)
i uregulowania dotyczące transportu

PRODUCENT : Nikko Tanaka Engineering Co., LTD
3-4-29 Tsudanuma
Narashino
Chiba, JAPAN

DEKLARUJE, ŻE KONSTRUKCJA OPISANEJ PONIŻEJ MASZINY:

Model : CS40EM/45EM
Nr seryjny : E570001 i wyższe
Wytwórca : Nikko Tanaka Engineering

SPEŁNIA WYMAGI ZMIENIONEJ DYREKTYWY MASZYNOWEJ (Dyrektywa 98/37/EC, EMC 89/336/EEC) I PRZEPISÓW KRAJOWYCH DOTYCZĄCYCH TRANSPORTU ZAGRANICZNEGO (ISO11681-1, ISO12100-1 i -2, CISPR 12):

POSIADA CERTYFIKAT "CE" NR 404/05/1070 WYDANY PRZEZ 404, SMP Svensk Maskinprovning AB, Fyrisborgsgatan 3, SE-754 50, Uppsala, Sweden.

Podpisano w Chiba, Japonia

05/01/2007



Yoshio Osada
Dyrektor

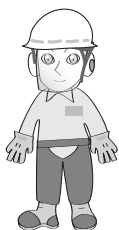
Spis treści

1. Bezpieczeństwo pracy	4
2. Objasnienie symboli na maszynie	6
3. Opis	7
4. Montaz prowadnicy i lancucha piły	8
5. Paliwo i olej do smarowania lancuchaj	9
6. Obsluga silnika	10
7. Pilowanie	12
8. Konserwacja	13
9. Konserwacja lancucha piły i prowadnicy	14
10. Poradnik wykrywania i usuwania uszkodzen	15
11. Specyfikacje	16

1. Bezpieczeństwo pracy



1. Nigdy nie uruchamiać pilarki łańcuchowej, gdy jest się zmęczonym, chorym lub wyprowadzonym z równowagi, pod wpływem leków powodujących senność bądź pod wpływem alkoholu lub narkotyków.



2. Używać bezpiecznego obuwia, wygodnej odzieży oraz wyposażenia ochrony oczu, słuchu i głowy. Nosić rękawice odporne na wibracje.

3. Łańcuch powinien być zawsze ostry i pilarka, włącznie z systemem zapobiegającym drganiom, dobrze konserwowana. Tępy łańcuch zwiększa czas cięcia, a dociskanie tępych łańcuchem do drewna zwiększa drgania przenoszone na ręce. Pilarka z obluźzowanymi elementami lub z uszkodzonymi lub zużytymi szponami przypory ma tendencję do wyższego poziomu drgań.

4. Wszystkie powyższe środki ostrożności nie chronią przed zespołem Raynaud'a (niedokrwieniem palców rąk) ani przed objawami zespołu cieśni nadgarstka. Dlatego w razie ciągłego i regularnego używania pilarki należy dokładnie sprawdzać stan rąk i palców. W razie wystąpienia powyższych objawów, zwrócić się natychmiast do lekarza o pomoc.

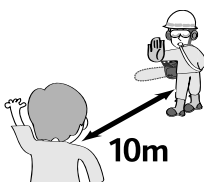


5. Uważać zawsze podczas tankowania lub przenoszenia paliwa. Wytrzeć rozlane paliwo i przed uruchomieniem silnika odsunąć pilarkę łańcuchową przynajmniej na 3 m od miejsca tankowania

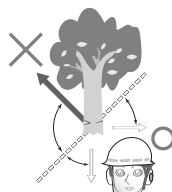


6. Usunąć wszystkie źródła iskr lub płomienia (tj. palenie tytoniu, otwarty płomień lub prace, które mogą powodować iskrzenie) w miejscach, w których paliwo jest mieszane, nalewane lub magazynowane.

7. Nie palić tytoniu podczas tankowania i przenoszenia paliwa lub podczas obsługi piły łańcuchowej.



8. Nie pozwolić, aby inne osoby znajdowały się w pobliżu pilarki łańcuchowej podczas jej uruchamiania lub piłowania. Osób postronnych i zwierząt nie dopuszczać do miejsca pracy. Gdy uruchamia się i obsługuje pilarkę łańcuchową, dzieci, zwierzęta i osoby postronne muszą znajdować się w odległości minimum 10 m od pilarki.



9. Piłowanie można rozpocząć dopiero wtedy, gdy miejsce pracy jest czyste, przyjmie się stabilną postawę i zaplanuje się drogi ewakuacyjne od padającego drzewa.



10. Zawsze trzymać pilarkę łańcuchową pewnie obydwoma rękoma, gdy silnik pracuje. Pewnie chwycić rękojeści obejmując je kciukiem i palcami.



11. Wszystkie części ciała trzymać z dala od łańcucha piły, gdy silnik pracuje.



12. Przed uruchomieniem silnika upewnić się, czy łańcuch nie dotyka innych przedmiotów.



13. Pilarkę łańcuchową przenosić zawsze po wyłączeniu silnika, skierowaniu prowadnicy i łańcucha do tyłu i odsunięciu tłumika od ciała.

14. Nigdy nie zmieniać urządzenia ani nie usuwać urządzeń bezpieczeństwa w jakikolwiek sposób. Urządzenia nie używać do prac innych, niż zgodnych z przeznaczeniem. Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych HITACHI, zalecanych przez producenta.



15. Przed użyciem pilarki łańcuchowej zawsze sprawdzić, czy jej części nie są zużyte, obluźwane lub uszkodzone. Nigdy nie uruchamiać piły łańcuchowej, która jest uszkodzona, niewłaściwie wyregulowana lub nie jest całkowicie i bezpiecznie zmontowana. Upewnić się, czy łańcuch zatrzymuje się całkowicie po zwolnieniu dźwigni przepustnicy.



16. Wszystkie czynności obsługi serwisowej pilarki, inne niż podane w podręczniku właściciela, powinny być wykonywane przez kompetentny personel obsługi technicznej pilarek łańcuchowych. (Na przykład, gdy niewłaściwych narzędzi używa się do zdjęcia koła zamachowego lub gdy niewłaściwego narzędzia używa się do przytrzymania koła zamachowego w celu wyjęcia sprzęgła, może nastąpić uszkodzenie koła zamachowego i w rezultacie jego rozsądzenie).

17. Zawsze wyłączyć silnik przed odłożeniem pilarki.



18. Szczególnie uważać podczas cięcia małych zarośli i młodych drzew, gdyż łańcuch może pochwycić wiotkie gałęzie i odrzucić je w stronę operatora lub operator może stracić równowagę.

19. Gdy tną się naprężone gałęzie uważać, aby nie odskoczyły i nie uderzyły operatora, gdy zwolni się ich naprężenie.

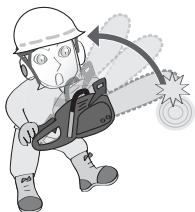


20. Nigdy nie pracować pilarką przy silnym wietrze, złej pogodzie, złej widoczności lub w bardzo wysokich lub niskich temperaturach. Zawsze sprawdzić, czy drzewo nie ma obumarłych konarów, które mogą odpaść podczas ścinania.

21. Ręce powinny być zawsze suche, czyste i niezanieczyszczone olejem lub mieszkanką paliwową.

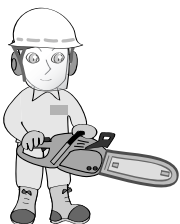


22. Pilarką pracować tylko w miejscach dobrze wentylowanych. Nigdy nie uruchamiać lub pracować silnikiem wewnątrz zamkniętego pomieszczenia lub budynku. Gazy spalinowe zawierają niebezpieczny tlenek węgla.



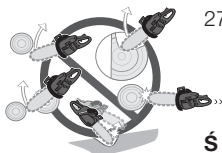
23. W celu zabezpieczenia układu oddychowego nosić maskę ochronną podczas wydzielania się mgły olejowej i pyłu z trocin.

24. Nie uruchamiać pilarki do cięcia drzew, jeśli nie jest się specjalnie przeszkolonym.



25. Zabezpieczenie przed odrzuceniem. Odrzucenie, to ruch prowadnicy do góry, gdy łańcuch na wierzchołku prowadnicy dotknie jakiegoś przedmiotu. Odrzucenie może spowodować niebezpieczną utratę kontroli nad pilarką.

26. Podczas transportowania lub magazynowania pilarki łańcuchowej upewnić się, czy założona jest właściwa osłona prowadnicy.



27. Dokładnie oczyścić i zakonserwować urządzenie, po czym przechowywać je w suchym miejscu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZED ODRZUCENIEM DLA UŻYTKOWNIKÓW PILAREK ŁAŃCUCHOWYCH

OSTRZEŻENIE

- Odrzucenie może wystąpić wtedy, gdy łańcuch tnący górną kwadrą G wierzchołka prowadnicy B natrafi na przedmiot lub, gdy łańcuch tnący na wierzchołku prowadnicy zostanie przychwyciony w rzazie. W niektórych przypadkach dotknięcie wierzchołkiem może spowodować bardzo szybką reakcję odrzucenia prowadnicy do góry i do tyłu w stronę operatora. Przychwycenie łańcucha wzdłuż wierzchołka prowadnicy może również spowodować gwałtowne odrzucenie prowadnicy do tyłu w stronę operatora. Każda z tych reakcji może spowodować utratę kontroli nad pilarką i w rezultacie poważne obrażenia cieleśne.
- Nie polegać wyłącznie na urządzeniach bezpieczeństwa zamontowanych w pile. Użytkownik pilarki łańcuchowej powinien wykonać szereg kroków, aby zapobiec wypadkom lub obrażeniom.

(1) Rozumiejąc istotę odrzucenia można zmniejszyć lub wyeliminować element zaskoczenia. Gwałtowna niespodzianka przyczynia się do wypadków.



(2) Gdy silnik pracuje, uchwycić dobrze pilarkę obydwo rękoma, prawą ręką chwycić za tylną rękkość i lewą ręką za przednią rękkość. Pewnie chwycić rękkości obejmując je kciukiem i palcami. Pewny uchwyt pomoże zmniejszyć odrzucenie i zachować kontrolę nad pilarką.



(3) Upewnić się, czy w miejscu, w którym wykonuje się cięcie, nie ma przeszkód. Nie dopuścić, aby wierzchołek prowadnicy dotknął dłużycy, gałęzi lub innych przeszkód, które mogą zostać dotknięte podczas pracy pilarką.



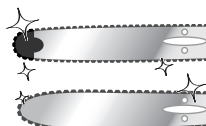
(4) Piłować przy wysokiej prędkości obrotowej silnika.



(5) Nie sięgać i nie ciąć powyżej wysokości ramion.

(6) Postępować zgodnie z instrukcją producenta dotyczącą ostrzenia i konserwacji łańcucha piły.

(7) Używać wyłącznie prowadnic łańcuchów dopuszczonych przez producenta lub analogicznych.



2. Objasnienie symboli na maszynie

OSTRZEŻENIE

- Dla bezpieczeństwa pracy i konserwacji symbole są wyrzeźbione (relief) na maszynie. Zgodnie z tymi instrukcjami, prosimy uważać, aby nie zrobić błędu.



Otwór do tankowania "MIESZANKI BENZYNOWEJ"

Pozycja: Korek wlewu paliwa



Otwór do uzupełniania oleju do smarowania łańcucha.

Pozycja: Korek wlewu oleju



Ustawienie wyłącznika w położenie "I", silnik uruchamia się.

Ustawienie wyłącznika w położenie "O", silnik natychmiast zatrzymuje się.

Pozycja: Z tyłu z lewej strony urządzenia.



Uruchomienie silnika.

Tryb uruchomienia zimnego silnika. (rozruch na zimno)

Pozycja: Na górze z prawej strony pokrywy filtra powietrza.

H

Śruba pod literą „H”, to śruba regulacji dużej prędkości.

L

Śruba pod literą „L”, to śruba regulacji małej prędkości.

T

Śruba z lewej strony litery „T”, to śruba regulacji biegu jałowego.

Pozycja: Z lewej strony tylnej rękojeści.



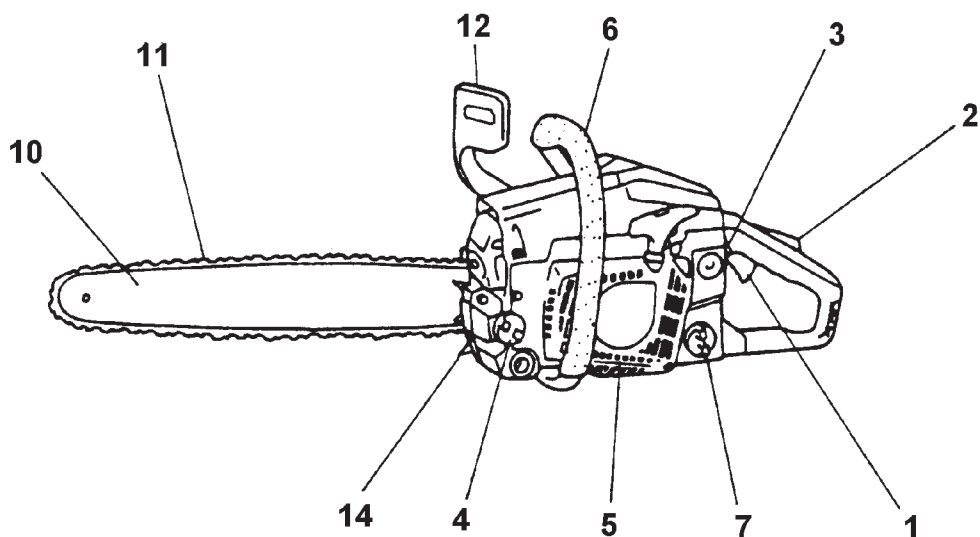
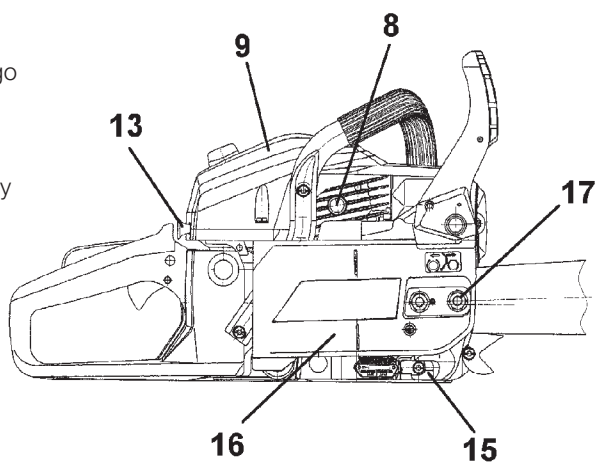
Pokazuje kierunki zwolnienia (biała strzałka) i uruchomienia (czarna strzałka) hamulca łańcucha.

Pozycja: Z przodu pokrywy łańcucha.

3. Opis

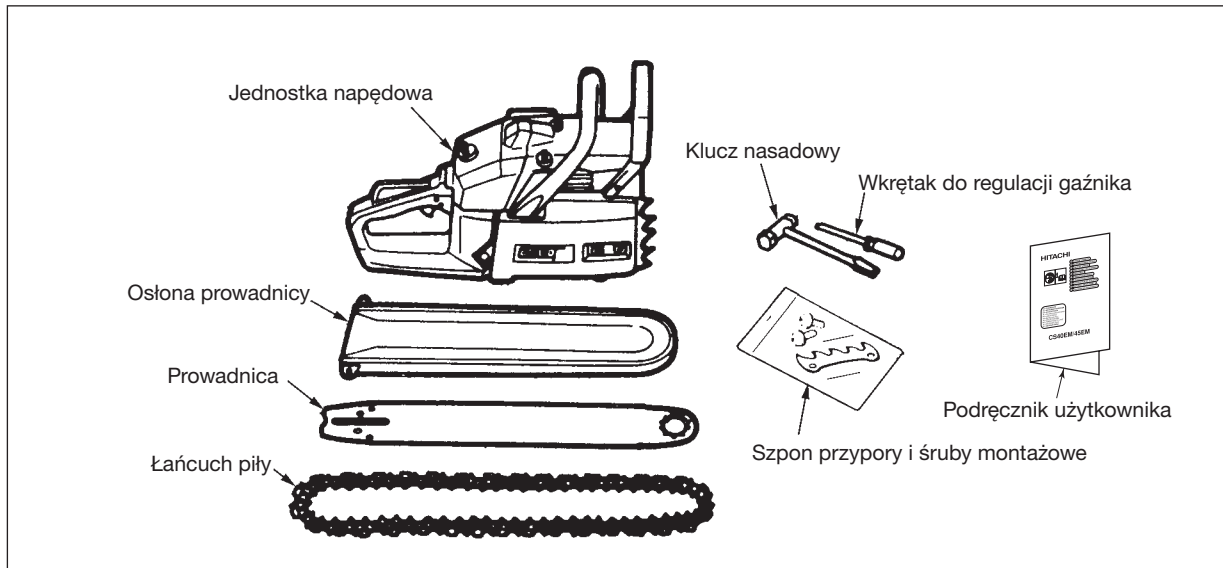
Ponieważ podręcznik dotyczy kilku modeli, mogą wystąpić pewne różnice pomiędzy rysunkami i rzeczywistym urządzeniem. Stosować instrukcje, które dotyczą posiadanego urządzenia.

1. Dźwignia sterowania przepustnicą
2. Dźwignia bezpieczeństwa
3. Wyłącznik zapłonu
4. Korek zbiornika oleju
5. Rozrusznik
6. Rękojeść przednia
7. Korek zbiornika paliwa
8. Zawór dekompresji
9. Pokrywa filtra powietrza
10. Prowadnica
11. Łańcuch pilarki
12. Hamulec łańcucha
13. Gałka urządzenia rozruchowego
14. Szpon przypory
15. Chwytnacz łańcucha
16. Obudowa boczna
17. Nakrętka mocująca prowadnicy



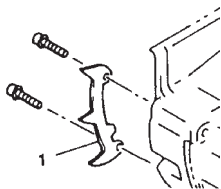
4. Montaż prowadnicy i łańcucha piły

Standardowe opakowanie pilarki zawiera pozycje pokazane na ilustracji.



Otworzyć karton i zainstalować prowadnicę i łańcuch piły na jednostce napędowej w następujący sposób:

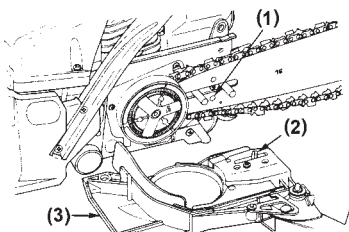
* Zamocować szpon przypory (1) do urządzenia przy pomocy dwóch wkrętów.



⚠ OSTRZEŻENIE

• **Łańcuch piły ma bardzo ostre krawędzie. Dla bezpieczeństwa założyć grube rękawice ochronne.**

1. Pociągnąć osłonę w stronę przedniej rękojeści, aby sprawdzić, czy hamulec łańcucha nie jest włączony.
2. Poluzować nakrętki i zdjąć pokrywę hamulca.
3. Zamontować na jednostce napędowej dołączony szpon przypory.
4. Założyć łańcuch na koło łańcuchowe i zakładając łańcuch wokół prowadnicy przymocować prowadnicę do jednostki napędowej. Wyregulować położenie nakrętki naprężacza łańcucha na pokrywie łańcucha na dolny otwór prowadnicy.



- (1) Otwór
- (2) Nakrętka naprężacza
- (3) Pokrywa łańcucha

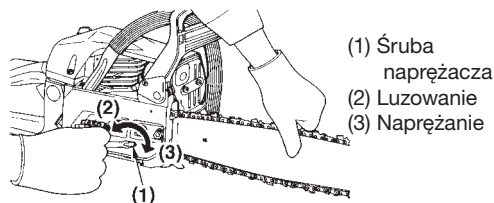
📖 UWAGA

Należy zwrócić uwagę na właściwy kierunek łańcucha piły.

Kierunek ruchu



5. Przyłożyć pokrywę łańcucha do jednostki napędowej i dokręcić nakrętki ręcznie.
6. Przytrzymując wierzchołek prowadnicy wyregulować naprężenie łańcucha przez obracanie śruby naprężacza, aż nakładka stykowa ledwo dotknie spodu szyny prowadnicy.



7. Dokręcić dobrze nakrętki przy uniesionym wierzchołku prowadnicy (12 ~ 15 Nm). Następnie sprawdzić, czy łańcuch równomiernie obraca się i czy naprężenie jest właściwe, gdy łańcuch przesuwany ręcznie. W razie potrzeby wyregulować po zdjęciu pokrywy łańcucha.
8. Dokręcić śrubę naprężacza.

📖 UWAGA

Nowy łańcuch rozciągnie się na początku używania pilarki. Należy sprawdzać i regulować naprężenie często, gdyż luźny łańcuch może gwałtownie spaść i spowodować gwałtowne zużycie samego łańcucha i prowadnicy.

5. Paliwo i olej do smarowania łańcucha

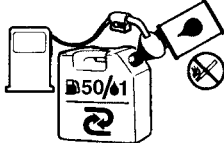
■ PALIWO

▲ OSTRZEŻENIE

- **Benzyna jest łatwo palna. Unikać palenia tytoniu lub płomienia bądź iskiei w pobliżu paliwa. Przed tankowaniem upewnić się, czy silnik został zatrzymany i ochłodzony. Do tankowania wybrać goły grunt na zewnątrz i odsunąć się przynajmniej na 3 m (10 stóp) od miejsca tankowania.**



- Silniki HITACHI smarowane są olejem o specjalnym składzie dla silników benzynowych dwusuwowych z chłodzeniem powietrznym. Jeśli oryginalny olej nie jest dostępny, użyć oleju dobrej jakości z dodatkiem środka przeciw utleniającego do silników dwusuwowych chłodzonych powietrzem (JASO FC GRADE OIL lub ISO EGC GRADE).
- Nie używać oleju do mieszanek BIA lub TWC (do silników dwusuwowych z chłodzeniem wodnym).



■ ZALECANE MIESZANKI BENZYNA 50 OLEJ 1

- **Emisje silnika kontrolowane są przez podstawowe parametry silnika i komponenty (np. gaźnik, synchronizacja czasowa zapłonu i szczeliny wylotowej) bez dodania głównych części sprężowych lub wprowadzenia materiału obojętnego podczas spalania.**
- Te silniki atestowane są do pracy na benzynie bezołowiowej.
- Należy upewnić się, czy stosuje się benzynę o minimalnej liczbie oktanowej 89RON (US/CANADA (AL)).
- Jeśli stosuje się benzynę o niższej liczbie oktanowej, istnieje niebezpieczeństwo wzrostu temperatury silnika i w rezultacie mogą wystąpić problemy z silnikiem, np. zatarcie tłoka.
- Benzyna bezołowiowa zalecana jest w celu zmniejszenia zanieczyszczenia powietrza z korzyścią dla zdrowia i środowiska.
- Gorszej jakości benzyny i oleje mogą spowodować uszkodzenie pierścieni uszczelniających, przewodów paliwa lub zbiornika paliwa silnika.

■ PRZYGOTOWANIE MIESZANKI PALIWOWEJ

▲ OSTRZEŻENIE

- **Zwrócić uwagę na mieszanie.**

1. Odmierzyć ilości benzyny i oleju, które mają być zmieszane.
2. Wlać trochę benzyny do czystego, atestowanego pojemnika na paliwo.
3. Dolać cały olej i dobrze wymieszać.
4. Dolać resztę benzyny i ponownie wymieszać przynajmniej przez jedną minutę. Ponieważ niektóre oleje są trudno

mieszalne w zależności od składników, dokładne mieszanie jest niezbędne, aby zapewnić trwałość silnika. Należy uważać, gdyż w razie niedostatecznego wymieszania istnieje zwiększone niebezpieczeństwo wczesnego zatarcia tłoka na skutek zbyt ubogiej mieszanki.

5. Pojemnik oznaczyć w czytelny sposób na zewnątrz, aby uniknąć mieszania z benzyną z innych pojemników.
6. W celu łatwej identyfikacji podać zawartość na zewnątrz pojemnika.

■ TANKOWANIE

1. Odkręcić i zdjąć korek wlewu paliwa. Odłożyć korek na czyste miejsce.
2. Wlać paliwo do zbiornika do 80% pojemności.
3. Dokręcić korek i wytrzeć rozlane paliwo wokół pilarki.

▲ OSTRZEŻENIE

1. **Do tankowania wybrać płaski i goły grunt.**
2. **Przed uruchomieniem silnika zawsze odsunąć się przynajmniej na 10 stóp (3 metry) od miejsca tankowania.**
3. **Zatrzymać silnik przed tankowaniem. Upewnić się teraz, czy benzyna została dobrze wymieszana w pojemniku.**

■ ABY ZWIĘKSZYĆ TRWAŁOŚĆ SILNIKA NALEŻY UNIKAĆ:

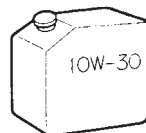
1. **PALIWA BEZ OLEJU** (czysta benzyna) - bardzo szybko nastąpią poważne uszkodzenia części wewnętrznych silnika.
2. **GAZOHOL** - może spowodować pogorszenie właściwości części gumowych i/lub plastikowych i przerwanie smarowania silnika.
3. **UŻYCIE OLEJU DO SILNIKÓW CZTEROSUWOWYCH** - może spowodować zanieczyszczenie świecy zapłonowej, zablokowanie szczeliny wylotowej lub zakleszczenie pierścieni tłokowych.
4. **Wymieszane paliwa pozostawione na okres jednego miesiąca lub dłużej** mogą zatkać gaźnik i w rezultacie silnik nie będzie pracował poprawnie.
5. W przypadku przechowywania mieszanki przez dłuższy okres czasu należy oczyścić zbiornik paliwa po jego opróżnieniu. Następnie uruchomić silnik i opróżnić gaźnik z mieszanki paliwa.
6. W przypadku skrobania pojemnika ze zmieszany olejem, czyścić go tylko w autoryzowanym magazynie.

📖 UWAGA

Szczegóły zapewnienia jakości podano w opisie w rozdziale Ograniczona gwarancja. Poza tym normalne zużycie i zmiana produktu bez wpływu funkcjonalnego nie są objęte gwarancją. Poza tym jeśli nie przestrzega się instrukcji obsługi odnośnie mieszanki paliwowej itd. gwarancja może nie obejmować uszkodzeń.

■ OLEJ DO SMAROWANIA ŁAŃCUCHA

Stosować olej silnikowy SAE #10W-30 przez cały rok lub SAE #30 ~ #40 w okresie letnim i SAE #20 w okresie zimowym.



📖 UWAGA

Nie używać oleju zużytego lub regenerowanego, gdyż może on spowodować uszkodzenie pompy oleju.

6. Obsługa silnika

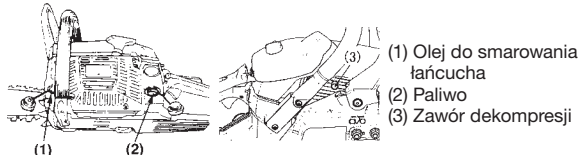
▲ OSTRZEŻENIE

- **Bardzo niebezpieczne jest pracować pilarką łańcuchową, w której brakuje części lub zamontowane są uszkodzone części.**

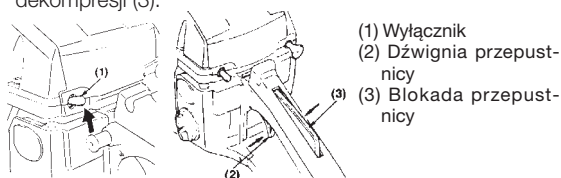
Przed uruchomieniem silnika upewnić się, czy wszystkie części, włącznie z prowadnicą i łańcuchem, są właściwie zamontowane.

■ URUCHOMIENIE SILNIKA

1. Napełnić zbiorniki paliwa i oleju do smarowania łańcucha i dokręcić korki wlewów.



2. Ustawić wyłącznik zapłonu w położenie "I". Wcisnąć zawór dekompresji (3).



3. Wyciągnąć całkowicie gałkę ssania. Nastąpi automatyczne zablokowanie przepustnicy w położeniu rozruchowym.



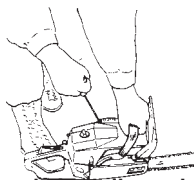
📖 UWAGA

Jeśli silnika nie można łatwo uruchomić, wyciągnąć całkowicie gałkę ssania i wcisnąć ją. Nastąpi zablokowanie dźwigni przepustnicy w położeniu rozruchowym. Pociągnąć linkę rozrusznika.

📖 UWAGA

Po wyciągnięciu gałki ssania nie powróci ona w położenie robocze, nawet gdy wcisnie się ją palcem. Gdy chce się powrócić gałkę ssania w położenie robocze, należy wyciągnąć dźwignię przepustnicy.

4. Przytrzymując pewnie pilarkę na ziemi pociągnąć mocno linkę rozrusznika.



▲ OSTRZEŻENIE

- **Nie należy uruchamiać silnika, gdy pilarkę trzyma się jedną ręką. Łańcuch może dotknąć ciała. Jest to bardzo niebezpieczne.**

5. Gdy usłyszysz się, że silnik zaskakuje przy wciśniętej dźwigni bezpieczeństwa, pociągnąć dźwignię przepustnicy. Spowoduje to zwolnienie przepustnicy z położenia rozruchowego w położenie pracy i automatyczny powrót gałki ssania w położenie pracy.
6. Pozwolić, aby silnik nagrzał się przy lekko wyciągniętej dźwigni przepustnicy.

▲ OSTRZEŻENIE

- **Uważać na łańcuch, który zaczyna obracać się wraz z uruchomieniem silnika.**

■ SPRAWDZENIE ZASILANIA OLEJOWEGO

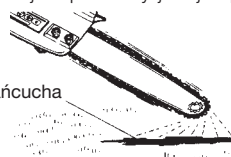
▲ OSTRZEŻENIE

- **Gdy sprawdza się zasilanie oleju, nastawić prowadnicę i łańcuch.**

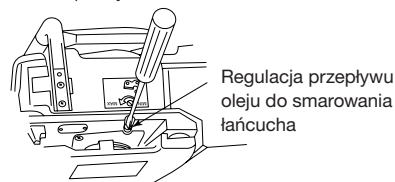
W przeciwnym wypadku części wirujące mogą być odsłonięte. Jest to bardzo niebezpieczne.

Po uruchomieniu silnika łańcuch nastawić na pracę ze średnią prędkością i sprawdzić, czy olej rozpraszany jest jak pokazano na rysunku.

Olej do smarowania łańcucha



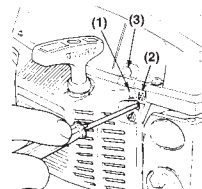
Przepływ oleju można zmienić wkładając wkrętak do otworu na spodzie po stronie sprzęgła. Wyregulować przepływ oleju w zależności od warunków pracy.



📖 UWAGA

Zbiornik oleju jest prawie pusty, gdy paliwo jest zużyte. Napełniać zbiornik oleju zawsze podczas tankowania pilarki.

■ REGULACJA GAŹNIKA



- (1) zawór iglicowy L
(2) zawór iglicowy H
(3) śruba regulacyjna biegu jałowego

Gaźnik został wyregulowany fabrycznie, lecz może być wymagana niewielka regulacja na skutek zmian warunków pracy.

Przed regulacją gaźnika upewnić się, czy zainstalowane filtry powietrza/paliwa są czyste i świeże oraz czy paliwo jest właściwie wymieszane.

Regulację wykonuje się w następujący sposób:

📖 UWAGA

Upewnić się, czy gaźnik reguluje się z założonym łańcuchem na prowadnicę.

1. Zawory iglicowe H i L mają ograniczony obrót, jak podano poniżej:

Zawór iglicowy H : $-1/4$
Zawór iglicowy L : $-1/4$

2. Uruchomić silnik i rozgrzać go na małych obrotach przez kilka minut.
3. Obrócić śrubę regulacyjną T w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara tak, aby łańcuch nie obracał się. Jeśli prędkość biegu jałowego jest za mała, obrócić śrubę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
4. Wykonać próbę piłowania i wyregulować zawór iglicowy H tak, aby uzyskać najlepszą moc piłowania, nie na maksymalną prędkość.

UWAGA

Niektóre modele sprzedawane w rejonach, w których wymagana jest ścisła regulacja emisji spalin, nie mają regulacji gaźnika na wysoką i niską prędkość. Takie regulacje mogą spowodować, że silnik będzie pracować poza dopuszczalnymi granicami emisji. Dla tych modeli jedyną regulacją gaźnika jest regulacja prędkości biegu jałowego.

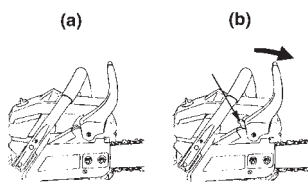
Dla modeli wyposażonych w niską i wysoką regulację prędkości, gaźniki nastawione są fabrycznie. Niewielkie dodatkowe regulacje mogą optymalizować osiągi ze względu na klimat, wysokość n.p.m. itd. Nigdy nie obracać śrub regulacyjnych w skokach większych niż o 90 stopni, gdyż nieprawidłowa regulacja może spowodować uszkodzenie silnika. Jeśli użytkownik nie zna tego rodzaju regulacji, należy zwrócić się o pomoc do przedstawiciela HITACHI.

■ HAMULEC ŁAŃCUCHA

Pilarka wyposażona jest w automatyczny hamulec, który zatrzymuje łańcuch w chwili wystąpienia odrzucenia podczas piłowania. Hamulec uruchamiany jest automatycznie siłą bezwładności, która działa na ciężarek umieszczony wewnątrz przedniej osłony.

Hamulec można również uruchomić ręcznie obracając osłonę przednią w dół do prowadnicy.

Aby zwolnić hamulec należy pociągnąć przednią osłonę w stronę przedniej rękojeści aż do usłyszenia „kliknięcia”.

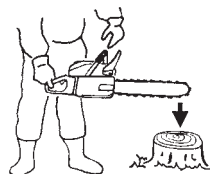


[Uwaga]

Podczas codziennej kontroli należy sprawdzać działanie hamulca.

Sposób potwierdzenia:

- 1) Wyłączyć silnik.
- 2) Trzymając pilarkę łańcuchową poziomo zdjąć rękę z rękojeści przedniej, uderzyć końcem prowadnicy o pniak lub kawałek drewna i sprawdzić zadziałanie hamulca. Dźwignia uruchamiająca zależy od wielkości prowadnicy.



Jeśli hamulec nie działa, zwrócić się do dystrybutora w celu sprawdzenia hamulca i naprawy.

Jeśli silnik pracuje na wysokich obrotach przy włączonym hamulcu, sprzęgło przegrzeje się powodując problemy.

Jeśli hamulec włączy się podczas pracy, natychmiast zwolnić dźwignię przepustnicy, aby zatrzymać silnik.

■ ZATRZYMANIE SILNIKA

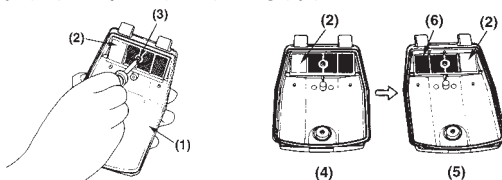
1. Zwolnić dźwignię przepustnicy i pozwolić na pracę silnika na biegu jałowym przez kilka minut.
2. Przełączyć wyłącznik w położenie “O” (STOP).

Mechanizm zapobiegający zamarzaniu gaźnika

Praca pilarką łańcuchową w temperaturach 0 – 5°C przy dużej wilgotności powietrza może spowodować zalodzenie gaźnika, co z kolei spowoduje zmniejszenie mocy wyjściowej silnika lub nierównomierną jego pracę.

Dlatego pilarka posiada służbę wentylacyjną z prawej strony powierzchni cylindra, która umożliwia dopływ ciepłego powietrza do silnika i zapobiega zalodzeniu.

W normalnych warunkach pilarkę należy używać w normalnym trybie pracy, tzn. nastawionym fabrycznie. Jednakże gdy wystąpi zagrożenie oblodzeniem, przed użyciem należy przełączyć pilarkę na tryb zapobiegający zamarzaniu.



- (1) Pokrywa filtra powietrza
 (2) Przesłona
 (3) Śruba

- (4) Tryb pracy normalnej
 (5) Tryb zapobiegający zamarzaniu
 (6) Osłona

▲ OSTRZEŻENIE

- Kontynuowanie używania pilarki w trybie zapobiegającym zamarzaniu po wzroście temperatury do normalnej może spowodować utrudnienia rozruchu silnika lub niemożliwość jego pracy z normalną prędkością i dlatego zawsze należy przywrócić normalny tryb pracy, gdy minie już zagrożenie oblodzeniem.

■ PRZEŁĄCZENIE POMIĘDZY TRYBAMI PRACY

1. Wyłączyć silnik wyłącznikiem.
2. Zdjąć pokrywę filtra powietrza z pokryw cylindra.
3. Poluzować śrubę i zdjąć osłonę z tyłu pokryw filtra powietrza.
4. Obrócić osłonę o połowę i założyć osłonę.

Jeśli używa się pilarki w trybie zapobiegającym zamarzaniu, często kontrolować osłonę i czyścić ją z trocin.

7. Piłowanie

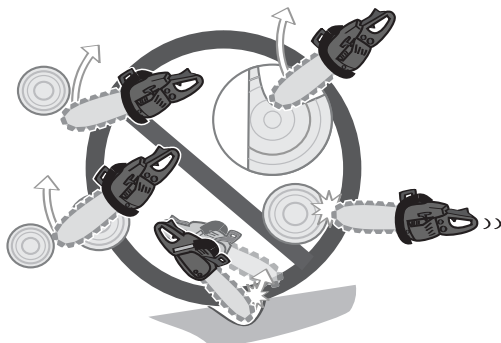
▲ OSTRZEŻENIE



- **Przed rozpoczęciem piłowania należy przeczytać rozdział „Bezpieczeństwo pracy”. Zaleca się zdobyć doświadczenie na cięciu łatwej długości. Pomaga to również w zapoznaniu się z pilarką.**
- **Zawsze przestrzegać przepisów bezpieczeństwa. Pilarkę łańcuchową wolno używać wyłącznie do cięcia drewna. Zabrania się ciąć inne materiały. Drgania i odrzucenia zależą od materiałów i wymagania bezpieczeństwa mogą nie być zachowane. Nie używać pilarki jako dźwigni do podnoszenia, przenoszenia lub rozdzielania materiałów. Nie blokować jej na stałych stanowiskach. Zabrania się podłączać narzędzi lub odbiorników do wałka odbioru mocy, innych niż podanych przez producenta.**

- Podczas kończenia cięcia rozszczepionego drewna należy przytrzymać urządzenie w chwili odcięcia tak, aby urządzenie nie przesunęło się dalej i nie przecięło nóg, stóp lub ciała bądź nie natrafiło na przeszkody.
- Szpon przypory zawsze osadzić pewnie w drzewie, gdyż łańcuch może zostać gwałtownie wciągnięty w drzewo.
- Nie ma potrzeby na siłę wsuwać piły do rządu. Stosować tylko lekki docisk, gdy silnik pracuje na pełnych obrotach.
- Jeśli łańcuch zostanie przychwycony w rzazie, nie usiłować wyciągnąć go na siłę, lecz użyć klina lub dźwigni do rozwarcia rzazu.

■ ZABEZPIECZENIE PRZED ODRZUCENIEM



- Pilarka wyposażona jest w hamulec łańcucha, który zatrzyma łańcuch w razie odrzucenia (jeśli zadziała poprawnie). Działanie hamulca łańcucha należy sprawdzać przed każdym użyciem pilarki; w tym celu uruchomić pilarkę na pełnych obrotach przez 1-2 sekundy i popchnąć osłonę przedniej rękojeści do przodu. Łańcuch powinien

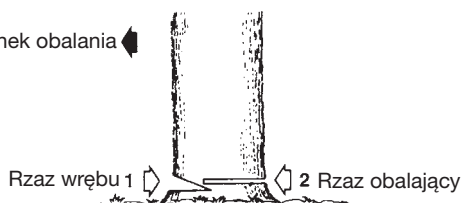
natychmiast zatrzymać się przy pełnej prędkości silnika. Jeśli łańcuch zatrzymuje się powoli lub nie zatrzymuje się w ogóle, przed użyciem pilarki wymienić tarczę hamulca i bęben sprzęgła.

- Istotne jest, aby przed każdym użyciem sprawdzić działanie hamulca łańcucha oraz czy łańcuch jest ostry, gdyż w ten sposób można zachować odrzucenie na bezpiecznym poziomie dla tej pilarki. Demontaż urządzeń bezpieczeństwa, niewłaściwa konserwacja lub niewłaściwa wymiana prowadnicy bądź łańcucha może zwiększyć ryzyko poważnych obrażeń cielesnych na skutek odrzucenia.



■ OBALANIE DRZEWA

Kierunek obalania



1. O kierunku obalania decyduje wiatr, pochylenie drzewa, rozmieszczenie ciężkich gałęzi, łatwość dokończenia pracy po obaleniu drzewa i inne czynniki.
2. Podczas czyszczenia miejsca wokół drzewa zapewnić dobre oparcie dla nóg i drogę ewakuacji.
3. Wykonać rzaz karbu na jednej trzeciej grubości drzewa po stronie obalania.
4. Rzaz obalający wykonać po przeciwnej stronie karbu na poziomie trochę wyższym niż spód karbu.

▲ OSTRZEŻENIE

- **Gdy obala się drzewo należy ostrzec o niebezpieczeństwie innych pracowników znajdujących się w pobliżu.**

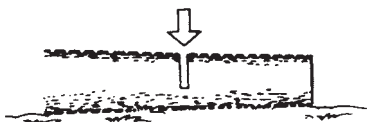
Przecinanie długości i okrzesywanie

▲ OSTRZEŻENIE

- **Zawsze zapewnić dobre oparcie dla nóg. Nie stawać na długości.**
- **Uważać, gdyż odcięta długość może potoczyć się. Szczególnie podczas pracy na pochyleniu stawać wyżej nad długością.**
- **Aby uniknąć odrzucenia piły przestrzegać instrukcji podanych w rozdziale „Bezpieczeństwo pracy”.**

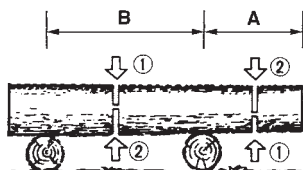
Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić kierunek siły zginającej wewnątrz długości. Zawsze kończyć cięcie po stronie przeciwnej do kierunku zginania, aby zapobiec pochwyceniu prowadnicy w rzazie.

Dłużycza leżąca na ziemi



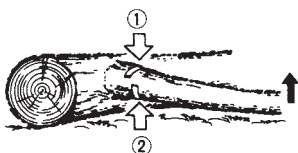
Ciąć w dół do połowy, następnie przetoczyć dłużycę i ciąć po przeciwnej stronie.

Dłużycza podparta nad ziemi¹



W obszarze A ciąć od dołu na jedną trzecią i dokończyć cięciem od góry. W obszarze B ciąć w dół od góry na jedną trzecią i dokończyć cięciem od dołu.

Okrzesywanie gałęzi obalonego drzewa

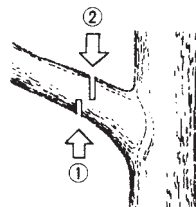


Najpierw sprawdzić, na którą stronę wygina się gałąź. Następnie wykonać początkowe cięcie od wygiętej strony i dokończyć cięciem po przeciwnej stronie.

▲ OSTRZEŻENIE

- Uważać na możliwość odskoczenia obciętej gałęzi.

Przycinanie stojącego drzewa



Ciąć od spodu i wykończyć od góry.

▲ OSTRZEŻENIE

- Nie sięgać za daleko.
- Nie ciąć powyżej wysokości ramion.
- Pilarkę zawsze trzymać obydwojema rękoma.

P
L

8. Konserwacja

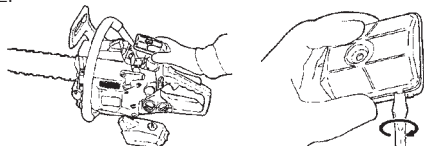
▲ OSTRZEŻENIE

- Przed czyszczeniem, kontrolą lub naprawą urządzenia upewnić się, czy silnik został zatrzymany i ochłodzony. Odłączyć świecę zapłonową, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu.

■ KONSERWACJA PO KAŻDYM UŻYCIU

1. Filtr powietrza

Uderzać narożnikiem filtra o twardą powierzchnię, aby usunąć zapylenie na powierzchni filtra. Aby usunąć zanieczyszczenia z ocieków, rozdzielić filtr na połowy i wyszczotkować w benzynie. Jeśli używa się sprężonego powietrza, przedmuchać od wewnątrz.



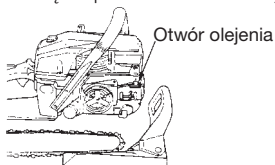
W celu zmontowania połówek filtra należy nacisnąć obrożę aż do zatrzaśnięcia.

📖 UWAGA

Podczas montażu głównego filtra zwrócić uwagę na to, aby rowki brzoju filtra dobrze pasowały do występów na pokrywie cylindra.

2. Otwór olejenia

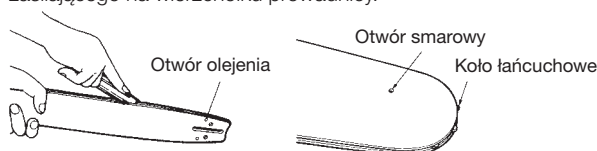
Wymontować prowadnicę i sprawdzić otwór olejenia, czy nie jest zapchany.



3. Prowadnica

Po wymontowaniu prowadnicy usunąć trociny z rowka prowadnicy otworu olejenia.

Nasmarować zęby łańcucha na wierzchołku z otworu zasilającego na wierzchołku prowadnicy.



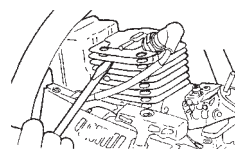
4. Inne czynności

Sprawdzić, czy nie ma przecieków paliwa, obłuzowanych złączek i uszkodzenia głównych części, szczególnie przegubów rękojeści i zamocowania prowadnicy. Jeśli stwierdzi się uszkodzenia, naprawić je przed ponownym uruchomieniem pilarki.

■ PUNKTY OBSŁUGI OKRESOWEJ

1. Żeberka cylindra

Pył osiadły pomiędzy żeberkami cylindra powoduje przegrzanie silnika. Okresowo sprawdzać i czyścić żeberka cylindra po zdjęciu filtra powietrza i pokrywy cylindra. Podczas zakładania pokrywy cylindra upewnić się, czy przewody wyłącznika i przelotki są we właściwym miejscu.

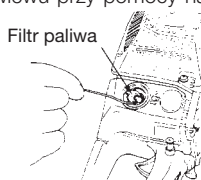


📖 UWAGA

Upewnić się, czy otwór wlotu powietrza jest drożny.

2. Filtr paliwa

(a) Wyjąć filtr z otworu wlewu przy pomocy haczyka drucianego.



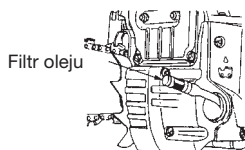
(b) Rozłożyć filtr i wymyć benzyną lub wymienić na nowy w razie potrzeby.

UWAGA

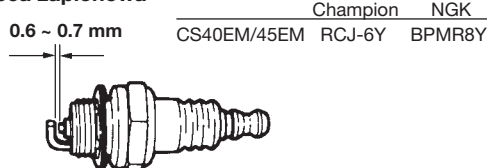
- Po wyjęciu filtra szczypcami przytrzymać koniec rurki ssania.
- Podczas montażu filtra uważać, aby do wnętrza rurki ssania nie dostały się włókna filtra lub trociny.

3. Zbiornik oleju

Przy pomocy haczyka drucianego wyjąć filtr oleju przez otwór wlewu i wymyć w benzynie. Podczas wkładania filtra do zbiornika upewnić się, czy dochodzi do prawego przedniego narożnika. Usunąć także zanieczyszczenia ze zbiornika.

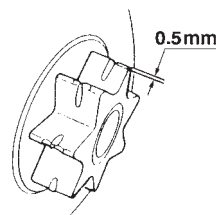


4. Świeca zapłonowa



Oczyszczyć elektrody szczotką drucianą i ustawić odstęp elektrod na 0,65 mm.

5. Koło łańcuchowe



Sprawdzić, czy nie ma pęknięć lub nadmiernego zużycia w napędzie łańcucha. Jeśli zużycie jest znaczne, wymienić koło na nowe. Nigdy nie zakładać nowego łańcucha na zużyte koło łańcuchowe lub zużytego łańcucha na nowe koło łańcuchowe.

6. Przedni i tylny amortyzator

Wymienić, jeśli przylegająca część jest zdarta lub część gumowa jest pęknięta.

9. Konserwacja łańcucha piły i prowadnicy

Łańcuch pilarki

OSTRZEŻENIE

- W celu zapewnienia spokojnej i bezpiecznej pracy zębów łańcucha muszą być zawsze ostre.

Zęby łańcucha należy ostrzyć, gdy:

- Trociny wyglądają jak mączka drzewna.
- Potrzebna jest dodatkowa siła do cięcia.
- Tor cięcia nie jest w linii prostej.
- Nastąpił wzrost drgań.
- Wzrosło zużycie paliwa.

Standardowe nastawienie zębów łańcucha:

OSTRZEŻENIE

- Założyć rękawice ochronne.

Przed piłowaniem:

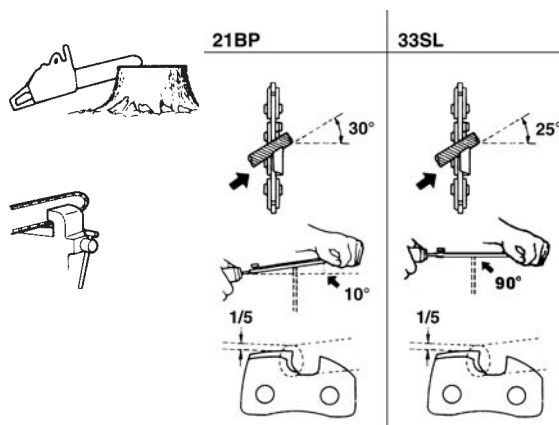
- Upewnić się, czy łańcuch jest stabilnie unieruchomiony.
- Upewnić się, czy silnik jest zatrzymany.
- Do ostrzenia łańcucha użyć pilnika okrągłego właściwych rozmiarów.

Typ łańcucha: 21BP/20BP

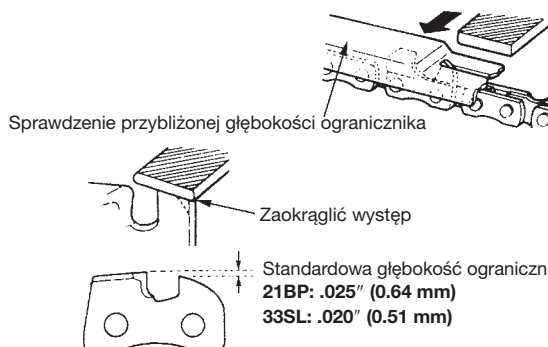
33SL

Rozmiar pilnika 3/16 in (4,76 mm) 5/32 in (3,97 mm)

Oprzeć pilnik na zębie i popchnąć prosto do przodu. Utrzymywać położenie pilnika jak pokazano.



Po piłowaniu każdego zęba sprawdzić, czy głębokość ogranicznika głębokości jest taka, jak pokazano na ilustracji.

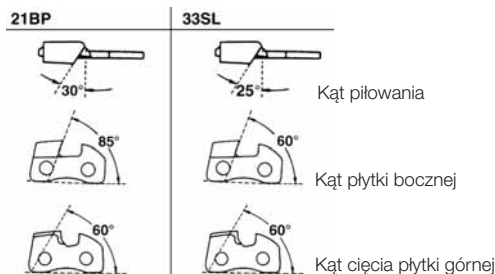


▲ OSTRZEŻENIE

- Należy zaokrąglić przednią krawędź, aby zmniejszyć bok zęba.

Upewnić się, czy każdy ząb ma taką samą długość i kąt krawędzi, jak pokazano.

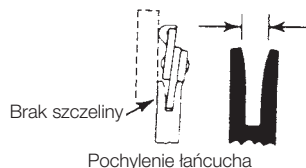
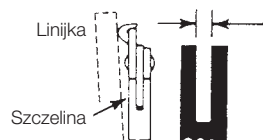
Długość zęba



■ Prowadnica

- Okresowo odwracać prowadnicę, aby zapobiec częściowemu zużyciu.
- Szyna prowadnicy powinna być zawsze prostokątna. Sprawdzić zużycie szyny prowadnicy. Położyć linijkę na

prowadnicę i zewnętrzną część zęba. Jeżeli widoczna jest szczelina pomiędzy nimi, szyna jest normalna. W przeciwnym wypadku szyna jest zużyta. Taka prowadnica wymaga regeneracji lub wymiany.



▲ OSTRZEŻENIE

- Pilarka wyposażona jest w jeden z poniższych zestawów łańcucha i prowadnicy zaprojektowanych dla małego odrzucenia:

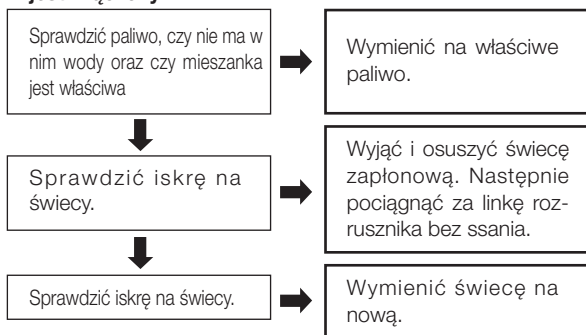
HITACHI Numer części		
Rozmiar	prowadnicy	Prowadnica-łańcuch pilarki
16	107-72811-200	138-32625-20(21BP-66E)
181	05-72830-201	136-32578-20(21BP-72E)

10. Poradnik wykrywania i usuwania uszkodzeń

Przypadek 1. Nie można uruchomić silnika

▲ OSTRZEŻENIE

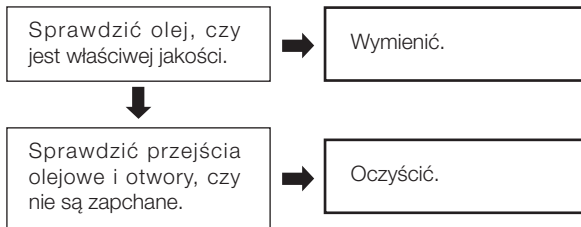
- Upewnić się, czy system zapobiegający oblodzeniu nie jest włączony.



Przypadek 2. Brak mocy/niezadowolające przyspieszenie/ nierówna praca na biegu jałowym



Przypadek 3. Olej nie wypływa



Jeśli pilarka wymaga dalszego serwisu, prosimy skontaktować się z najbliższym autoryzowanym serwisem.

11. Specyfikacje

Jednostka napędowa:

Pojemność skokowa (cm³): 49,3
Paliwo: Mieszanka (benzyna 50: 1 oleju do dwusuwów)
Pojemność zbiornika paliwa (cm³) 550
Olej do smarowania łańcucha: olej silnikowy SAE# 10W-30
Pojemność zbiornika oleju (cm³) 260
Gażnik: typu przeponowego (Walbro WT)
Układ zapłonu: bezstykowy (CDI)
Świeca zapłonowa: Champion RCJ-6Y
Układ zasilania olejowego: pompa automatyczna z regulatorem
Koło łańcuchowe (zęby x podziałka): 7T x 0,325"
Wymiary (L x W x H) (mm): 410 x 235 x 265
Ciężar na sucho (kg): 4,90

Głowica tnąca:

Prowadnica
Typ: wierzchołek uzębiony
Rozmiar (in. (mm)): CS40EM 16 (400)
CS45EM 18 (450)

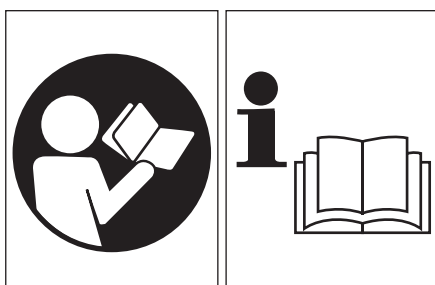
Łańcuch pilarki

Typ: Oregon 21BP
Podziałka (in. (mm)): 0,325 (8,26)
Grubość (in. (mm)): 0,058 (1,47)
Typ: Oregon 33SL
Podziałka (in. (mm)): 0,325 (8,26)
Grubość (in. (mm)): 0,050 (1,27)
Moc (kw/min⁻¹) 2,51/10,000
Maks. prędkość (obr./min⁻¹) 13,000
Prędkość biegu jałowego (obr./min⁻¹) 2,500

Wszystkie dane podlegają zmianom bez zawiadomienia.

HITACHI

GÉPKÖNYV



Mielőtt a gépet használatba venné, gondosan olvassa el a használati utasítást.

H
U

LÁNCFŰRÉS

CS40EM/45EM

JELMAGYARÁZAT ÉS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



Mielőtt a gépet használatba venné, gondosan olvassa el a használati utasítást.



Viseljen sisakot, védőszemüveget és fülvédőt.



Munka közben két kézzel fogja a láncfűrészst.



Figyelem! Visszacsapódás veszélye!



Olvassa el, értse meg és kövesse az összes előírást.



**FIGYELEM!!!
HALLÁSKÁROSODÁS VESZÉLYE**



NORMÁL HASZNÁLATI KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT A GÉP A KEZELŐJÉNEK NAP ZAJTERHELÉSE NAGYOBB, MINT

85 dB(A)

MODELL		HANGNYOMÁS SZINT		REZGÉSI SZINT	
		ISO 22868	ISO 22868	ISO 22867	
		LpA	Lw mért 2000/14/EC LwA	Első fogantyú	Hátsó fogantyú
CS40EM /45EM	49.3 cm ³	100.8 dB(A)	103.6 dB(A) 110 dB(A)	5.5 m/s ²	7.2 m/s ²

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
 Belső termelés szabályozás
 (98/37/EEC, EMC 89/336/EEC irányelvek)
 valamint a vonatkozó szabályozások

GYÁRTÓ : Nikko Tanaka Engineering Co.,LTD
 3-4-29 Tsudanuma
 Narashino
 Chiba, JAPAN

KIJELENTJÜK, HOGY AZ ALÁBBIKBAN LEÍRT GÉP KIALAKÍTÁSA

Modell : CS40EM/45EM
 Gyári számok : E570001-től
 Gyártó : Nikko Tanaka Engineering

MEGFELEL A MÓDOSÍTOTT GÉPIPARI IRÁNYELV (97/37/EEC, EMC 89/336/EEC) ELŐÍRÁSAINAK VALAMINT AZ EXPORT TERMÉKEKRE VONATKOZÓ NEMZETI SZABÁLYOZÓKNAK (ISO11681-1, ISO12100-1 és -2, CISPR 12): ÉS

RENDELKEZIK AZ SMP Svensk Maskinprovning AB, Fyrisborgsgaia 3, SE-754 50, Uppsala, Sweden ÁLTAL KIBOCSÁTOTT NO. 404/05/1070 BY 404 SZÁMÚ „CE” TANÚSÍTVÁNNYAL.

Aláírás helye Chiba, Japán **05/01/2007**



Yoshio Osada
igazgató

Tartalom

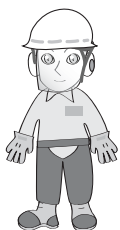
1. A biztonságos működésért	4
2. A gépen elhelyezett jelek magyarázata	6
3. Leírás	7
4. A penge és a fűrészlánc felszerelése	8
5. Üzemanyag és láncolaj	9
6. A motor működtetése	10
7. Vágás	12
8. Karbantartás	13
9. A fűrészlánc és a penge karbantartása	14
10. Hibakeresés	15
11. Műszaki adatok	16

1. A biztonságos működésért



1. Soha ne használja a gépet, ha fáradt, dekoncentrált vagy gyógyszeres, kábítószeres, esetleg alkohol hatása alatt áll.

2. Viseljen munkavédelmi bakancsot, testhez simuló ruházatot, sisakot, védőszemüveget és fülvédőt. Használjon rezgéscsillapító kesztyűt.



3. Tartsa élesen a fűrészláncot, és rendszeresen karbantartva a gépet és a rezgéscsillapító rendszerét. Az életlen lánc meghosszabbítja a vágási időt, és megnöveli a kezére jutó rezgést. A meglazult alkatrészű vagy sérült ill. elhasználódott rezgéscsillapító rendszerű gép is erősebben vibrálja kezét.

4. A fent leírt elővigyázatosság sem garantálja, hogy nem kap rezgés okozta betegségeket. A rendszeres használók szigorúan ellenőrzik kezük és ujjuk állapotát. Ha bármilyen szokatlan tünetet észlel, azonnal forduljon szakorvoshoz.

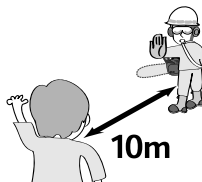


5. Mindig elővigyázatosan kezelje az üzemanyagot. Törölje össze a kiömlött üzemanyagot és legalább 3 m távolságban indítsa el a motort.

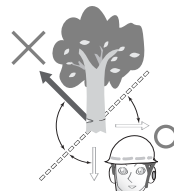


6. Akadályozzon meg minden szikraforrást vagy lángot (pl. dohányzás, nyílt láng vagy szikraképződéssel járó munka) azon a területen, ahol az üzemanyagot tárolja, keveri vagy feltölti.

7. Az üzemanyag kezelése és a gép használata közben ne dohányozzon.



8. Indítás vagy munka közben senkit se engedjen a gép közelébe tartózkodni. Harmadik személyeket és állatokat tartson a gép munkaterületén kívül. Gyermekek, harmadik személyek és állatok legalább 10 m távolságra tartózkodjanak a gép működési helyétől.



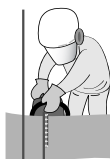
9. Ne kezdjen dolgozni, amíg nem tiszta a munkaterület, nem áll stabilan és nem tervezte meg a dőlő fa előli menekülés útvonalát.



10. Két kézzel, erősen fogja a gépet, ha jár a motorja. Ugy fogja a fogantyút, hogy ujjai és hüvelykujja körülfogja azt.



11. Tartsa testrészeit távol a vágóeszköztől ha a motor működik.



12. A motor indítása előtt győződjön meg arról, hogy a lánc semmihez sem ér hozzá.



13. Csak leállított motorral, a láncot és a kipufogót önmagától eltartva vigye a gépet.

14. Semmilyen módon se változtassa meg vagy szerelje le a gép biztonsági felszereléseit. A gépet ne használja másra, mint ami a rendeltetési célja. Csak eredeti HITACHI pótalkatrészeket használjon, amiket a gyártó ajánl.

15. Minden használat előtt ellenőrizze a gép kopott, hiányzó vagy meglazult alkatrészeit. Ne használja a gépet ha az sérült, helytelenül lett összeszerelve, hiányos vagy nem biztonságos. Győződjön meg arról, hogy a gázkar elengedésekor a lánc leáll.



16. A használati utasításban felsoroltakon túl minden javítást bízjon szakszervizre. (Példa: a lendkerék lehúzásához vagy megtartásához – a kuplung lehúzásakor – nem megfelelő szerszámot használva károsodhat a lendkerék, amitől az akár fel is robbanhat.)



17. Mindig kapcsolja ki a motort, mielőtt a gépet leteszi.

18. Különös figyelemmel vágja a kis átmérőjű daraboka, gallyakat, mert az elrepülő darabok Ön felé szállhatnak ill. a láncot elkapva kibillentheti egyensúlyából.



19. A feszülő fadarab vágásakor ügyeljen arra, hogy az elugorhat és eltalálhatja Önt, amikor felszabadul a fában levő feszültség.

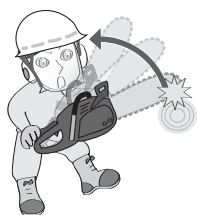


20. Ne vágjon erős szélben, rossz idő vagy látási viszonyok esetén és különösen magas ill. alacsony hőmérsékleten. Ellenőrizze a kivágandó fa halott ágait, amik döntés közben Önre zuhanhatnak.

21. A fogantyúkat tartsa tisztán, szárazon, olajtól és üzemanyagtól mentesen.

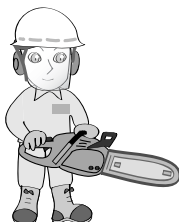


22. Csak jól szellőzött helyen használja a gépet. Ne indítsa el vagy járassa a motort zárt helyiségben vagy épületben. A kipufogógázok mérgező szén-monoxidot tartalmaznak.



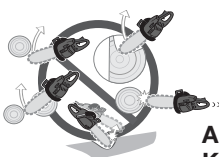
23. Légutainak védelme érdekében viseljen maszkot, amíg a gép olajat, forgácsot, fűrészport szór.

24. Csak akkor használja a gépet erdőben, ha erre külön kiképzést kapott.



25. Védekezzen a visszacsapódás ellen. A visszacsapódás a penge felfelé irányuló mozgása, ami akkor következik e, amikor annak hegye hozzáér valamihez. A visszacsapódás következtében veszélyesen elvesztheti uralmát a gép fölött.

26. A gép szállítása és tárolása közben legyen felhelyezve a megfelelő pengevédő.



27. Gondosan tisztítsa meg, tartsa karban a gépet és tárolja száraz helyen.

A VISSZACSAPODÁSRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

▲ FIGYELEM

- **Visszacsapódás akkor jön létre, ha a penge G hegye hozzáér valamilyen B tárgghoz, vagy ha a vágott fa összezárul és beszorítja a láncot. A hegy hozzáérése villámgyors hátramozdulást idéz elő, a pengét felfelé és hátra, a kezelő felé lökve. A láncnak a penge felső élén történő megszorulása is gyorsan hátralöki a pengét. Ezen reakciók bármelyike következtében elveszítheti az ellenőrzést a gép fölött, ami súlyos sérüléssel járhat.**
- **Ne bízza magát kizárólag a gépbe épített biztonsági felszerelésekre. A láncfűrész kezelőjeként több lépést kell tennie a balesetek megelőzése érdekében.**

- (1) A visszacsapódás alapjainak megértése csökkenti a meglepetés hatását. A meglepetésszerű visszacsapódás balesetet okozhat.



- (2) Két kézzel, biztosan fogja a működő gépet, jobb kezével a hátsó, bal kezével az első fogantyúnál fogva. Úgy fogja a fogantyút, hogy ujjai és hüvelykujja körülfogja azt. A biztos fogás segít csökkenteni a visszacsapódás hatását és a gép fölött ellenőrzés megtartását.

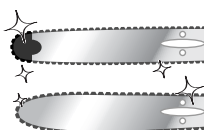
- (3) Győződjön meg arról, hogy a terület, ahol vágni fog mentes az akadályoktól. A penge hegyével ne érjen tuskóhoz, ághoz vagy más tárgghoz, amíg működik a motor.



- (4) Magas fordulatszámon vágjon.

- (5) Ne nyújtózkodjon és ne vágjon a válla fölött.

- (6) Kövesse a lánc gyártójának karbantartási és élezési előírásait.



- (7) Csak a gyártó által előírt vagy jóváhagyott pengét és láncot használjon.

2. A gépen elhelyezett jelek magyarázata

▲ FIGYELEM

- A biztonságos működés és karbantartás érdekében különféle jeleket helyeztünk el a gépen. Kövesse ezeket és ügyeljen arra, hogy ne hibázzon.



„KEVERÉK” üzemanyag-betöltő nyílás
Helye: tanksapka.



Láncolaj-betöltő nyílás
Helye: olajsapka.



A kapcsoló „I” állása indítja a motort.
A kapcsoló „O” állása leállítja a motort.
Helye: a gép balhátsó sarka.



A motor indítása.
Indítás hideg motornál (hidegindítás)
Helye: A légszűrő fedelének jobb felső sarka.

H

A „H” jelzés alatti csavar állítja a magas fordulatszámot.

L

Az „L” jelzés alatti csavar állítja az alacsony fordulatszámot.

T

A „T” jelzés bal oldalán levő csavar az üresjárat állító csavarja.
Beosztás: a hátsó fogantyú bal oldala.

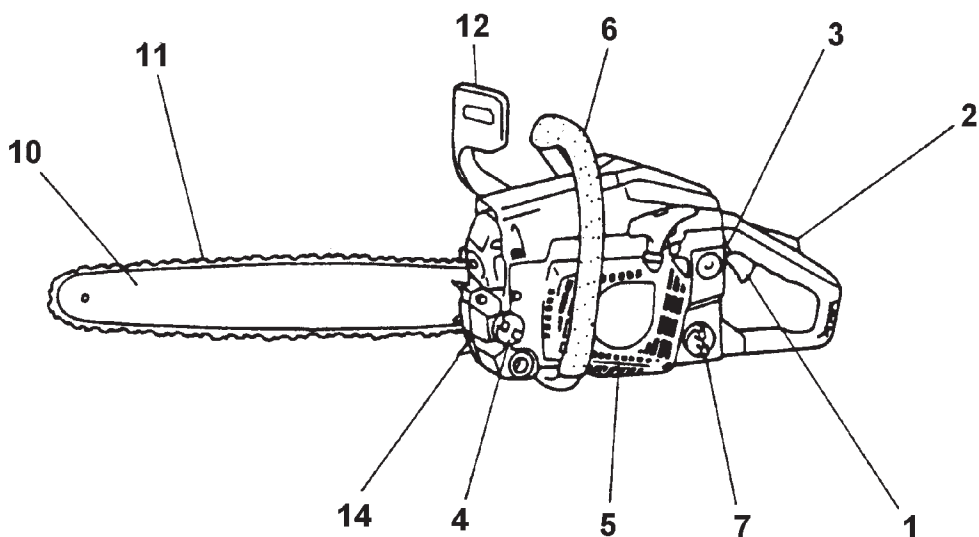
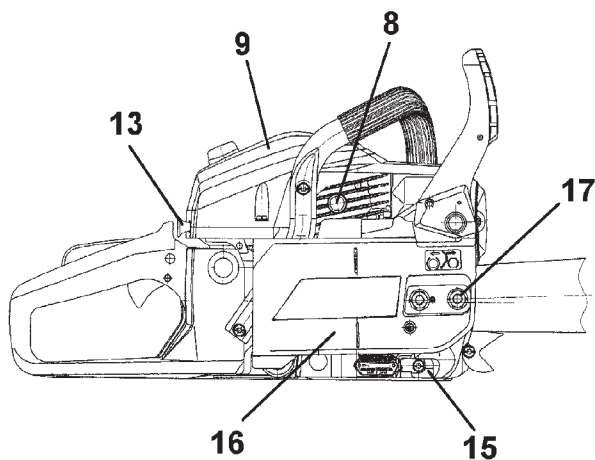


Mutatja a láncfék kioldásának (fehér nyíl) és aktiválásának (fekete nyíl) irányát
Helye: A lánc burkolatának elején.

3. Leírás

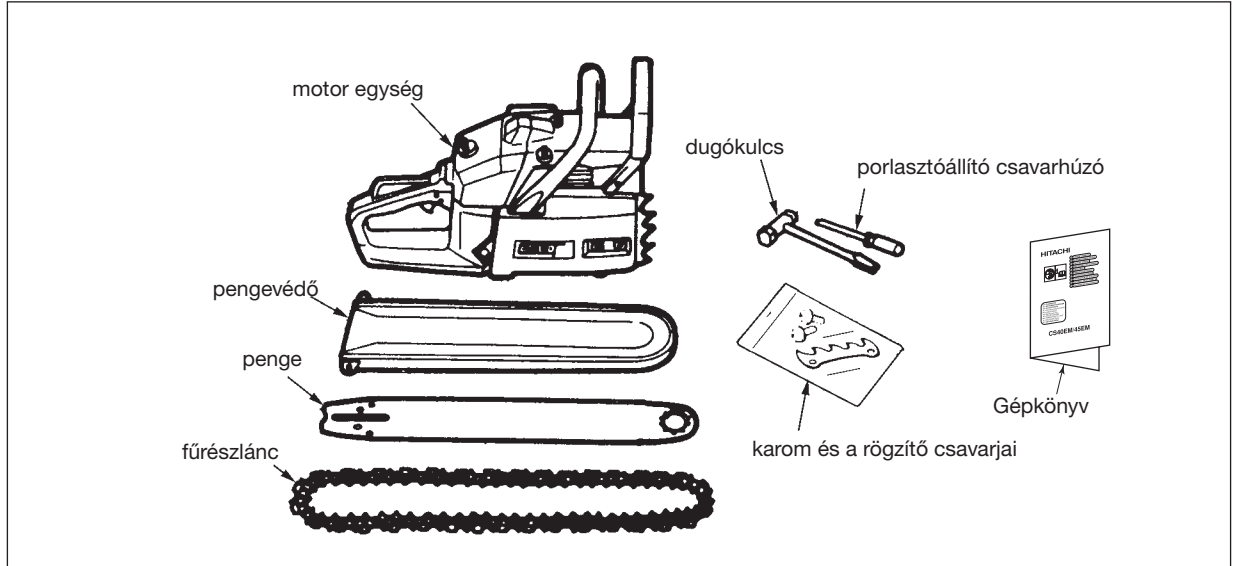
Mivel az a használati utasítás több modellhez használható, az Ön modellje és a képek között csekély eltérések előfordulhatnak. Azokat az utasításokat kövesse, amik az Ön modelljére vonatkoznak.

1. gázkar
2. biztonsági retesz
3. gyújtáskapcsoló
4. olajtartály sapka
5. indítókötél
6. első fogantyú
7. tanksapka
8. dekompresszor
9. légszűrő fedél
10. penge
11. fűrészlánc
12. láncfék
13. szivató gomb
14. fogas ütköző
15. láncfogó
16. oldalsó burkolat
17. pengerozgató horony



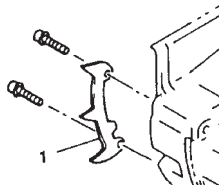
4. A penge és a fűrészlánc felszerelése

A fűrészgép csomagjában az alábbiak találhatók.



Az alábbiak szerint szerelje fel a pengét és a fűrészláncot.:

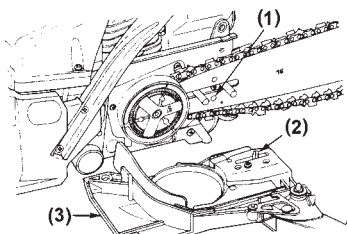
* A két csavarral rögzítse a tüskés ütközőt (1) a gépre.



FIGYELEM!

• **A fűrészlánc fogai nagyon élesek! Viseljen vastag védőkesztyűt.**

1. Húzza a pengét az első fogantyú felé, hogy lássa, nincs-e reteszelve a láncfék.
2. Oldja az anyákat és vegye le a lánc burkolatát.
3. Szerelje fel a tüskét a motoros egységre.
4. Akassza a fűrészláncot a lánckerékre, illessze körben a pengére, és szerelje fel a pengét a motoros egységre. A láncfeszítőt igazítsa a fedél alatt a penge alsó nyílásához.

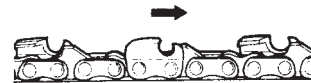


- (1) nyílás
(2) feszítő csap
(3) lánc burkolat

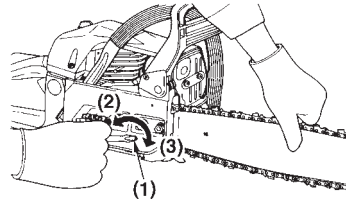
MEGJEGYZÉS

Ügyeljen a lánc megfelelő irányára.

haladási irány



5. Illessze a lánc fedelét a motoros egységre és kézzel húzza meg az anyákat.
6. A penge hegyét felfelé tartva állítsa be a lánc feszességét, a feszítő csavar forgatásával úgy, hogy a fogak nyúlványai épp csak érintsék a penge élét.



- (1) feszítő csavar
(2) lazítás
(3) feszítés

7. A penge hegyét felfelé tartva húzza meg a csavarokat (meghúzási nyomaték 12 ~ 15 Nm). Kézzel forgatva ellenőrizze a lánc sima futását, és megfelelő feszességét. Ha szükséges a fedél meglazítása után állítsa be.
8. Húzza meg a feszítő csavart.

MEGJEGYZÉS

Az újonnan használatba vett lánc eleinte nyúlik. Gyakran ellenőrizze és állítsa be a lánc feszességét, mert a laza lánc könnyen leugrik és hamar elkoptatja a pengét és önmagát.

5. Üzemanyag és láncolaj

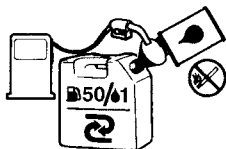
■ ÜZEMANYAG

▲ FIGYELEM!

- **A benzin igen gyúlékony! Ne dohányozzon vagy használjon nyílt lángot ill. keltsen szikrát a közelében. A gép feltankolása előtt állítsa le a motort és hagyja kihűlni. Szabad térben, a pusztta földön töltsse fel üzemanyaggal a gépet, és legalább 3 m-re távolodjon el a töltés helyétől, a motor indításához.**



- A HITACHI motorokat kétütemű, éghűtéses motorokhoz készített speciális olajjal kell kenni. Ha nem áll rendelkezésre kétütemű motorolaj, használjon antioxidánssal kevert minőségi olajat, amit kifejezetten léghűtéses, kétütemű motorokhoz ajánlanak (JASO FC GRADE OIL vagy ISO EGC GRADE).
- Ne használjon BIA vagy TWC (kétütemű, vízhűtéses típusú) kevert olajat.



■ AJÁNLOTT KEVERÉSI ARÁNY BENZIN : OLAJ, 50 : 1

- **A kipufogógáz emissziós értékeit a motor alapvető paraméterei és alkatrészei határozzák meg (pl. porlasztás, gyújtási időpont, szívás-ürítési időzítés), külön részegységek és inert anyag alkalmazása nélkül.**
- Ezek a motorok ólommentes benzinnel való használatra készültek.
- Használjon legalább 89 oktános benzint.
- Az előírtnál alacsonyabb oktánszámú benzint használva a motor túlmelegedhet és hengerfeje ill. kipufogó problémák léphetnek fel.
- Ajánlott az ólommentes benzin használata saját egészsége és a környezet védelmében.
- A nem megfelelő minőségű benzin és olaj károsíthatja a tömítő gyűrűket, az üzemanyag tartályt és a motort.

■ HOGYAN KEVERJE AZ ÜZEMANYAGOT

▲ FIGYELEM!

- **Ügyeljen a keverésre!**

1. Mérje ki az összekeverendő benzint és olajat.
2. Öntsön valamennyi benzint egy tiszta, jóváhagyott tartályba.
3. Öntse bele az összes olajat és alaposan rázza össze.
4. Öntse hozzá a maradék benzint és legalább egy percig keverje. Bizonyos olajok, az adalékolásuk

miatt, nehezen oldódnak, ezért rendkívül fontos az alapos összekeverés a motor élettartama miatt. Legyen óvatos, mert a nem megfelelő összekeverés esetén kialakuló sovány keverék miatt hamar hengerfeje problémák alakulhatnak ki.

5. Egyértelműen jelölje meg a tartályt, nehogy összekeverje a benzinnel vagy más anyag tartályával.
6. A tartály külsején tüntesse fel annak tartalmát.

■ A GÉPTANKOLÁSA

1. Csavarja le a tanksapkát. Tegye a sapkát pormentes helyre.
2. Legfeljebb 80 %-ig töltsse fel a tartályt.
3. Alaposan csavarja rá a tanksapkát és törölje fel az esetleg kiömlött üzemanyagot.

▲ FIGYELEM!

1. **A tankoláshoz válasszon lapos, csupasz aljzatot.**
2. **A motor indítása előtt legalább 3 m-re távolodjon el a tankolás helyétől.**
3. **A tankolás előtt állítsa le a motort. Minden betöltés előtt alaposan keverje össze a tartályban az üzemanyagot.**

■ MOTORJÁNAK ÉLETTARTAMA ÉRDEKÉBEN KERÜLJE:

1. AZ OLAJ NÉLKÜLI BENZINT (TISZTA BENZIN) – nagyon hamar, súlyosan károsítja a motor belső alkatrészeit,
2. A GASOHOL-t (alkoholos üzemanyag) – feloldhatja a gumi és / vagy műanyag alkatrészeket és megszakítja a motor kenését,
3. A 4-ÜTEMŰ MOTOROLAJAT – elkoksosítja a gyertyát, eldugítja a kipufogót vagy megszorulhat a dugattyú.
4. A legalább egy hónapja bekevert üzemanyag eldugíthatja a porlasztót és ettől nem működik megfelelően a motor.
5. Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, ürítse és törölje ki a tankot. Ez után indítsa el a motort, hogy a porlasztóból is kifogyjon az üzemanyag.
6. A használt üzemanyag-keverékes tartályt csak szakszerű gyűjtőhelyre eljuttatva helyezze hulladékba.

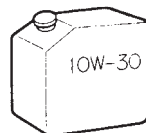
📖 MEGJEGYZÉS

Minőségbiztosítási részleteket a garanciavállalásról szóló fejezetben olvashat. A garancia nem terjed ki a normál elhasználódásra és a termék, működést nem befolyásoló változására. Vegye figyelembe, hogy nem terjed ki a garancia a jelen gépkönyvben foglaltak be nem tartásából eredő hibákra.

■ LÁNCOLAJ

Egész évben használjon SAE#10W-30 motorolajat, vagy nyáron SAE#30 ~ #40 és télen SAE#20 minőségűt.

📖 MEGJEGYZÉS



Ne használjon fáradt vagy regenerált olajat, mert tönkre teheti az olajszivattyút.

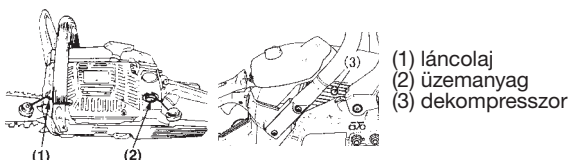
6. A motor működtetése

▲ FIGYELEM!

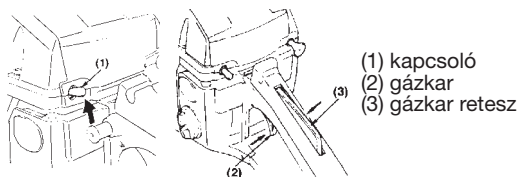
- Nagyon veszélyes a törött vagy hiányos alkatrészű gép használata.**
A motor elindítása előtt ellenőrizze, hogy az összes alkatrész a penge és a lánc megfelelően van-e felszerelve.

■ A MOTOR INDÍTÁSA

- Töltse fel az üzemanyag és a láncolaj tartályokat, és gondosan zárja le azokat.



- A kapcsolót kapcsolja „I” állásba. Nyomja be a dekompreszort (3).



- Teljesen húzza ki a szivató gombot. Ez automatikusan indítási helyzetben rögzíti a gázt.



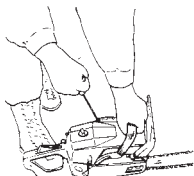
📖 MEGJEGYZÉS

Ha a motor nem indul könnyen, húzza ki teljesen a szivatót, majd tolja vissza. Ez az indítási helyzetben rögzíti a gázkart. Húzza meg az indítókötetet.

📖 MEGJEGYZÉS

Ha a szivató gombot kihúzta, nem megy vissza magától, még akkor se, ha az ujjával benyomja. Ha alaphelyzetbe akarja állítani a szivatót, a gázkart húzza ki teljesen.

- Határozottan húzza ki az indítókötetet, miközben biztosan fogja a gépet, a talajhoz szorítva.



▲ FIGYELEM!

- Ne indítsa el a motort, ha csak fél kézzel fogja a gépet. A fűrészlánc hozzáérhet testéhez. Ez rendkívül veszélyes.**

- Ha benyomott biztonsági reteszével hallja, hogy a motor indulni akar, húzza meg a gázkart. Ez indítási állásból üzemibe engedi a gázkart és automatikusan üzemi helyzetbe állítja a szivatót.
- Kissé meghúzott gázkarral hagyja bemelegedni a motort.

▲ FIGYELEM!

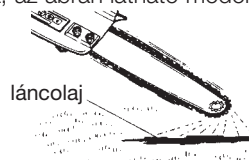
- Tartsa szabadon a láncot, mert az a motor indításakor mozogni fog.**

■ AZ OLAJELLÁTÁS ELLENŐRZÉSE

▲ FIGYELEM!

- Tartsa felfelé a pengét és a láncot az olajellátás ellenőrzésekor.**
Ha nem így tesz, hozzáérhet a mozgó részekhez. Ez rendkívül veszélyes.

A motor elindítás után közepes fordulatszámon járassa a láncot, hogy lássa, az ábrán látható módon fröcsköli-e az olajat.



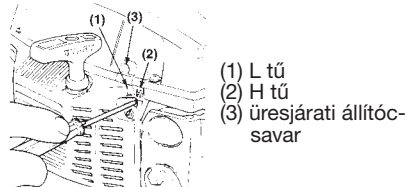
A kuplung oldali alsó lukon át bedugott csavarhúzóval állítható az olajszállítás. Munkakörülményeinek megfelelően állítsa be.



📖 MEGJEGYZÉS

Az olajtartály majdnem kiürül, mire kifogy a tankból az üzemanyag. A gép minden tankolásakor töltsse fel a láncolaj tartályát is.

■ A PORLASZTÓ BEÁLLÍTÁSA



Porlasztóját gyárilag beállítottuk, csak finom utánállításra lehet szükség a működési körülményeknek megfelelően. A porlasztó beállítása előtt győződjön meg arról, hogy lég- és üzemanyagszűrők tiszták-e és megfelelő-e az üzemanyag keverése.

Ha állítania kell, az alábbiak szerint járjon el:

📖 MEGJEGYZÉS

Csak felszerelt láncsal állítsa a porlasztót.

1. A H és L tűk forgatása az alábbi fordulatokra korlátozódik.

H tű: -1/4 : $-\frac{1}{4}$
L tű: -1/4 : $-\frac{1}{4}$

2. Indítsa el a motort és hagyja pár percig melegedni.
3. Addig forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba az alapjáratú csavart (T), amíg leáll a lánc. Ha az üresjáratú fordulatszám túl alacsony, forgassa a csavart az óramutató járásával megegyező irányba.
4. Végezzen próbavágást, és állítsa a H tűt a legerősebb vágásra, ne a legmagasabb fordulatszámra.

MEGJEGYZÉS

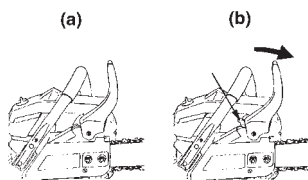
A szigorú kipufogógáz szabályozású területeken forgalmazott modellek porlasztója nem tartalmaz állítási lehetőséget. Az ilyen beállítástól a motor túllépheti az emissziós határértékeket. Ezen modellek egyetlen beállítása az üresjárat.

Az alacsony és magas fordulatszámú beállítási lehetőséggel szállított modellek porlasztóját gyárilag beállítottuk. Kisebb módosítással a klíma és magasság szerint optimalizálható a teljesítmény. A beállító csavarokat ne állítsa 90°-nál nagyobb lépésekben, mert a helytelen beállítástól károsodhat a motor. He nem igazodik el a beállítással, forduljon a HITACHI szervizhez.

LÁNCFÉK

A gépet automatikus fékkel szereltük fel, ami megfogja a lánc futását visszacsapódás esetén. A féket az inercia erő működtet, ami az első kézvédőbe szerelt súlyra hat. A fék kézzel is működtethető, az első kézvédő penge felé történő hajtásával.

A fék kiengedéséhez nyomja a kézvédőt az első fogantyú felé, amíg kattanó hangot nem hall.

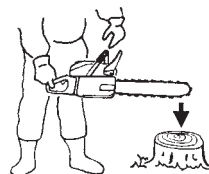


[Figyelem!]

A napi ellenőrzéskor ne feledjen el megbizonyosodni a fék működéséről.

Hogyan ellenőrizze?

1. Kapcsolja ki a motort.
2. Tartsa vízszintesen a gépet, engedje le az első fogantyút és ejtse a penge hegyét egy fára, ellenőrizze a fék működését. A működésbelépés szintje függ a penge hosszától.



Ha a fék nem működik, forduljon szakkereskedőjéhez, felülvizsgálatért és javításért.

Ha a motor magas fordulatszámmal forog működő láncfékkel, a kapcsolóelem túlmelegszik, ami problémákat okoz.

Ha működés közben belép a láncfék, azonnal engedje el a gázkart, hogy leállíthassa a motort.

A MOTOR LEÁLLÍTÁSA

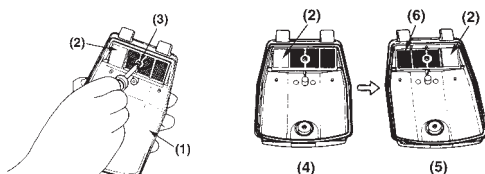
1. Engedje le a gázkart, és hagyja alapjáraton futni a motort néhány percig.
2. Kapcsolja a kapcsolót „O” (STOP) állásba.

A porlasztó fagyásgátló mechanizmusa

A motort 0 – 5 °C hőmérsékleten, magas páratartalom mellett használva a porlasztóban jég képződhet, ami csökkenti a motor teljesítményét, vagy megakadályozhatja annak működését.

A gépet szellőző réssel szereltük fel, ami a hengerfej burkolatának jobb oldalán meleg levegőt juttat a porlasztóba, ami megakadályozza annak eljégesedését.

Átlagos körülmények között a gépet normál állásban kell használni, amivel a gyárból kiszállítottuk. Ha azonban fennáll az eljégesedés lehetősége, használat előtt a gépet fagyásgátló üzemmódban kell jártni.



- (1) légszűrő burkolat
- (2) takarólemez
- (3) csavar

- (4) normál üzemmód
- (5) fagyásgátló üzemmód
- (6) ernyő

FIGYELEM!

- A gép fagyásgátló üzemmódban való használata magasabb hőmérsékleten megnehezíti a motor indítását, a névleges fordulatszámon való működését, ezért feltétlenül kapcsoljon vissza normál üzemmódra, ha elmúlt a lefagyás veszélye.

ÁTKAPCSOLÁS AZ ÜZEMMÓDOK KÖZÖTT

1. Kapcsolja ki a gépet.
2. Vegye le a légszűrő burkolatát a henger burkolatáról.
3. Lazítsa ki a csavart és vegye le az ernyőt a légszűrő burkolatának hátáról.
4. Felet fordítson az ernyőn és szerelje vissza a burkolatba.

Ha fagyásgátló üzemmódban használja a gépet, gyakran ellenőrizze az ernyőt és tisztítsa meg a portól és forgácstól.

7. Vágás

▲ FIGYELEM!

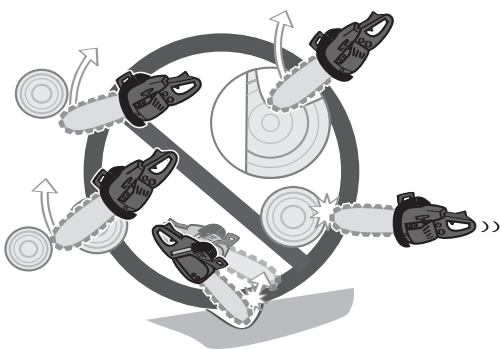


- Mielőtt munkához kezdene, olvassa el „A biztonságos működésért” fejezetet. Először könnyen vágható hasábokon gyakoroljon. Ez által hozzászokik a géphez.
- Mindig tartsa be a biztonsági előírásokat. A láncfűrészrel csak fát vágjon. Más anyagot vágni tilos! A vibráció és a visszacsapódás anyagfüggő, más anyagok esetében nem tarthatók be a biztonsági határok. Ne használja a gépet emelőként, feszítőként. Ne rögzítse állványra. A gyártó által előírtól eltérő alkatrészek és tartozékok felszerelése a láncfűrészre tilos.



- A vágás befejeztével tartsa fel a gépet, amíg a lánc leáll, nehogy belevágjon a lábába, testébe, vagy akadálynak ütközzön.
- A tüskék ütközött mindig tartsa a fa felé, nehogy váratlanul behúzza a láncot a fába.
- Ne erőltesse bele a fűrész a vágásba. A teljes gázzal működő gépet csak enyhén nyomja.
- Ha fűrészlánc beszorult a vágásba, ne próbálja meg kierőltetni, egy ékkel vagy feszítővassal nyissa meg a rést.

■ VISSZACsapódás elleni védelem



- Ezt a láncfűrész visszacsapódás elleni védelemmel szereltük fel, ami – megfelelő működés esetén – visszacsapódáskor lefékezi a láncot. Minden használat előtt ellenőrizze a láncfék működését. Hagyja a motort teljes gázon futni pár másodpercig, majd a kézvédőt előre tolva aktiválja a

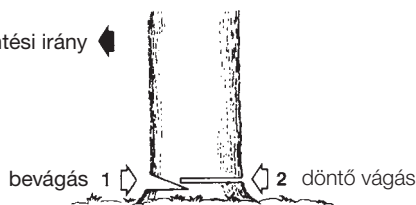
féket. A teljes gázon futó motor mellett a láncnak azonnal meg kell állnia. Ha lánc lassan vagy nem áll meg, a további használat előtt cserélje ki a fékszalagot és a kuplungdobot.

- Kiemelkedő fontosságú, hogy minden használat előtt ellenőrizze a fék működését és a lánc éles-ségét, mivel ezek meghatározóak a gép visszacsapódás elleni biztonsága szempontjából. A biztonsági felszerelések eltávolítása, nem megfelelő karbantartása vagy a penge és a lánc helytelen cseréje növeli a visszacsapódás okozta balesetek kockázatát.



■ FA DÖNTÉS

döntési irány



1. Határozza meg a döntés irányát, a szél irányának, a fa ferdeségének, a súlyos ágak helyzetének, a kidöntött fán végzendő munkáknak a figyelembe vételével.
2. A fa körüli terep megtisztítása közben alakítson ki megfelelő helyet a munkához és a meneküléshez.
3. A fa egyharmadáig készítsen bevágást.
4. A döntő vágást az ellentétes oldalról készítse, valamivel magasabban, mint a bevágás alját.

▲ FIGYELEM!

- A fa döntése előtt figyelmeztesse a közelben dolgozókat a veszélyre.

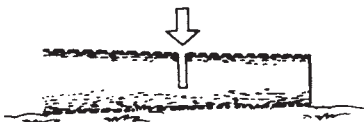
Gallyazás és bakon történő vágás

▲ FIGYELEM!

- Mindig álljon stabilan. Ne álljon rá a fatörzsre.
- Legyen felkészülve az átvágott fa elgurulására. Lejtő dolgozva feltétlenül a fatörzs fölött álljon.
- A láncfűrész visszacsapódásának megelőzése érdekében kövessen "A biztonságos működésért" fejezet utasításait.

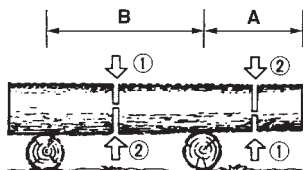
Munkakezdés előtt ellenőrizze az átvágandó fában levő hajlító erőket. A vágást a hajlító erőkkel ellentétes oldalról fejezze be, hogy megelőzze a penge beszorulását.

Földön fekvő fatörzs



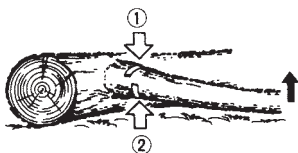
Félig vágja át a törzset, majd másik oldalára gurítva, ellenkező oldaláról fejezze be.

Föld fölötti fatörzs



Az A részen alulról vágja be a harmadáig, majd fölülről fejezze be a vágást. A B részen fölülről vágja be a harmadáig, majd alulról fejezze be a vágást.

A kidöntött fa gallyazása

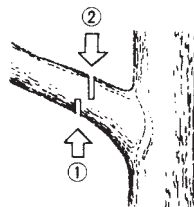


Először ellenőrizze, melyik oldala felé csavarodik a fa. A kezdő vágást a hajlás felőli oldalán ejtse, majd az ellenkező oldalról fejezze be.

▲ FIGYELEM!

- Vigyázzon az elvágott ág visszaugrására.

Álló fa ágazása



Alulról vágja be, majd fölülről fejezze be.

▲ FIGYELEM!

- Ne nyújtózkodjon.
- Ne vágjon a vállá fölött.
- Mindig két kézzel fogja a fűrész.

8. Karbantartás

▲ FIGYELEM!

- Tisztítás, ellenőrzés vagy javítás előtt kapcsolja ki a motort és hagyja kihűlni. Vegye le a gyertyakábel, hogy megelőzze a szándékolatlan elindítást.

■ KARBANTARTÁS MINDEN HASZNÁLAT UTÁN

1. Légszűrő

A por eltávolításához ütögesse a szűrő sarkát egy kemény felülethez. A sziták kitisztításához szedje kétfelé a szűrőt és kefélje ki benzinnel. Ha sűrített levegőt használ, mindig kívülről fújja.



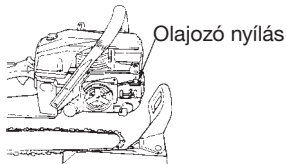
A szűrő két felének összeszereléséhez nyomja össze a pereme, amíg kattann.

📖 MEGJEGYZÉS

A fő szűrő beszerelésekor ellenőrizze, hogy a szűrő peremén levő hornyok illeszkedjenek a burkolathoz.

2. Olajozó nyílás

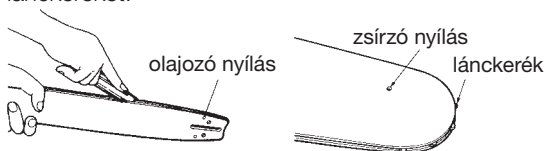
Szerelje le a pengét és ellenőrizze, nincs-e eltömődve az olajozó nyílás.



3. Penge

Ha leszerelte a pengét, tisztítsa ki a fűrészpont a hornyából és az olajozó nyílásból.

A zsírozó nyíláson át kenje meg a penge hegyén levő lánckeréket.



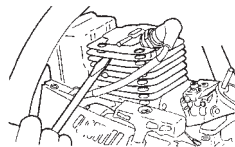
4. Egyebek

Ellenőrizze az üzemanyag szivárgását, a megglazult rögzítéseket és a fódarabok épségét, különösen a fogantyúkat és a pengét. Bármiféle hiba észlelése esetén javítsa meg, mielőtt ismét használatba venné a gépet.

■ RENDSZERES SZERVIZ PONTOK

1. A henger bordái

A henger bordái közé lerakódó fűrészportól túlmelegedhet a motor. Rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa ki a bordákat, a légszűrőt és a henger burkolatának eltávolításával. A henger burkolatának felszerelésekor ellenőrizze, hogy a kapcsoló vezetőkei megfelelő helyükön vannak-e.

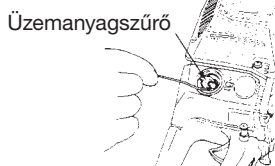


📖 MEGJEGYZÉS

Takarja le a légbeszívó nyílást.

2. Üzemanyagszűrő

(a) Egy drót horoggal emelje ki a szűrőt a töltőcsontból.



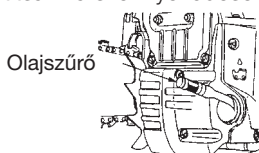
(b) Szedje szét a szűrőt és mossa ki benzinben, vagy cserélje újra, ha szükséges.

MEGJEGYZÉS

- A szűrő eltávolítása után egy csipesszel tartsa meg a szívócső végét.
- A szűrő visszaszerelésekor ne kerüljenek szűrő rostok a szívócsőbe.

3. Olajtartály

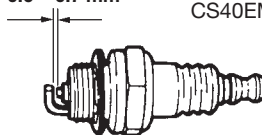
Egy drót horoggal vegye ki az olajszűrőt a betöltő csontból, majd benzinben mossa ki. A szűrő visszahe-lyezésekor biztosítsa, hogy a jobb első sarokba kerüljön. A tankból is tisztítsa ki a szennyeződéseket.



4. Gyújtógyertya

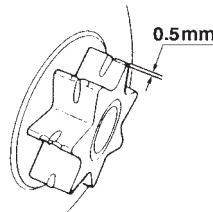
0.6 ~ 0.7 mm

Champion NGK
CS40EM/45EM RCJ-6Y BPR8Y



Drótkéfével tisztítsa meg az elektródákat és állítsa a hézagot 0,65 mm-re.

5. Lánckerék



Ellenőrizze a törését és a kopását. Ha láthatóan kopott, cserélje ki. Sose szereljen új láncot kopott kerékre és kopott láncot új kerékre.

6. Első és hátsó rezgéscsillapító

Cserélje ki a hámló vagy repedező gumi alkatrészeket.

9. A fűrészlánc és a penge karbantartása

■ Fűrészlánc

▲ FIGYELEM!

- A hatékony és biztonságos munkavégzés szempontjából fontos, hogy a lánc éles legyen.

A fogakat meg kell élezni, ha:

- púderfinomságúvá válik a fűrészpor,
- fokozott erőt igényel a vágás,
- nem egyenes a vágási vonal,
- megnőtt a rezgés,
- megnőtt az üzemanyag fogyasztás.

Él beállítás:

▲ FIGYELEM!

- Mindig viseljen védőkesztyűt!

Reszelés előtt:

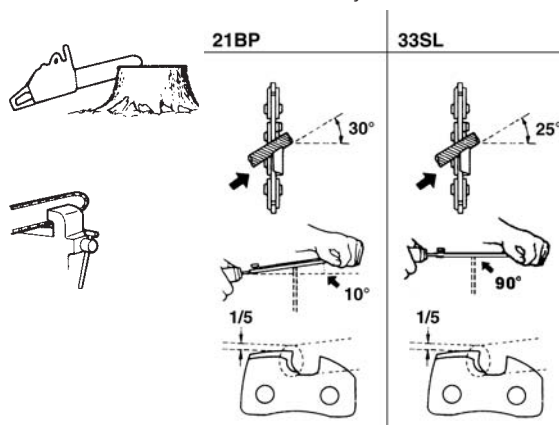
- Győződjön meg a lánc biztonságos rögzítéséről.
- Győződjön meg arról, hogy leállította a motort.
- Használjon a lánc méretének megfelelő hengeres reszelőt.

Lánc típus: 21BP/20BP

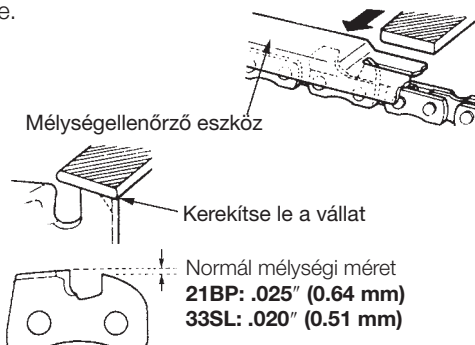
33SL

Reszelő méret: 3/16 in (4.76 mm) 5/32 in (3.97 mm)

Helyezze a reszelőt a fogra, és tolja egyenesen előre. Tartsa a reszelőt az ábra szerinti helyzetben.



Az összes fog megreszelése után ellenőrizze a fogak mélységét és az ábrán látható módon reszelje megfelelő méretűre.



Mélységellenőrző eszköz

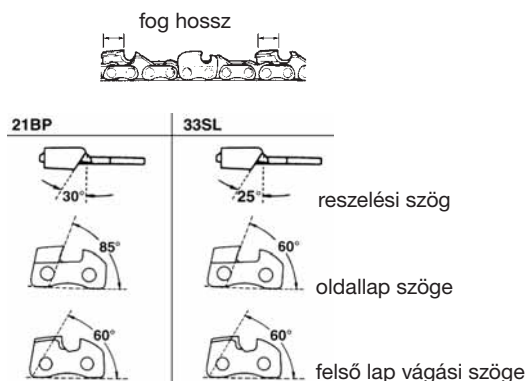
Kerekítse le a vállat

Normál mélységi méret
21BP: .025" (0.64 mm)
33SL: .020" (0.51 mm)

▲ FIGYELEM!

- Az első élet feltétlenül kerekítse le, hogy csökkentsse a visszacsapódás veszélyét.

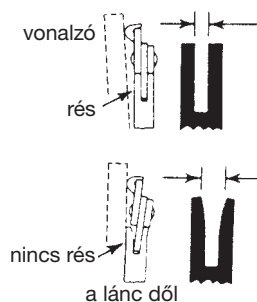
Biztosítsa, hogy az összes fog azonos hosszúságú és szögű legyen.



■ Penge

- Időnként fordítsa meg a pengét, hogy megelőzze a féloldalas kopását.

- A penge vezetőhornya szögletes kell legyen. Ellenőrizze a horony kopását. Illesszen vonalzózt fog oldalához. Ha rést lát a vonalzó s a penge között, a horony nem kopott. Ha nincs rés, a horony kopott. Az ilyen pengét ki kell cserélni.



▲ FIGYELEM!

- A láncfűrész az alábbi, csekély visszacsapódású lánc / penge kombinációk valamelyikével szereltük fel:

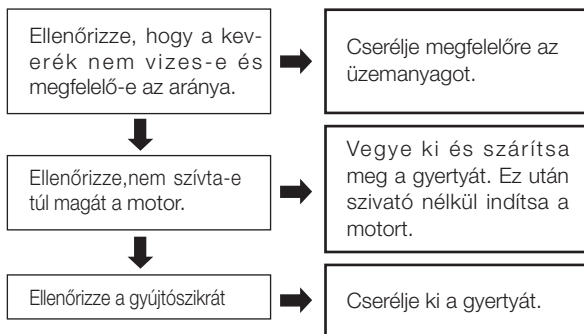
Penge hossz	Penge	HITACHI cikkszám Fűrészlánc
16	107-72811-200	138-32625-20(21BP-66E)
181	05-72830-201	136-32578-20(21BP-72E)

10. Hibakeresés

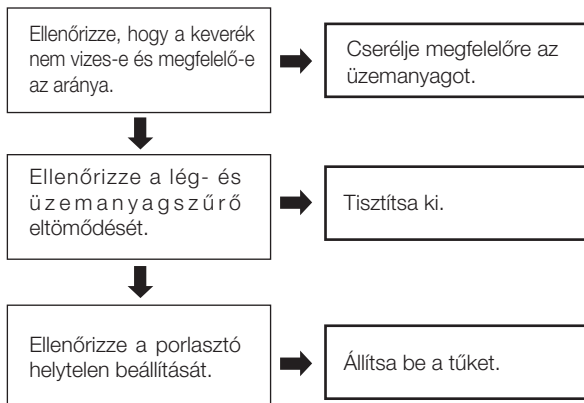
1. eset Indítási hiba

▲ FIGYELEM!

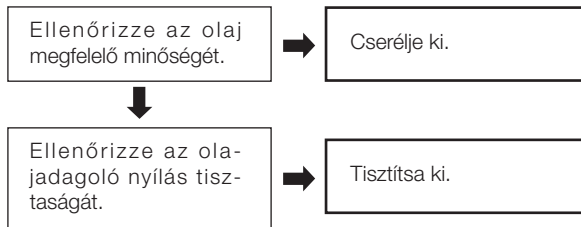
- Győződjön meg arról, hogy a fagyásgátló rendszer nem üzemel.



2. eset Teljesítmény hiány / gyenge gyorsulás / egyenetlen alapárat



3. eset Nem jön az olaj



Ha gépnek további javításra van szüksége, forduljon a legközelebbi szakszervizhez.

11. Műszaki adatok

Motor egység

Lökettérfogat (cm ³)	49.3
Üzemanyag	keverék (benzin : olaj, 50 : 1)
Tank űrtartalom (cm ³)	550
Láncolaj	motorolaj SAE# 10W-30
Olajtartály űrtartalom (cm ³)	260
Porlasztó	membrános típus (WalbroWT)
Gyújtási rendszer	megszakító nélküli (CDI)
Gyújtógyertya	Champion RCJ-6Y
Olajadagoló rendszer	beállítható automatikus szivattyú
Lánckerék (fogsorszám x méret)	7T x 0.325"
Méretek (H x Sz x M) (mm)	410 x 235 x 265
Üres súly (kg)	4.90

Vágófej :

Penge	
típus	lánckerekes orrú
Méret (in. (mm))	CS40EM 16 (400)
	CS45EM 18 (450)

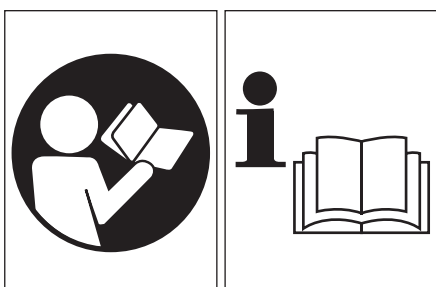
Fűrészlánc

típus	Oregon 21BP
Méret (in. (mm))	0.325 (8.26)
Méret (in. (mm)).....	0.058 (1.47)
típus	Oregon 33SL
Méret (in. (mm))	0.325 (8.26)
Méret (in. (mm)).....	0.050 (1.27)
Teljesítmény (kW / ford/perc)	2.51/10,000
Legnagyobb fordulatszám (ford/perc)	13,000
Üresjárat fordulatszám (ford/perc)	2,500

Az összes adat, figyelmeztetés nélküli változtatásának jogát fenntartjuk.

HITACHI

PŘÍRUČKA UŽIVATELE



Před použitím přístroje si
pozorně přečtěte návod.

C
Z

Řetězové pily

CS40EM/45EM

VYSVĚTLENÍ ZNAČEK A BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ



Před použitím přístroje si pozorně přečtěte návod.



Používejte ochranné prostředky hlavy, očí a uší.



Při používání držte řetězovou pilu oběma rukama.



VAROVÁNÍ! Nebezpečí zpětného rázu



Přečtěte si pečlivě všechna varování, porozumějte jim a řiďte se pokyny.



VAROVÁNÍ!!!
RIZIKO POŠKOZENÍ SLUCHU



V BĚŽNÝCH PODMÍNKÁCH UŽITÍ TENTO STROJ MŮŽE VYSTAVIT OBSLUHOVATELE HLUKU ROVNAJÍCÍMU SE, NEBO VĚTŠÍMU NEŽ

85 dB(A)

MODEL		HLASITOST		HLADINA VIBRACÍ	
		ISO 22868	ISO 22868	ISO 22867	
		LpA	Lw měřeno 2000/14/EC LwA	Přední držadlo	Zadní držadlo
CS40EM /45EM	49.3 cm ³	100.8 dB(A)	103.6 dB(A) 110 dB(A)	5.5 m/s ²	7.2 m/s ²

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

se směrnicemi
(směrnice 98/37/EC, EMC 89/336/EEC)
a normami týkajícími se převodu

VÝROBCE : Nikko Tanaka Engineering Co.,LTD
3-4-29 Tsudanuma
Narashino
Chiba, JAPONSKO

PROHLÁŠUJE, ŽE KONSTRUKCE NÍŽE POPSANÉHO STROJE:

Model : CS40EM/45EM
Výrobní číslo : E570001-t6l
Značka : Nikko Tanaka Engineering

JE VE SHODĚ S POŽADAVKY SMĚRNIC (Směrnice 98/37/EC, EMC 89/336/EEC) O SBLIŽOVÁNÍ PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ ČLENSKÝCH STÁTŮ TÝKAJÍCÍCH SE STROJNÍCH ZAŘÍZENÍ, A S NÁRODNÍMI PŘEDPISY ŘIDÍCÍMI PŘEVOD DO ZAHRANIČÍ (ISO11681-1, ISO12100-1 a -2, CISPR 12): A

ŽE MU BYL UDĚLEN CERTIFIKÁT „CE“ č. 404/05/1070 BY 404 SMP Svensk MaskinprovningAB, Fyrisborgsgaian 3, SE-754 50, Uppsala, Švédsko.

Podepsáno v Čibě, Japonsko

05/01/2007



Yoshio Osada
Ředitel

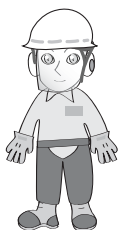
Obsah

1. Pro bezpečnou obsluhu	4
2. Vysvětlení značek na stroji	6
3. Popis	7
4. Instalace vodicí lišty a řetězu	8
5. Palivo a řetězový olej	9
6. Obsluha motoru	10
7. Řezání	12
8. Údržba	13
9. Údržba řetězu a vodicí lišty	14
10. Průvodce odstraňováním poruch	15
11. Technické údaje	16

1. Pro bezpečnou obsluhu



1. Nikdy nepoužívejte řetězovou pilu, když jste unavení, nemocní či rozrušení, nebo pod vlivem léků, které mohou způsobovat ospalost a otupělost, nebo pokud jste pod vlivem alkoholu nebo omamných látek.



2. Používejte bezpečnostní obuv, přiléhající oděv a ochranné prostředky hlavy, očí a uší. Používejte antivibrační rukavice.

3. Udržujte řetěz ostrý a pilu, včetně AV (antivibračního) systému, udržujte v dobrém stavu. Tupý řetěz prodlužuje dobu řezání, tlačení tupého řetězu skrz dřevo zvyšuje vibrace, které se přenášejí do rukou. Pila s uvolněnými díly nebo s poškozenými a opotřebenými AV tlumiči bude mít také za následek vyšší vibrace.

4. Všechna výše zmíněná opatření nezaručují, že nebudete postiženi tzv. nemocí bílých prstů, nebo syndromem karpálního tunelu. Proto by všichni pravidelní a dlouhodobí uživatelé měli pečlivě sledovat stav svých rukou a prstů. Vyhledejte ihned lékařskou pomoc, jestliže se u vás objeví příznaky výše zmíněných nemocí.

5. Při zacházení s palivem buďte vždy opatrní. Setřete před spuštěním rozlité palivo a pilu před spuštěním motoru alespoň 3 m od místa plnění.

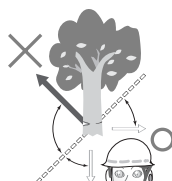
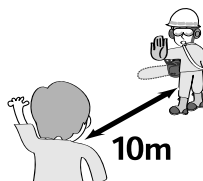


6. V místě, kde je palivo mícháno, přeléváno a skladováno, odstraňte všechny zdroje jisker nebo ohně (např. kouření, otevřený oheň, nebo práce způsobující jiskry).



7. Nekuřte při práci s palivem, nebo při obsluze pily.

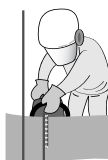
8. Nedovolte jiným osobám, aby byly blízko pily při startování a řezání. Poblíž pracovního místa nesmí být lidé ani zvířata. Děti, domácí zvířata a okolostojící by měli být vzdáleni od uživatele s pilou v chodu minimálně 10 m.



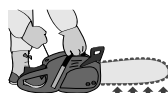
9. Nikdy nezačínejte řezat, pokud nemáte dostatek prostoru, nestojíte pevně a nemáte promyšlený ústup před padajícím stromem.



10. Pokud je motor v chodu, vždy držte pilu pevně v obou rukách. Pevně uchopte pilu obtočením držadel palcem a prsty.



11. Řetězovou pilu s běžícím motorem držte od všech částí těla.



12. Před spuštěním motoru se ujistěte, že se řetězová pila ničeho nedotýká.

13. Přenášejte pilu vždy s vypnutým motorem, s vodící lištou dozadu a s tlumičem od těla.

14. Nikdy žádným způsobem neupravujte stroj, ani neodstraňujte bezpečnostní prvky. Nepoužívejte stroj k jiným účelům, než k jakým byl zkonstruován. Používejte pouze značkové náhradní díly HITACHI, jak je doporučeno výrobcem.

15. Před každým použitím zkontrolujte, zda řetězová pila nemá poškozené, volné nebo opotřebené díly. Nikdy nepoužívejte pilu, která je poškozená, nesprávně seřízená, nebo není úplně a bezpečně sestavená. Vždy se ujistěte, že řetěz se zastaví, jakmile je ovládací páčka plynu uvolněna.



16. Všechny opravy řetězové pily, kromě těch, které jsou vyjmenovány v návodu, by měly být provedeny odbornými opraváři řetězových pil. (Například jsou-li pozměněny nástroje k odmontování kotouče, nebo je-li použit nesprávný nástroj k držení kotouče při odmontování spojky, může dojít k strukturálnímu poškození kotouče a následně k jeho prasknutí.)



17. Před položením motor vždy vypněte.



18. S maximální opatrností řeže malé keře a mladé stromky, protože štíhlý pružný materiál může být zachycen řetězem a vymrštěn směrem k vám, nebo můžete ztratit rovnováhu.

19. Mějte se na pozoru při řezání větve, která je pod tlakem. Může odpružit zpět směrem k vám, způsobit ztrátu kontroly a vyústit ve zranění.

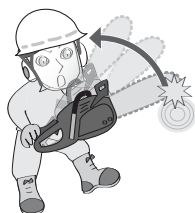


20. Nepracujte za nepříznivého počasí, za silného větru, za snížené viditelnosti a za velmi vysokých, nebo nízkých teplot. Vždy prověřte, zda strom nemá suché větve, které by při řezání mohly spadnout.



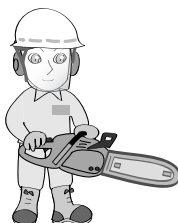
21. Držadla udržujte suchá, čistá, bez stop oleje a paliva.

22. Používejte řetězovou pilu jen v dobře větraných místech. Nikdy nespustíte a nenechte běžet motor v uzavřených místnostech nebo budovách. Výfukové plyny obsahují nebezpečný oxid uhelnatý.



23. Na ochranu dýchacích cest používejte ochrannou masku, při práci řetěz produkuje olejovou mlhu a prach z pilin.

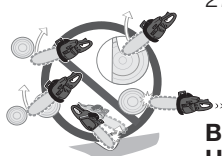
24. Nepoužívejte řetězovou pilu na stromě, pokud nejste k tomu speciálně vycvičení.



25. Chraňte se před zpětným rázem. Zpětný ráz je nahoru směřující pohyb vodící lišty, který nastane, když se řetěz v místě „nosu“ vodící lišty dotkne předmětu. Zpětný ráz může vést k nebezpečné ztrátě kontroly nad řetězovou pilou.

26. Ujistěte se, že při převozu nebo při uložení vaší pily je na místě chránič vodící lišty.

27. Čistění a údržbu přístroje provádějte opatrně a skladujte jej na suchém místě.



BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PRO UŽIVATELE ŘETĚZOVÉ PILY PROTI ZPĚTNÉMU RÁZU

VAROVÁNÍ

- Zpětný ráz může vzniknout, když se G nos nebo špička vodící lišty B dotkne předmětu, nebo když se kmen svírá a dojde k zaseknutí řetězu v řezu. Dotyk špičky může v některých případech způsobit bleskovou zpětnou reakci, při které vodící lišta vyrazí nahoru a zpět směrem k obsluhovateli. Zaseknutí řetězu pily podél vrchu vodící lišty může odstranit lištu rychle zpět směrem k obsluhovateli. Obě tyto reakce mohou způsobit ztrátu kontroly nad pilou, což může mít za následek těžký úraz.
- Nespoléhejte se výhradně na bezpečnostní zařízení, kterými je pila opatřena. Abyste se při práci s pilou vyvarovali nehod a zranění, dodržujte při řezání tyto zásady.

(1) Pokud porozumíte principu zpětného rázu, můžete zmírnit nebo odstranit moment překvapení. Nenadálé překvapení přispívá k vzniku nehod.



(2) Když běží motor, držte pilu pevně oběma rukama - pravou rukou zadní držadlo, levou rukou přední držadlo. Pevně uchopte pilu obtočením držadel palcem a prsty. Pevné uchopení může snížit zpětný ráz a udržet pilu pod kontrolou.



(3) Ujistěte se, že místo, kde chcete řezat, neobsahuje překážky. Při používání nenechte špičku vodící lišty přijít do kontaktu s polenem, větví nebo jinou překážkou.

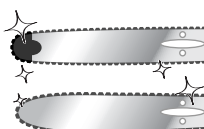


(4) Řeže při vysokých otáčkách motoru.

(5) Nenatahujte se nebo neřežte výše, než máte ramena.

(6) Dodržujte pokyny výrobce k broušení a k údržbě pily.

(7) K výměně používejte pouze lišty a řetězy určené výrobcem, nebo jejich ekvivalenty.



2. Vysvětlení značek na stroji

▲ VAROVÁNÍ

- Kvůli bezpečné obsluze a údržbě jsou značky na stroji zobrazeny reliéfně. Řiďte se značkami, buďte opatrní a nechybujte.



Otvor k naplnění paliva „MIX GASOLINE“

Umístění: Palivový uzávěr.



Otvor k doplnění řetězového oleje

Umístění: Olejový uzávěr.



Sepnutím vypínače do pozice „I“ se zapne motor.

Sepnutím vypínače do pozice „O“ se motor okamžitě zastaví.

Umístění: Na přístroji vlevo vzadu.



Nastartování motoru.

Nastartování, když je motor vychladlý. (studený start)

Umístění: Na krytu vzduchového filtru nahoře vpravo.

H

Šroub pod označením „H“ slouží pro nastavení vysokých otáček.

L

Šroub pod označením „L“ slouží pro nastavení nízkých otáček.

T

Šroub nalevo od označení „T“ slouží pro nastavení volnoběhu.

Umístění: Na levé straně zadního držadla.



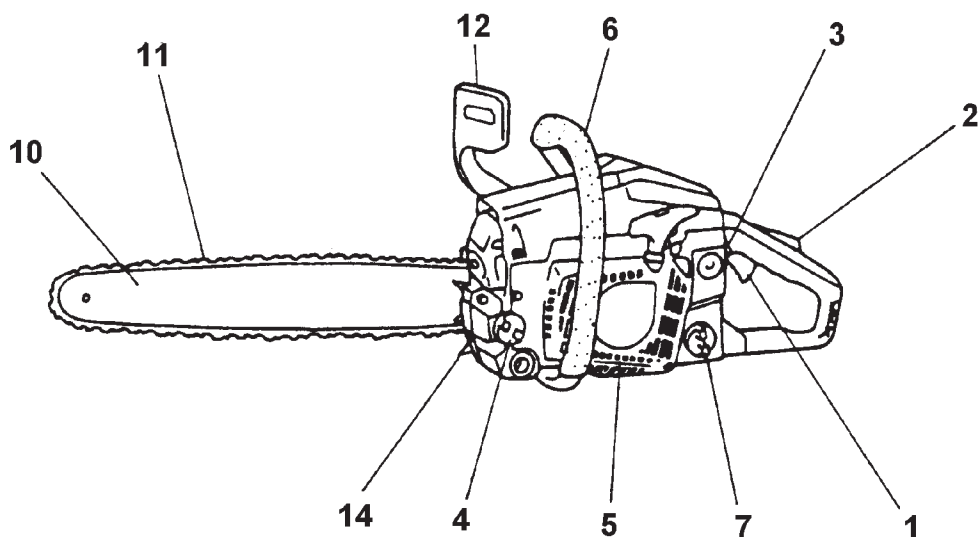
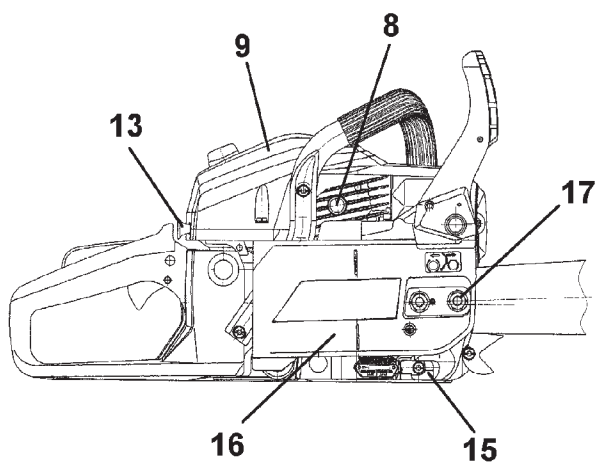
Ukazatel, zda je brzda řetězu uvolněna (bílá šipka), či aktivována (černá šipka).

Umístění: Na krytu řetězu vpředu.

3. Popis

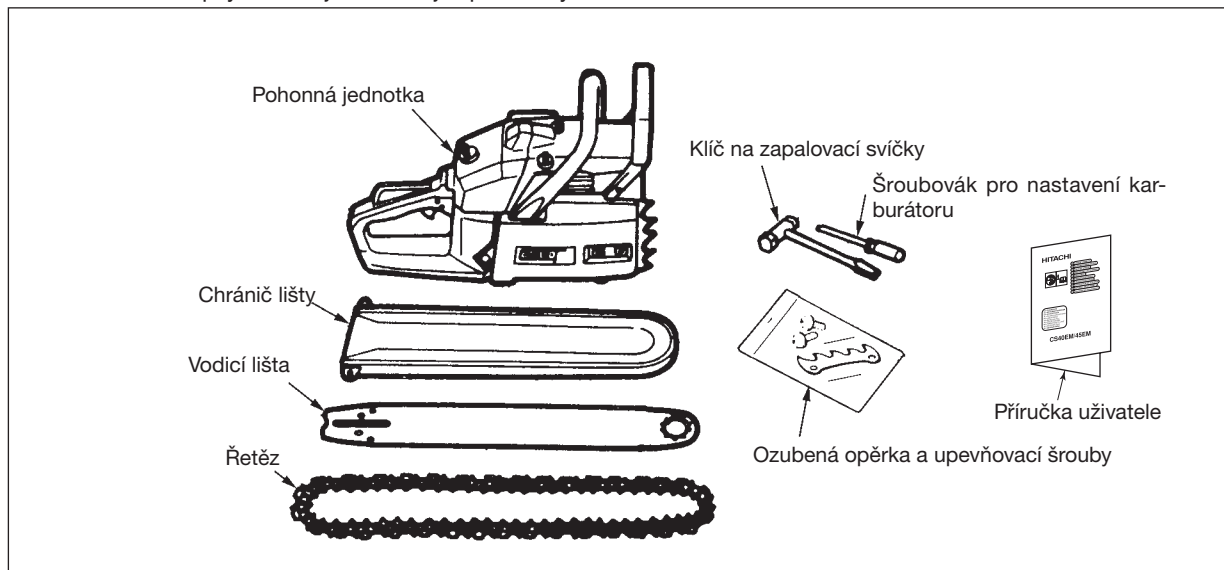
Jelikož je tento návod příkládán k více modelům, mohou zde existovat rozdíly mezi obrázky a vaším přístrojem. Použijte instrukce patřící k vašemu přístroji.

1. Páčka plynu
2. Bezpečnostní páčka
3. Spínač zapalování
4. Uzávěr olejové nádrže
5. Tahový startér
6. Přední držadlo
7. Uzávěr palivové nádrže
8. Dekompresní ventil
9. Kryt vzduchového filtru
10. Vodicí lišta
11. Řetěz pily
12. Brzda řetězu
13. Táhlo sytiče
14. Ozubená opěrka
15. Zachytávač řetězu
16. Boční pouzdro
17. Uchytení matice vodicí lišty



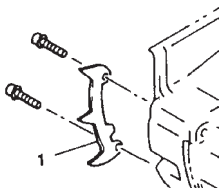
4. Instalace vodicí lišty a řetězu

Standardní balení pily obsahuje následující předměty.



Otevřete krabici a namontujte vodicí lištu a řetěz na pohonnou jednotku následovně:

- * Připevněte ozubenou opěrku (1) dvěma šrouby k přístroji.



POZNÁMKA

Dbejte na správný směr řetězu pily.

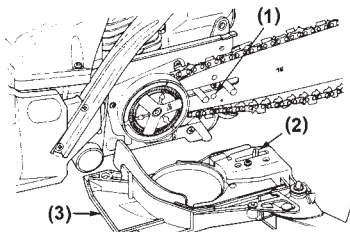
Směr pohybu



VAROVÁNÍ

- **Řetěz má velmi ostré hrany. Z bezpečnostních důvodů použijte silné ochranné rukavice.**

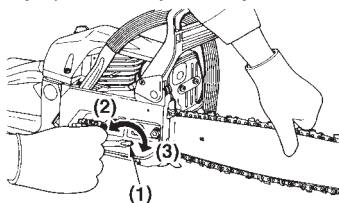
1. Zatáhněte za přední chráníč směrem k přednímu držadlu, abyste si ověřili, že brzda řetězu je uvolněná.
2. Uvolněte matice a odejměte kryt řetězu.
3. Instalujte ozubenou opěrku k pohonné jednotce.
4. Ved'te řetěz na řetězku a zatímco vedete řetěz okolo vodicí lišty, připevněte vodicí lištu k pohonné jednotce. Nastavte pozici napínací matice řetězu na krytu řetězu k nižšímu otvoru vodicí lišty.



- (1) Otvor
(2) Napínací matice
(3) Kryt řetězu

5. Připevněte kryt řetězu k pohonné jednotce a utáhněte matice prsty na doraz.

6. Zatímco držíte špičku lišty, nastavte napnutí řetězu otáčením napínacího šroubu tak, aby se články dotkly spodní kolejnice lišty.



- (1) Napínací šroub
(2) Povolit
(3) Utáhnout

7. Držte špičku lišty ve směru nahoru a utáhněte pevně matice (12 ~ 15 Nm). Potom ověřte posunováním řetězu rukou, že se řetěz hladce otáčí a je správně napnut. Pokud je to nutné, znovu nastavte napnutí s uvolněným krytem řetězu.

8. Utáhněte upínací šroub.

POZNÁMKA

Nový řetěz se na začátku používání trochu vytáhne. Často ověřujte a upravujte podle potřeby napnutí řetězu, protože uvolněný řetěz snadno může spadnout, nebo může způsobit rychlé opotřebení jak řetězu, tak vodicí lišty.

5. Palivo a řetězový olej

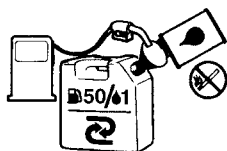
■ PALIVO

▲ VAROVÁNÍ

- **Benzín je velmi hořlavý. Nekuřte, ani se nepřibližujte k palivu s ohněm nebo zdrojem jisker. Před naplněním palivem vždy zastavte motor a nechte ho vychladnout. K doplnění paliva si zvolte holé místo venku a před nastartováním motoru se přemístěte alespoň 3 metry od místa plnění.**



- Motory HITACHI jsou mazány olejem speciálně vyvinutým pro vzduchem chlazené dvoudobé benzinové motory. Pokud není k dispozici správný olej, použijte antioxidanty obohacený kvalitní olej výslovně označený jako vhodný pro vzduchem chlazené dvoudobé motory (JASO FC GRADE OIL nebo ISO EGC GRADE).
- Nepoužívejte směsné oleje BIA nebo TCW (pro dvoudobé motory chlazené vodou).



■ DOPORUČENÝ POMĚR SMĚSI BENZÍN 50: OLEJ 1

- Emise výfukových plynů jsou řízeny základními parametry motoru a jeho díly (např. karburátor, zapalování,...), a to bez použití jakýchkoli přídatných zařízení nebo inertních materiálů během spalování.
- Tyto motory jsou certifikovány k používání bezolovnatého benzínu.
- Používejte benzín s minimálním oktanovým číslem 89.
- Pokud budete používat benzín s nižším oktanovým číslem, riskujete, že teplota motoru se zvýší a že se může následně objevit problém zadřeného pístu.
- Bezolovnatý benzín je doporučen z důvodu snížení znečištění ovzduší a v zájmu vašeho zdraví.
- Nekvalitní benzín nebo olej může poškodit těsnění, palivové vedení nebo nádrž paliva.

■ JAK NAMÍCHAT PALIVO

▲ VAROVÁNÍ

- Pozorně zamíchejte směs.
- 1. Odměřte množství benzínu a oleje.
- 2. Nalijte trochu benzínu do čisté, k tomu schválené nádoby.
- 3. Nalijte všechno olej a dobře zamíchejte.

4. Nalijte zbytek benzínu a dobře znovu míchejte nejméně jednu minutu. Protože se některé oleje špatně rozmíchávají, což záleží na složení oleje, je důkladné míchání důležité. Mějte na paměti, že špatně rozmíchaný olej může mít za následek z důvodu příliš řídké směsi předčasně zadření pístu a tedy zkrácení životnosti motoru.
5. Jasně označte nádobu se směsí tak, aby nedošlo k její záměně s jinou nádobou.
6. Označte obsah nádoby na vnější straně pro snadnou identifikaci.

■ NAPLNĚNÍ STROJE PALIVEM

1. Odšroubujte palivový uzávěr. Odložte uzávěr na bezprašné místo.
2. Nalijte palivo do nádrže do 80% jejího obsahu.
3. Zašroubujte pevně uzávěr a utřete všechno rozlité palivo okolo přístroje.

▲ VAROVÁNÍ

1. **Vyberte pro doplnění paliva rovné a volné místo.**
2. **Před nastartováním motoru se přemístěte alespoň 3 metry od místa plnění.**
3. **Před doplněním paliva zastavte motor. Znovu dobře zamíchejte palivovou směs v nádobě.**

■ PROTO, ABY VÁM MOTOR DLOUHO VYDRŽEL, NEPOUŽÍVEJTE:

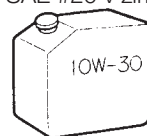
1. **PALIVO BEZ OLEJE (ČISTÝ BENZÍN)** – způsobí těžké poškození vnitřních částí motoru velmi rychle.
2. **GASOHOL (BENZÍN S ETANOLEM)** – způsobí rozklad gumových a plastových dílů a naruší mazání olejem.
3. **OLEJ PRO ČTYŘDOBÝ MOTOR** – způsobuje znečištění zapalovacích svíček, ucpání výfuku a zapékání pístních kroužků.
4. **Namíchané palivo, které se nepoužije do jednoho měsíce**, může ucpat karburátor, což má za následek špatně fungující motor.
5. V případě, že plánujete uložit přístroj na delší dobu, vyčistěte po vyprázdnění palivovou nádrž. Poté nastartujte motor a nechte jej běžet, dokud se karburátor nevyprázdní.
6. Použitou olejovou nádobu zlikvidujte jen na místech k tomu určených.

📖 POZNÁMKA

Pro podrobnosti zajištění kvality čtěte pečlivě část Záruka. Běžné opotřebení a změny přístroje bez vlivu na funkčnost nejsou pokryty zárukou. Pokud nebudete dodržovat pokyny popsané v návodu, jako je např. míchání paliva, nebude záruka uznána.

■ ŘETĚZOVÝ OLEJ J

Používejte motorový olej SAE #10W-30 celoročně, nebo SAE #30 ~ #40 v létě a SAE #20 v zimě.



📖 POZNÁMKA

Nikdy nepoužívejte použitý, vyjetý nebo regenerovaný olej. Může poškodit olejovou pumpu.

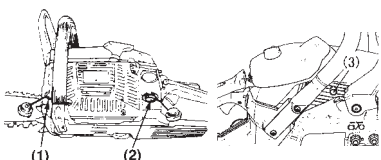
6. Obsluha motoru

▲ VAROVÁNÍ

- Je velmi nebezpečné používat řetězovou pilu, jejíž díly jsou rozbité nebo chybějí. Před nastartováním motoru se ujistěte, že všechny díly včetně lišty a řetězu jsou správně nainstalovány.

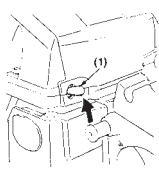
■ NASTARTOVÁNÍ MOTORU

1. Naplňte palivovou nádrž a nádrž řetězového oleje a utáhněte pevně uzávěry.



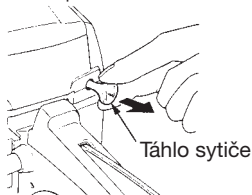
- (1) Řetězový olej
- (2) Palivo
- (3) Dekompresní ventil

2. Nastavte spínač zapalování do pozice "I" zapnuto. Zmáčkněte dekompresní ventil (3).



- (1) kapcsoló
- (2) gázkar
- (3) gázkar retesz

3. Zatáhněte za táhlo sytiče. Tím automaticky zajistíte plyn v startovní pozici.



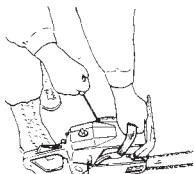
📖 POZNÁMKA

Pokud motor snadno nenastartuje, zatáhněte za knoflík sytiče naplno a vraťte ho zpět. Tím se zajistí plyn ve startovní poloze. Zatáhněte za táhlo startéru.

📖 POZNÁMKA

Když už je sytič vytažen, nevrátí se do provozní pozice ani tehdy, když na něj tlačíte prstem. Pokud si přejete vrátit sytič do provozní pozice, zatáhněte za plynovou páčku.

4. Držte pilu pevně na zemi a zatáhněte silně za startovací lanko.



▲ VAROVÁNÍ

- Nestartujte motor, když držíte pilu v jedné ruce. Řetěz by se mohl dotknout vašeho těla. To je velmi nebezpečné.

5. Když slyšíte, že se motor snaží nastartovat, se stisknutou pojistkou polohy plynu zatáhněte páčku plynu. Tím uvolníte páčku plynu ze startovní pozice do pozice chodu a vrátíte sytič automaticky do normální polohy.
6. Nechte motor zahřát s plynovou páčkou mírně vytaženou.

▲ VAROVÁNÍ

- Nepřibližujte se k řetězu pily, neboť jakmile se rozběhne motor, řetěz se začne točit.

■ KONTROLA MAZÁNÍ

▲ VAROVÁNÍ

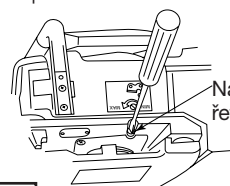
- Při kontrole mazání zajistěte lištu a řetěz. Když tak neučiníte, otáčející se díly jsou obnaženy. To je velmi nebezpečné.

Poté co nastartujete motor, nechte běžet řetěz ve střední rychlosti a ověřte, zda se olej uvolňuje tak, jak je uvedeno na obrázku.



Řetězový olej

Tok řetězového oleje se může změnit vsunutím šroubováku do otvoru na spodní straně spojky. Nastavte podle podmínek vaší práce.

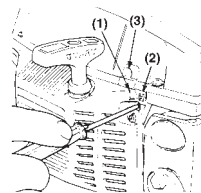


Nastavení toku řetězového oleje.

📖 POZNÁMKA

Při spotřebě paliva by nádrž oleje měla být téměř prázdná. Při každém doplňování paliva doplňte i olej na mazání řetězu.

■ NASTAVENÍ KARBURÁTORU



- (1) L jehla
- (2) H jehla
- (3) Šroub nastavení volnoběhu

Karburátor vašeho stroje byl v továrně nastaven, ale je možné, že ho bude nutné jemně vyladit podle měnících se podmínek použití.

Před úpravou karburátoru se přesvědčete, že vzduchový filtr a palivový filtr jsou čisté a palivo je správně namícháno.

Při nastavování podnikněte následující kroky:

📖 POZNÁMKA

Upravujte karburátor s připevněným řetězem.

1. Natočení jehel H a L je omezeno, jak naznačeno níže.

H jehla : $-\frac{1}{4}$
L jehla : $-\frac{1}{4}$

2. Nastartujte motor a nechte ho zahřívát několik minut v nízkých otáčkách.
3. Otočte šroub nastavení volnoběhu (T) proti směru hodinových ručiček tak, aby se řetěz netočil. Jestliže jsou otáčky volnoběhu příliš nízké, otočte šroub ve směru hodinových ručiček.
4. Proveďte zkušební řez a nastavte jehlu H na co nejlepší sílu řezání, ne na maximální rychlost.

POZNÁMKA

Některé modely, prodávané v oblastech s přísnými normami pro výfukové plyny, nemají rychlé a pomalé nastavení karburátoru. U takového nastavení by mohlo dojít k překročení povolených emisních limitů. U těchto modelů se dají upravovat jediné otáčky volnoběhu.

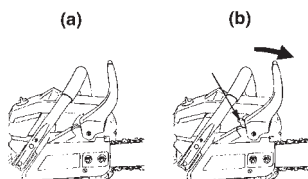
Modely, které jsou vybaveny nastavením vysokých a nízkých otáček, mají karburátory seřizeny v továrně. Menší úpravy mohou optimalizovat výkon vzhledem ke klimatu, nadmořské výšce atd. Nikdy neotáčejte šrouby ve větších než 90 stupňových krocích, protože se motor nesprávnou úpravou může poškodit. Pokud nejste dobře obeznámeni s nastavováním, obraťte se na prodejce HITACHI.

BRZDA ŘETĚZU

Tento stroj je vybaven automatickou brzdou, která zastaví otáčky řetězu při vzniku zpětného rázu při řezání. Brzda se automaticky aktivuje pomocí závaží, které je umístěno v předním chrániči.

Tato brzda může být ovládána ručně, když přední chránič je stočen dolů k vodicí liště.

Uvolnění brzdy se dosáhne vytáhnutím předního chrániče směrem k přednímu držadlu, až je slyšet cvaknutí.

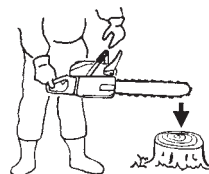


VÝSTRAHA

Během každodenní prohlídky také zkontrolujte funkčnost brzdy

Jak to ověřit:

1. Vypněte motor.
2. Držte řetězovou pilu vodorovně, sundejte ruku z předního držadla, udeřte špičkou vodicí lišty do pařezu nebo kusu dřeva a ujistěte se o zabrzdění řetězu. Úroveň zabrzdění je různá podle velikosti lišty.



V případě, že zabrzdění nefunguje, obraťte se na našeho prodejce pro kontrolu a opravu.

Pokud se motor bude rychle otáčet i s aktivním brzděním, dojde k přehřátí spojky a tím k potížím.

Pokud k zastavení dojde během práce, okamžitě uvolněte páčku plynu, čímž zastavíte motor.

ZASTAVENÍ MOTORU

1. Uvolněte plynovou páčku a nechte motor několik minut běžet ve volnoběhu.
2. Nastavte spínač do pozice "O" (STOP).

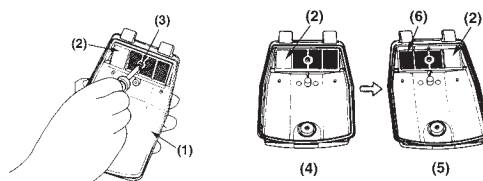
Mechanismus zabraňující namrzání karburátoru

Používání pily při teplotách kolem bodu mrazu může v případě vysoké vlhkosti vzduchu mít za následek tvoření ledu v karburátoru. Výkon motoru je pak snížen, nebo motor nepracuje hladce.

Proto byl tento výrobek vybaven větracími dvířky na pravé straně povrchu válce, aby se teplý vzduch dostal k motoru, a tak předešel tvoření námrazy.

V běžných podmínkách by měl být výrobek používán v běžném režimu, tj. v režimu, ve kterém byl dodán.

Nicméně v podmínkách, kdy by námraza mohla vzniknout, by přístroj měl být před užitím nastaven do zimního režimu.



- (1) Kryt vzduchového filtru
- (2) Závěrka
- (3) Šroub
- (4) Běžný pracovní režim
- (5) Zimní režim
- (6) Mřížka

VAROVÁNÍ

- Pokud budete používat výrobek v zimním režimu přestože teploty jsou vyšší, může se stát, že motor nebude správně startovat nebo nebude pracovat ve svých běžných otáčkách. Proto vždy vraťte přístroj do běžného pracovního režimu poté, co pomine nebezpečí námrazy.

JAK ZMĚNIT PRACOVNÍ REŽIMY

1. Spínačem vypněte motor.
2. Vyndejte kryt vzduchového filtru z krytu válce.
3. Uvolněte šroub a vyndejte mřížku na zadní straně krytu vzduchového filtru.
4. Otočte mřížku a znovu upevněte ke krytu.

Když používáte pilu v zimním režimu, často kontrolujte mřížku a udržujte ji čistou bez pilin.

7. Řezání

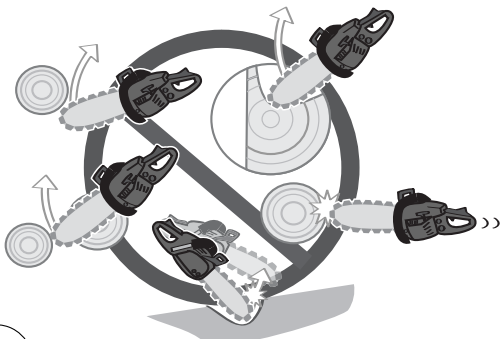
▲ VAROVÁNÍ



- **Před začátkem práce s pilou si přečtete oddíl „Pro bezpečnou obsluhu“. Doporučujeme nejprve procvičovat řezání na jednoduchých polenech. To vám pomůže zvyknout si na vaši pilu.**
- **Vždy dodržujte bezpečnostní opatření. Řetězová pila smí být použita jen pro řezání dřeva. Je zakázáno řezat jiné materiály. Vibrace a zpětný ráz se u různých materiálů liší. Požadavky bezpečnostních pokynů musí být plněny. Nepoužívejte pilu jako páku na zvedání, stěhování nebo štipání předmětů. Neupevňujte pilu do držáků/na pevné stojany. Je zakázáno použít motor pro pohon jiných strojů.**

- Při dokončování řezu buďte připraveni pilu zvednout, jakmile řízne do prázdna. Nebude tak pokračovat ve směru dolů a neřízne vás do nohou, chodidel či těla, nebo nenarazí na překážku.
- Vždy mějte ozubenou opěrku nasměrovánu ke stromu, protože řetěz může být nečekaně vtažen do stromu.
- Není nutné tlačit pilu silou do řezu. Pouze lehce přitlačujte, když motor běží na plný plyn.
- Když je řetěz zachycen do řezu, nesnažte se ho vytáhnout silou. Na uvolnění použijte klín nebo páku.

■ CHRAŇTE SE PŘED ZPĚTNÝM RÁZEM



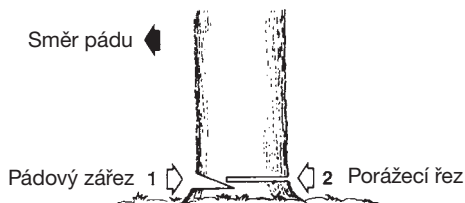
- Tato pila je vybavena brzdou řetězu, která za předpokladu správné obsluhy zastaví řetěz v případě zpětného rázu. Musíte ověřit funkčnost brzdy řetězu před každým použitím tím, že necháte běžet pilu na plný plyn 1 až 2

vteřiny a zatlačíte přední chránič dopředu. Řetěz by se měl ihned zastavit s motorem ve vysokých otáčkách. Jestliže se řetěz zastavuje pomalu, nebo se nezastaví, vyměňte před použitím pily brzdový řemen a spojkový buben.

- Je nesmírně důležité, aby správná funkce brzdy řetězu byla před každým použitím ověřena a aby řetěz byl ostrý. Jen tak bude zaručena u této pily ochrana před zpětným rázem. Odstranění bezpečnostních pomůcek, nevhodná údržba, nebo nesprávná výměna lišty či řetězu může zvýšit riziko vážného zranění z důvodu zpětného rázu.



■ KÁCENÍ STROMU



1. Při rozhodování o směru pádu stromu vezměte v úvahu směr větru, tloušťku stromu, výskyt silných větví, míru obtížnosti dokončení úkolu po pádu a další faktory.
2. Odstraňte všechny překážky okolo stromu, zajistěte si dobré místo k pevnému postoji a naplánujte únikovou cestu.
3. Proveďte pádový zářez do jedné třetiny tloušťky stromu na straně plánovaného pádu.
4. Porážecí řez proveďte na opačné straně zářezu o málo výše, než je zářez.

▲ VAROVÁNÍ

- **Před poražením stromu varujte všechny osoby poblíž před nebezpečím.**

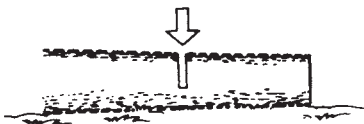
Řezání kmenů a odvětvování

▲ VAROVÁNÍ

- **Vždy dbejte na pevný postoj. Nestůjte na kmenu.**
- **Pozor, kmen se může valit. Zvláště, když pracujete ve svahu, musíte být opatrní a stát nad kmenem.**
- **Dbejte pokynů popsaných v části „Pro bezpečnou obsluhu“, abyste se vyvarovali zpětného rázu.**

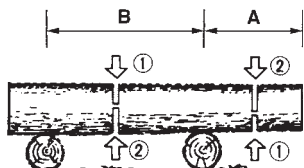
Před začátkem práce zjistěte směr svírání řezu v kmenu, který chcete přeříznout. Vždy zakončete řez na druhé straně směru svírání řezu v kmenu tak, aby se předešlo sevření lišty v řezu.

Kmen ležící na zemi



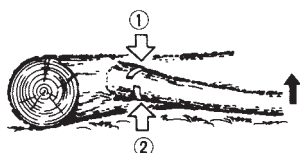
Prořežte kmen do poloviny, otočte a řežte z druhé strany.

Kmen podložený nad zemí



V místě A řežte zespodu do jedné třetiny a ukončete řezáním shora dolů. V místě B řežte shora dolů do jedné třetiny a ukončete řezáním zespodu nahoru.

Řezání větví ležícího stromu.

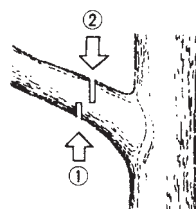


Nejprve zjistěte, kterým směrem se větev ohýbá. Proveďte počínající řez ze strany svírání řezu a zakončete řezem z opačné strany.

VAROVÁNÍ

- **Pozor, větev může švihnout zpět.**

Prořezávání stojícího stromu



Začněte řezat zespodu nahoru, zakončete řez shora dolů.

VAROVÁNÍ

- **Nenatahujte se příliš dopředu.**
- **Nenatahujte se nebo neřežte výš, než máte ramena.**
- **Vždy držte pilu oběma rukama.**

8. Údržba

VAROVÁNÍ

- **Před čistěním, kontrolou nebo opravou musí být motor přístroje vypnutý a vychladlý. Odpojte zapalovací svíčku, abyste zabránili náhodnému nastartování.**

■ ÚDRŽBA PO KAŽDÉM POUŽITÍ

1. Vzduchový filtr

Prach z povrchu filtru může být odstraněn poklepáním rohu filtru o tvrdý povrch. K vyčištění rozdělte filtr na polovinu a pomocí štětce očistěte benzinem. Když používáte stlačený vzduch, foukejte zevnitř.



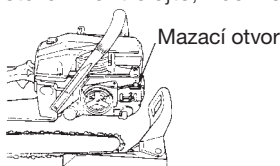
K sestavení filtru zmáčkněte okraj až uslyšíte cvaknutí.

POZNÁMKA

Když zapojujete filtr, přesvědčete se, že drážky na kraji filtru zapadají do výčnělků na krytu válce.

2. Mazací otvor

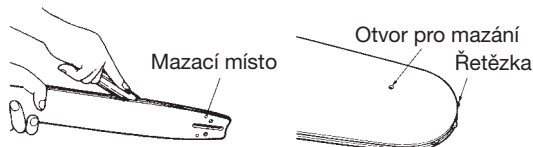
Rozdělte vodící lištu a zkontrolujte, zda není mazací otvor ucpaný.



3. Vodicí lišta

Když je vodící lišta rozdělena, odstraňte piliny z drážek lišty a mazacího otvoru.

Namažte řetězku z mazacího otvoru na špičce lišty.



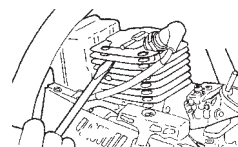
4. Ostatní

Zkontrolujte uvolněné spoje, zda nedochází k úniku paliva, nejsou poškozeny hlavní části, zvláště uchycení držadel a vodící lišty. V případě, že najdete závady, nechte je před používáním pily opravit.

■ PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

1. Žebra válce

Zanesení žebér válce prachem může způsobit přehřátí motoru. Po odstranění vzduchového filtru a krytu válce pravidelně zkontrolujte, zda žebra válce nejsou zanesena a případně je vyčistěte. Při instalaci krytu válce se ujistěte, že vedení spínače je na svém místě.



POZNÁMKA

Ujistěte se, že větrací otvor není zablokovaný.

2. Palivový filtr

(a) Pomocí drátěného háku vytáhněte filtr z otvoru.



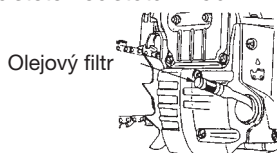
(b) Rozdělějte filtr a opláchněte jej v benzínu, nebo vyměňte za nový.

POZNÁMKA

- Po vyndání filtru podržte konec sací trubice.
- Nedovolte, aby se při sestavování filtru dostaly vlákna z filtru nebo prachové části do sací trubice.

3. Olejová nádrž

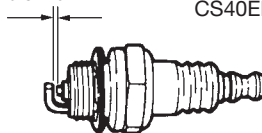
Pomocí drátěného háku vytáhněte olejový filtr z otvoru a opláchněte jej v benzínu. Ujistěte se, že při umísťování filtru zpět do nádrže ho dáváte do pravého předního rohu. Také vyčistěte nečistotu v nádrži.



4. Zapalovací svíčky

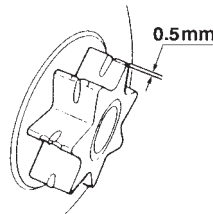
0.6 ~ 0.7 mm

Champion NGK
CS40EM/45EM RCJ-6Y BPMR8Y



Vyčistěte elektrody ocelovým kartáčkem a nastavte mezeru 0,65 mm.

5. Řetězka



Zjistěte, zda na ní nejsou praskliny a není příliš opotřebena, což by bránilo správnému chodu řetězu. Při značném stupni opotřebení ji vyměňte. Nikdy nenasažujte nový řetěz na opotřebovanou řetězku, nebo opotřebovaný řetěz na novou řetězku.

6. Přední a zadní tlumiče

Vyměňte je, pokud se odlepují, nebo jsou na pryži patrné praskliny.

9. Údržba řetězu a vodicí lišty

■ Řetěz pily

VAROVÁNÍ

- Pro bezpečnou činnost a hladký provoz pily je důležité udržovat řezné zuby ostré.

Řetěz je nutné nabrousit, když:

- piliny mají charakter prachu,
- řezání od vás vyžaduje větší tlak,
- řez nejde rovně,
- se vibrace zvyšují,
- je zvýšená spotřeba paliva.

Zásady broušení řetězu:

VAROVÁNÍ

- Používejte ochranné rukavice.

Před broušením:

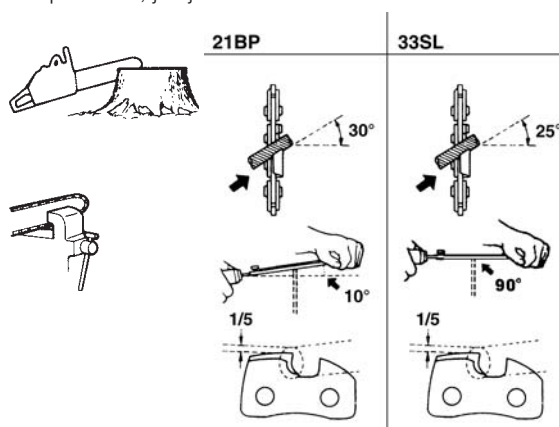
- Ujistěte se, že řetěz pevně drží.
- Motor pily je vypnutý.
- Použijte kulatý pilník správné velikosti.

Typ řetězu: 21BP/20BP

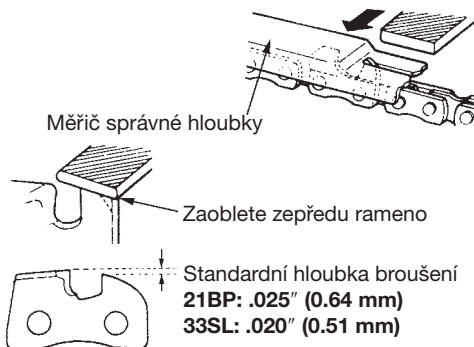
33SL

Velikost pilníku: 3/16 palce (4,76 mm) 5/32 palce (3,97 mm)

Pilník přiložte k zubu a vedte ho rovně dopředu. Držte pilník tak, jak je zobrazeno.



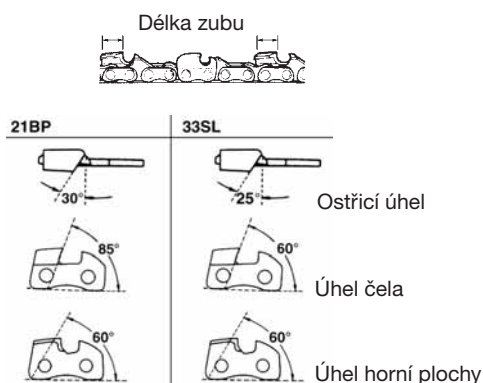
Po nabroušení každého zubu zkontrolujte hloubku a vyplňte ho do správné míry tak, jak je zobrazeno.



VAROVÁNÍ

- Ujistěte se, že je přední okraj zaoblený, aby se zmenšila strana zubu.

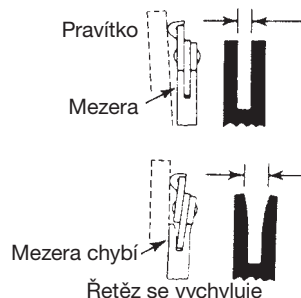
Každý zub musí mít stejnou délku a stejné úhly podle vyobrazení.



Vodicí lišta

- Obraťte občas lištu, abyste předešli nepravidelnému opotřebení.

- Hrany kolejnice lišty by měly být vždy rovné. Kontro-lujte opotřebení kolejnice lišty. Přiložte pravítko k liště a vnější straně nožového článku/zubu. Jestliže je mezi pravítkem a lištou mezera, kolejnice je v pořádku. V případě, že mezera chybí, je kolejnice opotřebená. Ta-ková lišta potřebuje opravu, nebo vyměnit.



VAROVÁNÍ

- Tato pila je vybavena jednou z následujících kombinací lišty a řetězu pro slabý zpětný ráz:

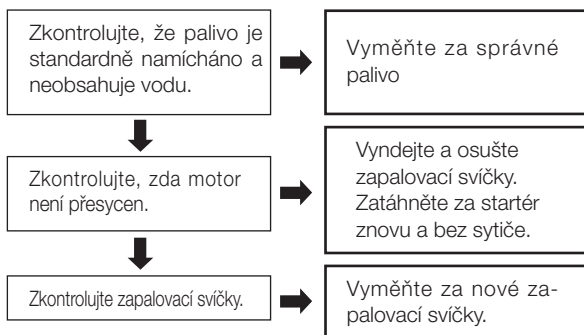
Velikost lišty	Vodicí lišta	Řetěz pily
16	107-72811-200	138-32625-20(21BP-66E)
181	05-72830-201	136-32578-20(21BP-72E)

10. Průvodce odstraňování poruch

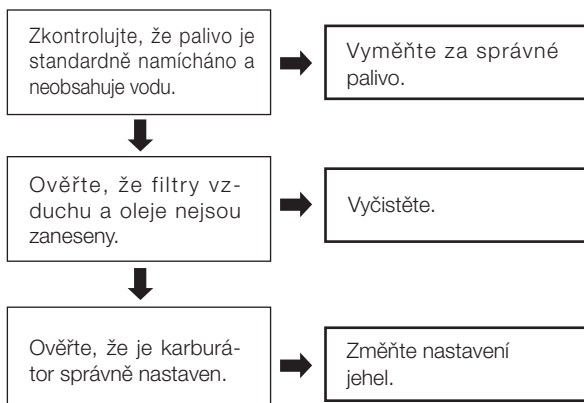
Případ 1. Motor nestartuje

VAROVÁNÍ

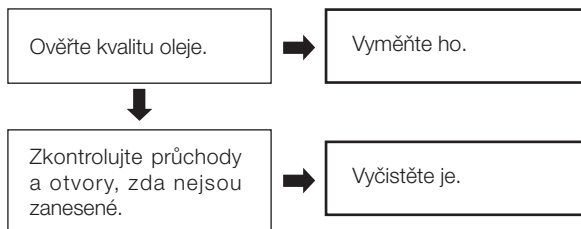
- Ujistěte se, že motor není nastaven na zimní režim.



Případ 2. Nízký výkon/malé zrychlení/nepravidelný volnoběh



Případ 3. Nedochází k mazání řetězu



Jestliže přístroj vyžaduje další opravy, obraťte se na au-torizovaného prodejce ve vaší oblasti.

11. Technické údaje

Zdvihový objem

Zdvihový objem (cm³): 49,3
Palivo: Směs (benzín 50 : olej pro dvoudobé motory 1)
Objem palivové nádrže (cm³) 550
Řetězový olej: Motorový olej SAE# 10W-30
Objem olejové nádrže (cm³):..... 260
Karbúrátor:.....membránový typ (Walbro WT)
Systém zapalování:bezdotykové (CDI)
Zapalovací svíčka:.....Champion RCJ-6Y
Systém mazání: automatická pumpa s nastavením
Ozubené kolo (zuby x výška) 7 x 8,26"
Rozměry (D x Š x V) (mm): 410 x 235 x 265
Hmotnost bez náplní (kg) 4,90

Řezací ústrojí:

Vodící lišta

Typ: S ozubeným kolem na špici
Velikost (mm): CS40EM 400
CS45EM 450

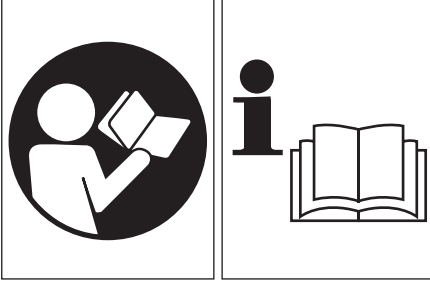
Řetěz pily

Typ: Oregon 21BP
Výška (mm):..... 8,26
Tloušťka (mm):..... 1,47
Typ: Oregon 33SL
Výška (mm):..... 8,26
Tloušťka (mm):..... 1,27
Výkon (kw/min⁻¹) 2.51/10,000
Max. otáčky (min⁻¹) 13000
Volnoběžné otáčky (min⁻¹) 2.500

Technické údaje mohou být změněny bez oznámení.

HITACHI

KULLANICI KILAVUZU



Bu makineyi çalıptırmaya
başlamadan önce kılavuzu dik-
katlice okuyunuz.

ZİNCİR TESTERE

CS40EM/45EM

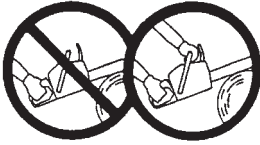
SEMBOLLERİN VE GÜVENLİK UYARILARININ AÇIKLAMASI



Bu makineyi çalıştırmaya başlamadan önce kılavuzu dikkatlice okuyunuz



Kafa, göz ve kulak koruyucu kullanınız.



Zincir testereyi iki elinizle kullanınız.



Dikkat! geri tepme tehlikesi mevcuttur.



Tüm uyarıları okuyunuz, anlayınız ve uygulayınız.



DYKKAT!!!

**DUYMA BOZUKLUGUNA YOL AÇMA
TEHLİKESİ MEVCUTTUR**



NORMAL SARTLAR ALTINDA KULLANILDIĞINDA, BU MAKİNE KULLANICININ 85 Db (A)' YA ESİT YA DA DAHA FAZLA SEVİYEDE GÜNLÜK GÜRÜLTÜYE MARUZ KALMASINA NEDEN OLABİLİR.

85 dB(A)

MODEL		SES SEVİYESİ		VİBRASYON (TİTRESİM) SEVİYESİ	
		ISO 22868	ISO 22868	ISO 22867	
		LpA	Düyük ölçülü 2000/14/EC LwA	Ön tutamaç	Arka tutamaç
CS40EM /45EM	49.3 cm ³	100.8 dB(A)	103.6 dB(A) 110 dB(A)	5.5 m/s ²	7.2 m/s ²

UYGUNLUK BİLDİRİMİ

Dahili kontrol ürünü
(Direktif 98/37/AT, EMC 89/336/AET)
ve uygulanan takdim ve tehir mevzuatlarına

ÜRETİCİ : Nikko Tanaka Engineering Co.,LTD
3-4-29 Tsudanuma
Narashino
Chiba, JAPONYA

ASADIDA TANIMLANAN MAKİNENİN TASARIMININ

Model : CS40EM/45EM
Seri numarası : E570001 ve üzeri
Yapım : Nikko Tanaka Engineering

DEĞİSTİRİLMİŞ MAKİNE DİREKTİFİ GEREKLİLİKLERİNE (Direktif 98/37/AT, EMC 89/336/AET)VE ÜRÜNÜN YURT DISINA TAKDİM VE TEHIRİNE İLİSKİN UYGULANAN ULUSAL MEVZUATLARA (ISO11681-1, ISO12100-1 ve -2, CISPR 12) UYGUNLUK GÖSTERDİĞİNİ BEYAN VE TASDİK EDER: VE

ÜRÜNÜN 404/05/1070 BY 404, SMP Svensk MaskinprovningAB, Fyrisborgsgatan 3, SE-754 50, Uppsala, Sweden (Ysveç).NUMARALI "CE" SERTİFİKASI İLE PİYASAYA SÜRÜLDÜĞÜNÜ BEYAN VE TASDİK EDER.

Chiba'da imzalanmış/ptır, Japonya

05/01/2007



Yoshio Osada
Müdür

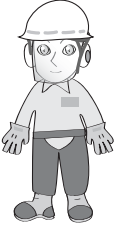
İçindekiler

1. Güvenli kullanıım için	4
2. Makinedeki Sembollerin açıklaması	6
3. Açıklama	7
4. Kılavuz Çubuk ve Testere Zincirini kurma	8
5. Yakıt ve Zincir Yağı	9
6. Motoru çalıştıırma	10
7. Biçme işlemi	12
8. Bakım	13
9. Kılavuz Çubuk ve Testere Zincirinin bakımı	14
10. Sorun giderme rehberi	15
11. Spesifikasyonlar	16

1. Güvenli Kullaným Ýçin



1. Yorgun, hasta, ya da sinirli olduünüz durumlarda, ya da size uyubukluk verebilecek ilaç etkisi altýndayken, ya da alkol ya da uyuturucu etkisi altýndayken asla zincir testereyi kullanmayýnýz.



2. Güvenlik ayakkabýsý, úste tam oturan giyecekler ve göz, kulak ve kafa koruyucu aletler kullanýnýz. Vibrasyona (titreþime) karsý dayanylýk eldiven takýnýz.

3. Testere zincirini keskin tutunuz ve testereyi, AV sistemi dahil olmak úzere, iyi koruyunuz. Kór bir zincir kesme süresini artýrýr, ve kór bir zinciri tahtaya sürtmek ellerinize iletilen vibrasyonlary (titreþimleri) artýracaktýr. Gevsek parçaly ya da hasarly ya da yýpranmýþ AV tamponlu bir testere de yüksek vibrasyon (titreþim) seviyelerine neden olur.

4. Yukaryda belirtilen önlemlerin tümü, beyaz parmak hastalyýý ya da karpel tünel sendromuna yakalanmayacaýýnýzý garanti etmez. Bu sebeple, devamly ve düzenli kullanýcýlaryn ellerinin ve parmaklarynýn durumunu sýký takip etmeleri tavsiye olunur. Yukaryda belirtilen semptomlardan herhangi birinin ortaya çýkmasý durumunda, derhal týbbi müdahaleye bapvurunuz.

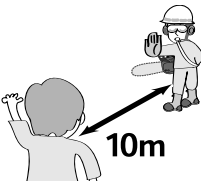


5. Yakýta dokunurken her zaman mutlaka dikkatli olunuz. Dökülmüþ her þeyi temizleyiniz ve sonra motoru çalyþtırmadan önce zincir testereyi yakýt noktasýnýn en az 3m uzaýna götürünüz.

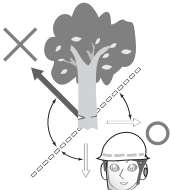


6. Yakýtýn karýþtırýldýý, döküldüü, ya da saklandýý bölgelerdeki tüm kývılcým ve alev kaynaklaryný (sigara içmek, alev çýkarma, ya da kývılcýma neden olacak iþler) yok ediniz.

7. Yakýtla temas halindeyken ya da zincir testereyi çalyþtırýrken sigara içmeyiniz.



8. Kullanýma baplatýrken ya da keserken bapka kípilerin zincir testerenin yanýna yaklaþmasýna izin vermeyiniz. Seyircileri ve hayvanlary çalyþma alanýndan uzak tutunuz. Çocuklar, evcil hayvanlar ve seyirciler zincir testereyi çalyþtırýrken ya da zincir testerenin kullanýmy syrasýnda en az 10 m uzak tutulmalýdýrlar.



9. Temiz bir çalyþma alaný, güvenli durum, ve devrilen ađaçtan geri çekilmek için planly bir yol bulunana kadar kesme iþlemine asla baplamayýnýz.



10. Motor çalyþýr durumdaiken zincir testereyi her zaman iki elinizle sýkýca tutunuz. Baparmak ve parmaklary zincir testere tutamaçlaryný tamamen saracak þekilde testereyi sýkýca tutunuz.



11. Motor çalyþýr durumdaiken, vücudunuzun tamamýný testere zincirinden uzak tutunuz.



12. Motoru çalyþtırmaya baplamadan önce, testere zincirinin herhangi bir þeyle temas etmediðinden emin olunuz.



13. Zincir testereyi her zaman motor çalyþmaz durumdaiken kýlavuz çubuk ve testere zinciri geride, ve egzoz borusu vücudunuzdan uzak duracak þekilde tapyýnýz.

14. birim üzerinde hiçbir deðiþiklik yapmayýnýz ya da güvenlik parçalaryný hiçbir þekilde kaldýrmayýnýz. Birimi kullaným amacy dýþýnda hiç bir iþ için kullanmayýnýz. Sadece üreticiniz tarafýndan önerilen gerçek HITACHI yedek parçalaryný kullanýnýz.

15. Zincir testereyi her kullanýmdan önce yýpranmýþ, gevþek, ya da hasarly parçalar açýsýndan her zaman kontrol ediniz. Hasarly, düzgün ayarlanmamýþ, ya da kurulumu tamamen ve güvenli þekilde gerçekleþmemiþ zincir testereyi asla kullanmayýnýz. Gaz kelesi (kýsma valf) kontrolü tetiði salýndýýnda, testere zincirinin çalyþmayý kestðiinden emin olunuz.



16. Kullanýcý Kýlavuzu'nda listelenen maddeler dýþýndaki diðer tüm zincir testere hizmetleri, yetkili bir zincir testere servis personeli tarafýndan gerçekleþtirilmelidir. (örneðin., volany kaldýrmak için uygunuz aletler kullanýldýýnda, ya da ambreyaj (kaldýrma birimi) kaldýrmak amacy volany tutmak için uygunuz aletler kullanýldýýnda, Volan, daha sonra parçalanmasýna sebep olabilecek kadar ciddi yapýsal hasarlar alabilir.)



17. Makineyi yere koymadan önce mutlaka her zaman motoru kapatýnýz.



18. Önce malzemeler testere zincirine girebileceğinden ve size çarpıp dengenizi bozmanızda sebep olabileceğinden küçük ve kısa çalı ve fidanları keserken abıy dikkat gösteriniz.

19. Gerilim altındaki genip dalları keserken, tahta liflerindeki gerilim salındıyında çarpılmanız engellemek için geri yaylanmaya karpı dikkatli olunuz.



20.  biddetli rüzgarda, kötü hava koşullarında, görüp a ıyının zayıf olduğu durumlarda ya da yüksek ya da d b k sıcaklıklarda kesim sırasında d b bilecek kuru dallar olup olmadıyının her zaman kontrol ediniz.



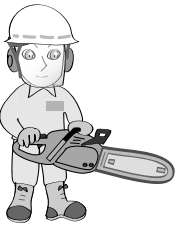
21. Tutama ları kuru, temiz ve yağsız ya da yakıt karıymın-dan arınmış halde tutunuz.

22. Zincir testereyi sadece iyice havalandırılmış yerlerde  alıptırınız. Motoru asla kapalı bir oda ya da bina içinde  alıptırmayınız ya da kullanmayınız. D parı verilen du-manlar zararlı karbon monoksit gazı içerir.



23. Solunum ile ilgili koruma için, zincir ya ı dumanının ve tes-tereden çıkan tozun d parı verilmesi sırasında koruma maskesi takınız.

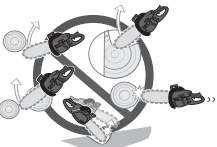
24. Bu amaç için özel olarak  ditim g rmediyseniz, zincir testereyi herhangi bir a a ta kullanmayınız.



25. Geri tepmeye karpı koruma. Geri tepme, kılavuz çubuğunun burun hizasındaki testere zincirinin herhangi bir nesne ile temas etmesi durumunda oluşan kılavuz çubuğunun yukarı doğru hareketidir. Geri tepme zincir testerenin kontrolde çıkması gibi tehlikeli sonuçlar doğurabilir.

26. Zincir testerenizi tabır ya da saklarken, uygun kılavuz çubuğu koruyucusunun yerinde olduğundan emin olunuz.

27. Birimi dikkatlice temizleyip bakımını yapınız ve kuru bir yerde muhafaza ediniz.



ZİNCİR TESTERE KULLANICILARI İÇİN TERS TEPKİ GÜVENLİK  N-LEMLERİ

▲ DİKKAT

- Geri tepme, G burnu ya da kılavuz  ubu u B ucu herhangi bir nesneye do undu unda, ya da kesim sırasında odunun yaklaşıp testere zincirini s k ptırması durumunda meydana gelebilir. Bazı durumlarda ucun teması kılavuz çubuğunu yukarı ve operatöre doğru geri iterek  ı ık çıkması, hızla geri tepmeye neden olabilir. Testere zincirinin kılavuz çubuğunun tepesi boyunca dolanması, kılavuz çubuğunun hızlıca operatöre doğru geri gitmesine neden olabilir. Bu tepkilerden herhangi biri sizin testerenin kontrolünü kaybetmenize ve bu da ciddi k pisel yaralanmalara neden olabilir.
- Sadece testerenize g venli iniz için yerleştirilmiş güvenlik aletlerine g venmeyiniz. Zincir testere kullanı ı olarak, kesme i lerini kazasız ve yara almadan sürdürebilmek için birkaç önem almalıyınız.

(1) Temel bir geri tepme bilgisi ile, sürprizlerle karı ılma riskinizi azaltabilir ya da yok edebilirsiniz. Ani sürprizler kazalara katkıda bulunur.



(2) Testereyi motor çalışır vaziyetteyken iki elinizle, sa  el arka tutama ta, ve sol el  n tutama ta olacak şekilde s k ca tutunuz. Ba  parmak ve parmakları zincir testere tutama larını tamamen saracak şekilde s k ca tutunuz. S k  tutup geri tepme riskini azaltmanız ve testerenin kontrolünü sa lamınıza yardımcı olacaktır.



(3) Kesim yaptığınız alanın engellerden arınmış olduğundan emin olunuz. Kılavuz çubuğunun ucunun testereyi  alıptırırken size vurabilecek herhangi bir kütük, dal, ya da diğer engellerle temas etmesine izin vermeminiz.

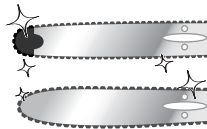


(4) Yüksek motor hızında kesim yapınız.

(5) Yükseklerde ya da omuz hizasından yukarı kalan kısımlarda kesim yapmayınız.

(6) Testere zinciri için üreticinin ke-skinle tirme ve bakım talimatlarına uyunuz.

(7) Sadece  retici tarafı ndan belirlenen yedek çubuk ve zincirleri ya da onların  pde erlerini kullanınız.



2. Makinedeki Sembollerin Açýklamasý

▲ DÝKKAT

- Güvenli iþletim ve bakým için, semboller rölyef olarak makinenin üzerine iþlenmiþtir. Bu talimatlara göre, lütfen hata yapmamaya özen gösteriniz.



“KARIPIK GAZOLÝN”Ý tekrar doldurmak için giriþ deliði

Konum: Yakýt kapađý



Zincir yađýný ađzýna kadar doldurmak için giriþ deliði

Konum: Yađ kapađý



Düðmeyi “I” konumuna ayarladıktan sonra, motor çalıþmaya baþlar.
Düðmeyi “O” konumuna ayarladıktan sonra, motor birden durur.

Konum: Birimin arka-sol kısmý



Motoru çalıþtıırma.

Motor soðuk durumdayken baþlama modu. (soðuk baþlangıç)

Konum: Hava filtresi kapađýnýn üst-sađ kısmý

H

“H” iþaretinin altýndaki vida Yüksek Hýz ayarlama vidasýdır.

L

“L” iþaretinin altýndaki vida Düþük Hýz ayarlama vidasýdır.

T

“T” iþaretinin solundaki vida Rölanti ayarlama vidasýdır.

Konum: Arka tutamacýn sol tarafýnda



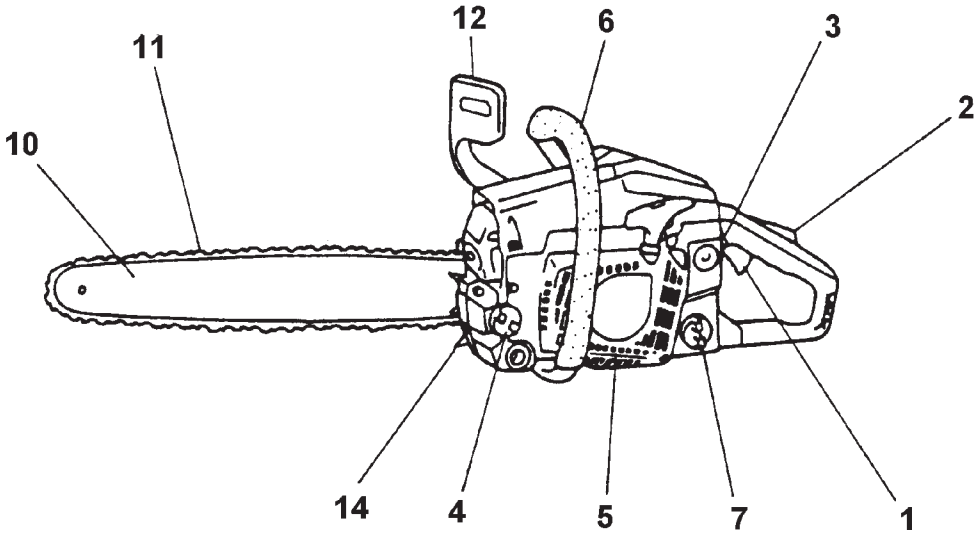
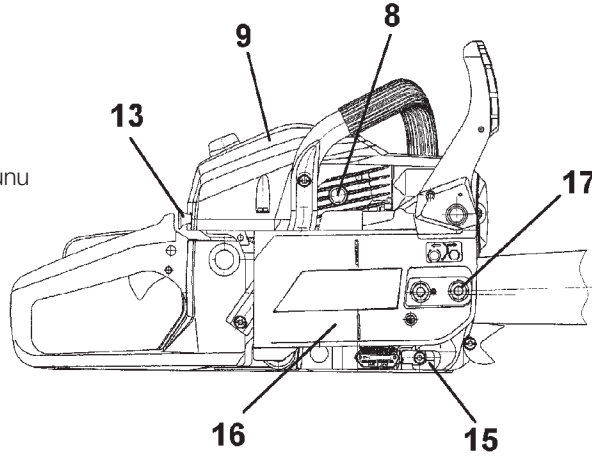
Zincir freninin salýnýđý (beyaz ok) ve aktif hale getirildiði (siyah ok) yönleri gösterir.

Konum: Zincir kapađýnýn ön kısmý

3. Tanýmlama

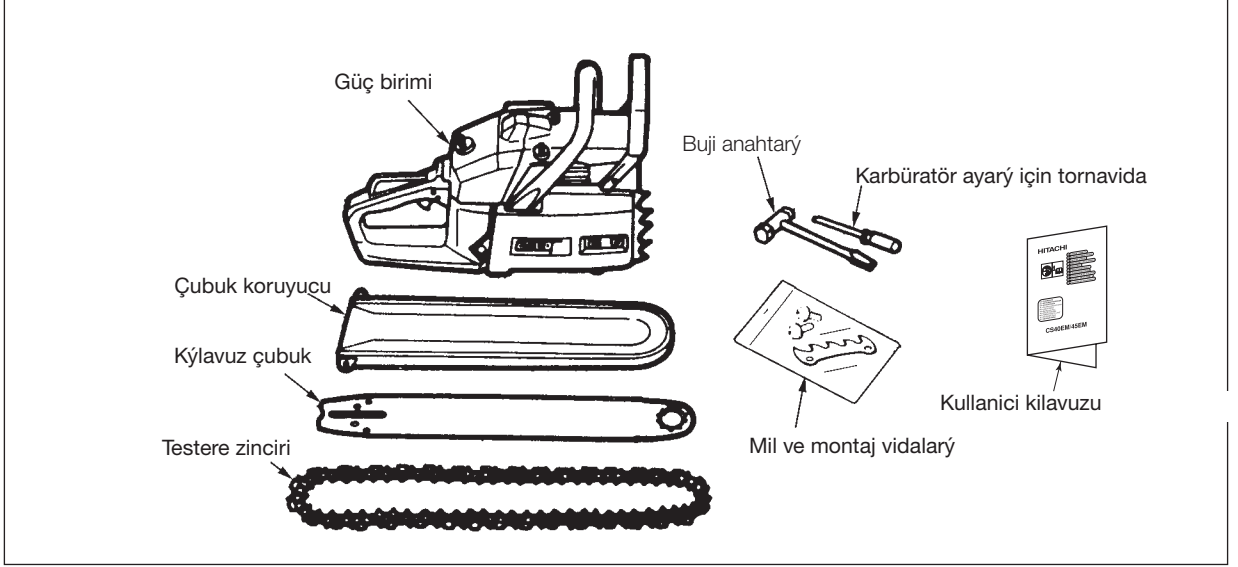
Bu kýlavuz epitli modeller içerdiđinden, resimler ile sizin ürününüz arasýnda farklýlýklar olabilir. Sizin rnnze uyan talimatlarý kullananýz.

1. Gaz kelebeđi (kýsma valfý) tetiđi
2. Güvenlik tetiđi
3. Ateđleme düđmesi
4. Yađ deposu kapađý
5. Geri tepki bađlatýcý
6. n tutamaç
7. Yakýt deposu kapađý
8. Dekompresr valfý
9. Hava filtresi kapađý
10. Kýlavuz ubuk
11. Testere zinciri
12. Zincir freni
13. Hava kelebeđi düđmesi
14.  Milli tampon
15. Zincir tutucu
16. Yan muhafaza kabý
17. Kýlavuz ubuk mengene somunu



4. Kılavuz  ubuk ve Testere Zincirini Kurma

Standart bir testere birimi paketi a a ıyda gösterilen kalemleri içerir.



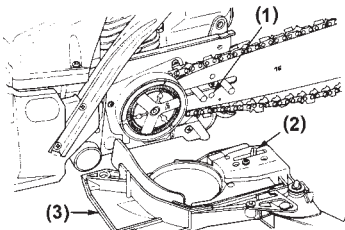
Kutuyu a ıny z ve g   birimindeki kılavuz çubuğu ve testere zincirini a a ıydaki gibi kurunuz:

* Verilen milli tamponu iki adet vida kullanarak birime yerleştiriniz.

  D KKAT

• Testere zincirinin uçları çok keskindir. G venli iniz için kalın koruyucu eldivenler kullan ny z.

1. Zincir freninin tak ly  olmad  ny  kontrol etmek için emniyet kapa  ny   n tutamaca doğru çekiniz.
2. Somunlar  ge petiniz ve zincir kapa  ny    kar ny z.
3. Eklenmiş milleri g   birimine yerleştiriniz.
4. Zinciri dipliye geçiriniz ve, testere zincirini kılavuz çubuğunun etrafına yerleştirirken kılavuz çubuğu g   birimine monte ediniz. Zincir kapa  ndaki zincir germe somununun konumunu kılavuz çubuğunun alt deliğine göre ayarlay ny z.



- (1) Delik
- (2) Germe somunu
- (3) Zincir kapa  

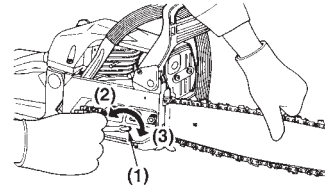
  NOT

Testere zincirinin doğru yönde olmasına dikkat ediniz.

Hareket yönü



5. Zincir kapa  ny  g   birimine yerleştiriniz ve somunlar  parmak kal nl   nda olacak şekilde s k lapt ry z.
6. Çubuğun ucunu yüksekte tutarken, germe vidas ny , bağlantı kay ırlar  çubuk ray ny n dibine hafifçe dokunana kadar döndürerek zincir gerilimini ayarlay ny z.



- (1) Germe somunu
- (2) Ge petme
- (3) S k lapt rma

7.  ubuk ucu yukarı kald r lm   olarak (12 ~ 15 N m) somunlar  güvenli bir şekilde s k lapt ry ny z. Daha sonra zinciri elle hareket ettirirken düzgün rotasyon ve uygun gerilim için kontrol ediniz. Gerekli olduğu durumlarda, zincir ba ly   ge bekli ini tekrar ayarlay ny z.

8. Germe vidas ny  s k lapt ry n.

  NOT

Yeni bir zincir kullan m ny n ba y nda kendi uzunluğuna eri ecektir. Ge pek bir zincir kolayly kla hattan   kabil-ece inden ya da kendisinin ve kılavuz çubuğun çabuk a  nmas na neden olacağından gerilimi s k sık tekrar ayarlay ny z ve kontrol ediniz.

5. Yakıt ve Zincir Yađı

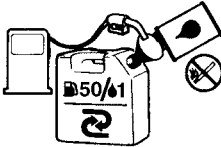
■ YAKIT

▲ DÝKKAT

- Benzin çok yanıcıdır. Yakıtın yanında sigara içmeyiniz ya da yanına herhangi şekilde alev ya da kıvılcım yaklaştırmayınız. Birime tekrar yakıt doldurmadan önce, motoru durdurduğunuzdan emin olunuz ve yakıt doldurmadan önce sođumaya bırakınız. Yakıt doldurma için açık bir mekanda boş bir alanı tercih ediniz ve motoru çalıştırmadan önce yakıt doldurma noktasından en az 3m (10ft) uzađa gidiniz.



- HITACHI motorları hava sođutmalı 2-devir benzin motor kullanımı için özel olarak üretilmiş yađ ile yađlanır. Bu hakiki yađın mevcut olmadıđı durumlarda, hava sođutmalı 2-devir motor kullanımı özelliđine sahip olduđu açıkça belirtilen kalitede bir anti-oksidan (JASO FC GRADE ya da ISO EGC GRADE) kullanınız.
- BIA ya da TWC (2-vurup su sođutmalı tip) karıpyık yađ kullanmayınız.



■ ÖNERİLEN KARIPTIRMA ORANI BENZİN 50:YAĐ 1

- Egzoz gazı emisyonları herhangi başka önemli donanım ya da yanma esnasında hareketsiz bir malzeme ilavesine gerek duyulmaksızın temel motor parametreleri ve parçaları (örneđin., karbürasyon, atepleme avans ayar ve girip deliđi avans ayar) ile kontrol edilmektedir.
- Bu motorlar kurpunsuz benzinle çalıştırılmak üzere test edildi.
- Benzini, minimum oktan numarası 89RON (US/CANADA (/AL) ile kullandıđınızdan emin olunuz.
- Önerilen oktan deđerinden büyük oktanlı benzin kullandıđınız takdirde, motor sıcaklıđının yükselme, sonuç olarak piston tutukluđu gibi motor sorunluđu dođurma tehlikesi ortaya çıkar.
- Sizin sađlınız ve çevrenin korunması için hava kirliliđini azaltmak dođrultusunda kurpunsuz benzin kullanımı tavsiye edilmektedir.
- Büyük kaliteli benzin conta bileziklerine, yakıt hatlarına ya da motorun yakıt deposuna zarar verebilir.

■ YAKITI KARIPTIRMA

▲ DÝKKAT

- Çalkalamaya dikkat ediniz.

1. Karıpyırlıyacak benzin ve yađ miktarlarını ölçüp ayırınız.
2. Benzinin bir kısmını temiz, uygun bir kaba koyunuz.
3. Yađın tümünü dökünüz ve iyice sallayınız.

4. Benzinin geri kalanını bopaltınız ve en az bir dakika kadar tekrar sallayınız. Bazı yađların sallanması yađ içeriklerine bađlı olarak zor olabileceđinden, motorun uzun süreli çalışması için yeterli kadar sallanması gereklidir. Sallama yetersiz kalırsa, anormal zayıf karıpyım sebebiyle erken piston tutukluđu tehlikesi artar, bu konuya dikkat ediniz.
5. Benzin ya da diđer kaplarla karıpyım riskinden kaçınmak için, kabın dıpyına açık bir ibaret koyunuz.
6. Kolayca tanınabilmesi için kabın içindekileri üzerine belirtiniz.

■ BİRİMEYAKIT DOLDURMA

1. Yakıt kapađını ters yönde çevirip kaldırınız. Kapađı tozsuz bir yere bırakınız.
2. Yakıt deposuna tam kapasitesinin %80'i kadar olacak şekilde yakıt doldurunuz.
3. Yakıt kapađını güvenliçe kapatınız ve birim etrafında kalan herhangi yađ sızyıntısını temizleyiniz.

▲ DÝKKAT

1. Yakıt doldurma için düz ve boş bir alan seçiniz.
2. Motoru çalıştırmadan önce yakıt doldurma noktasından en az 10 feet (3 metre) uzađa gidiniz.
3. Birime tekrar doldurmadan önce motoru durdurunuz. Bu sırada, kaptaki karıpyık benzini yeterince salladıđınızdan emin olunuz.

■ MOTOR ÖMRÜNÜ UZATMAK İÇİN KAÇINILMASI GEREKENLER:

1. YADSIZ YAKIT (HAM BENZİN) – Yıç motor parçalarına çok çabuk ciddi zararlar verecektir.
2. GASOHOL – motorun kauçuk ve/veya plastik parçalarının aşınmasına ve motor yađının bozulmasına neden olabilir.
3. 4-DEVİR MOTOR KULLANIMI İÇİN YAĐ – buji kirlenmesine, egzoz çıkyıp deliđi tıkanmasına , ya da piston bileziđi sıkyıpmasına neden olabilir.
4. Bir ay ya da daha fazla süreden beri kullanılmadan bırakılmıyp karıpyık yakıtlar, karbüratörü tıyarak motorun düzgün çalışmasını engelleyebilir.
5. Ürünün uzun süre depolanması durumunda, yakıt deposunu bopaltıktan sonra temizleyiniz. Sonra, motoru çalıştırınız ve bileşik yakıt karbüratörünü bopaltınız.
6. Kullanılmıyp karıpyık yađ kabının hurda haline gelmesi durumunda, onu sadece ruhsatlı bir depolama alanında parçalayınız.

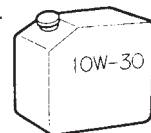
NOT

Kalite teminat detaylarına ilipkin, Sınırlı Güvence bölümündeki tanımlamayı dikkatlice okuyunuz. Ayrıca, ürüne ilipkin iplevsel etkiye sahip olmayan normal aşınma ve deđipiklik garanti kapsamında deđildir. Ayrıca, dikkat etmeniz gereken bir diđer husus da kullanımı ile kullanım kılavuzunda tarif edilen karıpyık benzin uyupmuyorsa, bunun garanti kapsamına giremeyeceđidir.

■ ZİNCİR YAĐI

SAE #10W-30 motor yađını tüm yıl boyunca ya da SAE #30 ~ #40 yađını yaz dönemi ve SAE #20 yađını kış dönemi boyunca kullanınız.

NOT



Yađ pompasına zarar verebilecek atık ya da rejenere yađ kullanmayınız.

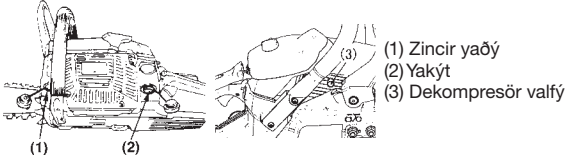
6. Motoru Çalıştırma

⚠ DÝKKAT

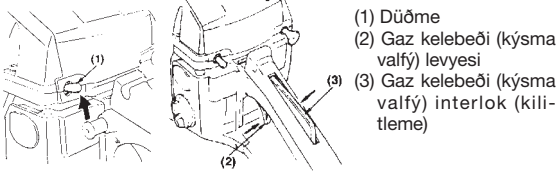
- Kırık parçalara monte edilmiş ya da eksik parçaları bulunan zincir testereyi çalıştırmak çok tehlikelidir. Motoru çalıştırmadan önce, çubuk ve zincir dahil olmak üzere tüm parçaların düzgün ve tam olarak kurulduğundan emin olunuz.

■ MOTORU ÇALIPTIRMAYA BAPLATMA

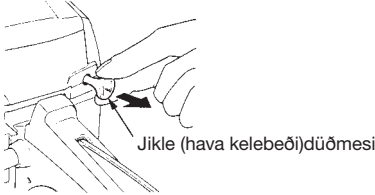
1. Yakıt ve zincir yağı depolarını sırayla doldurunuz, ve kapaklarını güvenli bir şekilde sıkıca kapatınız.



2. Döme "I" konumuna ayarlayınız. Dekompresör valfine (3) basınız.



3. Jikle (hava kebeði) dömesini tamamen tıkalı konuma getiriniz. Bu işlem gaz kebeğini (kısmı valfı) bağıngç konumunda otomatik olarak kilitleyecektir.



NOT

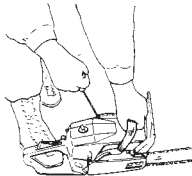
Motor kolay çalışmazsa, Jikle (hava kebeði) dömesini tamamen çekiniz ve döndürünüz.

Bu işlem gaz kebeğini (kısmı valfı) levyesini bağıngç konumunda kilitleyecektir. Geri tepki baplatıcısını çekiniz.

NOT

Jikle (hava kebeði) dömesi bir kez çekildikten sonra, parmağınızla bassanız bile çalışma konumuna geri dönmeyecektir. Jikle (hava kebeði) dömesini çalışma konumuna getirmek isterseniz, onun yerine gaz kebeğini (kısmı valfı) levyesini çekiniz.

4. Testereyi güvenli bir şekilde tutarken, çalıştırma ipini güçlü bir şekilde çekiniz.



⚠ DÝKKAT

- Zincir testere tek elde sallanır haldeyken motoru asla çalıştırmayınız. Testere zinciri vücudunuza temas edebilir. Bu durum çok tehlikelidir.

5. Motorun çalışmak istediğini duyarsanız, güvenlik tetiği basılı tutulacak şekilde gaz kebeğini (kısmı valfı) tetiğini çekiniz. Bu işlem, gaz kebeğinin (kısmı valfı) bağıngç konumundan çalışma konumuna geçmesini sağlayacaktır ve de jikle (hava kebeði) dömesini otomatik olarak çalışma konumuna döndürecektir.
6. H Gaz kebeğini (kısmı valfı) levyesi hafifçe çekilmiş şekilde motorun ısınmasına izin veriniz.

⚠ DÝKKAT

- Motorun çalışmaya başlamasından sonra dönmeye başlayacak olan testere zincirini baltayınız.

■ YAĞ MIKTARINI KONTROL ETME

⚠ DÝKKAT

- Yağ miktarını kontrol ederken çubuğun ve zincirin kurulu olduğundan emin olunuz. Kurulu olmadıkça, dönen parçalar muhafazasız kalabilir. Bu durum çok tehlikelidir.

Motoru çalıştırdıktan sonra, zinciri orta hız seviyesinde çalıştırınız ve zincir yağının şekilde gösterildiği gibi dağıtılmış olduğunu kontrol ediniz.



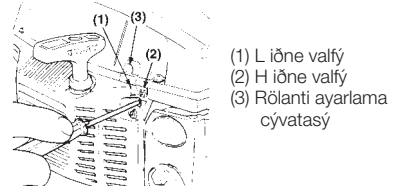
Zincir yağı akıy, kavrama takımının dibindeki boşluğa bir vida yerleştirilerek denetlenebilir. Çalışma parçalarınıza göre ayarlayınız.



NOT

Yakıt bitmeye yakın yağ deposu da neredeyse boşalmış olur. Testereye yakıt doldurduğunuz her sefer yağ deposunu da doldurmayı unutmayınız.

■ KARBÜRATÖRÜ AYARLAMA



Biriminizdeki karbüratör fabrika ayarlıdır, fakat çalışma parçalarındaki değişiklikler sebebiyle ince ayar gerekebilir. Karbüratör ayarını yapmadan önce, size verilen hava/yakıt filtrelerinin temiz ve yeni olduğundan ve yakıtın doğru ve düzgün şekilde karıştırıldığından emin olunuz.

Ayarlama sırasında, aşağıdaki adımları takip ediniz:

NOT

Karbüratör ayarlamasını çubuk zinciri bağı durumdayken yaptığınızdan emin olunuz.

1. Aşağıda gösterildiği gibi H ve L iğne valflerinin dönüş sayısını ayarlayın.

H iğne valfı : $-1/4$
L iğne valfı : $-1/4$

2. Motoru çalıştırırken ve bir kaç dakikalık bir süreye kadar çalıştırırken düşük hızda çalıştırınız.
3. Testere zincirinin dönmemesi için rölati ayarlar (T) saat yönünün tersine çeviriniz. Rölati hız çok düşük ise, cıvataları saat yönünde çeviriniz.
4. Bir deneme kesimi yapınız ve H iğne valfinin, maksimum hızda değil en iyi kesme gücüne ayarlayınız.

NOT

Katı egzoz gazı emisyonu yönetmeliğinin uygulandığı yerlerde satılan modellerde yüksek ve düşük hız karbüratör ayarı mevcut değildir. Bu tür ayarlar motorun emisyon uygunluk şartlarını karşılamak için karbüratör ayarı rölati hızdır.

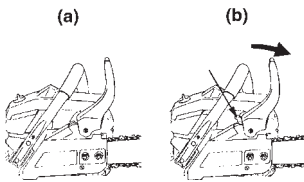
Düşük ve yüksek hız ayarlamalarının mevcut olduğu modeller için; karbüratörler fabrikada önceden ayarlanmıştır. İklim, rakım vb. durumlara bağlı küçük ayarlamalar, performans en iyi seviyeye çıkarabilmektedir. Yanlış ayarlamalar motora zarar verebileceğinden ayar cıvatalarını asla 90 dereceden fazla fark değişiklikleri ile döndürmeyiniz. Ayarlama türüne bağlı olarak, HITACHE bayiinden yardım isteyiniz.

ZİNCİR FRENİ

Makineniz, testere ile kesim sırasında geri tepme durumunun meydana gelmesi halinde testere zincirini otomatik olarak durduracak olan bir fren sistemiyle donatılmıştır. Fren, ön emniyet kapağının içine yerleştirilmiş ağırlık mekanizmasıyla kuvveti tarafından otomatik olarak çalıştırılır.

Bu fren sistemi, ön emniyet kapağı kılavuz çubuğuna doğru aşağı döndürülmüş halde el ile de çalıştırılabilir.

Freni çalıştırmak için, ön emniyet kapağını ön tutamaca doğru "klik" sesi duyulana kadar çekiniz.

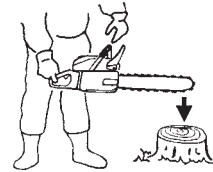


[Ykaz]

Günlük denetim sırasında frenin çalışıp çalışmadığını kesin olarak onaylayınız.

Onaylama:

1. Motoru kapatınız.
2. Zincir testereyi yatay pozisyonda tutarak, elinizi ön tutamaca doğru çekiniz, kılavuz çubuğunun ucunu bir ağaç köküne ya da bir odun parçasına vurunuz, ve frenin çalışıp çalışmadığını onaylayınız. İşletim seviyeleri çubuk boyutuna göre değişim gösterir.



Frenin etkisiz olduğu durumlarda, denetim ve tamirat için bayiinize başvurunuz.

Eğer motor, fren devreye girmiş durumdayken yüksek hızda dönmeye devam ederse, kavrama birimi sorun yaratacak şekilde çalışmayabilir.

Eğer çalışma sırasında fren devreye girerse, motoru durdurmak için derhal gaz kelebeği (kısmi valf) levyesini salıveriniz.

MOTORU DURDURMA

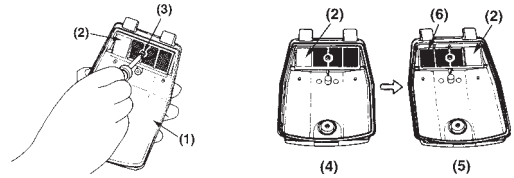
1. motoru bir kaç dakikalık bir süre rölatiye almak için gaz kelebeği (kısmi valf) levyesini salıveriniz.
2. Dönmeyi "O" (DUR) konumuna ayarlayınız.

Karbüratör anti-friz mekanizması

Yüksek nem olduğu zamanlarda zincir testereyi 0 – 5°C sıcaklıklarda çalıştırmak, karbüratör içinde buzlanmaya neden olabilir, ve bu durum sonuç olarak motorun çıkış gücünün azalmasına ya da motorun düzgünce çalışmamasına neden olabilir.

Bu ürün bu durumu da dikkate alarak ona göre, motora sıcak hava verilmesini ve dolayısıyla buzlanma oluşumunu engelleyecek silindirik kapak yüzeyinin sağ tarafında havalandırma kapağı ile birlikte tasarlanmıştır.

Normal koşullar altında, bu ürün normal çalışma modunda kullanılmaktadır, örneğin, sevkât sırasındaki ayarlamalar. Bununla beraber, buzlanma oluşması olasılığının mevcut olduğu durumlarda, bu birim kullanıldığında önce anti-friz modunda çalıştırılmak üzere ayarlanmalıdır.



- (1) Hava temizleme kapağı
- (2) Sürgü levha
- (3) Cıvata

- (4) Normal çalışma modu
- (5) Anti-friz modu
- (6) Bölme

DYKKAT

- Sıcaklık yükseldiği ve normale döndüğü durumlarda dahi, ürünü anti-friz modunda kullanmaya devam etmek, motorun düzgün çalışmasını engelleyebilir ya da motorun normal hızda çalışmasını engelleyebilir, ve bu sebeple buzlanma oluşumu tehlikesi olmadığı durumlarda, birimi her zaman normal çalışma moduna döndürdüğünüzden emin olunuz.

ÇALIŞMA MODLARI ARASI DEĞİŞİM

1. Motoru kapatmak için motor döşmesini çeviriniz.
2. Silindirik kapağından hava temizleme kapağını çıkarınız.
3. Cıvatalardan birini gevşetiniz ve hava temizleme kapağının arkasındaki bölmeyi çıkarınız.
4. Bölme yarım döndürünüz ve kapağı geri takınız.

Testereyi anti-friz modunda kullanırken, bölmeyi sık sık kontrol ediniz ve bölme testere tozundan arındırınız.

7. Biçme işlemi

⚠ DÝKKAT

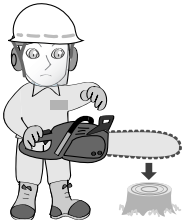
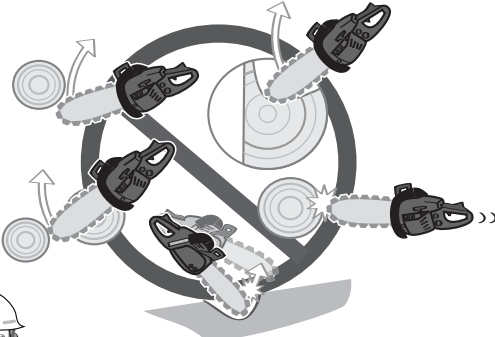


- Ýþinizi yapmaya geçmeden önce, “ Güvenli kullanım için” bölümünü okuyunuz. İlk önce, baþlangıç için kolay kütükler üzerinde çalıþmaya baþlayınız. Bu işlem, aynı zamanda birime alıþmanıza da yardımcı olacaktır.
- Güvenlik önlemlerini her zaman takip ediniz. Zincir testere sadece odun kesme işlemleri için kullanılmalıdır. Diðer malzeme türlerinin kesimi kesinlikle yasaktır. Titre ve geri tepmeler deðiþik malzemelerle farklılık gösterir ve güvenlik önlemleri gerekliliklerine uyulması zorunluluðu yoktur. Zincir testereyi nesneleri kaldırmak, hareket ettirmek ya da ayırmak için kaldıraç olarak kullanmayınız. Testereyi sabit stant üzerine koymayınız. Alet ve uygulamaların, üretici tarafından belirlenen PTO'lar dıþındakilere bağlanması kesinlikle yasaktır.



- Kesim işlemini tamamlarken, daðýlabilme riski olduğundan, bunun gerçekleşmesine ve bacaklarınızın, ayaklarınızın ya da vücudunuzu kesmesine, ya da bir tıkanıklıkta neden olmasına izin vermemek için birimi durdurmaya hazır olunuz.
- Milli tamponu her zaman bir ağaca dönük tutunuz, çünkü zincir her an birdenbire ağaca girebilir.
- Testereyi kesime zorlamayın gereði yoktur. Motoru tam kısma durumunda çalıştırırken sadece hafifçe basıncı uygulayınız.
- Testere zinciri kesim sırasında makineye kaptırıldığında, güç kullanarak çekmeye çalışmayınız, fakat yolu açmak için takoz ya da kaldıraç kullanınız

■ GERÝTEPMEME KARÞI KORUMA



- Bu testere, düzgün çalıştırıldığında geri tepme durumunda zinciri durduracak zincir freni ile donatılmıştır. Testereyi 1-2 saniyelik bir süre tam kısma modunda çalıştırarak ve ön emniyet kapağının ileri doğru iterek, her kul-

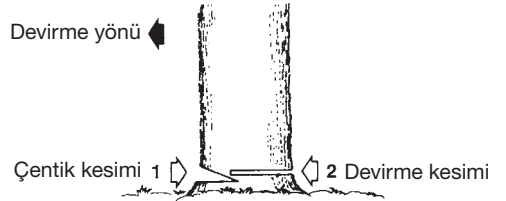
lanımdan önce zincir freninin çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz. Motor tam hızda çalışırken zincir derhal durmalıdır. Zincir durmak için gecikirse ya da durmazsa, kullanımdan önce fren bandını ve kavrama makarasını deðiþtiriniz.

- Her kullanımdan önce, zincir freninin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edilmesi ve testerenin geri tepme güvenlik seviyesinin korunması için zincirin keskin olması çok önemlidir. Güvenlik araçlarının kaldırılması, yetersiz bakım, veya çubuğun ya da zincirin yanlış yerleştirilmesi geri tepmeye baðlı olarak meydana gelebilecek ciddi kipişel yaralanma risklerini arttırabilir.



■ AÐACI DEVÝRME

Devirme yönü



1. Rüzgarı, ağacın eğimini, ağır dalların yerini, devirme işleminden sonra yapılacak işin kolaylığı ve diðer faktörleri dikkate alarak devirme yönüne karar veriniz.
2. Ağacın etrafındaki alanı temizlerken, ayak basacak sağlam bir yer ve geri çekilme yolu ayarlayınız.
3. Devirme yönünde, ağacın üçte biri kadarına çentik kesimi uygulayınız.
4. Çentiğin tersi yönünde ve çentiğin alt kısmında biraz daha yüksek olabilecek bir seviyeden devirme kesimini uygulayınız.

⚠ DÝKKAT

- Ağacı devirdiðinizde, tehlikeye karþı etrafındaki iþçileri mutlaka uyarmayı unutmayınız.

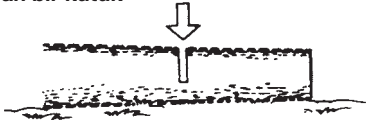
Kütüklere ayırma ve dalların kesme işlemi

⚠ DÝKKAT

- Ayak basacak sağlam bir yer ayarladığınızdan emin olunuz. Ağaç kütüğünde durmayınız.
- Kesilmiş bir kütüğün yuvarlanma riskine karþı dikkatli olunuz. Özellikle eğimli arazilerde çalışırken, kütüğün dik kısmında durunuz.
- Testerenin geri tepmeye uğramasından kaçınmak için “Güvenli kullanım için” bölümündeki talimatları takip ediniz.

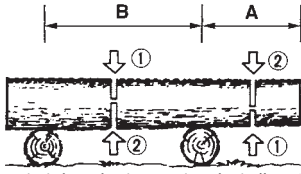
Çalışmaya başlamadan önce, kesilecek kütük içindeki eğilme kuvvetinin yönünü kontrol ediniz. Kesim işlemini, kılavuz çubuğun kesime kapılmasını önlemek için her zaman eğilme yönünün ters yönünde bitiriniz.

Yerde duran bir kütük



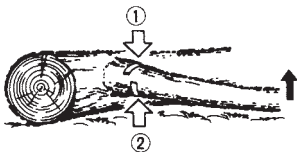
Testere ile ortadan ikiye ayırınız, sonra kütüğü yuvarlayınız ve ters taraftan kesiniz.

Yerden sallanan kütük



A bölgesinde, alt kısmından yukarı doğru üçte birlik kısmı testere ile kesiniz ve yukarıdan aşağı doğru testere ile keserek kesim işlemini tamamlayınız. B bölgesinde, üst kısmından aşağı doğru üçte birlik kısmı testere ile kesiniz ve aşağıdan yukarıya doğru testere ile keserek kesim işlemini tamamlayınız.

Devrilen ağaçların büyük dallarını kesme

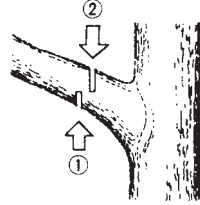


Yık önce büyük dalların hangi yöne doğru eğildiğini kontrol ediniz. Sonra kesim işlemine eđim yönünden başlayınız ve ters yönden testere ile keserek kesim işlemini tamamlayınız.

⚠ DÝKKAT

- Büyük ağaç dalının geri fırlama riskine karşı dikkatli olunuz.

Ayakta duran (devrilmemiş) ağacın budanması



Ağacıdan yukarı doğru kesiniz, yukarıdan aşağı doğru kesim işlemini tamamlayınız.

⚠ DÝKKAT

- Dallara uzanmayınız.
- Omuz hizasından yukarı kalan kısımlarda kesim yapmayınız.
- Testereyi tutmak için her zaman iki elinizi kullanınız.

8. Bakım

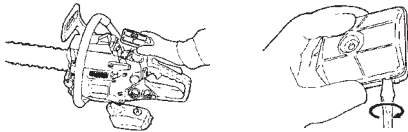
⚠ DÝKKAT

- Birimi temizlemeden, denetimi yapmadan ya da tamir etmeden önce, motorun durduğundan ve sođuduğundan emin olunuz. Yanlıplýkla çalışmasını engellemek için buji bağlantısını kesiniz.

■ HER KULLANIMDAN SONRA BAKIM

1. Hava filtresi

Temizleyicinin yüzeyinde tozu, temizleyicinin bir köşesine sert bir yüzeyde vurarak yok edebilirsiniz. Gözeneklerdeki kirleri temizlemek için, temizleyiciyi iki parçaya ayırınız ve benzin ile fırçalayınız. Sıkıptırılmıř hava kullanırken, içeriden üfleyiniz.



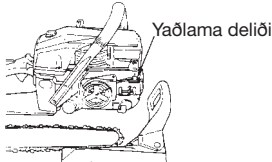
Temizleyici parçalarını tekrar birleştirmek için, jantı yerine yerleinceye kadar (klik sesi duyulana kadar) basılı tutunuz.

NOT

Ana filtreyi kurarken, filtre kenarındaki hava kanallarının silindir kapağının üzerindeki projeksiyonlarla doğru yerleştirildiğinden emin olunuz.

2. Yađlama deliđi

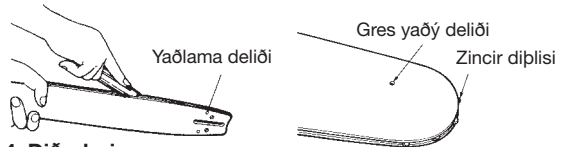
Kılavuz çubuđunu sökünüz ve tıkanıklık için yađlama deliđini kontrol ediniz.



3. Kılavuz çubuk

Kılavuz çubuk söküldüğünde, çubuk hava kanalındaki ve yağlama deliđindeki testere tozunu temizleyiniz.

Çubuđun ucunun üstündeki besleme deliđinden burun zincir dipşisi



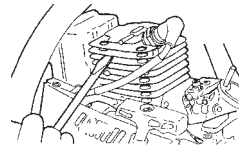
4. Diđerleri

Yakıt kaçağı ve gevşek bağlantılar ve özellikle tutamaç bağlantılar ve kılavuz çubuk montajı gibi ana parçalarda olabilecek hasarlar için testerenizi kontrol ediniz. Herhangi bir noksanlığın tespit edilmesi durumunda, testereyi tekrar çalıştırmadan önce bu parçaların tamirinin yapıldığından emin olunuz.

■ PERİYODİK SERVİS NOKTALARI

1. Silindir kanatçýklar

Silindir kanatçýklar arasında tıkanan tozlar motorun ađırý ısıymasına sebep olacaktır. Hava temizleyicisini ve silindir kapağı çıkardıktan sonra, silindir kapakçýklar periyodik olarak kontrol ediniz ve temizliđini yapınız. Silindir kapağı yerleptirdikten sonra, düđme kablolarının ve salmastraların yerine doğru yerleştirildiğinden emin olunuz.



NOT

Hava giriř deliđini tıkađıđınızdan emin olunuz.

2. Yakıt filtresi

(a) Bir tel kanca yardımıyla, filtreyi doldurma deliğinden çıkarınız.



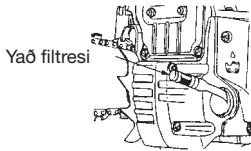
(b) Filtreyi sökünüz ve benzin ile yıkayınız, ya da gerekirse yenisi ile değiştiriniz.

NOT

- Filtreyi kaldırdıktan sonra, emme borusunun sonundan tutmak için bir manivela kullanınız.
- Filtreyi kurarken, emme borusunun içine filtre liflerinin ya da tozun kaçmasını önlemeye dikkat ediniz.

3. Yağ deposu

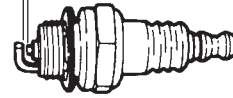
Tel kanca yardımıyla, yağ filtresini, doldurma deliğinden çıkarınız ve benzin ile temizleyiniz. Filtreyi depoya tekrar geri koyarken, ön sağ köpeye geldiğinden emin olunuz. Ayrıca depodaki kiri de temizleyiniz.



4. Buji

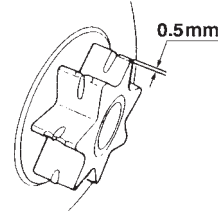
0.6 ~ 0.7 mm

Champion NGK
CS40EM/45EM RCJ-6Y BPRM8Y



Bir tel fırça yardımıyla, elektrotları temizleyiniz ve gerekirse aradaki boşluğu 0.65 mm'ye tekrar ayarlayınız.

5. Zincir dişlisi



Çatlaklar ve zincir hareketini zorlayacak aşırı yıpranma işaretlerini kontrol ediniz. Yıpranma önemli ölçüdeyse, yenisi ile değiştiriniz. Asla yıpranmış bir zincir dişlisine yeni zincir, ya da yeni bir zincir dişlisine yıpranmış bir zincir takmayınız.

6. Ön ve Arka damperler

Kauçuk kısmında, bağlı parçaların soyulmuş ya da çatlamış olduğu görülürse yenileri ile değiştiriniz.

9. Kılavuz Çubuk ve Testere Zincirinin Bakımı

■ Testere zinciri

⚠ DİKKAT

- Kesicileri her zaman keskin tutmak, düzgün ve güvenli bir kesim işlemi için çok önemlidir.

Kesiciler aşağıdaki durumlarda keskinleştirilmelidir:

- Testere tozunun toz parçacıkları haline geldiği durumlarda.
- Testere ile kesmek için daha fazla güce ihtiyaç duyduğunuz durumlarda.
- Kesim yolunun düz gitmediği durumlarda.
- Titremenin arttığı durumlarda.
- Yakıt tüketiminin arttığı durumlarda.

Kesici ayarlama standartları:

⚠ DİKKAT

- Keskinlikle güvenlik eldivenleri kullanınız.

Törpüleme işleminden önce:

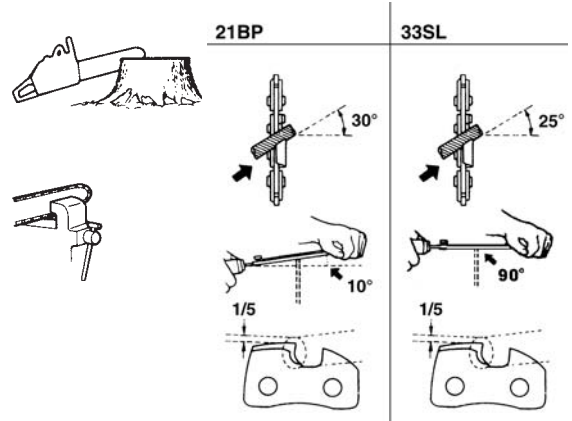
- Testere zincirinin güvenli bir şekilde tutulduğundan emin olunuz.
- Motorun durduğundan emin olunuz.
- Zincir için uygun boyutta bir yuvarlak törpü kullanınız.

Zincir tipi: 21BP/20BP

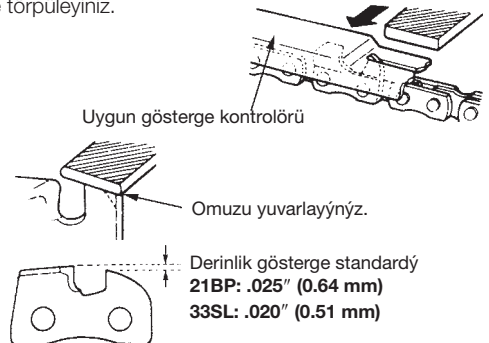
33SL

Törpü boyutu: (4.76 mm) de 3/16 (3.97 mm) de 5/32

Törpüyü kesici üzerine yerleştiriniz ve ileri doğru itiniz. Törpü konumunu şekilde gösterildiği gibi tutunuz.



Her kesicinin törpülenme işlemi bittikten sonra, derinlik göstergesini kontrol ediniz ve onu şekilde gösterildiği gibi uygun seviyeye göre törpüleyiniz.

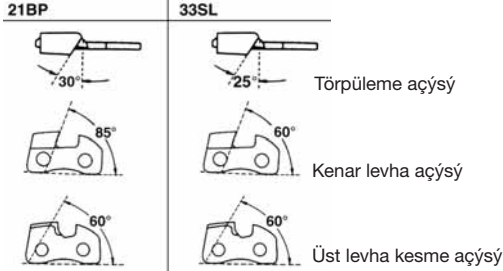


▲ DÝKKAT

- **Ön kenarý kesici kenar boyutunu azaltmak için mut-laka yuvarlayýnýz.**

Her kesicinin þekilde gösterildiði gibi ayný uzunluk ve kenar açýlarına sahip olduðundan emin olunuz.

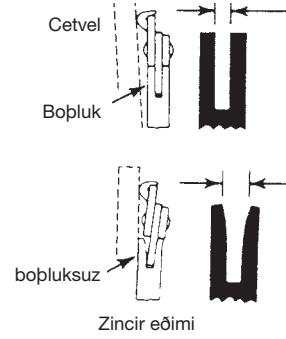
Kesici uzunluðu



■ Kýlavuz çubuk

- Kısmi abýnmayý önlemek için çubuðu sýk sýk ters çevirin-iz.

- Çubuk rayý her zaman kare þeklinde olmalıdır. Çubuk rayýnýn abýnmýþlýðına dikkat ediniz. Çubuk ve kesicinin dýþ yüzeyini ölçmek için cetvel kullanýnýz. Aralarında boþ-luk varsa, ray normaldir. Aksi takdirde, çubuk rayý yýpran-mýþ demektir. Böyle bir durumda çubuk düzeltilmeli ya da yenisi ile deðiþtirilmelidir.



▲ DÝKKAT

- **Bu testere apaðýdaki düþük geri tepme çubuðu/zinciri kombinasyonlarından biri ile donatýlmýþtır.**

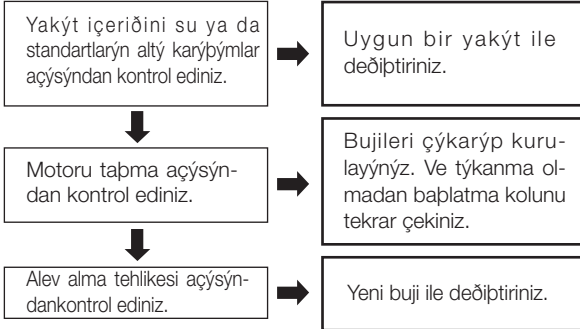
Çubuk boyutu	Kýlavuz çubuk	HITACHI Numer części Testere zinciri
16	107-72811-200	138-32625-20(21BP-66E)
181	05-72830-201	136-32578-20(21BP-72E)

10. Sorun giderme Rehberi

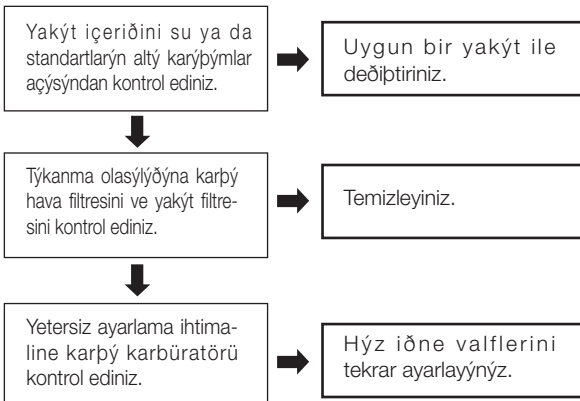
Durum 1. Baþlatmada baþarýsýzlyk

▲ DÝKKAT

- **Buzlanma önleyici sisteminin çalıþmadýðýndan emin olunuz.**



Durum 2. Güç eksikliði /Yavaş hýzlanma hali / Arýzalý rölanti durumu



Durum 3. Yaðýn çýkmamasý (gelmemesi) durumu



Birimin daha fazla bakýma ihtiyaç duymasý durumunda, çevrenizde bulunan yetkili bir servise baþvurunuz.

T
R

11. Spesifikasyonlar

Güç birimi:

Silindir hacmi (cm³): 49.3
Yakıt: Karıyım (Benzin 50 : 50ki-devir yađ 1)
Yakıt deposu kapasitesi (cm³): 550
Zincir yađý: Motor yađý SAE# 10W-30
Yađ deposu kapasitesi (cm³):260
Karbüratör:..... Diyafram tipi (Walbro WT)
Atepleme sistemi: Uçsuz (CDI)
Buji:.....Champion RCJ-6Y
Yađ besleme sistemi: Ayarlayıcı ile birlikte
otomatik pompa
Zincir diplişi (Dip x Katre): 7T x 0.325"
Ebat (Ux G x Y) (mm): 410 x 235 x 265
Bopta ađırlık (kg): 4.90

Kesme bıyý:

Kılavuz çubuk

Tip: Zincir diplişi ucu
Boyut ((mm) olarak): CS40EM 16 (400)
CS40EM 18 (450)

Testere zinciri

Tip: Oregon 21BP
Katre((mm) olarak):0.325 (8.26)
Gösterge((mm) olarak):0.058 (1.47)

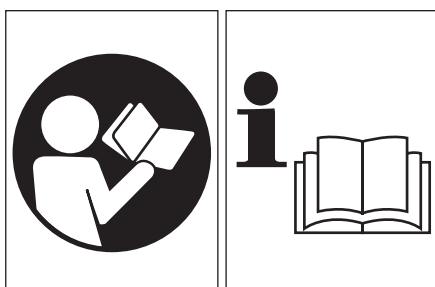
Tip: Oregon 33SL
Katre((mm) olarak):0.325 (8.26)
Gösterge((mm) olarak):0.050 (1.27)

Güç (kw/dk⁻¹) 2.51/10,000
Maksimum hız (dk⁻¹)13,000
Rölanti hızý (dk⁻¹) 2,500

Spesifikasyonlar önceden bildirilmeksizin deđiştirime tabidir.

HITACHI

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni înainte de utilizarea mașinii.

FERĂSTRAIE CU LANȚ

R
O

CS40EM/45EM

EXPLICAREA SIMBOLURILOR ȘI AVERTIZĂRI PENTRU SIGURANȚA ÎN EXPLOATARE



Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni înainte de utilizarea mașinii.



A se purta echipamente de protecție corespunzătoare pentru ochi și urechi.



Utilizați întotdeauna ferăstrăul cu lanț doar cu ambele mâini.



Atenție! Pericol de recul.



Citiți, înțelegeți, și urmați toate avertizările.



ATENȚIE!!! RISC DE VĂTĂMARE A AUZULUI



ÎN CONDIȚII NORMALE DE UTILIZARE ACEASTĂ MAȘINĂ POATE SĂ IMPLICE UN NIVEL ZILNIC DE EXPUNERE PERSONALĂ LA ZGOMOT A UTILIZATORULUI EGAL SAU MAI MARE DE

85 dB(A)

MODEL		NIVEL DE ZGOMOT		NIVEL DE VIBRAȚII	
		ISO 22868	ISO 22868	ISO 22867	
		LpA	Lw măsurat 2000/14/EC LwA	Mânerul frontal	Mânerul din spate
CS40EM /45EM	49.3 cm ³	100.8 dB(A)	103.6 dB(A) 110 dB(A)	5.5 m/s ²	7.2 m/s ²

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Controlul intern al fabricației
(Directiva 98/37/EC, CEM 89/336/EEC)
și despre reglementările referitoare la transpunere

PRODUCĂTORUL : Nikko Tanaka Engineering Co., LTD
3-4-29 Tsudanuma
Narashino
Chiba, JAPONIA

DECLARĂ CĂ PROIECTUL MAȘINII DESCRIE MAI JOS:

Model : CS40EM/45EM
Nr. de serie : E570001 și în sus
Făcut de : Nikko Tanaka Engineering

ESTE CONFORM CU CERINȚELE DIRECTIVEI MODIFICATE CU PRIVIRE LA
MAȘINI (Directiva 98/37/UE, CEM 89/336/EEC) ȘI CU REGLEMENTĂRILE
NAȚIONALE REFERITOARE LA TRANSPUNEREA LOR ÎN STRĂINĂTATE
(ISO11681-1, ISO12100-1 și -2, CISPR 12): ȘI

A fost emis un certificat de examinare "EC", nr. 404/05/1070 BY 404, SMP
Svensk Maskinprovning AB, Fyrisborgsgatan 3, SE-754 50, Uppsala, Suedia.

Semnat în Chiba, Japonia

05/01/2007



Yoshio Osada
Director

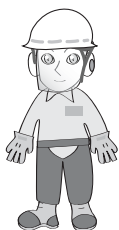
Cuprins

1. Pentru siguranța în exploatare	4
2. Explicarea simbolurilor de pe mașină	6
3. Descriere	7
4. Instalarea șinei de ghidare și a lanțului ferăstrăului	8
5. Carburantul și uleiul de lanț	9
6. Utilizarea motorului	10
7. Tăierea cu ferăstrăul	12
8. Întreținere	13
9. Întreținerea șinei de ghidare și a lanțului ferăstrăului	14
10. Ghid pentru remedierea defectiunilor	15
11. Specificații tehnice	16

1. Pentru siguranța în exploatare



1. Yorgun, hasta, ya da sinirli old1. Nu utilizați niciodată un ferăstrău cu lanț atunci când sunteți obosit, bolnav, sau supărat, sau sub influența unor medicamente care vă induc somnolență, sau dacă sunteți sub influența alcoolului sau drogurilor.



2. Utilizați echipamente de protecție, încălțăminte de protecție, haine comode și corespunzător de strâmt, căști de protecție pentru auz și cap. Utilizați mănuși de protecție la vibrații.

3. Mențineți lanțul ferăstrăului ascuțit, inclusiv sistemul antivibrații, bine întreținut. Un lanț neascuțit va crește durata de tăiere, și apăsarea în lemn a unui lanț neascuțit va crește vibrațiile transmise mâinilor dv. Un lanț cu componente slăbite sau cu tampoane antivibrație deteriorate sau uzate va tinde de asemenea să aibă un nivel de vibrații mai mare.

4. Toate măsurile de precauție menționate mai sus nu garantează faptul că nu veți dezvolta sindromul „degetului de cadavru” sau al tunelului carpal. Așadar utilizatorii pe termen lung și în mod regulat trebuie să-și monitorizeze îndeaproape starea mâinilor și a degetelor. Dacă apare oricare dintre simptomele de mai sus, solicitați imediat un control medical.

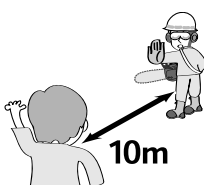


5. Fiți întotdeauna atenți când manipulați carburanți. Ștergeți tot carburantul vărsat, și apoi mutați ferăstrăul cu lanț cel puțin la o distanță de 3 m față de punctul de alimentare înainte de a porni motorul.

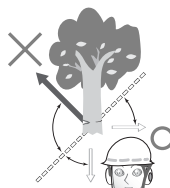


6. Eliminați toate sursele de scântei sau flacără (de ex. fumat, flacără deschisă, sau lucrări care pot să genereze scântei) din zona unde este amestecat, turnat sau depozitat carburant.

7. Nu fumați în timp ce manipulați carburanți sau când utilizați ferăstrăul cu lanț.



8. Nu permiteți altei persoane să stea în apropierea ferăstrăului cu lanț în timpul pornirii sau a tăierii. Țineți spectatorii și animalele în afara zonei de lucru. Copiii, animalele de casă și spectatorii trebuie să stea la minimum 10 m distanță de dv. când porniți sau utilizați ferăstrăul cu lanț.



9. Nu începeți niciodată să tăiați până ce nu aveți o zonă liberă de lucru, un sprijin ferm pentru picioare și o cale planificată pentru îndepărtarea de copacul de doborât.



10. Țineți întotdeauna ferăstrăul cu lanț cu ambele mâini în timp ce motorul este în funcțiune. Utilizați o priză fermă cu degetul mare și degetele înconjurând mânerul ferăstrăului cu lanț.



11. Mențineți-vă toate părțile corpului departe de lanțul ferăstrăului în timpul funcționării motorului.



12. Înainte de a porni motorul asigurați-vă că lanțul ferăstrăului nu atinge nimic.



13. Transportați întotdeauna ferăstrăul cu lanț cu motorul oprit, șina de ghidare și lanțul ferăstrăului spre spate și cu amortizorul de zgomot departe de corpul dv.

14. Nu modificați utilajul în nici un fel și nu îndepărtați componentele pentru siguranța în exploatare. Nu utilizați utilajul dv. pentru alte lucrări în afara celor pentru care este conceput. Utilizați numai piese de schimb HITACHI originale recomandate de către fabricant.



15. Inspectați întotdeauna ferăstrăul cu lanț înainte de fiecare utilizare, să nu aibă piese uzate, slăbite sau deteriorate. Nu utilizați niciodată un ferăstrău cu lanț care este deteriorat, reglat necorespunzător, sau nu este asamblat complet și sigur. Asigurați-vă că ferăstrăul cu lanț se oprește din mișcare dacă butonul de control al manetei de gaz (acelerație) este eliberat.



16. Orice lucrări de service în afara celor listate în instrucțiunile de utilizare trebuie să fie executate de tehnicieni competenți pentru lucrări de service pentru ferăstraiele cu lanț. (De exemplu dacă s-au utilizat scule improprii pentru a îndepărta volantul, sau dacă s-u utilizat o sculă improprie pentru a ține volantul în scopul de a îndepărta cuplajul (ambreiajul), pot să apară deteriorări structurale ale volantului, care pot să ducă apoi la crăparea volanului.)

17. Întotdeauna opriți motorul înainte de a-l pune jos.



18. Fiți extrem de prudent atunci când tăiați tufișuri de dimensiune mică și puiet, pentru că materialul suplu poate să prindă lanțul ferăstrăului și să fie înfășurat în jurul dv. sau să vă dezechilibreze.

19. Când tăiați o cracă care este tensionată, fiți atent să nu sară înapoi așa încât să fiți loviți atunci când este eliberată tensiunea din fibrele lemnului.

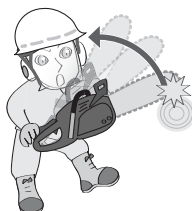


20. Nu tăiați niciodată pe vreme cu vânt puternic, vreme rea, când vizibilitatea este proastă sau sunt temperaturi foarte înalte sau foarte joase. Verificați întotdeauna copacul să nu aibă crăci uscate care ar putea să cadă în timpul operației de doborâre.



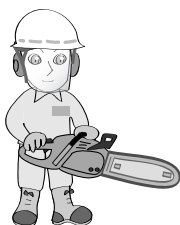
21. Mențineți mânerul uscat, curat, și fără ulei sau amestec de carburant.

22. Utilizați ferăstrăul cu lanț doar în zone bine ventilate. Niciodată să nu porniți sau să utilizați motorul într-un spațiu închis sau într-o clădire. Emisia de gaze de eșapament conține monoxid de carbon periculos.



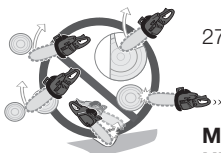
23. Pentru protecția căilor respiratorii purtați mască de protecție contra picăturilor de ulei desprins de pe lanț și a rumegușului rezultat prin tăiere.

24. Nu utilizați ferăstrăul cu lanț pentru tăierea unui copac doar dacă sunteți calificat special pentru aceasta.



25. Fii atenți la recul. Reculul este mișcarea înapoi (de ricoșeu) a șinei de ghidare a lanțului, care apare când lanțul ferăstrăului și vârful șinei de ghidare ating un obiect. Reculul poate să ducă la pierderea periculoasă a controlului ferăstrăului cu lanț.

26. În timpul transportării sau depozitării ferăstrăului dv. cu lanț asigurați-vă că teaca de protecție corespunzătoare a șinei de ghidare este la locul ei.



27. Curățați și întrețineți cu atenție utilajul, și depozitați-l într-un loc uscat.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ PENTRU UTILIZATORII DE FERĂSTRAIE CU LANȚ CONTRA RECOLULUI

ATENȚIE

- Reculul poate interveni când vârful G sau capătul șinei portlanț de ghidare B atinge un obiect, sau dacă lemnul se apropie și prinde lanțul ferăstrăului în tăietură. Contactul cu capătul poate să genereze în unele cazuri o reacție fulgerătoare în sens invers, împingând șina de ghidare în sus și înapoi către utilizator. Blocarea lanțului de-a lungul vârfului șinei de ghidare poate de asemenea să ducă la împingerea șinei rapid înapoi către utilizator. Oricare dintre aceste reacții pot să ducă la pierderea controlului asupra ferăstrăului, ceea ce poate să ducă la vătămări corporale grave.
- Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță existente în ferăstrăul dv. În calitate de utilizator de ferăstrău cu lanț dv. trebuie să parcurgeți mai multe etape pentru a menține lucrările de tăiere fără accidente sau vătămări.

- (1) Având cunoștințe elementare despre recul puteți reduce sau elimina elementul surpriză. Elementul de surpriză contribuie la accidente.



- (2) Mențineți o bună priză pe ferăstrăul cu lanț cu ambele mâini, cu mâna dreaptă pe mânerul din spate, și mâna stângă pe mânerul din față, pe timpul cât funcționează motorul. Utilizați o priză fermă cu degetele mari și degetele înconjurând mânerul ferăstrăului cu lanț. O priză stabilă vă ajută să reduceți reculul, și să mențineți controlul asupra ferăstrăului.



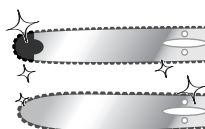
- (3) Asigurați-vă că zona în care faceți tăierea este liberă de obstacole. Nu lăsați vârful șinei portlanț de ghidare să intre în contact cu vreun buștean, cracă sau orice alt obstacol care poate fi atins când utilizați ferăstrăul.



- (4) Tăiați la turațiile înalte a motorului.
- (5) Nu vă întindeți și nu tăiați deasupra nivelului umărului.

- (6) Respectați instrucțiunile fabricantului pentru ascuțirea și întreținerea ferăstrăului cu lanț.

- (7) Utilizați numai șinele și lanțurile de schimb specificate de fabricant, sau similare.



2. Explicarea simbolurilor de pe mașină

⚠ ATENȚIE

- Pentru siguranța în exploatare și întreținere, simbolurile sunt gravate în relief pe mașină. Ținând seamă de aceste indicații, vă rugăm să fiți atenți să nu faceți nici o greșeală.



Orificiul pentru realimentare cu "MIX GASOLINE" (amestec de benzină)

Poziție: Capac rezervor de carburant



Orificiul pentru umplerea uleiului de lanț

Poziție: Capac pt. uleiul de lanț



Düðmeyi "I" konumuna ayarladıktan sonra, motor çalışmaya başlar.

Düðmeyi "O" konumuna ayarladıktan sonra, motor birden durur.

Konum: Birimin arka-sol kısmı



Pornirea motorului.

Modul de pornire când motorul este rece. (pornire la rece)

Poziție: Partea superioară dreapta a capacului filtrului de aer.

H

Șurubul de sub marcajul "H" este șurubul pentru reglarea turației înalte.

L

Șurubul de sub marcajul "L" este șurubul pentru reglarea turației joase.

T

Șurubul din stânga marcajului "T" este șurubul pentru reglarea mersului în gol.

Poziție: Partea din stânga a mânerului din spate



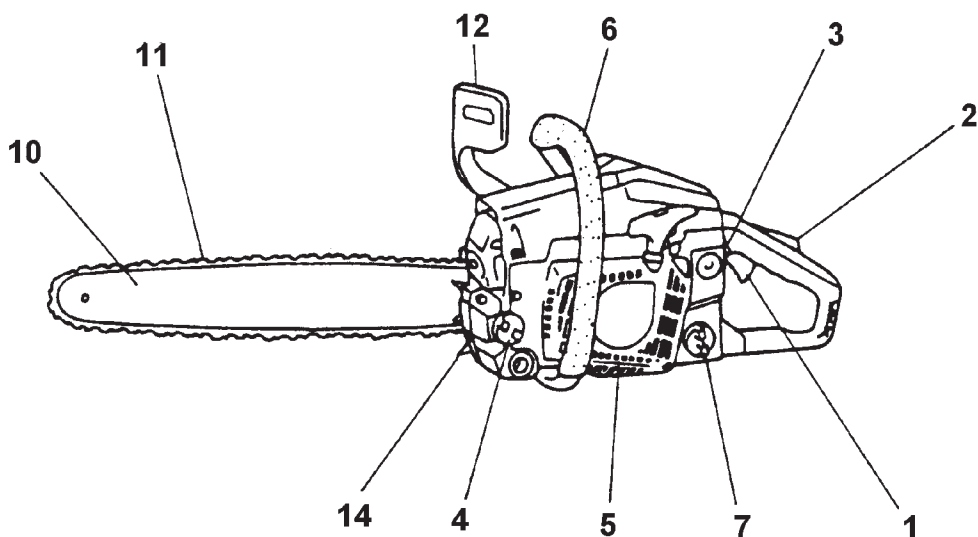
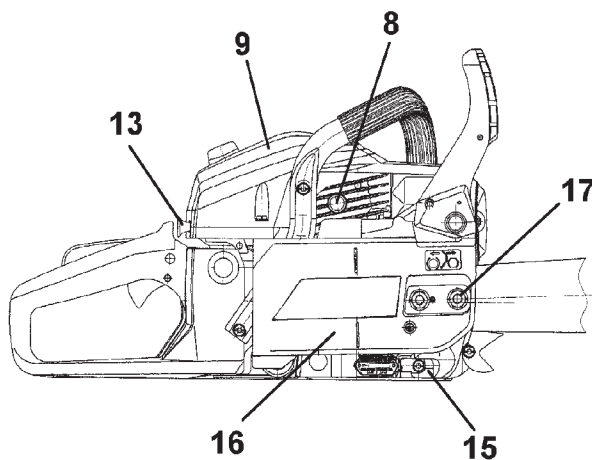
Indică direcția în care este frâna de lanț este eliberată (săgeata albă) și activată (săgeata neagră).

Poziție: Partea din față a capacului lanțului

3. Descriere

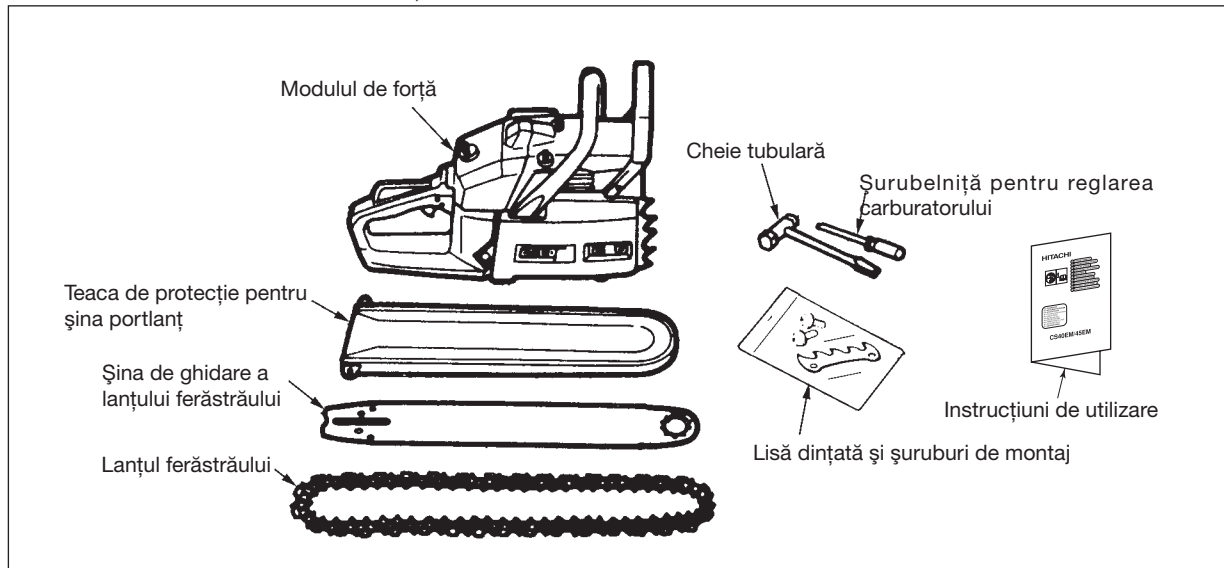
Pentru că prezentele instrucțiuni de utilizare se referă la mai multe modele, se poate să existe mici diferențe între desene și utilajul dv. Utilizați instrucțiunile care sunt aplicabile utilajului dv.

1. Manetă de gaz (acelerație)
2. Buton de siguranță
3. Întrerupător aprindere
4. Capac rezervor de ulei
5. Șnur starter
6. Mâner frontal
7. Capac rezervor de carburant
8. Supapă de decompresie
9. Capac filtru de aer
10. Șina de ghidare a lanțului ferăstrăului
11. Lanțul ferăstrăului
12. Frână de lanț
13. Clapetă pornire (șoc)
14. Lisă dințată (opritor cu gheare)
15. Dispozitiv reținere lanț
16. Carcasă laterală
17. Piuliță fixare șină



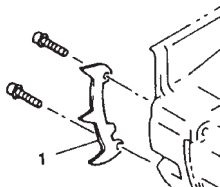
4. Instalarea șinei de ghidare și a lanțului ferăstrăului

Livrarea standard a unui ferăstrău conține elementele din figură.



Deschideți cutia și montați șina de ghidare și lanțul ferăstrăului pe modulul de forță după cum urmează:

* Montați lisa dințată (1) cu cele două șuruburi.



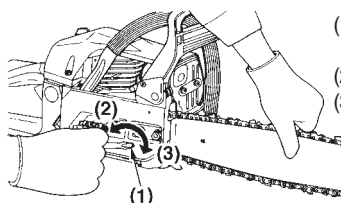
IMPORTANT

Fiți atenți la sensul corect al lanțului ferăstrăului.

Sensul de mișcare



5. Așezați capacul lanțului pe unitatea de forță și fixați piulițele prin strângere cu mâna.
6. Ținând vârful șinei de ghidare sus ajustați întinderea lanțului prin rotirea șurubului pentru întinderea lanțului până ce eclizele de legătură tocmai ating partea de jos a canalului șinei de ghidare.

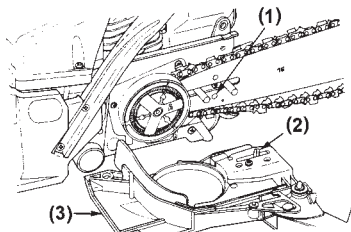


- (1) Șurub pentru întinderea lanțului
- (2) slăbire
- (3) strângere

ATENȚIE

• **Lanțul ferăstrăului are muchii foarte ascuțiți. Utilizați mănuși groase de protecție pentru siguranța dv.**

1. Trageți apărătoarea spre mânerul din față pentru a verifica dacă frâna de lanț nu este activată.
2. Slăbiți piulițele și îndepărtați capacul lanțului.
3. Montați lisa dințată atașată pe modulul de forță.
4. Puneți lanțul pe pinion, potrivind lanțul ferăstrăului în jurul șinei de ghidare portlanț, montați șina de ghidare pe unitatea de forță. Ajustați poziția piuliței pentru întinderea lanțului de pe capacul lanțului din gaura de jos a șinei de ghidare.



- (1) Gaură
- (2) Piuliță pentru întinderea lanțului
- (3) Capac lanț

IMPORTANT

Un lanț nou își va mări lungimea la începutul utilizării sale. Verificați și reajustați întinderea frecvent, pentru că un lanț slăbit poate ușor să sară de pe șina de ghidare sau să cauzeze uzura rapidă a lui însuși și a șinei de ghidare.

5. Carburantul și uleiul de lanț

■ CARBURANTUL

⚠ ATENȚIE

- **Benzina este foarte inflamabilă. Evitați fumatul sau aducerea oricărei surse de flacără sau săntei în apropiere de carburant. Asigurați-vă că ați oprit motorul și l-ați răcit înainte de a realimenta utilajul. Alegeți un teren gol pentru alimentarea cu carburant, și deplasați-vă cel puțin 3 m (10 ft) de locul alimentării înainte de a porni motorul.**



- Motorul HITACHI este uns cu ulei cu formulă specială pentru utilizare în motoarele ce benzină în doi timpi răcite cu aer. Dacă nu este disponibil ulei original, utilizați un ulei de calitate aditivat antioxidant etichetat în mod expres pentru utilizare în motoarele în doi timpi răcite cu aer (JASO FC GRADE OIL sau ISO EGC GRADE).
- Nu utilizați uleiuri mixte BIA sau TWC (tip doi timpi răcit cu apă).



■ PROPORȚIA DE AMESTECARE RECOMANDATĂ BENZINĂ 50: ULEI 1

- **Emisia de gaze de eșapament este controlată de parametrii și componentele de bază ai motorului și (de ex. carburanție, timpul de aprindere și timpul de admisie) fără adăugarea oricăror echipamente auxiliare majore sau introducerea unui material inert în timpul combustiei.**
- Aceste motoare sunt certificate pentru funcționare cu benzină fără plumb.
- Asigurați-vă că utilizați benzină cu o cifră octanică minimă de 89RON (US/CANADA : 87AL).
- Dacă utilizați benzină cu o cifră octanică mai mică decât cea prescrisă, atunci există pericol ca temperatura motorului să crească, și în consecință poate apărea o problemă la motor, precum griparea pistonului.
- Benzina fără plumb este recomandată pentru reducerea poluării aerului pentru sănătatea dv. și a mediului înconjurător.
- Benzinele sau uleiurile de calitate inferioară pot să deterioreze garniturile, conductele de carburant sau rezervorul de carburant ale motorului.

■ CUM SE AMESTECĂ CARBURANTUL

⚠ ATENȚIE

- **Agitați cu atenție.**
- 1. Măăsurați cantitățile de benzină și de ulei ce trebuie amestecate.
- 2. Puneți puțină benzină într-un recipient curat, omologat pentru benzină (canistră).
- 3. Turnați toată cantitatea de ulei și agitați bine.
- 4. Turnați restul de benzină și agitați din nou timp de cel puțin un minut. Cum unele uleiuri pot să fie dificil de agitat în funcție de componentele uleiului, este necesar să se agite suficient pentru a prelungi durata de viață a motorului. Fiți

atenți, pentru că dacă nu se agită suficient există un pericol mărit de gripare prematură a pistonului din cauza amestecului anormal de slab.

5. Inscripționați vizibil exteriorul recipientului pentru a evita confundarea cu benzină sau alt fel de recipient.
6. Indicați conținutul pe exteriorul recipientului pentru o identificare ușoară.

■ ALIMENTAREA UTILAJULUI CU CARBURANT

1. Răsuciți și îndepărtați capacul rezervorului de carburant. Puneți capacul într-o zonă fără praf.
2. Puneți carburant în rezervorul de carburant până la 80% din capacitatea lui.
3. Strângeți bine capacul de pe rezervorul de carburant, și ștergeți orice urmă de carburant vărsat în jurul utilajului.

⚠ ATENȚIE

1. **Alegeți un teren gol și plan pentru alimentarea cu carburant.**
2. **Înainte de a porni motorul depărtați-vă cel puțin 10 ft (3 m) de locul unde ați alimentat.**
3. **Opriti motorul înainte de a realimenta utilajul. În acel moment asigurați-vă că amestecul de benzină a fost agitat suficient în recipient.**

■ PENTRU DURATA DE VIAȚĂ A MOTORULUI DV. EVITAȚI:

1. **ALIMENTAREA FĂRĂ ULEI (NUMAI BENZINĂ)** – Va cauza foarte repede deteriorări severe ale componentelor interne ale motorului.
2. **GASOHOL** - Poate cauza deteriorarea rapidă a componentelor din cauciuc și/sau plastic, și întreruperea lubrifierii motorului.
3. **ULEIUL PENTRU UZ ÎN MOTOARELE ÎN 4 TIMPI** – Poate să cauzeze ancrasarea bujiilor, blocarea orificiului pentru evacuarea gazelor arse, sau griparea segmentului de piston.
4. **Carburanții amestecați care au rămas neutilizați pentru o perioadă mai lungă de o lună** sau mai mult pot să colmateze carburatorul și să ducă la imposibilitatea motorului de a funcționa corect.
5. În cazul depozitării produsului pentru o perioadă lungă de timp, curățați rezervorul de benzină după ce îl goliiți. Apoi porniți motorul și goliiți carburatorul de amestecul de carburant.
6. În cazul în care doriți să aruncați amestecul uzat de ulei din rezervor, predați-l numai la un punct autorizat de colectare.

📖 IMPORTANT

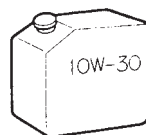
Pentru detalii referitoare la asigurarea calității, citiți cu atenție descrierea din secțiunea Garanție limitată. Mai mult, uzura normală și modificările produsului fără influențarea funcționării nu sunt acoperite de garanție. De asemenea fiți atenți pentru că dacă la utilizarea produsului nu sunt respectate indicațiile din prezentele instrucțiuni de utilizare, precum amestecul de benzină, etc., așa cum sunt descrise, este posibil să nu mai fie acoperit de garanție.

■ ULEIUL DE LANȚ

Utilizați ulei de motor SAE #10W-30 tot timpul anului sau SAE #30 ~ #40 vara și SAE #20 iarna.

📖 IMPORTANT

Nu utilizați ulei uzat sau regenerat, pentru că poate să ducă la deteriorarea pompei de ulei.



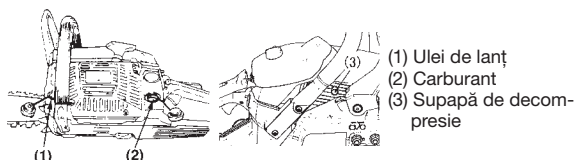
6. Utilizarea motorului

⚠ ATENȚIE

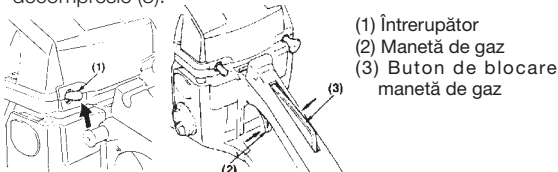
- Este foarte periculos să se pună în funcțiune un ferăstrău cu lanț care are montate piese defecte sau lipsă. Înaintea pornirii motorului asigurați-vă că toate componentele, inclusiv șina de ghidare și lanțul sunt instalate corespunzător.

■ PORNIREA MOTORULUI

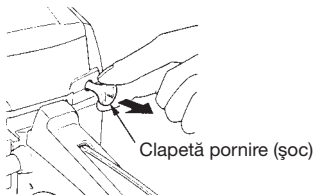
1. Umpleți corespunzător rezervoarele de carburant și resp. de ulei de lanț, și fixați bine capacele lor.



2. Poziționați întrerupătorul în poziția "I". Apăsăți supapa de decompresie (3).



3. Trageți clapeta de pornire complet, până în poziția de șoc. Acest fapt va bloca automat maneta de gaz (maneta de accelerație) în poziția de pornire.



📖 IMPORTANT

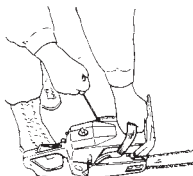
Dacă motorul nu pornește cu ușurință, trageți complet de clapeta de pornire și readuceți-o înapoi.

Acest fapt va bloca maneta de gaz în poziția de pornire. Trageți de șnurul starterului.

📖 IMPORTANT

Odată ce clapeta de pornire a fost trasă complet, nu va reveni în poziția de funcționare chiar dacă apăsați pe ea cu degetul. În loc de aceasta, când doriți ca clapeta de pornire să fie readusă în poziția de funcționare, trageți de maneta de gaz.

4. Ținând în siguranță ferăstrăul pe sol, trageți viguros de coarda starterului.



⚠ ATENȚIE

- Nu porniți motorul ținând ferăstrăul cu lanț suspendat cu o singură mână. Lanțul ferăstrăului poate să vă atingă corpul. Acest fapt este foarte periculos.

5. Când auziți că motorul încearcă să pornească, trageți de maneta de gaz cu butonul de siguranță apăsat. Acest fapt va elibera maneta de gaz din poziția de start în poziția de funcționare, și va readuce automat clapeta de pornire înapoi în poziția de funcționare.
6. Permiteți motorului să se încălzească cu maneta de gaz puțin trasă.

⚠ ATENȚIE

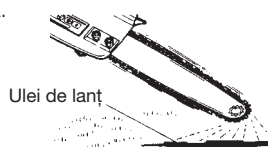
- Mențineți liber în jurul lanțului ferăstrăului, pentru că acesta începe să se rotească la pornirea motorului.

■ VERIFICAREA CANTITĂȚII DE ULEI

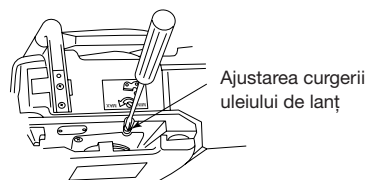
⚠ ATENȚIE

- Asigurați-vă că sunt fixate bara de ghidare și lanțul în timpul verificării uleiului de lanț. În caz contrar piesele în rotație pot să fie expuse. Acest fapt este foarte periculos.

După pornirea motorului lăsați lanțul să funcționeze la viteză medie, și vedeți dacă se împrăștie ulei de lanț, așa cum este prezentat în figură.



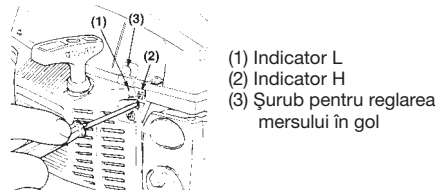
Curgerea uleiului de lanț poate să fie modificată prin introducerea unei șurubelnițe în gaura de la fund pe latura cuplajului. Ajustați în funcție de condițiile dv. de lucru.



📖 IMPORTANT

Rezervorul pentru uleiul de lanț trebuie aproape să fie aproape gol la momentul când se termină carburantul. Asigurați-vă că de fiecare dată când realimentați cu carburant reumpleți și rezervorul de ulei.

■ REGLAREA CARBURATORULUI



Carburatorul utilajului dv. a fost reglat din fabrică, dar poate să fie necesară o ajustare fină datorită modificărilor din condițiile de funcționare.

Înainte de a ajusta carburatorul asigurați-vă că filtrele de aer/carburant livrate sunt curate și că carburantul a fost amestecat corespunzător.

În timpul reglării executați următorii pași:

📖 IMPORTANT

Asigurați-vă că reglați carburatorul cu bara de ghidare atașată.

1. Indicatoarele H și L sunt limitate la un număr de rotații, după cum se arată mai jos.

Indicatorul H : $-1/4$
Indicatorul L : $-1/4$

2. Porniți motorul și lăsați-l să se încălzească la viteză redusă câteva minute.
3. Rotiți șurubul pentru reglarea mersului în gol (T) în sens invers acelor de ceas, așa încât lanțul ferăstrăului nu se poate roti. Dacă turația de mers în gol este prea mică, rotiți șurubul în sensul acelor de ceas.
4. Faceți o tăiere de probă și reglați indicatorul H pentru puterea de tăiere optimă, nu pentru viteza maximă.

IMPORTANT

Unele modele vândute în zone cu reglementări stricte ale emisiilor de gaze de eșapament nu au reglaje ale carburăției pentru turație mare și mică. Asemenea reglaje ar putea să permită funcționarea motorului în afara limitelor admise pentru emisia de gaze arse. Pentru aceste modele unicul reglaj al carburăției este turația de mers în gol.

Pentru modelele echipate cu reglare la turație joasă și înaltă; carburatorul este reglat din fabrică. Ajustări minore pot să optimizeze performanțele în funcție de climă, altitudine, etc. Nu rotiți niciodată șurubul de reglare în pași mai mari de 90 de grade, pentru că din reglarea incorectă poate rezulta deteriorarea motorului. Dacă nu sunteți familiarizat cu reglajele cereți ajutor distribuitorului HITACHI.

■ **FRÂNA DE LANȚ**

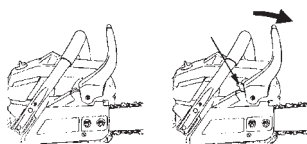
Această mașină este echipată cu o frână automată pentru a opri rotația lanțului ferăstrăului după apariția reculului în timpul tăierii cu ferăstrăul. Frâna este pusă în funcțiune automat de forța de inerție, care acționează asupra greutății prevăzute în interiorul mânerului din față.

Această frână poate să fie pusă în funcțiune și manual, prin rabatarea apărătorii din față către șina de ghidare.

Pentru a elibera frâna, trageți de apărătoarea din față spre mânerul din față până ce se aude un „clic” sonor.

(a)

(b)

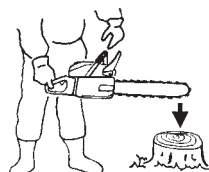


[Avertizare]

Asigurați-vă că funcționarea frânei este confirmată în timpul inspecției zilnice.

Cum să verificați:

- 1) Opriti motorul.
- 2) Ținând orizontal ferăstrăul cu lanț, desprindeți-vă mâna de pe mânerul frontal, atingeți cu capătul șinei de ghidare o buturugă sau o bucată de lemn, și verificați dacă frâna intră în funcțiune. Nivelul la care intră în funcțiune variază în funcție de dimensiunea șinei.



În cazul în care frâna nu este eficace solicitați distribuitorului să o inspecteze și să o repare.

Dacă motorul continuă să se rotească la turație înaltă cu frâna activată, cuplajul se va supraîncălzi și va genera probleme.

Dacă frâna este activată în timpul funcționării ferăstrăului, eliberați imediat maneta de gaz pentru a opri motorului.

■ **OPRIREA MOTORULUI**

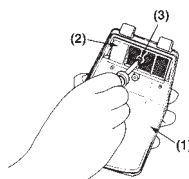
1. Eliberați maneta de gaz pentru a permite motorului să funcționeze în gol câteva minute.
2. Poziționați întrerupătorul în poziția “O” (STOP).

Mecanismul anti-îngheț pentru carburator

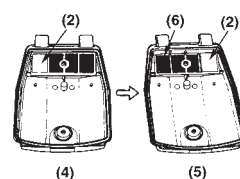
Funcționarea ferăstrăielor cu lanț la temperaturi de 0 – 5°C pe vreme cu umiditate mare poate să ducă la formarea de gheață în interiorul carburatorului, și aceasta la rândul ei poate să ducă la reducerea puterii motorului sau la mers neuniform al motorului.

Acest produs este prin urmare proiectat cu o deschizătură de ventilație pe partea din dreapta a suprafeței capacului cilindrului pentru a permite alimentarea de aer cald la motor, și prin aceasta prevenind apariția gheții.

În condiții normale produsul trebuie să fie utilizat în modul normal de funcționare, de ex. în modul care este setat la momentul livrării. Cu toate acestea, dacă există posibilitatea formării de gheață, trebuie ca înaintea utilizării utilajului acesta să se seteze pentru funcționare în modul anti-îngheț.



- (1) Capac filtru de aer
- (2) Placă obturator
- (3) Șurub



- (4) Modul normal de funcționare
- (5) Modul anti-îngheț de funcționare
- (6) Ecran

ATENȚIE

- Continuarea utilizării produsului în modul de funcționare anti-îngheț, chiar și când temperaturile au crescut și au revenit la normal, poate să facă motorul să nu reușească să pornească corespunzător sau să funcționeze la turația sa normală, și din acest motiv trebuie întotdeauna să se asigure revenirea utilajului în modul normal de funcționare dacă nu mai există pericol de apariție a gheții.

■ **CUM SE FACE COMUTAREA ÎNTRE MODURILE DE FUNCȚIONARE**

1. Basculați întrerupătorul motorului pentru a opri motorul.
2. Îndepărtați capacul filtrului de aer de pe capacul cilindrului
3. Slăbiți un șurub și îndepărtați ecranul de la spatele capacului filtrului.
4. Răsuciți ecranul pe jumătate, și reinstalați-l în capac.

În timp ce utilizați ferăstrăul în modul anti-îngheț, verificați frecvent ecranul și mențineți-l liber de rumeguș.

7. Tăierea cu ferăstrăul

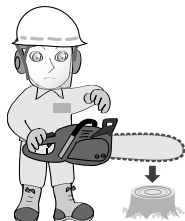
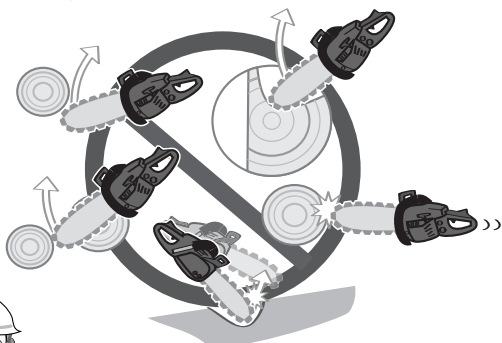
⚠ ATENȚIE



- Înainte de a începe lucrul citiți secțiunea „Pentru siguranța în exploatare”. Se recomandă să faceți mai întâi exerciții tăind cu ferăstrăul bușteni ușori. Aceasta ajută și la acomodarea cu utilajul dv.
- Respectați întotdeauna prevederile legate de siguranța în exploatare și securitatea și sănătatea muncii. Ferăstrăul cu lanț trebuie să fie utilizat numai pentru a tăia lemn. Este interzisă tăierea oricărui alt tip de material. Vibrațiile și reculul variază în funcție de materiale diferite, și trebuie să se respecte cerințele prevederilor legate de siguranța în exploatare și securitatea și sănătatea muncii. Nu utilizați ferăstrăul cu lanț ca pe o pârghie pentru a ridica, muta sau crăpa obiecte. Nu-l fixați pe bancuri fixe. Este interzis să se atașeze scule sau alte accesorii altele decât cele specificate de către fabricant.

- Când finalizați o tăiere fiți gata să susțineți utilajul atunci când iese complet din lemn, așa încât să nu-și urmeze traiectoria și să vă taie picioarele sau corpul, sau să ajungă în contact cu vreun obstacol.
- Mențineți întotdeauna lisa dințată (opritorul cu gheare) cu fața către copac, pentru că lanțul poate fi tras brusc în copac.
- Nu este necesar să se forțeze ferăstrăul în tăietură. Aplicați doar o presiune ușoară în timp ce motorul funcționează cu maneta de gaze deschisă complet.
- Atunci când ferăstrăul se blochează în tăietură nu încercați să-l trageți afară cu forța, ci utilizați o pană sau o pârghie pentru a-lărgi deschiderea.

■ FII ATENȚI LA REcul



- Acest ferăstrău este echipat cu o frână de lanț care dacă funcționează corespunzător va opri lanțul în caz de recul.
- Trebuie să verificați funcționarea frânei de lanț înaintea fiecărei utilizări, lăsând

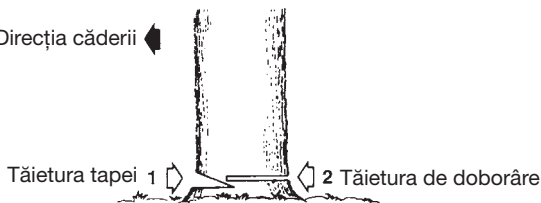
ferăstrăul să funcționeze 1-2 minute cu maneta de gaz deschisă complet, și împingând în față apărătoarea din față. Lanțul trebuie să se oprească imediat cu motorul la viteză maximă. Dacă lanțul este se oprește prea lent sau nu se oprește de loc, înlocuiți curea de frână și tamburul cuplajului înaintea utilizării.

- Este extrem de important ca funcționarea corespunzătoare a frânei de lanț a acestui ferăstrău cu lanț să fie verificată înaintea fiecărei utilizări a ferăstrăului, și ca lanțul să fie ascuțit pentru a se menține reculul la un nivel de siguranță. Îndepărtarea dispozitivelor de siguranță, mentenanța neadecvată sau înlocuirea incorectă a șinei de ghidare sau a lanțului pot să ducă la creșterea riscului de vătămări corporale grave datorate reculului.



■ DOBORREA UNUI COPAC

Direcția căderii



1. Hotărâți direcția de cădere luând în considerare vântul, grosimea copacului, localizarea crăcilor groase, ușurința finalizării lucrărilor după doborâre și alți factori.
2. În timpul eliberării zonei din jurul copacului, realizați puncte de sprijin pentru picioare și o cale de retragere.
3. Faceți o tapă pe o treime din grosimea copacului pe fața pe care va cădea copacul.
4. Faceți o tăietură de doborâre pe fața copacului opusă tapăi, și la un nivel puțin mai sus decât fundul tapăi.

⚠ ATENȚIE

- În timp ce doborâți un copac asigurați-vă că lucrătorii învecinați sunt avertizați cu privire la pericol.

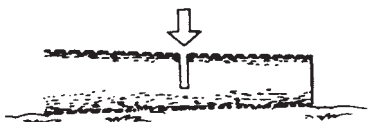
Secționare și curățare

⚠ ATENȚIE

- Asigurați-vă întotdeauna puncte ferme de sprijin pentru picioare. Nu stați pe buștean.
- Fiți atenți la rostogolirea unui buștean. În special când lucrați în zone în pantă, stați pe latura din deal a bușteanului.
- Respectați instrucțiunile din capitolul „Pentru siguranța în exploatare” pentru a evita reculul ferăstrăului.

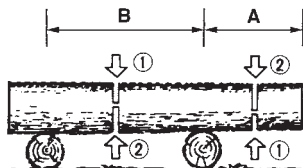
Înainte de a începe lucrul verificați direcția forței de curbare din interiorul bușteanului care trebuie secționat. Finalizați întotdeauna din partea opusă a direcției de curbare pentru a preveni blocarea șinei de ghidare în tăietură.

Un buștean doborât pe sol



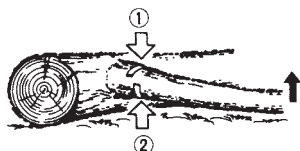
Tăiați jumătate din grosime, apoi rostogoliți bușteanul și tăiați de pe partea opusă.

Un buștean suspendat pe sol



În zona A tăiați dinspre partea de jos o treime din grosime, și apoi finalizați tăind dinspre partea de sus a bușteanului. În zona A tăiați dinspre partea de sus o treime din grosime, și apoi finalizați tăind dinspre partea de jos a bușteanului.

Curățarea crăcilor copacilor doborâți



8. Întreținere

⚠ ATENȚIE

- Înainte de curățării, inspectării sau reparării utilajului, asigurați-vă că motorul este oprit și că este răcit. Disconnect the spark plug to prevent accidental starting.

■ ÎNTREȚINERE DUPĂ FIECARE UTILIZARE

1. Filtrul de aer

Praful din jurul suprafeței filtrului poate fi îndepărtat prin lovirea ușoară a unui colț al filtrului pe o suprafață dură. Pentru a curăța murdăria din filtru, desfaceți cele două jumătăți ale filtrului și periați-le în benzină. Dacă utilizați aer comprimat, suflați dinspre interior.



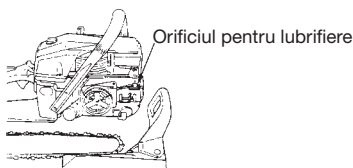
Pentru reasamblarea jumătăților filtrului, apăsați cadrul până ce face clic.

📖 IMPORTANT

La instalarea filtrului principal aveți grijă să se potrivească canalele de pe marginea filtrului cu proeminențele de pe capacul cilindrului.

2. Orificiul pentru lubrifiere

Demontați șina de ghidare și verificați să nu fie îmbăcsit orificiul pentru lubrifiere.

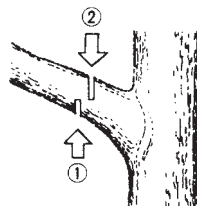


Mai întâi verificați în ce parte este curbată craca. Apoi faceți tăietura inițială dinspre partea curbată, și finalizați tăind dinspre cealaltă parte.

⚠ ATENȚIE

- Fiți atent la saltul brusc făcut de craca tăiată.

Toaletarea unui copac aflat în picioare



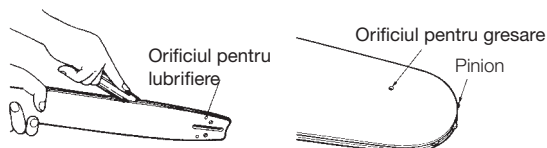
Tăiați în sus începând din partea de jos, finalizați apoi de sus.

⚠ ATENȚIE

- Nu vă întindeți.
- Nu tăiați deasupra nivelului umărului.
- Utilizați întotdeauna ambele mâini pentru a ține ferăstrăul.

3. Șina de ghidare

După ce șina de ghidare este demontată, îndepărtați rumegușul din canalul șinei și orificiul pentru lubrifiere. Ungeți pinionul din vârf de la orificiul de alimentare de la capătul șinei de ghidare.



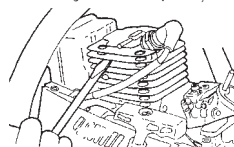
4. Altele

Verificați să nu existe scurgeri de carburant, prinderi slăbite și deteriorări ale componentelor importante, în special ale articulațiilor mânerelor și ale montării șinei de ghidare. Dacă se găsește orice defect, asigurați-vă că a fost reparat înainte de punerea în funcțiune din nou a ferăstrăului.

■ PUNCTE PENTRU EFECTUARE PERIODICĂ SERVICE

1. Aripioarele cilindrului

Praful depus între aripioarele cilindrului va conduce la supraîncălzirea motorului. Verificați periodic și curățați aripioarele cilindrului după îndepărtarea filtrului de aer și a capacului cilindrului. La instalarea capacului cilindrului asigurați-vă că firele întrerupătorului și inelele de etanșare sunt poziționate corect.



📖 IMPORTANT

Asigurați-vă că ați blocat orificiul de admisie a aerului.

2. Filtrul de benzină

(a) Utilizând un cârlig de sârmă scoateți afară filtrul din orificiul filtrului.



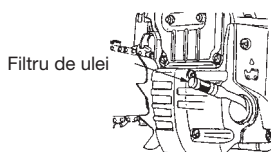
(b) Dezasamblați filtrul și spălați cu benzină sau înlocuiți cu unul nou dacă este necesar.

IMPORTANT

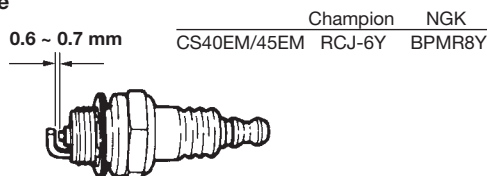
- După îndepărtarea filtrului utilizați o pensetă să țineți capătul țevii de aspirație.
- În timpul asamblării filtrului, aveți grijă să nu lăsați să intre fibre ale filtrului sau praf în interiorul conductei de aspirație.

3. Yaǎ deposu

Utilizând un cârlig de sârmă scoateți afară filtrul din orificiul filtrului, și curățați-l în benzină. La punerea înapoi a filtrului în rezervor, asigurați-vă că este ajuns în colțul din față dreapta. De asemenea curățați și murdăria din rezervor.

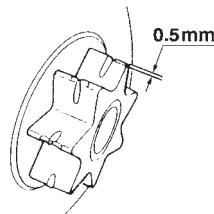


4. Bujie



Curățați electrozii cu o perie de sârmă, și reajustați spațiul la 0,65 mm dacă este necesar.

5. Pinion



Verificați să nu fie crăpat sau uzat excesiv, perturbând transmisia. Dacă uzura este considerabilă, înlocuiți-l cu unul nou. Nu asamblați niciodată un lanț nou pe un pinion uzat, sau un lanț uzat pe un pinion nou.

6. Amortizoarele din față și din spate

Înlocuiți-le dacă partea aderentă este cojită, sau dacă la partea de cauciuc se observă crăpături.

9. Întreținerea șinei de ghidare și a lanțului ferăstrăului

■ Lanțul ferăstrăului

ATENȚIE

- Este foarte important pentru funcționarea lină și sigură să se mențină totdeauna cuțitele ascuțite.

Cuțitele trebuie să se ascuțe în cazul în care:

- Rumegușul devine asemănător unei pulberi.
- Aveți nevoie de forță suplimentară pentru a tăia cu el.
- Traectoria tăieturii nu mai este dreaptă.
- Crește vibrația.
- Crește consumul de carburant.

Norme pentru reglarea cuțitelor:

ATENȚIE

- Purtați neapărat mănuși de protecție.

Înainte de piliri:

- Asigurați-vă că lanțul ferăstrăului este fixat ferm.
- Asigurați-vă că motorul este oprit.
- Utilizați o pilă rotundă de dimensiune corespunzătoare pentru lanț.

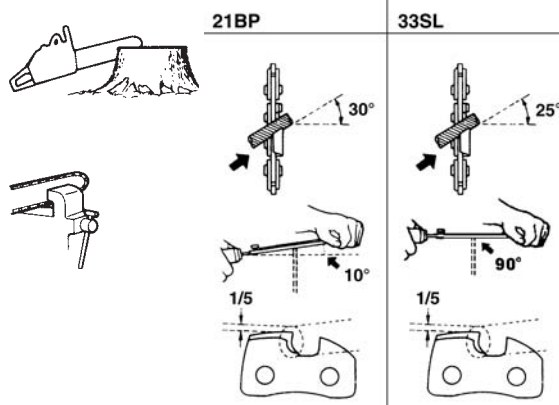
Tip de lanț: 21BP/20BP

33SL

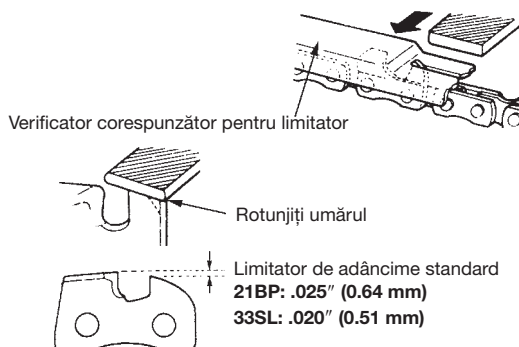
Dimensiune pilă: 3/16 inch (4,76 mm) 5/32 inch (3,97 mm)

Plasați pila pe cuțit și împingeți drept în față.

Mențineți poziția pilei după cum este ilustrat.



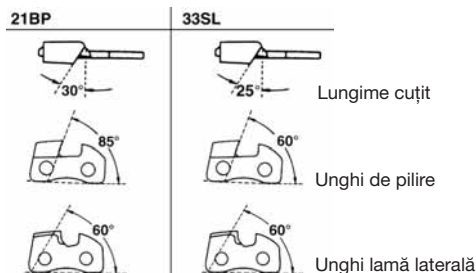
După ce fiecare cuțit a fost pilit, verificați limitatorul de adâncime și piliți-l până la nivelul corespunzător, după cum este ilustrat.



⚠ ATENȚIE

- Asigurați-vă că ați rotunjit muchia frontală, pentru a reduce șansa apariției reculului sau a ruperii ecliselor de legătură.

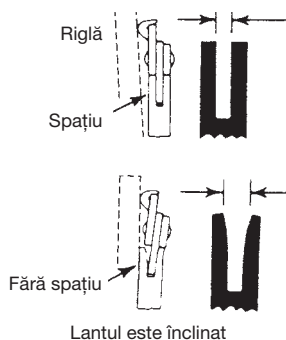
Asigurați-vă că toate cuțitele au aceeași lungime și unghiurile muchiilor după cum este ilustrat.



■ Șina de ghidare

- Inversați din când în când șina de ghidare, pentru a preveni uzura parțială.

- Çubuk rayý her zaman kare beklinde olmalıdyr. Çubuk rayýnyn apýnmýplýdýna dikkat ediniz. Çubuk ve kesicinin dýp yüzeyini ölçmek için cetvel kullanýnýz. Aralarynda boşluk varsa, ray normaldir. Aksi takdirde, çubuk rayý ýýpranmýp demektir. Böyle bir durumda çubuk düzeltilmeli ya da yenisi ile deðiştirilmelidir.



⚠ ATENȚIE

- Acest ferăstrău este echipat cu una dintre combinațiile de mai jos șină cu recul diminuat/lanț:

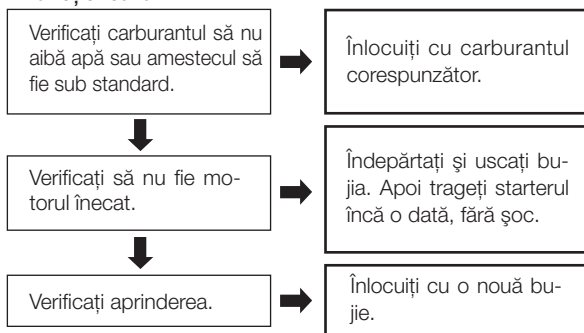
Dimensiune șină	Șina de ghidare	Număr componentă HITACHI Lanțul ferăstrăului
16	107-72811-200	138-32625-20(21BP-66E)
181	05-72830-201	136-32578-20(21BP-72E)

10. Ghid pentru remedierea defecțiunilor

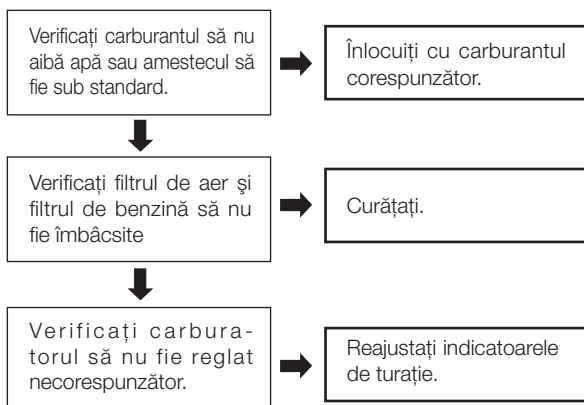
Cazul 1. Nu pornește

⚠ ATENȚIE

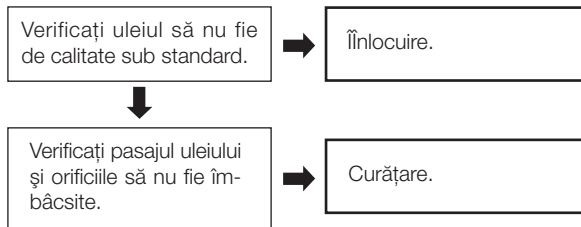
- Asigurați-vă că sistemul pentru prevenirea înghețului funcționează.



Cazul 2. Lipsă putere/accelerație slabă/mers în gol neregulat



Cazul 3. Nu iese ulei



Dacă utilajul pare în continuare să aibă nevoie de service, vă rugăm să consultați un atelier de service autorizat din zona dv.

11. Specificații tehnice

Modulul de forță:

Cilindree (cm³): 49.3
Carburant: Amestec (benzină 50: ulei pt. mot. în 2 timpi 1)
Capacitate rezervor carburant (cm³):550
Ulei de lanț: Ulei de motor SAE# 10W-30
Capacitate rezervor ulei (cm³):..... 260
Carburator:.....Tip cu diafragmă (Walbro WT)
Sistem de aprindere:Pointless (CDI)
Bujie:.....Champion RCJ-6Y
Sistem de alimentare ulei: Pompă automată cu dispoz. de reglare
Pinion de lanț (dinți x pas): 7T x 0.325"
Dimensiuni (L x l x î) (mm): 410 x 235 x 265
Greutate proprie (kg): 4.90.

Capul tăietor:

Șina de ghidare

Tip: Pinion la vârf
Dimensiune (în (mm)): CS40EM 16 (400)
CS45EM 18 (450)

Lanțul ferăstrăului

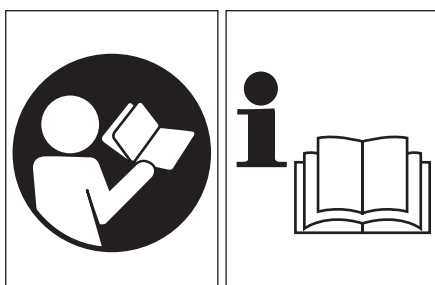
Tip: Oregon 21BP
Pas (în (mm)):..... 0.325 (8.26)
Limitator (în (mm)):..... 0.058 (1.47)

Tip: Oregon 33SL
Pas (în (mm)):..... 0.325 (8.26)
Limitator (în (mm)):..... 0.050 (1.27)
Putere (kW/min⁻¹)..... 2.51/10,000
Turație max. (min⁻¹)..... 13,000
Turație mers în gol (min⁻¹)..... 2,500

Toate specificațiile tehnice pot fi subiectul unor modificări fără notificare.

HITACHI

NAVODILA ZA UPORABO



Pred začetkom dela z napravo
pozorno preberite navodila za
uporabo.

MOTORNA ŽAGA

CS40EM/45EM

RAZLAGA SIMBOLOV IN VARNOSTNI NAPOTKI



Pred začetkom dela z napravo pozorno preberite navodila za uporabo.



Pri delu z napravo nosite čelado, zaščitna očala in zaščito za sluh.



Motorno žago vedno držite z obema rokama.



Pozor! Nevarnost vzratnega udarca.



Naslednja opozorila morate obvezno prebrati, razumeti in upoštevati.



POZOR!!! **NEVARNOST POŠKODBE SLUHA**



PRI OBIČAJNIH POGOJIH UPORABE LAHKO NAPRAVA UPORABNIKU POVZROČI DNEVNO OBREMENITEV S HRUPOM ENAKO ALI VEČJO KOT

85 dB(A)

MODEL		STOPNJA ZVOČNEGA TLAKA		STOPNJA VIBRACIJ	
		ISO 22868	ISO 22868	ISO 22867	
		LpA	Lw izmerjen 2000/14/EC LwA	Prednji ročaj	Zadnji ročaj
CS40EM /45EM	49.3 cm ³	100.8 dB(A)	103.6 dB(A) 110 dB(A)	5.5 m/s ²	7.2 m/s ²

IZJAVA O SKLADNOSTI

Notranji nadzor proizvodnje
(Smernica 98/37/EC, EMC 89/336/EEC)
in zahtevah državnih predpisov v mednarodnem transportu

PROIZVAJALEC : Nikko Tanaka Engineering Co.,LTD
3-4-29 Tsudanuma
Narashino
Chiba, Japonska

IZJAVLJA, DA JE SPODAJ OPISANA NAPRAVA:

Model : CS40EM/45EM
Ser. številka : E570001 in navzgor
izdelek : Nikko Tanaka Engineering

SKLADEN Z ZAHTEVAMI SPREMENJENE STROJNE SMERNICE (smernice 98/37/ECS, EMC 89/336/EEC) IN ZAHTEVAMI DRŽAVNIH PREDPISOV V MEDNARODNEM TRANSPORTU (ISO11681-1, ISO12100-1 in -2, CISPR 12)

TER DA JE BIL IZDAN CERTIFIKAT "CE", št. 404/05/1070 BY 404, s strani SMP Svensk Maskinprovning AB, Fyrisborgsgaia 3, SE-754 50, Uppsala, Švedska.

Podpisano v Chibi, Japonska

05/01/2007



Yoshio Osada
Direktor

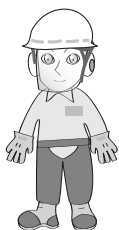
Vsebina

1. Varna uporaba	4
2. Razlaga simbolov na stroju	6
3. Opis	7
4. Montaža meča in verige	8
5. Gorivo in olje za verigo	9
6. Uporaba motorja	10
7. Žaganje	12
8. Vzdrževanje	13
9. Vzdrževanje verige in meča	14
10. Odpravljanje težav	15
11. Specifikacij	16

1. Varna uporaba



1. Naprave nikoli ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali razburjeni, ali pod vplivom zdravil, zaradi katerih ste zaspani, ali če ste pod vplivom alkohola ali drog.



2. Pri delu uporabljajte zaščitna obuvala, tesno oprijeta oblačila ter zaščito za oči, sluh in glavo. Uporabljajte rokavice, ki blažijo vibracije.

3. Veriga žage naj bo ostra, vzdržujte tudi motorno žago in protivibracijski sistem. Topa veriga bo podaljšala čas žaganja, pritisk na topo žago pri žaganju skozi deblo poveča vibracije, ki se prenašajo na vaše roke. Motorna verižna žaga z razrahljanimi sestavnimi deli ali uničenimi oz. obrabljenimi protivibracijskimi blažilniki bo imela večjo raven vibracij.

4. Zgoraj omenjeni ukrepi niso zagotovilo, da ne boste utrpeli sindrom „belih prstov“ ali sindrom karpalnega kanala. Zato je priporočljivo, da si redni uporabniki motornih žag pozornost pregledujejo stanje svojih rok in prstov. Če se pojavi katerikoli od zgoraj navedenih simptomov, nemudoma poiščite zdravniško pomoč.

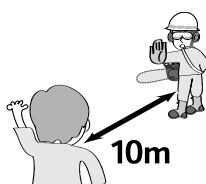


5. Ko ravirate z gorivom, bodite vedno skrajno pazljivi. Razlito gorivo pobrišite in se z motorno žago odmaknite najmanj 3 m od mesta, na katerem ste nalivali gorivo, preden zaženete motor.

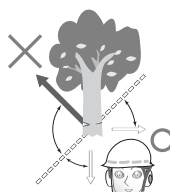


6. Odstranite možne vire isker ali ognja (npr. kajenje, odprt ogenj ali delo, pri katerem lahko nastanejo iskre) na mestu, kjer gorivo mešate, vlivate ali hranite.

7. Med rokovanjem z gorivom ali delom z motorno žago ne kadite.



8. Ne dovolite drugim osebam, da so v vaši bližini, ko zaganjate motor verižne žage ali začnete žagati. Ne dovolite opazovalcem ali živalim, da se zadržujejo v vašem delovnem območju. Otroci, domače živali in opazovalci naj bodo med delom motorne žage najmanj 10 m oddaljeni od naprave.



9. Nikoli ne začnite z žaganjem, preden vaše delovno območje ni prazno in ste si naredili zaščitno obutev ter načrtovali pot za umik pred podirajočim se drevesom.



10. Ko motor teče, vedno držite motorno žago trdno z obema rokama. Žago trdno primite z rokami, palci in prsti naj tesno objamejo ročaje žage.



11. Ko motor teče, z deli telesa ne smete priti v stik z glušnikom in rezalno opremo.



12. Preden zaženete motor verižne žage, se najprej prepričajte, da se žaga ničesar ne dotika.



13. Motorno žago vedno prenašajte z ugasnjenim motorjem, z mečem in verigo obrnjenimi nazaj, glušnik pa držite proč od telesa.

14. Naprave nikoli ne modificirajte in ne odstranjujte varnostnih komponent. Napravo uporabljajte le za namene, za katere je narejena. Uporabite le originalne nadomestne dele HITACHI, ki jih priporoča proizvajalec.



15. Pred vsako uporabo preglejte motorno žago glede obrabljenih, razrahljanih ali poškodovanih delov. Nikoli ne uporabljajte motorne žage, če je ta poškodovana, neprimerno nastavljena ali ni popolnoma in varno sestavljena. Prepričajte se, če se veriga ustavi, ko sprostite ročico za plin.



16. Popravila motorne žage, razen tistih, ki so navedena v navodilih za uporabo, mora opraviti za to usposobljen servis. (Če so npr. pri odstranitvi vztrajnika bila uporabljena neprimerna orodja ali če ga držite z neustreznim orodjem, ko želite odstraniti sklopko, lahko pride do okvar v njegovi strukturi, kar lahko povzroči, da vztrajnik počij).

17. Preden postavite napravo na tla, vedno najprej ugasnite motor.



18. Bodite izredno pozorni, ko žagate manjše grmičevje in mladike, ker se tanjši obdelovanci lahko zapletejo v verigo in zalučajo motorno žago v vašo smer ali vas vržejo iz ravnotežja.

19. Ko žagate drevesno vejo, ki je napeta, bodite pripravljeni, da skočite nazaj, da vas napeta veja ne udari, ko je napetost v lesu sproščena.

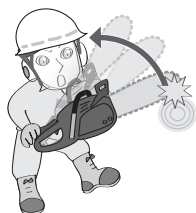


20. Izogibajte se žaganju pri močnem vetru, slabem vremenu, majhni vidljivosti ali zelo visokih ali nizkih temperaturah. Vedno preverite, če ima drevo "mrtve" veje, ki bi med podiranjem lahko odpadle.



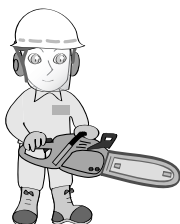
21. Poskrbite, da so ročaji motorne žage suhi, čisti in da niso umazani z oljem ali mešanico goriva.

22. Z motorno žago delajte le v območjih, ki so dobro prezračena. Naprave nikoli ne zaganjajte in ne delajte z njo v zaprtih prostorih ali stavbah. Izpušni plini vsebujejo nevaren ogljikov monoksid.



23. Za zaščito dihalnih poti pred aerosolom olja za mazanje verige in prahom žagovine, nosite zaščitno masko.

24. Ne delajte z motorno žago na drevesu, če za to niste posebej usposobljeni.



25. Pazite se pred vzratnimi udarci. Vzratni udarec je gib meča navzgor, ki se zgodi, ko se veriga na konici meča dotakne predmeta. Vzratni udarec lahko povzroči nevarno izgubo nadzora nad motorno žago.

26. Ko motorno žago prevažate ali hranite, se prepričajte, da je na meč nameščen ustrezen ščitnik.



27. Pazljivo očistite in vzdržujte napravo in jo hranite v suhem prostoru.

VARNOSTNI NAPOTKI ZA UPORABNIKE MOTORNIH ŽAG V ZVEZI Z VZVRATNIM UDARCEM

▲ POZOR

- Do vzratnega udarca lahko pride, ko se konica motorne žage dotakne predmeta ali pa les zapre in stisne meč motorne žage v zarezi. Dotik s konico lahko v nekaterih primerih povzroči bliskovito vzvratno reakcijo, tako da meč udari navzgor in nazaj v uporabnika. Če verigo motorne žage stisne ob zgornji del meča, se lahko zgodi, da meč motorne žage hitro potisne nazaj proti uporabniku. Katerakoli od teh možnosti lahko povzroči, da izgubite nadzor nad motorno žago, kar lahko povzroči težje telesne poškodbe.
- Čeprav ima motorna žaga vgrajeno zaščito, se ne smete zanašati samo na njo. Kot uporabnik motorne žage morate podvzeti nekaj ukrepov, da pri žaganju izključite možnost nesreče ali telesne poškodbe.

- (1) Z osnovnim poznavanjem vzratnega udarca lahko zmanjšate ali izključite element presenečenja. Nepričakovano presenečenje ponavadi prispeva k nesreči.



- (2) Ko motor teče držite motorno žago trdno z obema rokama, z desno roko na zadnjem ročaju, z levo pa na prednjem. Žago trdno primite z rokami, palci in prsti naj tesno objamejo ročaje žage. Trden prijem vam bo pomagal preprečiti vzratne udarce in obdržati nadzor nad motorno žago.



- (3) Prepričajte se, da je območje, v katerem žagate, prosto ovir. Ne dovolite, da se konica meča dotakne hloda, veje ali druge ovire, medtem ko delate z žago.

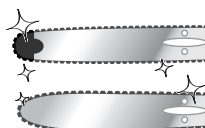


- (4) Žagajte pri visoki hitrosti motorja.

- (5) Ne pretiravajte in ne žagajte nad višino ramen.

- (6) Držite se proizvajalčevih navodil za brušenje in vzdrževanje verige.

- (7) Uporabite le nadomestne meče in verige, ki jih priporoča proizvajalec oz. enakovredne nadomestne dele.



2. Razlaga simbolov na stroju

▲ POZOR

- Za varno uporabo in vzdrževanje naprave so na napravi vdelani določeni opozorilni simboli. Upoštevajte te simbole in pazite, da v zvezi z njimi ne naredite kakšno napako.



Odprtina za polnjenje goriva "MIX GASOLINE"

Položaj: Pokrov posode za gorivo



Odprtina za polnjenje olja za verigo

Položaj: Pokrov posode za olje



Ko postavite stikalo na položaj "I", se motor zažene.

Ko postavite stikalo na položaj "O", se motor takoj ustavi.

Položaj: Zadaj levo na napravi



Zagon motorja.

Zagon hladnega motorja. (hladni zagon)

Položaj: Zgoraj desno od pokrova zračnega filtra

H

Vijak pod črko "H" je vijak za nastavitev visoke hitrosti.

L

Vijak pod črko "L" je vijak za nastavitev počasne hitrosti.

T

ŠVijak na levi strani črke "T" je vijak za nastavitev prostega teka.

Položaj: Na levi strani zadnjega ročaja



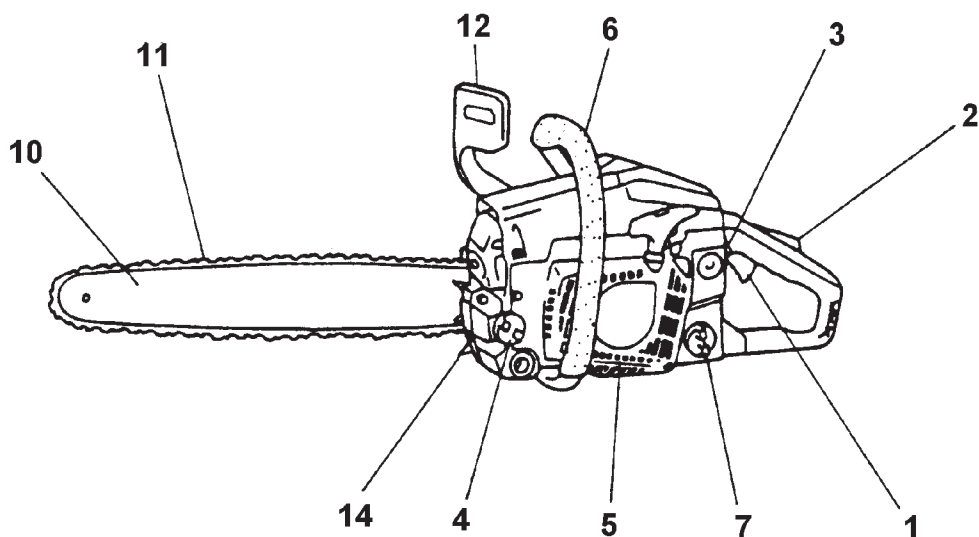
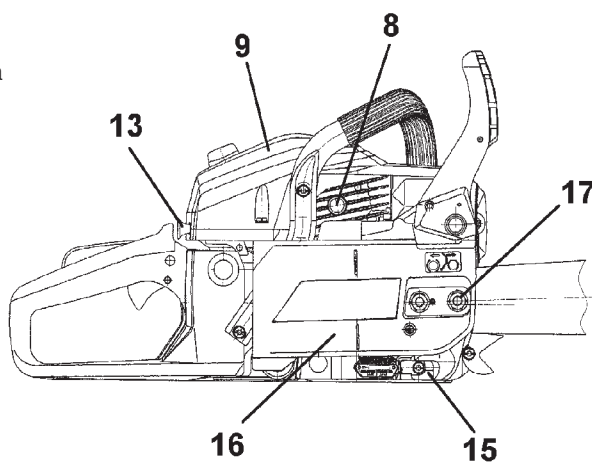
Kaže smer, v katero se zavora verige odpahne (bela puščica) in aktivira (črna puščica).

Položaj: Na sprednji strani pokrova verige

3. Opis

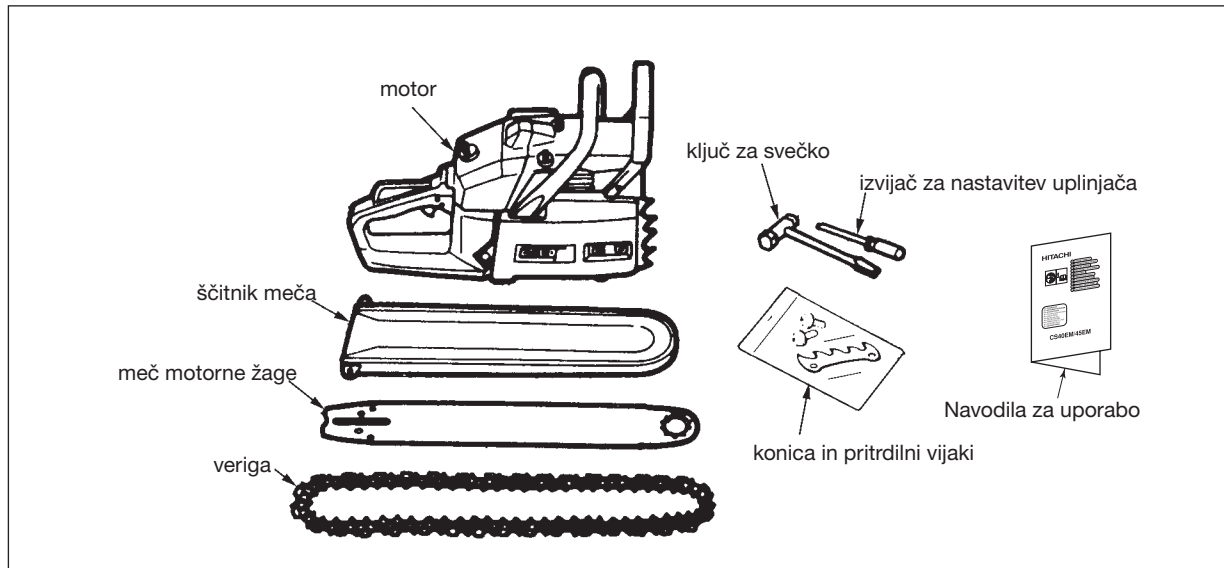
Ker ta navodila za uporabo veljajo za več modelov, lahko pride do razlik med prikazanimi slikami in vašo napravo. Zato upoštevajte napotke, ki se nanašajo na vašo napravo.

1. Ročica za plin
2. Varnostna ročica
3. Stikalo za vžig
4. Pokrov posode za olje
5. Ročni zaganjalnik
6. Prednji ročaj
7. Pokrov posode za gorivo
8. Dekompresijski ventil
9. Pokrov zračnega filtra
10. Meč motorne žage
11. Veriga
12. Zavora verige
13. Gumb za hladni zagon motorja
14. Nazobčani nastavek
15. Ščitnik verige
16. Stransko ohišje
17. Vpenjalna matica meča



4. Montaža meča in verižne žage

Standardni paket z motorno verižno žago vsebuje spodaj navedene sestavne dele.



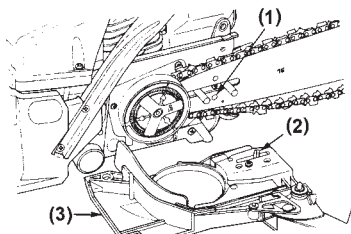
Odprite škatlo in montirajte meč in verigo na pogonsko enoto kot sledi:

* Priložen nazobčani nastavev
(1) namestite z dvema vijakoma na napravo.

POZOR

• Veriga žage ima zelo ostre rezalne robove. Zaradi lastne varnosti nosite debele zaščitne rokavice.

1. Potisnite ščitnik v smer prednjega ročaja da preverite, če je zavora verige aktivirana.
2. Odvijte matice in odstranite pokrov verige.
3. Montirajte priloženo konico na pogonsko enoto.
4. Verigo motorne žage speljite preko verižnega kolesa in ko verigo nameščate okoli meča, pritrdite le-tega na pogonsko enoto. Položaj matice za napenjanje verige na pokrovu verige prilagodite spodnji vrtni meča.



- (1) vrtna
- (2) matica za nastavev napetosti
- (3) pokrov verige

UPOŠTEVAJTE

Pazite na pravilno smer teka verige.

Smer teka



5. Montirajte pokrov verige na pogonsko enoto in privijte matice z roko.
6. Medtem ko držite konico meča navzgor, nastavite napetost verige tako, da sukate vijak za nastavev napetosti, dokler se jermen skoraj ne dotakne vodila meča.
 - (1) matica vijaka za nastavev napetosti
 - (2) popustiti
 - (3) pritegniti
7. Matice vijakov varno privijte tako, da držite konico meča navzgor (12 ~ 15 Nm). Nato preverite z roko, če se veriga obrača brez težav in je pravilno napeta. Po potrebi jo ponovno nastavite, medtem ko je pokrov verige odstranjen.
8. Privijte vijak za nastavev napetosti verige.

UPOŠTEVAJTE

Nova veriga se bo na začetku delovanja raztegnila. Večkrat preverite in ponovno nastavite napetost verige, ker se ohlapna veriga lahko sname ali povzroči hitro obrabo meča ter se sama hitro obrabi.

5. Gorivo in olje za verigo

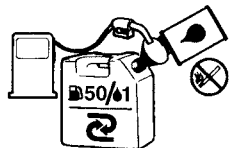
■ GORIVO

▲ POZOR

- Bencin je lahko vnetljiv. V neposredni bližini goriva se ne sme nahajati odprt ogenj ali iskre, niti je dovoljeno kaditi. Preden gorivo dolivate, pustite, da se motor ohladi. Za dolivanje goriva izberite neporaščen teren in se odmaknite najmanj 3 m od mesta natakanja, preden ponovno zaženete motor naprave.



- Za mazanje motorjev HITACHI uporabljamo specialno olje za zračno hlajene 2-taktne bencinske motorje. Če originalnega olja ni na voljo, uporabite kakovostno olje z dodanimi antioksidanti, ki ima posebno oznako, da je uporabno za 2-taktne motorje z zračnim hlajenjem (JASO FC GRADE ali ISO EGC GRADE).
- Ne uporabljajte mešanic olja BIA ali TCW (za 2-taktne motorje z vodnim hlajenjem).



■ PRIPOROČENO MEŠALNO RAZMERJE BENCIN 50 : OLJE 1

- Emisija izpušnih plinov je odvisna od osnovnih strojnih parametrov motorja in komponent (npr. uplinjenja, nastavitve vžiga in dovoda) brez dodatnih pripomočkov ali uporabe inertnega materiala med samim izgorevanjem.
- Aceste motoare sunt certificate pentru funcționare • Motorji so atestirani za obratovanje z neosvinčenim bencinom.
- Uporabljajte le bencin z oktanskim številom najmanj 89 RON (US/CANADA (V/AL).
- Če uporabljate bencin z manjšim oktanskim številom, kot je predpisano, obstaja nevarnost, da se bo temperatura motorja zvišala in da bo zaradi tega prišlo do zagozditve bata.
- Priporočamo uporabo neosvinčenega bencina za zmanjšanje onesnaženosti zraka zavoljo vašega zdravja in ohranitve okolja.
- Bencin in olje slabe kakovosti lahko poškodujejo tesnilne obročje, cevi ali rezervoar za gorivo motorja.

■ KAKO NAREDIMO MEŠANICO GORIVA

▲ POZOR

- Mešanico goriva pripravljajte pozorno

1. Izmerite količine bencina in olja, katere boste mešali.
2. Nalijte nekaj bencina v čisto in atestirano posodo za gorivo.
3. V posodo vlijte vso količino olja in dobro premešajte.
4. Dolijte preostali del bencina in mešajte mešanico vsaj še eno minuto. Ker je pri nekaterih oljih mešanje zaradi sestavin olja težavno, mešanico mešajte tako dolgo, da bo homogena, ker le takšna mešanica bo omogočila dolgo življenjsko dobo motorja. Zavedajte se, da v primeru slabo

narejene mešanice obstaja večja nevarnost, da se bo bat zagozdil.

5. Nalepite jasno oznako na zunanjo stran posode za gorivo, da preprečite zamenjavo z drugimi vrstami bencina ali posodami.
6. Označite vsebino posode na zunanji strani posode zaradi enostavne identifikacije.

■ NATAKANJE GORIVA V MOTOR

1. Odvijte in odstranite pokrov rezervoarja. Odložite pokrov na mesto, kjer ni praha.
2. Nalijte gorivo v rezervoar za gorivo do pribl. 80% njegove prostornine.
3. Pokrov za gorivo privijte na rezervoar in obrišite eventualno razlito gorivo v okolici naprave.

▲ POZOR

1. Za natakanje goriva izberite raven in neporaščen teren.
2. Preden zaženete motor naprave, se umaknite vsaj 3 m proč od mesta, kjer ste natakali gorivo.
3. Preden začnete dolivati gorivo, zaustavite motor. Preden začnete gorivo nalivati, ga v posodi dobro premešajte.

■ DA BI PODALJŠALI ŽIVLJENJSKO DOBO VAŠEGA MOTORJA SE IZOGIBAJTE:

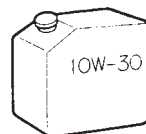
1. UPORABI GORIVA, KI NE VSEBUJE OLJA (ČIST BENCIN) – ta bo hitro povzročil močno okvaro notranjih delov motorja.
2. GASOHOLU – ta lahko povzroči poškodbo gumijastih in/ali plastičnih delov naprave in prekinitev mazanja motorja.
3. UPORABI OLJA ZA 4-TAKTNE MOTORJE – ta lahko umaže vžigalne svečke, zamaši izpušne odprtine ali sprije-manje batnih obročkov.
4. Zamešano gorivo, ki je bilo neuporabljeno in je bilo hranjeno en mesec ali več lahko zamaši uplinjač in povzroči napačno delovanje motorja.
5. Če motorno žago ne boste uporabljali dlje časa, popolnoma izpraznite in očistite posodo za gorivo. Nato vžigite motor in izpraznite vso mešanico goriva iz uplinjača.
6. Če želite izrabljeno posodo za olje odstraniti, jo odstranite le na mestu, ki je predvideno za odlaganje takšnih odpadkov.

📖 UPOŠTEVAJTE

Za podrobnosti o zagotavljanju kakovosti pozorno preberite opis v poglavju Omejena garancija. Poleg tega, običajna obraba in spremembe na napravi, katere nimajo neposrednega vpliva na delovanje, z garancijo niso krite. Če niste upoštevali v navodilih za uporabo predpisano uporabo mešanega goriva in podobno, morebitne okvare naprave z garancijo niso krite.

■ UPOŠTEVAJTE

Uporabljajte olje SAE #10W-30 skozi celo leto ali SAE #30 ~ #40 poleti in SAE #20 pozimi.



📖 UPOŠTEVAJTE

Ne uporabljajte odpadnega ali regeneriranega olja, ker takšno olje lahko poškoduje črpalko za olje.

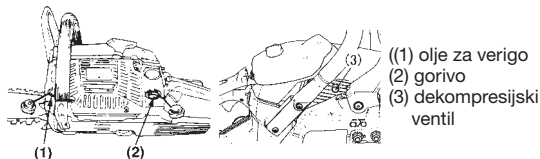
6. Uporaba motorja

▲ POZOR

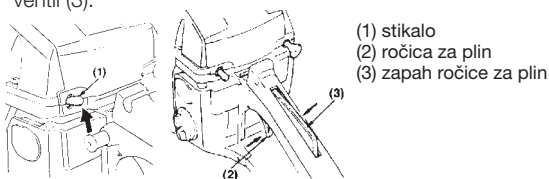
- Zelo nevarno je, če uporabljate motorno žago, ki ima montirane zlomljene dele ali kjer manjkajo deli. Preden motor zaženete, se prepričajte, da so vsi deli, vključno z mečem in verigo pravilno nameščeni.

■ ZAGON MOTORJA

1. Napolnite rezervoarje za gorivo in olje za verigo in skrbno privijte pokrove rezervoarjev.



2. Stikalo postavite na položaj " ". Pritisnite dekompresijski ventil (3).



3. Gumb za hladni zagon motorja potisnite v skrajni položaj. S tem boste omogočili samodejno varnostno zaporo plina v položaju zagona.



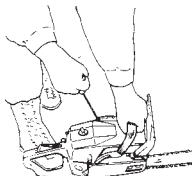
📖 UPOŠTEVAJTE

Če se motor ne zažene zlahka, potegnite ročaj za hladni zagon motorja do skrajne točke in ga vrnite v prvotni položaj. S tem boste ročko za plin samodejno zaklenili v položaju za zagon. Potegnite ročni zaganjalnik.

📖 UPOŠTEVAJTE

Ko je gumb za hladni zagon izvlečen, se ne bo več vrnil v obratovni položaj, tudi če ga pritiskate s prstom. Če želite gumb za hladni zagon vrniti v obratovni položaj, izvilite ročko za plin.

4. Medtem, ko držite motorno žago varno na tleh, močno povlecite zagonsko vrv.



▲ POZOR

- Ne zaganjajte motorja če motorno žago držite le z eno roko. Veriga bi se lahko dotaknila vašega telesa. To je zelo nevarno.

5. Ko zaslišite, da se bo motor zagnal, potegnite ročico za plin, medtem ko pritiskate varnostno ročico. To bo sprostito plin iz pozicije za zagon v pozicijo za tek ter samodejno vrnilo ročaj za hladni zagon motorja v položaj za tek.
6. Pustite, da se motor segreje tako, da ročico za plin rahlo povlečete.

▲ POZOR

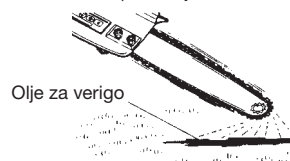
- Držite motorno žago v zadostni razdalji od telesa, saj se bo začela veriga vrteti, ko ste motor zagnali.

■ PREVERJANJE DOVODA OLJA

▲ POZOR

- Ko preverjate oskrbo z oljem, se prepričajte, da ste pravilno montirali meč in verigo. V nasprotnem primeru so lahko vrteči se deli nezaščiteni. To je zelo nevarno.

Po zagonu motorja poženite verigo na srednji hitrosti in preverite, če je olje razpršeno tako kot prikazuje slika.



Olje za verigo lahko zamenjate tako, da vtaknete izvijač v vrtino na dnu sklopke. Nastavite dovod olja v skladu z vašimi delovnimi pogoji.

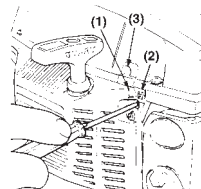


📖 UPOŠTEVAJTE

Rezervoar za olje mora biti skoraj prazen, ko je gorivo porabljeno.

Obvezno napolnite posodo za olje vsakič, ko polnite gorivo

■ NASTAVITEV UPLINJAČA



Uplinjač vaše motorne žage je bil tovarniško nastavljen, vendar morda potrebuje fino nastavitev zaradi vaših delovnih pogojev. Preden se lotite nastavitve uplinjača, se najprej prepričajte, da so filtri za zrak in olje čisti in sveži in da je gorivo pravilno zamešano.

Pri nastavitvi postopajte po sledečih korakih:

📖 UPOŠTEVAJTE

Uplinjač nastavljajte le, ko je meč/veriga nameščena.

1. Igli H in L sta omejeni s številom obratov, kot je prikazano spodaj.

Igla H : $-1/4$
 Igla L : $-1/4$

2. Zaženite motor in pustite, da se nekaj minut segreva pri majhni hitrosti.
3. Zasukajte nastavitveni vijak za prosti tek (T) v smer proti urinemu kazalcu tako, da se veriga ne premika. Če je prosti tek prepočasen, zasukajte vijak v smer urinega kazalca.
4. Naredite preizkusni rez in nastavite iglo H za največjo rezalno moč in ne za najvišjo hitrost.

UPOŠTEVAJTE

Nekateri modeli, ki jih prodajamo v državi s strogimi predpisi o emisijah, nimajo vdelane možnosti nastavitve uplinjača na visoko in nizko hitrost. Takšne nastavitve dovoljujejo, da se z motorjem upravlja zunaj dovoljenih meja emisij. Pri takšnih modelih je edina možna nastavev uplinjača prosti tek.

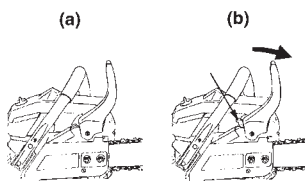
Za modele, ki so opremljeni z možnostjo nastavitve nizke in visoke hitrosti, so uplinjači tovarniško prednastavljeni. Manjše nastavitve lahko izboljšajo delovanje glede na podnebne razmere, geografsko višino in podobno. Nastavitvenih vijakov nikoli ne sukajte za več kot 90°, saj lahko pride do okvar motorja zaradi nepravilnih nastavitvev. Če z nastavljanjem uplinjača nimate izkušenj, se obrnite na vašega trgovca HITACHI.

■ ZAVORA VERIGE

Naprava je opremljena s samodejno zavoro, ki zaustavi vrtenje verige v primeru vzvratnega udarca med žaganjem. Zavora deluje samodejno zaradi inercialnih sil, ki vplivajo na utež, ki je vgrajena v prednji ščitnik meča.

Zavoro lahko aktiviramo tudi ročno tako, da je prednji ščitnik meča obrnjen proti meču motorne žage.

Za sprostitve zavoro povlecite prednji ščitnik v smer prednjega ročaja, dokler ne zaslišite "klik".

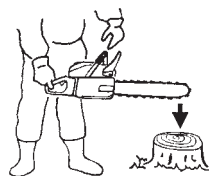


[POZOR]

Dnevno preverjajte delovanje zavor.

Navodila za preizkus:

- 1) Ugasnite motor.
- 2) Držite motorno žago vodoravno, izpusite prednji ročaj, udarite s konico motorne žage ob štor ali kos lesa in potrdite delovanje zavor. Način delovanja se razlikuje glede na velikost meča motorne žage.



V primeru, da zavora ne deluje, pokličite našega zastopnika, da to preveri in zagotovi popravilo.

Če se motor še vedno vrti pri visoki hitrosti, zavora pa je vključena, se bo sklopka pregrela in lahko pride do okvare.

Ko se zavora sproži med delovanjem, nemudoma izpusite ročico za plin, da zaustavite motor.

■ ZAUSTAVITEV MOTORJA

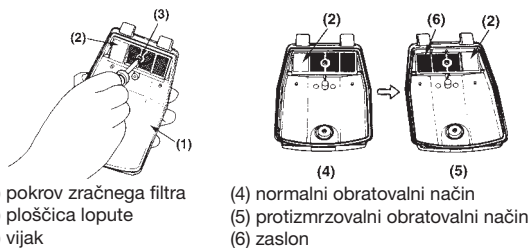
1. Sprostite ročico za plin in pustite, da motor teče nekaj minut v prostem teku.
2. Stikalo postavite na položaj "O" (Stop).

Zaščita uplinjača pred zmrzovanjem

Delo z motorno žago pri temperaturah med 0 – 5° C in visoki zračni vlagi lahko povzroči, da se v uplinjaču naredi led. Zaradi tega se moč motorja zmanjša ali motor ne dela več enakomerno.

Ta izdelek ima zaradi tega prezračevalno loputo na desni strani površine valja, ki dopušča, da tople zrak teče do motorja in preprečuje nastanek ledu v uplinjaču.

Pod običajnimi pogoji izdelek uporabljajte v normalnem obratovalnem načinu, t.j. v stanju, v katerem se je naprava nahajala, ko je zapustila tovarno. Če pa obstaja možnost zmrzovanja uplinjača, nastavite napravo pred začetkom uporabe na obratovalni način, ki preprečuje zmrzovanje uplinjača.



▲ POZOR

- Če proizvod uporabljate še naprej v protizmrzovalnem načinu obratovanja, ko so temperature višje, se lahko zgodi, da motor ne bo vžgal ali deloval s svojo običajno hitrostjo. Zato se vedno prepričajte, da ste napravo nastavili na običajni obratovalni način, ko ni več nevarnosti pred zmrzovanjem uplinjača.

■ KAKO PRESTAVITI OBRATOVALNI NAČI

1. Premaknite stikalo motorja da izklopite motor.
2. Odstranite filter zraka iz pokrova valja.
3. Odvijte vijak in odstranite rešetko s hrbtne strani zračnega filtra.
4. Zasukajte vijak za polovico kroga in ponovno namestite pokrov.

Ko motorno žago uporabljate v protizmrzovalnem načinu obratovanja, večkrat preverite mrežo in poskrbite, da je vedno čista.

7. Žaganje

▲ POZOR

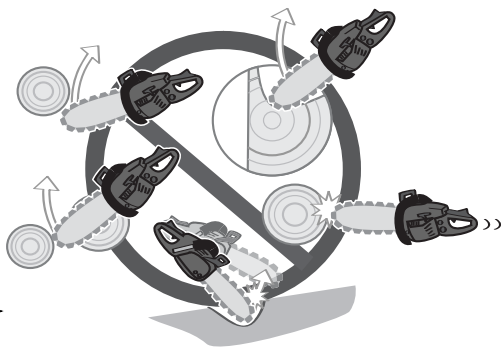


- Preden začnete delati, si preberite poglavje "Varna uporaba". Priporočamo, da žaganje vadite pri lažjih deblih. Tako se boste tudi navadili na vašo motorno žago.
- Vedno upoštevajte varnostne predpise. Motorno verižno žago lahko uporabljate le za žaganje lesa. Žaganje kakršnegakoli drugega materiala je prepovedano. Vibracije in vzratni udarci so odvisni od različnih materialov. Ne uporabljajte motorne žage kot navor za dviganje, premikanje ali razcepitev predmetov. Ne zataknite motorne žage v fiksiran podstavek. Namestitev orodij ali priprav, ki jih proizvajalec ne dovoljuje, je prepovedana.



- Ko hočete deblo dokončno prežagati, držite žago pokončno in ga prežagajte tako, da žaga ne zdrsne naprej in vam poškoduje nog, stopal ali telesa in ne more zadeti ob oviro.
- Nazobčan nastavek imejte vedno naslonjen ob drevo, saj se lahko veriga nenadoma zatakne v drevesu.
- Ni potrebno da motorno žago potiskate v rez s silo. Uporabite le rahel pritisk medtem, ko motor teče pod polnim plinom.
- Če se žaga zatakne ne mestu, kjer žagate, ne poskušajte jo izvleči s silo, temveč uporabite klin ali vzvod da razširite zarezo.

■ ZAŠČITA PRED VZVRATNIM UDARCEM



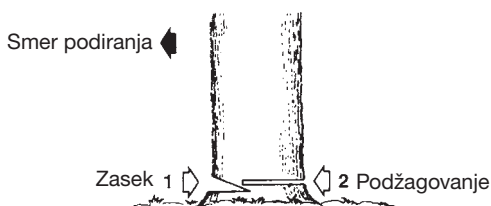
- Motorna žaga je opremljena z zavoro za verigo, ki, če pravilno deluje, zaustavi verigo v primeru vzratnega udarca. Preverite delovanje zavore za verigo pred

vsako uporabo tako, da pustite žago teči 1-2 sekundi pri polnem plinu in jo potiskate s prednjim ščitnikom naprej. Veriga bi se morala takoj zaustaviti, ko motor deluje s polnim plinom. Če se veriga zaustavi le počasi ali se sploh ne zaustavi, zamenjajte pred ponovno uporabo trak zavore in boben sklopke.



- Izredno pomembno je, da preverite delovanje zavore verige pred vsako uporabo motorne žage in da je veriga ostra ter na ta način zagotovljena varnost pred vzratnim udarcem. Odstranjevanje varnostnih naprav, neprimerno vzdrževanje ali nepravilna zamenjava meča ali verige lahko poveča tveganje resnih telesnih poškodb zaradi vzratnega udarca.

■ PODIRANJE DREVEŠA



1. Določite smer podiranja z ozirom na veter, naklon drevesa, položaj težkih vej, stopnjo težavnosti izpolnjevanja naloge po podiranju in na druge faktorje.
2. Medtem, ko čistite območje okoli drevesa, poskrbite tudi za dobro stabilnost in pot za umik.
3. V deblo naredite zasek za eno tretjino njegove debeline na strani, kamor želite da pade.
4. Na nasprotni strani podžagajte drevo malo višje od spodnjega dela zaseka.

▲ POZOR

- Ko podirate drevo, obvezno opozorite sosednje delavce pred nevarnostjo.

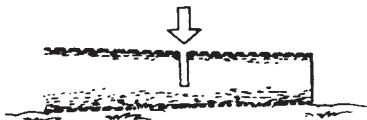
Razrez hlodov in obvejevanje

▲ POZOR

- Vedno zagotovite stabilno lego. Ne stojte na hladu.
- Pazite na odrezan hlod, ki se lahko odkotali. Ko delate na pobočju, stojte vedno na strani hloda, ki je višja.
- Upoštevajte navodila v poglavju "Varna uporaba" da preprečite vzratni udarec motorne žage.

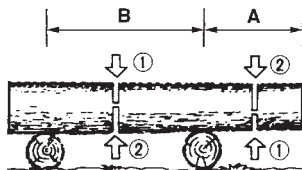
Predn začnete z delom, preverite smer sile upogiba v drevesu, katerega želite podreti. Vedno končajte z žaganjem z nasprotne strani sile upogiba da preprečite, da se meč zagodji v zarezi.

Hlod, ki leži na tleh



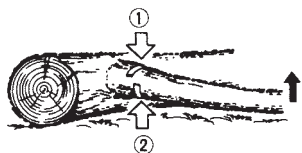
Zažagajte hlod do sredine, nato ga preválite in zarezite še z nasprotni strani.

Hlod, ki je dvignjen nad tlemi



V območju A zažagajte od spodaj navzgor eno tretjino hloda in končajte z žaganjem od zgoraj navzdol. V območju B zažagajte eno tretjino hloda od zgoraj navzdol in končajte z žaganjem od spodaj navzgor.

Rezanje vej podrtega drevesa

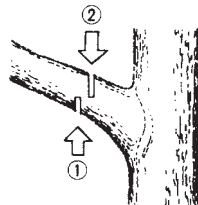


Najprej preverite v katero smer je veja upognjena. Nato naredite začetni rez iz upognjene strani in končajte z žaganjem z nasprotni strani.

⚠ POZOR

- Pazite na odrezano vejo, ki lahko odskoči.

Obrezovanje stoječega drevesa



Žagajte od spodaj, končajte od zgoraj navzdol.

⚠ POZOR

- Ne pretiravajte.
- Ne žagajte nad višino ramen.
- Motorno žago držite vedno z obema rokama.

8. Vzdrževanje

⚠ POZOR

- Preden se lotite čiščenja, pregleda ali popravila motorne žage, se prepričajte, da se je motor ustavil in ohladil. Iztaknite kabel vžigalne svečke, da preprečite nehoten vžig motorja.

■ VZDRŽEVANJE PO VSAKI UPORABI

1. Zračni filter

Prah iz zračnega filtra lahko odstranimo z udarjanjem vogala filtra ob trd predmet. Za čiščenje umazanije v mrežah, razstavite filter na polovico in ga skrtajte v bencinu. Če uporabljate stisnjen zrak, pihajte iz notranjosti.



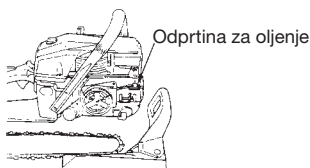
Za ponovno sestavljanje polovic, pritisnite obroče, dokler ne zaslišite klik.

📖 UPOŠTEVAJTE

Ko nameščate glavni filter, se prepričajte, da utori na robovih filtra pravilno nasedajo na izboklini pokrova valja.

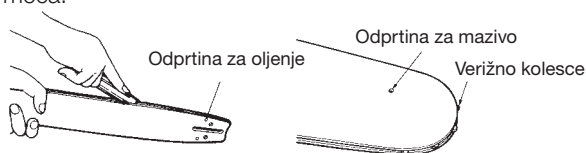
2. Odprtina za oljenje

Demontirajte meč in preverite, če je odprtina za oljenje zamašena



3. Meč motorne žage

Ko ste meč demontirali, odstranite prah iz utora meča in odprtine za oljenje. Namažite verižno kolesce preko odprtine na konici meča.



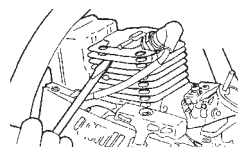
4. Ostalo

Preverite, če gorivo izteka, morebitne odvite vijake spoje ter škodo na večjih delih naprave, zlasti na spojih ročajev in pritrditvi meča. V primeru okvare zagotovite, da jo boste odpravili pred ponovno uporabo motorne žage.

■ TOČKE PERIODIČNEGA VZDRŽEVANJA

1. Hladilna rebra valja

Prah med hladilnimi rebri valja povzroči pregrevanje motorja. Periodično pregledajte in očistite hladilna rebra valja, potem ko ste odstranili filter za zrak in pokrov valja. Ko nameščate pokrov valja, se prepričajte, da so žice stikala in tesnila pravilno nameščena na svojih mestih.



📖 UPOŠTEVAJTE

Prepričajte se, da ste zamašili odprtino za dovod zraka.

2. Filter za gorivo

(a) S pomočjo žičnate kljuke izvlecite filter iz polnilne odprtine.



(b) Razstavite filter in ga očistite s bencinom ali ga po potrebi zamenjajte z novim.

UPOŠTEVAJTE

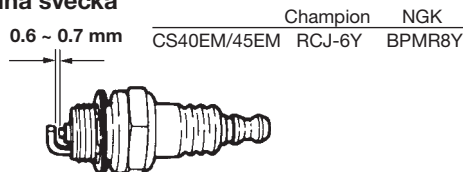
- Potem, ko ste odstranili filter, uporabite prijemalko da pridržite konec vsesne cevi.
- Ko filter sestavljate pazite, da vlakna filtra ali prah ne pridejo v vsesno cev.

3. Posoda za olje

S pomočjo žičnate kljuke izvlecite filter za olje skozi odprtino za polnjenje in ga očistite v bencinu. Ko filter vračate v posodo zagotovite, da je nameščen na sprednjem desnem vogalu. Očistite tudi umazanijo iz posode.

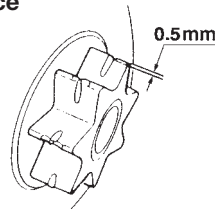


4. Vžigalna svečka



Očistite elektrodo z žičnato ščetko in po potrebi nastavite rezo na 0.65 mm.

5. Verižno kolesce



Preglejte verižno kolesce glede razpok in prekomerne obrabe zaradi verižnega pogona. Če je obraba precejšnja, ga zamenjajte z novim. Nikoli ne nameščajte nove verige na obrabljeno verižno kolesce, ali obrabljene verige na novo verižno kolesce.

6. Prednji in zadnji blažilniki

Če je del spraskan ali je na gumijastem delu vidna razpoka, ga zamenjajte.

9. Vzdrževanje verige in meča

Veriga

POZOR

- Za varno in lahkotno uporabo verige morajo biti rezila vedno ostra.

Rezila morate nabrusiti:

- ko postane žagovina kot puder,
- ko potrebujete moč da zažagate drevo,
- ko rez ni raven,
- ko se poveča stopnja vibracij,
- ko se poveča poraba goriva.

Standardi za nastavev rezila:

POZOR

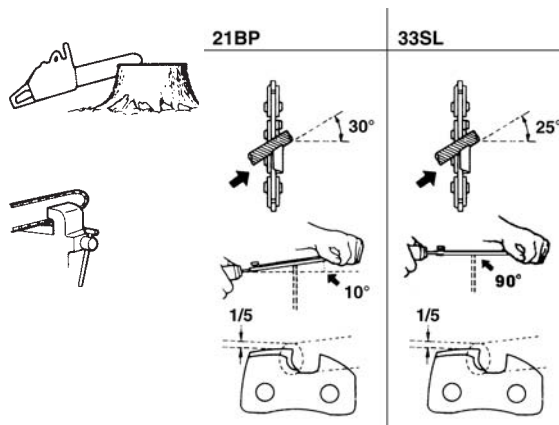
- Vedno nosite zaščitne rokavice.

Pred začetkom brušenja:

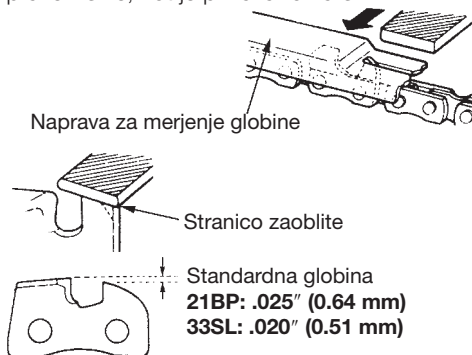
- Zagotovite, da je veriga dobro fiksirana.
- Prepričajte se, da je motor zaustavljen.
- Za brušenje verige uporabite okroglo pilo primerne velikosti.

Tip verige: 21BP/20BP 33SL
Velikost pile: 3/16 in. (4,76 mm) 5/32 in. (3,97 mm)

Namestite pilo na rezilo in jo potisnite naravno naprej. Držite pilo tako, kot je prikazano na slikah.



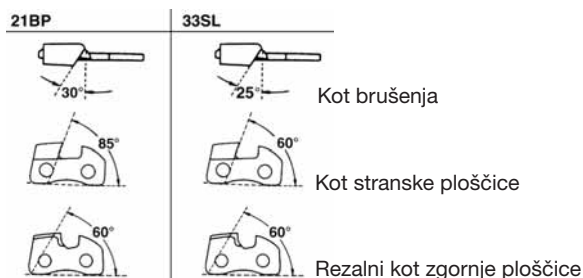
Potem, ko ste pobrusili vsako rezilo, preverite globino in pilite do prave višine, kot je prikazano na sliki.



▲ POZOR

- **Prednji rob obvezno zaoblite tako, da zmanjšate stran rezila.**

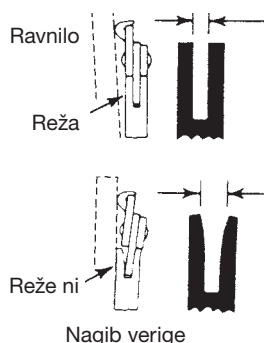
Poskrbite, da ima vsako rezilo enako dolžino in kote vogalnikov kot je prikazano na sliki.



■ Meč motorne žage

- Občasno obrnite meč motorne žage, da preprečite enostransko obrabo.

- Vodilo meča mora biti vedno ravno. Preglejte vodilo meča glede obrabe. Postavite ravnilo na meč in na zunanjo stran rezila. Če med njima opazite režo, je tračnica normalna. V nasprotnem primeru je tračnica obrabljena. Takšen meč morate popraviti ali zamenjati.



▲ POZOR

- **Motorna žaga je opremljena z eno od naštetih kombinacij meča/verige z zmanjšanim vzratnim udarcem:**

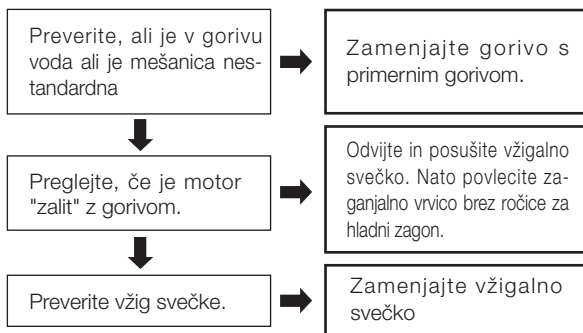
Velikost meča	Meč motorne žage	Številka dela HITACHI Veriga
16	107-72811-200	138-32625-20(21BP-66E)
18	105-72830-201	136-32578-20(21BP-72E)

10. Odpravljanje težav

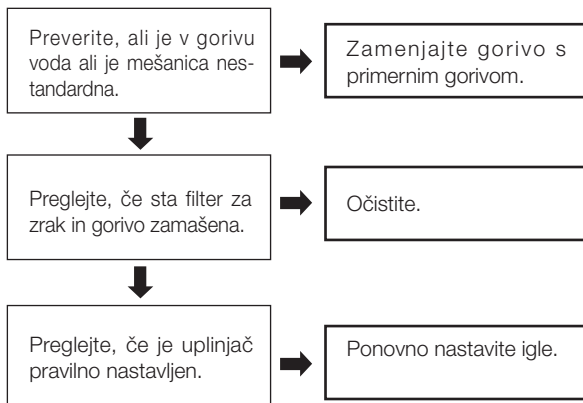
Primer 1. Težave pri zagonu

▲ POZOR

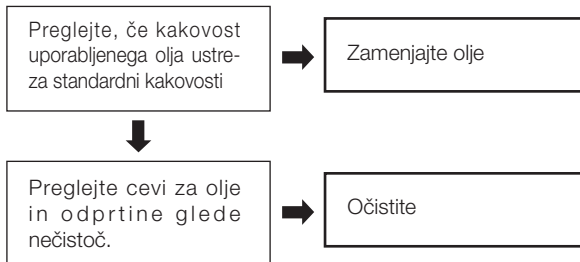
- **Prepričajte se, da je protizmrzovalna zaščita izklopljena.**



Primer 2. Moč je upadla/slab pospešek/nestabilen prosti tek



Primer 3. Olje ne prihaja ven



Če motorna žaga potrebuje servis, se posvetujte s pooblaščen servisno delavnico v vašem območju.

11. Specifikacije

Pogonska enota:

Prostornina (cm³):49.3
Gorivo: Mešanica (bencin 50 : dvotaktno olje 1)
Prostornina posode za gorivo (cm³)550
Olje za verigo: Motorno olje SAE# 10W-30
Prostornina posode za olje (cm³)260
Uplinjač:.....tip diafragme (Walbro WT)
Vžigalni sistem:breztočkovni (CDI)
Vžigalna svečka:.....Champion RCJ-6Y
Sistem za dovajanje olja: Samodejna črpalka z regulatorjem
Verižno kolesce (število zob x razdalja)7T x 0.325"
Dimenzije (D x Š x V) (mm): 410 x 235 x 265
Suha teža (kg):4.90

Rezalna glava:

Meč motorne žage

Tip: Verižno kolesce
Velikost (in. (mm)): CS40EM 16 (400)
CS45EM 18 (450)

Veriga

Tip:Oregon 21BP
Razmak (in. (mm)):0.325 (8.26)
Debelina (in. (mm)):.....0.058 (1.47)

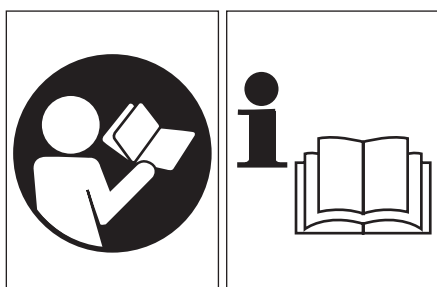
Tip:Oregon 33SL
Razmak (in. (mm)):.....0.325 (8.26)
Debelina (in. (mm)):.....0.050 (1.27)

Moč (kw/min⁻¹)2.51/10,000
Maks. hitrost (min⁻¹)13,000
Hitrost prostega teka (min⁻¹)2,500

Navedene vrednosti se lahko spremenijo brez prejšnjega obvestila.

HITACHI

Руководство пользователя



Внимательно прочесть руководство перед тем как эксплуатировать это устройство.

ЦЕПНЫЕ ПИЛЫ

CS40EM/45EM

ПОЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ И ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ ТАБЛИЧЕК ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



Внимательно прочесть руководство перед тем как эксплуатировать это устройство.



Носить каску, очки и средства защиты слуха.



Держать цепную пилу двумя руками.



Предостережение!
Опасность отдачи.



Следует прочитать, понять и выполнять все предостережения



Предостережение! РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ СЛУХА



ПРИ ОБЫЧНЫХ УСЛОВИЯХ ЭКСПЛУАТАЦИИ ДАННОЕ УСТРОЙСТВО МОЖЕТ ПОСТОЯННО ПОДВЕРГАТЬСЯ ПЕРСОНАЛ ВОЗДЕЙСТВИЮ УРОВНЯ ШУМА РАВНОМУ ИЛИ БОЛЕЕ, ЧЕМ
85 дБ (А)

МОДЕЛЬ		УРОВЕНЬ ЗВУКА		УРОВЕНЬ ВИБРАЦИИ	
		ISO 22868	ISO 22868	ISO 22867	
		LpA	Lw измерен	Передняя рукоятка	Задняя рукоятка
			2000/14/EC LwA		
CS40EM /45EM	49.3 см³	100,8 дБ (A)	103.6 дБ (A)	5.5 м/с²	7.2 м/с²
		110 дБ (A)			

Заявление о соответствии

(Директива 98/37/ЕС, ЕМС 89/336/ЕЕС) и в соответствии с нормативными документами, регулирующими перемещение Производство внутреннего контроля

ИЗГОТОВИТЕЛЬ: Nikko Tanaka Engineering Co., LTD
3-4-29 Tsudanuma
NarashinoChiba, JAPAN

ЗАЯВЛЯЕТ, ЧТО КОНСТРУКЦИЯ УСТРОЙСТВА, ОПИСАННОГО НИЖЕ:

модель : CS40EM/45EM
Серийный № от. : E570001 Ду выше
Изделие : Nikko Tanaka Engineering

ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ДИРЕКТИВЫ О МОДИФИЦИРОВАННЫХ МАШИНАХ (Директива 98/37/ЕС, ЕМС 89/336/ЕЕС) И НАЦИОНАЛЬНЫМ НОРМАТИВНЫМ ДОКУМЕНТАМ, РЕГУЛИРУЮЩИМ ПЕРЕМЕЩЕНИЕ ЗА ГРАНИЦУ (ISO11681-1, ISO12100-1 и -2, CISPR 12); И

ЧТО УСТРОЙСТВО ИМЕЕТ СЕРТИФИКАТ "CE" ,
№ 404/05/1070 ВЫДАННЫЙ 404, SMP Svensk MaskinprovningAB, Fyrisborgsgatan 3,
SE-754 50, Uppsala, Sweden

Подписано в Чiba, Япония **05/01/2007**



Yoshio Osada
Директор

Содержание

1 . Для безопасной эксплуатации	4
2 . Пояснение символов на устройстве	6
3 . Описание	7
4 . Монтаж направляющей шины и пильной цепи	8
5 . Топливо и масло для цепи	9
6 . Эксплуатация двигателя	10
7 . Распиливание.....	12
8 . Техобслуживание	13
9 . Техобслуживание пильной цепи и направляющей шины	14
10 . Руководство по устранению неполадок.....	15
11 . Спецификации	16

1. Для безопасной эксплуатации



1. Не эксплуатируйте цепную пилу, если Вы устали, больны, расстроены или находитесь под влиянием алкоголя, наркотиков или медикаментов.



10. При запуске двигателя всегда крепко держите цепную пилу двумя руками. Крепко обхватите пальцами рукоятки цепной пилы.



2. Носить защитную обувь, удобную одежду и средства защиты зрения, слуха, а также защитный головной убор. Носить виброустойчивые перчатки.

3. Держать пильную цепь в остром состоянии, а пилу, включая систему AV, технически исправной. Тупая цепь увеличивает время распиливания, а при нажатии тупой цепи на древесину возрастает вибрация, передаваемая на Ваши руки. Пила с незакреплёнными компонентами, либо повреждённая, либо с изношенными буферами также увеличивает уровни вибрации.



11. При работающем двигателе держите все части тела на расстоянии от пильной цепи.



12. Перед запуском пилы убедитесь, что пильная цепь никого не заденет.

4. Все упомянутые выше меры предосторожности не гарантируют, что Вы не будете подвержены синдрому белых пальцев или кистевому туннельному синдрому. Поэтому постоянные и регулярные пользователи должны внимательно наблюдать за состоянием своих рук и пальцев. Если появятся один из упомянутых выше симптомов, следует немедленно обратиться к врачу.



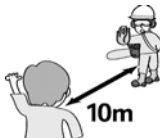
5. Всегда соблюдайте осторожность при обращении с топливом. Удаляйте всё пролитое топливо и уберите цепную пилу как минимум на 3 метра от места заправки топливом, прежде чем запускать двигатель.



6. Устраните все источники искр или огня (т.е., курение, открытое пламя или выполнение работ, при которых могут возникнуть искры) в зонах, где смешивается, наливается или хранится топливо.



7. Не курить при обращении с топливом или во время эксплуатации цепной пилы.



8. Не допускать посторонних лиц приближаться к цепной пиле во время запуска или распиливания. Не пускать наблюдающих лиц и животных в рабочую зону. Дети, животные и наблюдающие должны быть удалены на расстояние минимум 10 м, когда Вы запускаете или эксплуатируете цепную пилу.



15. Перед каждым применением проверяйте цепную пилу на наличие изношенных, незакреплённых или повреждённых деталей. Не эксплуатируйте повреждённую, отрегулированную не надлежащим образом цепную пилу, или не полностью и не прочно смонтированную. Проследите, чтобы пильная цепь прекратила движение, когда деблокировано дроссельное пусковое устройство.



9. Не начинайте распиливание, пока не расчистите рабочую зону, обеспечите устойчивое положение и подготовите путь отступления от падающего дерева.

16. Все работы по техническому обслуживанию цепной пилы, не описанные в Руководстве пользователя, должны производиться компетентными специалистами по сервисному обслуживанию цепных пил. (Например, если для демонтажа маховика применяются неподходящие инструменты, либо если подобные инструменты используются для удержания маховика, чтобы демонтировать муфту, на маховике могут возникнуть структурные повреждения, что затем приведёт к разрушению маховика.)

17. Прежде, чем положить на землю, всегда отключайте двигатель.



18. Соблюдать повышенную осторожность при распиливании кустарников и молодых деревьев небольшого размера, поскольку пыльная цепь может зацепиться в тонком материале и ударить Вас, либо нарушить равновесие.

19. При распиливании натянутых веток, будьте бдительны, чтобы они не распрямились на Вас, когда натяжение древесных волокон ослабнет.



20. Не выполняйте распиливание при сильном ветре, в плохую погоду, при недостаточной видимости, при слишком высоких или низких температурах. Всегда проверяйте наличие на дереве сухих веток, чтобы они не обломились во время валки.



21. Держите рукоятки в сухом, чистом состоянии, без масла или топливной смеси.

22. Эксплуатируйте цепную пилу только в хорошо вентилируемых местах. Не запускайте и не эксплуатируйте двигатель в закрытом помещении или здании. Выхлопные пары содержат опасный угарный газ.



23. Для защиты органов дыхания носите респиратор при выделении от цепи масляного тумана и пыли из древесных опилок.

24. Не применять цепную пилу для распиливания дерева без специального обучения.



25. Будьте бдительны на случай возникновения отдачи. Отдача – это движение направляющей шины вверх, возникающее, когда цепная пила в области носовой части направляющей шины натывается на объект. Отдача может привести к опасной утрате контроля над цепной пилой.

26. При транспортировке или хранении цепной пилы, проследить, чтобы был установлен защитный кожух направляющей шины.

27. Аппарат тщательно очистить и хранить в сухом месте.



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРОТИВ ОТДАЧИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ ЦЕПНОЙ ПИЛЫ

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Отдача может возникнуть, когда носовая или концевая часть направляющей шины натывается на объект или когда дерево закрывает и заземляет пыльную цепь при распиливании. Контакт конца шины в некоторых случаях может вызвать молниеносную обратную реакцию, выбрасывая направляющую шину вверх и назад на оператора. Защемление пыльной цепи может также резко отбросить направляющую шину назад, на оператора. При любой из этих реакций Вы можете потерять контроль над пилой, что повлечёт за собой серьёзную травму.
- Не следует слишком полагаться на встроенные в пилу предохранительные устройства. Как пользователь цепной пилы, Вы обязаны предпринять шаги для предотвращения несчастного случая или травмы во время распиливания.

(1) Поняв принцип возникновения отдачи Вы сократите или устраните элемент внезапности. Внезапность способствует возникновению несчастных случаев.

(2) При работающем двигателе крепко держите пилу обеими руками, правая рука на задней рукоятке, левая рука на передней рукоятке. Крепко обхватите пальцами рукоятки цепной пилы. Крепкое удерживание уменьшит силу отдачи и поможет сохранить контроль над пилой.



(3) Проследите, чтобы в зоне выполнения распиливания не было посторонних объектов. Во время эксплуатации пилы избегайте контакта носовой части направляющей шины с бревном, другими ветками или объектами, которые могут ударить.

(4) Распиливайте при высокой скорости двигателя.



(5) Не тянитесь и не пилите выше уровня плеч.

(6) Выполняйте инструкции изготовителя касательно заточки и техобслуживания для пыльной цепи.

(7) Используйте только запасные шины и цепи, указанные изготовителем, либо эквивалентные.



2. Пояснение символов на устройстве

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Для обеспечения безопасной эксплуатации и техобслуживания на устройство нанесены символы. Следуя этим указаниям, соблюдайте осторожность, чтобы не допустить ошибку.



Отверстие для заправки топливом "СМЕСЬ БЕНЗИНА"
Расположение: Крышка топливного бака



Отверстие для заливки масла для цепи
Расположение: Крышка масляного бака



Установка переключателя в положение "I", двигатель запускается.

Установка переключателя в положение "O", двигатель немедленно отключается.
Расположение: Сзади слева на устройстве



Запуск двигателя.
Режим запуска при холодном двигателе. (холодный запуск)
Расположение: Сверху справа на корпусе воздухоочистителя

H

Винт, обозначенный "H", является регулировочным винтом высокой скорости.

L

Винт, обозначенный "L", является регулировочным винтом низкой скорости.

T

Винт слева, обозначенный "T", является регулировочным винтом холостого хода.
Расположение: Левая сторона задней рукоятки



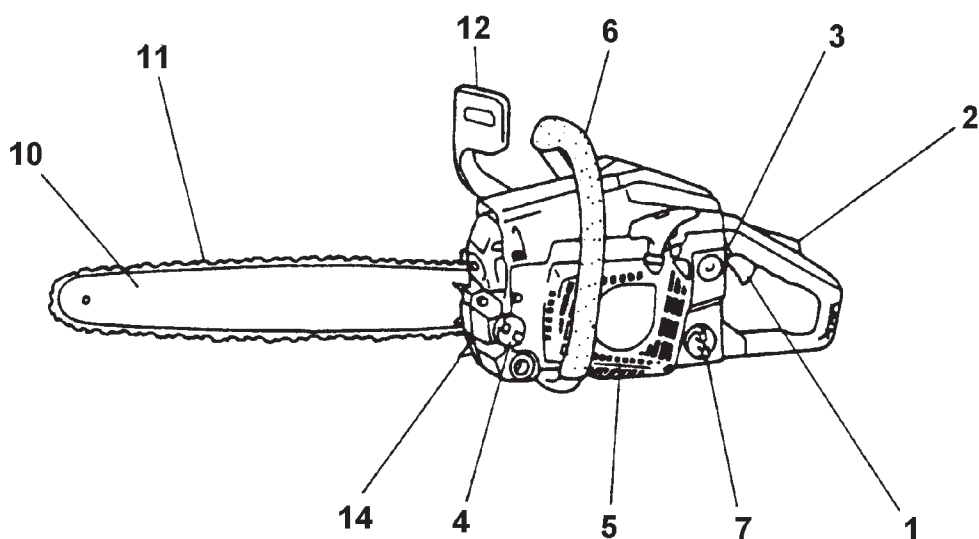
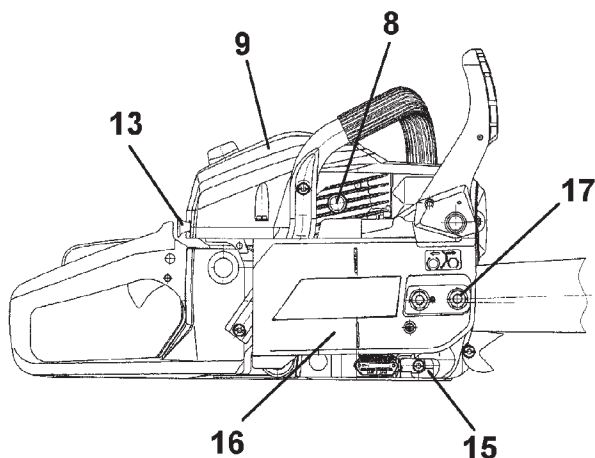
Показывает направления, когда цепной тормоз деблокирован (стрелка белого цвета) и приведён в действие (стрелка чёрного цвета).

Расположение: Передняя часть кожуха цепи

3. Описание

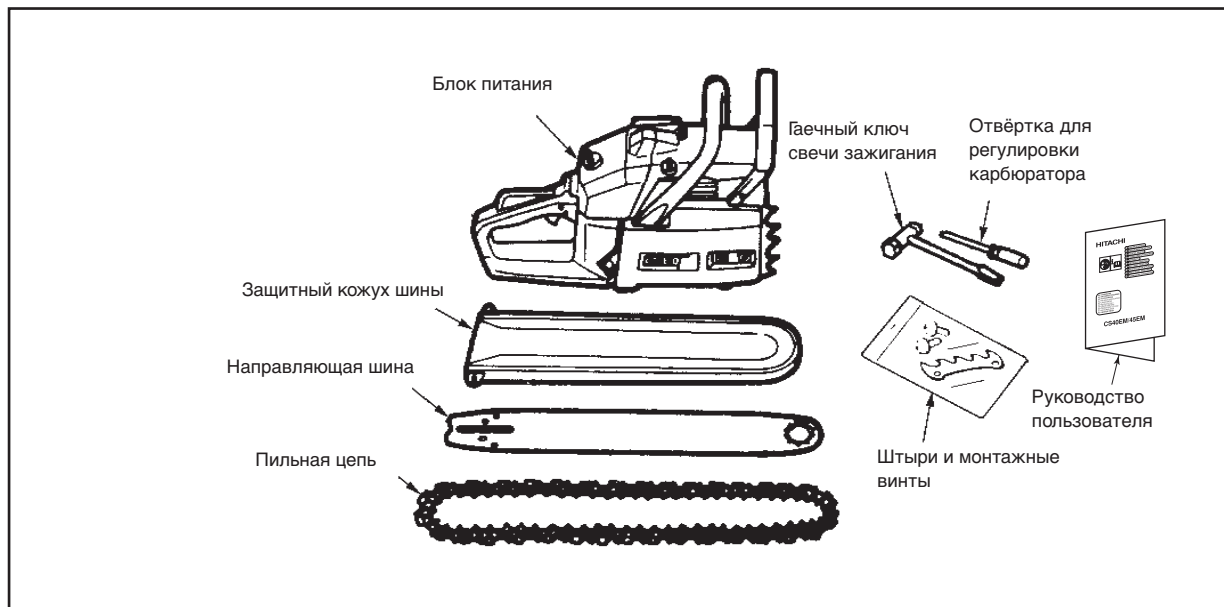
Поскольку в этом руководстве описывается несколько моделей, возможны различия между рисунками и Вашим аппаратом. Пользуйтесь инструкциями, прилагаемыми к Вашему аппарату.

- 1 . Дроссельное пусковое устройство
- 2 . предохранительное пусковое устройство
- 3 . Выключатель зажигания
- 4 . Крышка масляного бака
- 5 . Возвратный стартер
- 6 . Передняя рукоятка
- 7 . Крышка топливного бака
- 8 . Декомпрессионный клапан
- 9 . Крышка воздушного фильтра
- 10 . Направляющая шина
- 11 . Пильная цепь
- 12 . Цепной тормоз
- 13 . Ручка заслонки
- 14 . Шипованный буфер
- 15 . Цепной ограничитель
- 16 . Боковой корпус
- 17 . Зажимная гайка направляющей шины



4. Монтаж направляющей шины и пильной цепи

Стандартная единица упаковки пилы содержит показанные на рисунке предметы.



Вскрыть корпус и смонтировать направляющую шину и пильную цепь на блок питания следующим образом:

* Установить прилагаемый шипованный буфер (1) на устройство посредством двух винтов.

ПРИМЕЧАНИЕ

Обращать внимание на правильное направление пильной цепи.

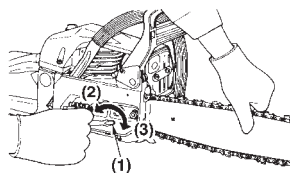
Направление движения



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Пильная цепь имеет очень острые края. В целях безопасности используйте толстые защитные перчатки.
- Вытянуть защитное приспособление по направлению к передней рукоятке, чтобы проверить, что тормоз цепи не действует.
 - Выкрутить гайки и удалить кожух цепи.
 - Установить прикреплённый штырь на блок питания.
 - Зацепить цепь на звёздочку и, прикрепляя пильную цепь вокруг направляющей шины, смонтировать направляющую шину на блок питания. Отрегулировать положение гайки натяжения цепи на кожухе цепи относительно нижнего отверстия направляющей шины.

- Закрепить кожух цепи на блоке питания и затянуть вручную гайки.
- Поддерживая конец шины, выполнить регулировку натяжения цепи путём вращения натягивающего винта, пока скобы траверсы не будут прикасаться к нижней стороне рельса шины.

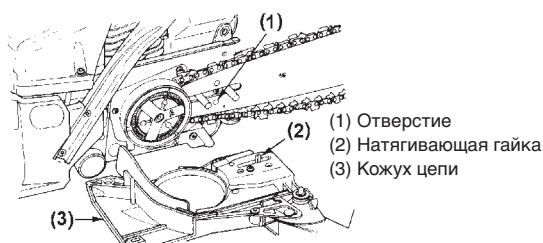


- Натягивающий винт
- Выкрутить
- Затянуть

- Тщательно затянуть винты, поддерживая конец шины (12 ~ 15 Нм). Затем проверить плавность движения цепи и её надлежащее натяжение путём вращения вручную. При необходимости выполнить дополнительную регулировку, удалив кожух цепи.
- Затянуть натягивающий винт.

ПРИМЕЧАНИЕ

Новая цепь растягивается при эксплуатации. Следует чаще проверять и регулировать натяжение, поскольку ослабленная цепь может легко соскочить или быстро изнашиваться, также как направляющая шина.



5. Топливо и масло для цепи

■ Топливо

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Бензин является очень огнеопасным веществом. Избегать курения или размещения источника огня или искр поблизости от нахождения топлива. Проследить, чтобы двигатель отключился и дать ему остыть, прежде чем заправлять устройство топливом. Для выполнения заправки топливом выбрать на открытом воздухе свободный участок и затем следует удалиться как минимум на 3 м (10 футов) от места заправки топливом, прежде чем запустить двигатель.



- Двигатели HITCHI смазываются маслом, специально разработанным для применения в двухтактном двигателе, работающем на газолине, с воздушным охлаждением. Если оригинальное масло отсутствует, следует применять масло с антиоксидантной присадкой, предназначенное для применения в двухтактном двигателе, работающем на газолине, с воздушным охлаждением (марка JASO FC/RAE OIL или ISO EGC GRADE).
- Не применять смешанное масло BIA или TCW (двухтактный тип с водяным охлаждением).



■ РЕКОМЕНДОВАННОЕ СООТНОШЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ БЕНЗИН 50 : МАСЛО 1

- Газообразные выбросы контролируются основными параметрами двигателя и компонентами (напр., карбюратор, распределение зажигания и момент открытия или закрытия), без дополнения основной аппаратуры или введения инертного материала во время горения.
- Эти двигатели сертифицированы для эксплуатации на неэтилированном бензине.
- Следите за тем, чтобы применялся бензин с минимальным октановым числом 89RON (США/Канада: 87AL).
- Если Вы используете бензин с меньшим октановым числом, чем предписано, существует риск того, что температура двигателя увеличится и затем может возникнуть захват поршня.
- Неэтилированный бензин рекомендуется для того, чтобы снизить загрязнение воздуха, с целью сохранения Вашего здоровья и окружающей среды.
- Низкое качество бензина или масел может повредить уплотнительные кольца, топливные провода или топливный бак двигателя.

■ КАК СМЕШИВАТЬ ТОПЛИВО

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Внимательно выполнять перемешивание.
- Измерить количество смешиваемого бензина и масла.
- Поместить некоторое количество бензина в чистый, подходящий топливный контейнер.
- Влить всё количество масла и хорошо перемешать.
- Влить остаток бензина и ещё раз перемешать в течение не менее одной минуты. Поскольку некоторые масла могут быть плохо смешиваемыми в связи с ингредиентами, необходимо тщательное перемешивание.

Будьте осторожны, поскольку, если смешивание недостаточное, существует опасность захвата поршня по причине бедной смеси.

- Нанесите чёткую маркировку на наружной стороне контейнера, чтобы не перепутать контейнер с бензином с другими контейнерами.
- Для облегчения идентификации укажите на контейнере содержимое.

■ ЗАПРАВКА УСТРОЙСТВА ТОПЛИВОМ

- Открыть и удалить крышку топливного бака. Поместить крышку в непыльное место.
- Наполнить топливный бак топливом на 80% ёмкости бака.
- Тщательно закрепить крышку бака и удалить возможно пролитое рядом с устройством топливо.

- Для заправки топливом выбрать ровную и свободную площадь.
- Удалиться от места заправки топливом как минимум на 10 футов (3 метра), прежде чем запустить двигатель.
- Перед дозаправкой устройства следует отключить двигатель. Проследить, чтобы бензин был в достаточной степени перемешан в контейнере.

■ ЧТОБЫ ПРОДЛИТЬ СРОК СЛУЖБЫ ВАШЕГО ДВИГАТЕЛЯ, ИЗБЕГАЙТЕ:

- ТОПЛИВА БЕЗ МАСЛА (НЕОЧИЩЕННЫЙ БЕНЗИН) – Это может очень быстро вызвать серьёзное повреждение внутренних деталей двигателя.
- ГАЗОХОЛА – Это может вызвать износ резиновых и/или пластиковых деталей и нарушения смазывания двигателя.
- МАСЛА ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ В 4-ТАКТНЫХ ДВИГАТЕЛЯХ – Это может вызвать засорение свечи зажигания, блокировку выпускного отверстия или заедание поршневого кольца.
- Смешанное топливо, неиспользуемое в течение одного месяца или больше, может засорить карбюратор и вызвать неисправность двигателя.
- В случае хранения продукта в течение длительного времени следует очистить топливный бак после его опорожнения. Затем следует запустить двигатель и опорожнить карбюратор от топливной смеси.
- В случае списывания в лом использованного контейнера для смешанного масла, надлежит обращаться в специализированное предприятие по утилизации.

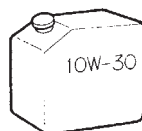


ПРИМЕЧАНИЕ

Для подробной информации о гарантии качества см. описание в разделе Ограниченная гарантия. Кроме того, обычный износ и изменения в изделии без воздействия на функции не покрываются гарантией. Итак, следует иметь в виду, что если не соблюдается применение согласно руководству по эксплуатации в расчёте на смешанный бензин и т.п., как описано здесь, то на подобное применение гарантия может не распространяться.

■ Масло для цепи

Применяйте моторное масло SAE #10W-30 в течение всего года или SAE #30 ~ #40 летом и SAE #20 зимой.



ПРИМЕЧАНИЕ

Не применяйте отработанное или регенерированное масло, поскольку это может вызвать повреждение масляного насоса.

6. Эксплуатация двигателя

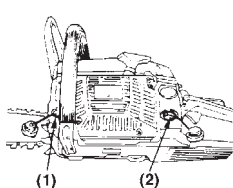
⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Очень опасно эксплуатировать цепную пилу, на которой установлены повреждённые детали или при отсутствии некоторых деталей.

Перед запуском двигателя проследить, чтобы все детали, включая шину и цепь, были установлены надлежащим образом.

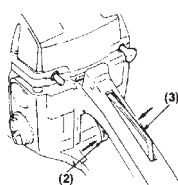
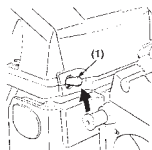
■ ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ

- Надлежащим образом заправить топливный бак и бак масла для цепи и плотно затянуть крышки.



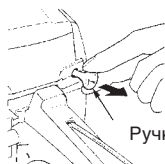
- (1) Масло цепи
(2) Топливо
(3) Декомпрессионный клапан

- Установить переключатель в положение "I". Нажать декомпрессионный клапан (3).



- (1) Переключатель
(2) Дроссельный рычаг
(3) Дроссельная блокировка

- Полностью вытянуть ручку заслонки в закрытое положение. При этом дроссель автоматически заблокируется в пусковом положении.



Ручка заслонки

📖 ПРИМЕЧАНИЕ

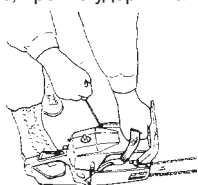
Если двигатель не заводится легко, полностью вытяните ручку заслонки и верните её назад. При этом дроссельный рычаг заблокируется в пусковом положении. Потяните возвратный стартер.

📖 ПРИМЕЧАНИЕ

Если ручка заслонки вытянута, она не возвращается в рабочее положение, даже если Вы нажмёте на неё пальцем. Если Вы хотите вернуть ручку заслонки в рабочее положение, вытяните вместо неё дроссельный рычаг.

- Энергично потяните за пусковой трос, прочно удерживая пилу на земле.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ



- Не запускайте двигатель, если цепная пила фиксируется только одной рукой. Пильная цепь может задеть Ваше тело. Это очень опасно.

RUS-10

- Если Вы услышите, что двигатель начинает заводиться, при нажатом предохранительном устройстве потяните дроссельное пусковое устройство (4). Это вызовет деблокировку дросселя из пускового в рабочее положения и автоматически возвратит ручку заслонки в рабочее положение.
- Слегка потянув дроссельный рычаг, дайте двигателю разогреться.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Остерегайтесь пильной цепи, когда она начинает вращаться при запуске двигателя.

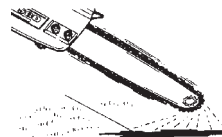
■ КОНТРОЛЬ ПОДАЧИ МАСЛА

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- При контроле подачи масла проследите, чтобы шина и цепь были установлены. Если это не так, вращающиеся детали могут быть открытыми. Это очень опасно.

После запуска двигателя следует дать цепи поработать при средней скорости и понаблюдать, будет ли масло для цепи распыляться, как показано на рисунке.

Масло для цепи



Течение масла для цепи можно изменить, если вставить отвёртку в отверстие в нижней части муфты. Выполнить регулировку в соответствии с условиями работы.

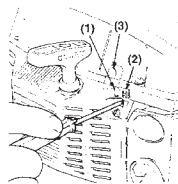


Регулировка течения масла для цепи

📖 ПРИМЕЧАНИЕ

Маслобак должен быть почти пустым, когда топливо израсходовано. Проследите за тем, чтобы маслобак заливался при каждой заправке пилы топливом.

■ РЕГУЛИРОВКА КАРБЮРАТОРА



- (1) L игла
(2) H игла
(3) Регулировочный винт холостого хода

Карбюратор в Вашем устройстве отрегулирован на заводе-изготовителе, но может потребоваться точная настройка в связи с изменением рабочих условий.

Прежде чем производить регулировку карбюратора, проверьте, чтобы предоставленные воздушные/топливные фильтры были чистыми и свежими и чтобы топливо было смешано надлежащим образом.

При регулировке выполнить следующее:

📖 ПРИМЕЧАНИЕ

Регулировать карбюратор при установленной цепной шине.

1. Иглы Н и L ограничены числом оборотов, как показано ниже.

Н игла: $^{-1/4}$
L игла $^{-1/4}$

2. Запустить двигатель и прогреть его при низкой скорости несколько минут.
3. Повернуть регулировочный винт холостого хода (Т) против часовой стрелки, чтобы пильная цепь не вращалась. Если скорость холостого хода слишком низкая, повернуть винт по часовой стрелке.
4. Выполнить пробный распил и отрегулировать Н иглу для наилучшей режущей способности, но не на максимальной скорости.



ПРИМЕЧАНИЕ

Некоторые модели, проданные в областях с высокими требованиями в отношении регламентирования газообразных выбросов, не имеют карбюраторных настроек высокой и низкой скорости. Подобные настройки позволяют двигателю работать за рамками контрольных пределов газообразных выбросов. Для этих моделей единственной карбюраторной настройкой является скорость холостого хода.

Для моделей, оснащённых настройками низкой и высокой скорости; карбюраторы предварительно настроены на заводе-изготовителе. Незначительные настройки могут оптимизировать работу, основываясь на климате, высоте над уровнем моря и т.п. Не вращать настроечные винты в сторону увеличения больше, чем на 90 градусов, поскольку из-за неверной настройки может повредиться двигатель. Если Вы не знакомы с этим типом настройки – обратитесь за консультацией к дилеру компании HILACHI.

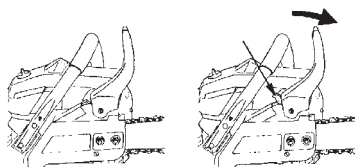
■ ЦЕПНОЙ ТОРМОЗ

Данное устройство снабжено автоматическим тормозом для остановки вращения пильной цепи при возникновении отдачи во время распиливания. Тормоз автоматически срабатывает вследствие силы инерции, которая воздействует на груз, закреплённый внутри переднего защитного щитка. Этот тормоз можно также привести в действие вручную посредством переднего защитного щитка, повернув его к направляющей шине.

Для деблокировки тормоза следует потянуть передний защитный щиток в направлении передней рукоятки до щелчка.

(a)

(b)

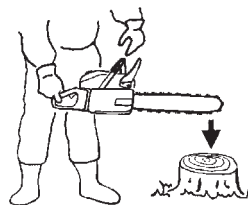


[Осторожно]

Проверяйте работоспособность тормоза во время ежедневной инспекции.

Как подтвердить:

- 1) Отключить двигатель.
- 2) Удерживая цепную пилу горизонтально, отпустить руку с передней рукоятки, ударить концом направляющей шины о пень или кусок дерева и подтвердить действие тормоза. Рабочий уровень меняется в зависимости от размера шины.



В случае, если тормоз не эффективен, обратитесь к дилеру для инспекции и ремонта.

Если двигатель продолжает вращаться с высокой скоростью при действующем тормозе, муфта перегревается и вызывает неполадку.

Если тормоз срабатывает во время эксплуатации, немедленно деблокируйте дроссельный рычаг, чтобы остановить двигатель.

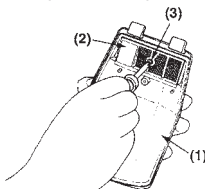
■ ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

1. Деблокировать дроссельный рычаг, чтобы двигатель несколько минут поработал на холостом ходу.
2. Установить переключатель в положение "O" (STOP).

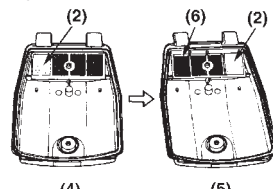
Противоморозный механизм карбюратора

Эксплуатация цепных пил при температурах 0 – 5 °C, при высокой влажности может привести к формированию льда внутри карбюратора, что, в свою очередь, может вызвать снижение выходной мощности двигателя или неполадку двигателя.

Данное изделие сконструировано с вентиляционным люком на правой стороне цилиндрического корпуса, что позволяет нагревать воздух, подаваемый на двигатель и, таким образом, предотвращать образование льда. Обычно данное изделие используется при нормальном режиме эксплуатации, т.е., при режиме, на который изделие настроено на момент поставки. Однако если существует вероятность образования льда, перед использованием устройство необходимо настроить на противоморозный режим.



- (1) Корпус воздухоочистителя
- (2) Пластина затвора
- (3) Винт



- (4) Обычный режим эксплуатации
- (5) Противоморозный режим
- (6) Решётка



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Продолжение эксплуатации изделия в противоморозном режиме, даже если температура повысилась и достигла нормальных показателей, может привести к неполадкам при запуске двигателя или к неисправности двигателя при нормальной скорости, поэтому следует всегда возвращать устройство в нормальный режим эксплуатации, если больше нет риска образования льда.

■ КАК ПЕРЕКЛЮЧАТЬ РЕЖИМЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Перевести переключатель двигателя в положение отключения двигателя.
2. Снять корпус воздухоочистителя с корпуса цилиндра
3. Выкрутить винт и снять решётку на задней стенке корпуса воздухоочистителя.
4. Повернуть решётку на половину и вновь установить в корпус.

При использовании пилы в противоморозном режиме, чаще проверяйте решётку и очищайте её от древесных опилок.

7. Распиливание

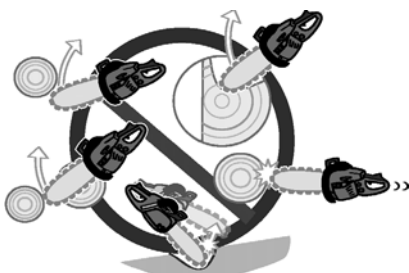
⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ



- Перед началом выполнения работы прочтите раздел “Для безопасной эксплуатации”. Рекомендуется сначала опробовать распиливание на простых брёвнах. Это поможет Вам ознакомиться с устройством.
- Всегда выполняйте правила техники безопасности. Цепная пила должна всегда использоваться только для распиливания древесины. Запрещается резать другие материалы. Вибрации и отдача отличаются на разных материалах и требования техники безопасности могут не соблюдаться. Не использовать цепную пилу в качестве рычага для подъёма, перемещения или раскалывания объектов. Не блокируйте её на неподвижных стойках. Запрещается применять инструменты или приспособления, не указанные изготовителем.

- При завершении резки следует быть наготове, чтобы удерживать аппарат, когда он выходит в свободное пространство, чтобы он не двигался дальше и не отрезал Ваши ноги, тело или не наткнулся на препятствие.
- Всегда держать лицевую поверхность шипованного буфера направленной к дереву, поскольку цепь может быть внезапно втянута в дерево.
- Не следует с силой давить на пилу при распиливании. Нужно лишь слегка нажимать при работе двигателя с полностью открытым дросселем.
- Если пила застряла в разрезе, не пытайтесь вытянуть её силой, а воспользуйтесь для освобождения клином или рычагом.

■ ЗАЩИТНОЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЕ ПРОТИВ ОТДАЧИ



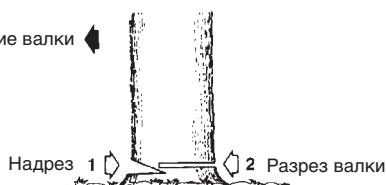
- Данная пила снабжена цепным тормозом, который, при исправном функционировании, остановит цепь в случае отдачи. Перед каждой эксплуатацией цепи следует проверять цепной тормоз путём запуска пилы при полностью открытом дросселе в течение 1-2 секунд и выдвинув вперёд передний щиток для защиты руки. Цепь должна немедленно остановиться при двигателе на полной скорости. Если цепь медленно останавливается или не останавливается, нужно заменить тормозную ленту и барабан сцепления.



- Чрезвычайно важно проверять работоспособность цепного тормоза перед каждым применением, а также остроту цепи, чтобы поддерживать уровень безопасности отдачи этой пилы. Удаление предохранительных устройств, ненадлежащее техобслуживание или неправильная замена шины или цепи может увеличить риск серьёзной травмы в связи с отдачей.

■ ВАЛКА ДЕРЕВА

Направление валки



1. Выбрать направление валки с учётом ветра, наклона дерева, расположения толстых веток, удобства выполнения задачи после валки и других факторов.
2. При расчистке зоны вокруг дерева, обеспечить устойчивое положение и путь отступления.
3. Выполнить на стороне валки надрез на одну треть расстояния внутрь дерева.
4. С противоположной стороны от надреза выполнить разрез валки, на уровне, расположенном немного выше, чем нижняя часть надреза.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- При валке дерева предупредите работающих по соседству об опасности.

Раскряжёвка и обрезка сучьев

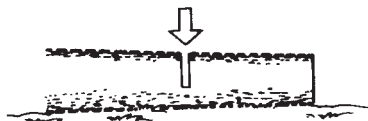
⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Всегда обеспечивать себе устойчивое положение. Не стойте на бревне.
- Будьте бдительны, поскольку отпиленное бревно может покатиться. В частности, работая на откосе, стойте на стороне подъёма от бревна.
- Во избежание возникновения отдачи пилы, следуйте инструкциям в главе “Для безопасной эксплуатации”.

Перед началом работы проверить направление изгибающей силы внутри бревна, подлежащего распиливаю. Всегда завершайте распиливание с противоположной стороны от направления изгибающей силы, чтобы предотвратить застревание в разрезе направляющей шины.

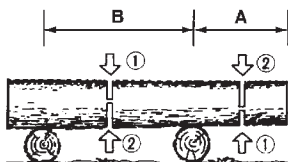


Бревно, лежащее на земле



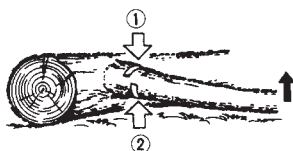
Пропилить вниз наполовину, затем перевернуть бревно и отпилить с противоположной стороны.

Бревно, висящее над землёй



В зоне А отпилить снизу на одну треть и завершить распил по направлению сверху вниз. В зоне В отпилить сверху на одну треть и завершить распил по направлению снизу вверх.

Отпиливание веток поваленного дерева

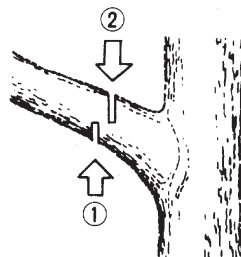


Сначала проверить, в какую сторону изогнута ветка. Затем сделать первичный разрез со стороны изгиба и завершить отпиливание с противоположной стороны.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Будьте бдительны, поскольку отпиленная ветка может отскочить назад.

Подрезка стоящего дерева



Подрезайте снизу, завершайте разрез по направлению сверху вниз.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Не тянитесь.
- Не пилите выше уровня плеч.
- Всегда держите пилу двумя руками.

8. Техобслуживание

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Перед выполнением чистки, инспекции или ремонта устройства, проследите, чтобы двигатель был отключен и охлажден. Отсоединить свечу зажигания во избежание случайного запуска.

■ Техобслуживание после каждого применения

1. Воздушный фильтр

Пыль на поверхности воздухоочистителя можно удалить путём выколачивания угла воздухоочистителя о твёрдую поверхность. Чтобы удалить пыль в ячейках, нужно разделить воздухоочиститель на половины и очистить щёткой в бензине. При применении сжатого воздуха следует выдувать по направлению изнутри.



Чтобы собрать половины вместе, нажать на кромку до щелчка.

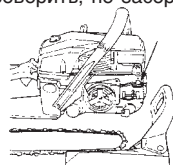
📖 ПРИМЕЧАНИЕ

При установке главного фильтра следить, чтобы желобки на кромке фильтр точно совпали с выступами на корпусе цилиндра.

2. Отверстие для смазки маслом

Разобрать направляющую шину и проверить, не засорилось ли отверстие для смазки маслом.

Отверстие для смазки маслом



3. Направляющая шина

Когда направляющая шина разобрана, нужно удалить древесные опилки в желобке шины и отверстия для смазки маслом.

Нанести смазку на звёздочку носка из отверстия подачи на конце направляющей шины.



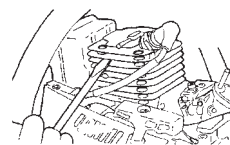
4. Разное

Проверить отсутствие утечки топлива и отсоединившихся креплений, а также повреждений на основных деталях, в частности, на соединениях рукоятки и крепления направляющей шины. Если обнаружены дефекты, их следует устранить до следующего применения пилы.

■ Точки периодического техосмотра

1. Охлаждающие рёбра цилиндра

Засорение пылью между охлаждающими рёбрами цилиндра может привести к перегреву двигателя. Необходимо периодически проверять и очищать охлаждающие рёбра цилиндра после удаления воздухоочистителя и корпуса цилиндра. При установке корпуса цилиндра надлежит проследить, чтобы проводка переключателей и уплотняющие кольца были правильно размещены на своих местах.

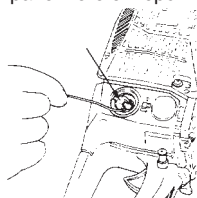


Проследить, чтобы было заблокировано отверстие воздухозаборника.

2. Топливный фильтр

(а) Воспользовавшись проволоочным крючком извлечь фильтр из заправочного отверстия.

Топливный
фильтр



(б) Разобрать фильтр и промыть его бензином или заменить на новый, если необходимо.



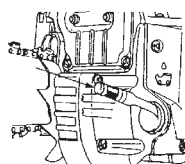
ПРИМЕЧАНИЕ

- После удаления фильтра воспользуйтесь ломом, чтобы удержать конец всасывающей трубы.
- При сборке фильтра следить за тем, чтобы волокна фильтра или пыль не попали внутрь всасывающей трубы.

3. Масляный бак

С помощью проволоочного крючка извлечь масляный фильтр через отверстие для заправки и очистить фильтр бензином. При установке фильтра обратно в бак, обратить внимание, чтобы он вошёл в передний правый угол. Также очистить грязь в баке.

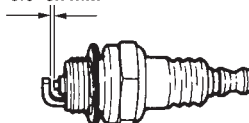
Масляный
фильтр



4. Свеча зажигания

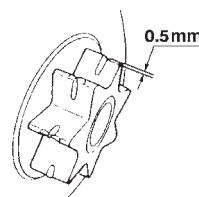
Champion NGK
CS40EM/45EM RCJ-6Y BPMR8Y

0.6~0.7mm



Очистить электроды проволоочной щёткой и при необходимости восстановить зазор 0.65 мм.

5. Звёздочка



Проверить наличие трещин и чрезмерного износа, препятствующего цепному приводу. Если износ значительный, следует произвести замену. Не надевать новую цепь на изношенную звёздочку или изношенную цепь на новую звёздочку.

6. Передний и задний демпферы

Замену следует производить, если упомянутая деталь изношена или в резиновой части наблюдаются трещины.

9. Техобслуживание пильной цепи и направляющей шины

■ Пильная цепь



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Для плавной и безопасной эксплуатации очень важно всегда держать режущие инструменты в остром состоянии.

Режущие инструменты нужно затачивать, если:

- Древесные опилки становятся похожими на пудру.
- Вы прилагаете особые усилия для распиливания.
- Линия распила неровная.
- Увеличивается вибрация.
- Увеличивается расход топлива.

Стандарты настройки режущего инструмента:



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

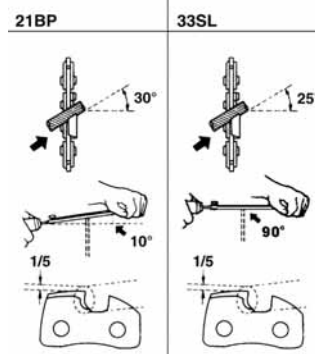
- Носить защитные перчатки.

Перед заточкой:

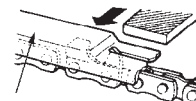
- Убедиться, что пильная цепь прочно удерживается.
- Убедиться, что двигатель отключен.
- Для цепи применять круглый напильник подходящего размера.

Тип цепи:	21BP/20BP	33SL
Размер напильника:	3/16 дюймов (4.76 мм)	5/32 дюймов (3.97 мм)

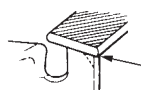
Поместить напильник на режущий инструмент и перемещать его прямо вперёд. Сохранять положение напильника, как показано на рисунке.



После заточки режущего инструмента проверить глубиномер и сточить его до нужного уровня, как показано на рисунке.



Средство контроля соответствующего калибра



Закруглить запялчик



Стандарт глубиномера
21BP: .025" (0.64 мм)
33SL: .020" (0.51 мм)

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Проследите за тем, чтобы закруглить переднюю кромку в целях снижения вероятности отдачи и поломки скобы траверсы.

Следить, чтобы каждый режущий инструмент имел одинаковую длину и углы заострения, как показано на рисунке.

Длина режущего инструмента



21BP

33SL



Угол заточки



Угол боковой пластины

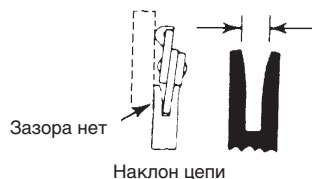
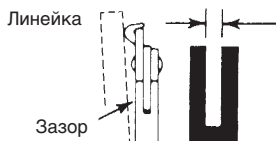


Угол резки верхней пластины

■ Направляющая шина

- Время от времени переворачивайте шину, чтобы предотвратить частичный износ.
- Рельс шины должен быть всегда квадратным.

Проверяйте износ рельса шины. Приложите линейку к шине и к наружной стороне режущего инструмента. Если между ними нет зазора, рельс в нормальном состоянии. В противном случае рельс негодный. Подобная шина должна быть исправлена или заменена.



- Пила оснащена одной из следующих комбинаций шины/цепи низкой отдачи:

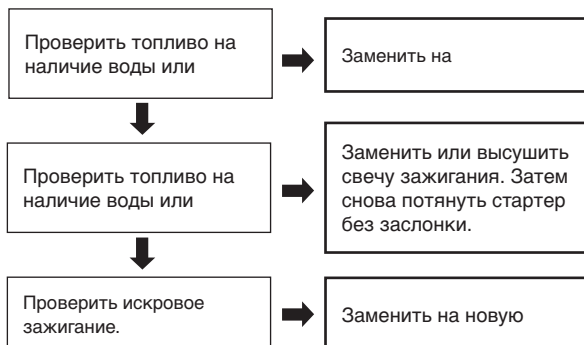
Номер детали HИTACHI		
Размер шины	Направляющая шина	Пильная цепь
16		138-32625-20 (21BP-66E)
18	105-72832-200	136-32578-20 (21BP-72E)

10. Руководство по устранению неполадок

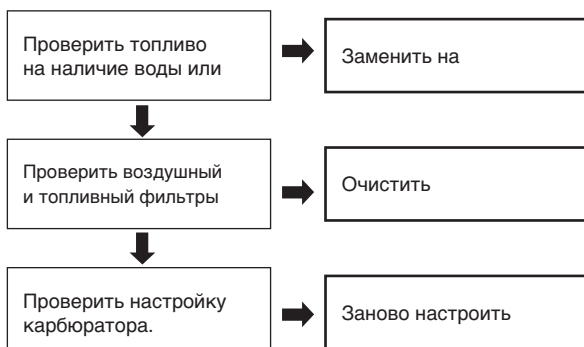
Ситуация 1. Сбой при запуске

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Убедиться, что система противообледенения не работает.



Ситуация 2. Недостаток мощности /Слабая акселерация/ Неровный холостой ход



Ситуация 3. Масло не выступает



Если требуется дополнительное техобслуживание устройства, обращайтесь в уполномоченный сервисный центр в Вашем регионе.

11. Спецификации

Блок питания:

Смещение (см³): 49.3
Топливо: Смесь (бензин 50 : двухтактное масло 1)
(смЗ): 550
Масло для цепи: Моторное масло SAE# 10W-30
(смЗ): 260
Карбюратор: Тип диафрагмы (Walbro WT)
Система зажигания: Бесконтактная (CDI)
Свеча зажигания Champion RCJ-6Y
Система подачи масла: Автоматический насос с
регулятором
Звёздочка (зубья x шаг): 7Т x 0.325"
Размеры (дл x шир x выс) (мм): 410 x 235 x 265
Сухая масс (кг): 4.90

Режущая головка:

Направляющая шина
Тип: Носок-звёздочка
Размер (дюйм (мм)): CS40EM 16 (400)
CS45EM 18 (450)

Пильная цепь

Тип: Oregon 21BP
Шаг (дюйм (мм)): 0.325 (8.26)
Калибр (дюйм (мм)): 0.058 (1.47)

Тип: Oregon 33SL
Шаг (дюйм (мм)): 0.325 (8.26)
Калибр (дюйм (мм)): 0.050 (1.27)
Мощность (квт/мин-1) 2.51/10,000
Макс. скорость (мин-1) 13,000
Скорость холостого хода (мин-1) 2,500

Спецификации подлежат изменению без уведомления.

